# Abba (G5)

This Greek word is used for “father” by a beloved child.

* Jesus used this word when speaking to God, his Father.
* Christians can use this word when talking to God.

Most translations transliterate this from the Greek word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Mark 14:36** | **Mak 14:36** | **OK** |
| He said, "**Abba**, Father, all things are possible with you. Remove this cup from me. But not my will, but yours." | Jisas i prea olsem, "Papa God, olgeta samting inap kamap long laik bilong yu. Rausim dispela kap long mi, tasol i no long laik bilong mi tasol long laik bilong yu. | ☐ |
| **Romans 8:15** | **Rom 8:15** | **OK** |
| You did not receive a spirit of slavery so that you live in fear again; but you received the Spirit of adoption, by which we cry, "**Abba**, Father!" | Long wanem, yupela i no kisim spirit bilong mekim yupela i stap kalabus na bai yupela i pret gen. Nogat, yupela i kisim Spirit bilong Papa na em i mekim yupela i stap olsem ol pikinini bilong em yet, olsem na bai yumi singaut long God olsem, "Abba, Papa!" | ☐ |
| **Galatians 4:6** | **Galesia 4:6** | **OK** |
| And because you are sons, God has sent the Spirit of his Son into our hearts, who cries out, "**Abba**, Father." | Nau yumi i stap olsem pikinini man bilong em. Long dispela as God i salim Spirit bilong Pikinini Man bilong em insait long bel bilong mipela na em i save singaut olsem, "Papa Papa." | ☐ |

# adoption (G5206)

This word is used to describe when a person accepts into the family a child who was not their son or daughter. This child then is loved and accepted as a son or a daughter.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Romans 8:15** | **Rom 8:15** | **OK** |
| You did not receive a spirit of slavery so that you live in fear again; but you received the Spirit of **adoption**, by which we cry, "Abba, Father!" | Long wanem, yupela i no kisim spirit bilong mekim yupela i stap kalabus na bai yupela i pret gen. Nogat, yupela i kisim Spirit bilong Papa na em i mekim yupela i stap olsem ol pikinini bilong em yet, olsem na bai yumi singaut long God olsem, "Abba, Papa!" | ☐ |
| **Romans 8:23** | **Rom 8:23** | **OK** |
| Not only that, but even we ourselves, who have the firstfruits of the Spirit, groan inwardly, as we wait eagerly for our **adoption**, the redemption of our body. | I no ol dispela samting tasol. Nogat. Yumi tu i bin i gat namba wan pikinini kaikai bilong Spirit yumi tu i save krai insait long bel na wet i stap long God bai kisim mipela olsem pikinini bilong em na kisim bek dispela bodi bilong bagarap. | ☐ |
| **Romans 9:4** | **Rom 9:4** | **OK** |
| They are Israelites. They have **adoption**, the glory, the covenants, the gift of the law, the ministry in the temple, and the promises. | Em ol lain Israel. Ol i gat pasin bilong papa i kisim ol bek, na ol i gat glori na ol i gat kontrak na ol i gat presen bilong lo na ol i gat pasin bilong lotu long God na ol i gat ol promis. | ☐ |
| **Galatians 4:5** | **Galesia 4:5** | **OK** |
| so that he might redeem those under the law, so that we might receive **adoption** as sons. | God i mekim olsem bilong baim bek ol manmeri husat i bin stap ananit long lo. Olsem na bai em i ken kisim yumi olsem pikinini man bilong em yet. | ☐ |
| **Ephesians 1:5** | **Efesus 1:5** | **OK** |
| God predestined us for **adoption** as sons through Jesus Christ, according to the good pleasure of his will. | Long wanem God i bin laikim yumi, na em i mekim yumi i kamap pikinini bilong long em long wok bilong Jisas Krais. God i mekim olsem long laik na gutpela tingting bilong em yet. | ☐ |

# angel (G32)

This word can mean:

* Someone who has been sent by someone else, usually to deliver a message.
* An angel who delivers messages from God or does things for God. Most New Testament uses of this word refer to these supernatural beings.
* A demon. A demon is an angel who does not obey God.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 1:20** | **Matyu 1:20** | **OK** |
| As he thought about these things, an **angel** of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph son of David, do not fear to take Mary as your wife, because the one who is conceived in her is conceived by the Holy Spirit. | Taim em i tingting long ol dispela samting, ensel bilong Bikpela i kam kamap long em long driman na em i tok, "Josep, pikinini bilong Devit, yu noken pret long kisim Maria olsem meri bilong yu long wanem dispela pikinini i stap insait long bel bilong en, em Holi Spirit yet i putim. | ☐ |
| **Matthew 4:11** | **Matyu 4:11** | **OK** |
| Then the devil left him, and behold, **angels** came and served him. | Na Satan i lusim Jisas, na ol ensel i kam na helpim em. | ☐ |
| **Mark 1:13** | **Mak 1:13** | **OK** |
| He was in the wilderness forty days being tempted by Satan. He was with the wild animals, and the **angels** served him. | Em i stap long ples i nogat man inap long 40-pela dei na Satan i kam na traim em. Em i stap wantaim ol wel animol bilong bus na ensel i kam na helpim em. | ☐ |
| **Luke 16:22** | **Luk 16:22** | **OK** |
| It came about that the beggar died and was carried away by the **angels** to Abraham's side. The rich man also died and was buried, | Wanpela taim rabisman i dai, na ol ensel i kam kisim em na em i go sindaun klostu wantaim Abraham. Na maniman tu em i dai na ol i planim em. | ☐ |
| **Acts 12:10** | **Aposel 12:10** | **OK** |
| After they had passed by the first guard and the second, they came to the iron gate that led into the city; it opened for them by itself. They went out and went down a street, and the **angel** left him right away. | Taim tupela i lusim nambawan wasman na namba tu wasman, tupela i kamap long dua i gat ain we rot i go kamap long bikpela taun; dispela dua em yet i op long tupela ken go. Taim tupela i i go autsait na tupela i wokabaut long rot, hariap tru ensel i lusim Pita na i go pinis. | ☐ |
| **1 Corinthians 13:1** | **1 Korin 13:1** | **OK** |
| Suppose that I speak with the tongues of men and of **angels**. But if I do not have love, I have become a noisy gong or a clanging cymbal. | Sapos mi toktok long ol tokples bilong ol man na bilong ol ensel, tasol sapos mi nogat pasin bilong laikim ol arapela, orait toktok bilong mi i olsem krai bilong belo o hap kapa. | ☐ |
| **Galatians 3:19** | **Galesia 3:19** | **OK** |
| What, then, was the purpose of the law? It was added because of transgressions until the descendant of Abraham would come to whom the promise had been made. The law was ordained through **angels** by the hand of an intermediary. | Wanem, nau, em as tingting bilong lo? Long pasin bilong bikhet ol i putim lo inap bai tumbuna bilong Abraham we promis i makim em i ken kamap. Lo i kamap strong long wok bilong ol ensel long wanpela namel man. | ☐ |
| **2 Thessalonians 1:7** | **2 Tesalonaika 1:7** | **OK** |
| and relief to you who are afflicted and to us as well, when the Lord Jesus is revealed from heaven with his mighty **angels** | na rausim hevi na pen bilong ol man husat i karim hevi wantaim mipela. Em bai mekim ol dispela samting long taim Bikpela Jisas i kam wantaim ol ensel i stap insait long strong bilong Em. | ☐ |
| **1 Timothy 5:21** | **1 Timoti 5:21** | **OK** |
| I solemnly command you, before God and Christ Jesus and the chosen **angels**, to keep these commands without partiality, and to do nothing out of favoritism. | Long ai bilong God na Jisas Krais na ol holi ensel, mi tok strong long yupela long noken skelim pasin bilong arapela man na noken mekim gut long wanpela man tasol. | ☐ |
| **Hebrews 1:5** | **Hibru 1:5** | **OK** |
| For to which of the **angels** did God ever say, "You are my Son, today I have become your Father"?  Or to which of the **angels** did God ever say,   "I will be a Father to him, and he will be a Son to me"? | Long husat ol ensel God i bin tok "Yu Pikinini bilong mi, tude mi kamap papa bilong yu?" o long husat ol ensel God i tok, "Bai mi stap papa bilong em na em bai stap pikinini man bilong mi?" | ☐ |
| **1 Peter 3:22** | **1 Pita 3:22** | **OK** |
| Christ is at the right hand of God. He went into heaven. **Angels**, authorities, and powers must submit to him. | Krais i go long heven na em i stap long hansut bilong God. Ol ensel na ol bikman wantaim olgeta pawa bilong dispela graun i mas kam aninit long em. | ☐ |
| **2 Peter 2:4** | **2 Pita 2:4** | **OK** |
| For if God did not spare the **angels** who sinned, but delivered them into hell to be kept in chains of darkness until the judgment, | God i no bin larim ol ensel i mekim sin. Nogat. Em i kalabusim ol i stap long ples tudak daunbilo tru na wetim dei bilong kot. | ☐ |
| **Revelation 5:11** | **Kamapim tok hait 5:11** | **OK** |
| Then I looked and heard the sound of many **angels** who encircled the throne and the living creatures and the elders. Their total number was ten thousands of ten thousands and thousands of thousands. | Bihain mi lukim na harim nek bilong ol planti ensel i stap raunim sia king, na ol 4-pela samting i gat laip, na ol hetman. Namba bilong ol i olsem 10 tausen bilong 10 tausen na tausen bilong tausen. | ☐ |

# anger (G3709, G3710, G3949)

This word can mean feeling or showing strong displeasure, hostility, or wrath.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Mark 3:5** | **Mak 3:5** | **OK** |
| He looked around at them with **anger**, and he was grieved by their hardness of heart, and he said to the man, "Stretch out your hand." He stretched it out, and his hand was restored. | Jisas i lukim ol wantaim belhat, na tu em i bel sori gen long ol long wanem, bel bilong ol i pas. Na em i tokim dispela man, "stretim han bilong yu i go aut." Dispela man em i stretim han, na Jisas i oraitim em. | ☐ |
| **Luke 3:7** | **Luk 3:7** | **OK** |
| So John said to the crowds who were coming out to be baptized by him, "You offspring of vipers! Who warned you to run away from the **wrath** that is coming? | Planti lain manmeri i kam long Jon i ken baptaisim ol na em i tokim ol olsem, "Yupela pikinini bilong snek nogut! Husat i tokim yupela olsem, God i belhat na bai i mekim nogut long yupela na bagarapim yupela. Na yupela i ranawe na i laik abrusim dispela hevi? | ☐ |
| **Romans 1:18** | **Rom 1:18** | **OK** |
| For the **wrath** of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of people who through unrighteousness hold back the truth. | Long wanem, belhat bilong God i kamap ples klia long ol lain i mekim pasin bilong god giaman na pasin i no stret, na insait long pasin i no stretpela, ol i holim bek tok tru. | ☐ |
| **Romans 5:9** | **Rom 5:9** | **OK** |
| Much more, then, now that we are justified by his blood, we will be saved by him from the **wrath** of God. | Na olsem, nau yumi kamap stretpela lain long blut bilong Jisas, dispela blut bai i mekim yumi i abrusim belhat bilong God. | ☐ |
| **Ephesians 2:3** | **Efesus 2:3** | **OK** |
| Once we all lived among these people, fulfilling the evil desires of our flesh, and carrying out the desires of the flesh and of the mind. We were by nature children of **wrath**, like the rest of humanity. | Bipo yumi olgeta i bin stap wantaim ol dispela manmeri bilong sakim tok, na yumi bihainim ol pasin nogut bodi i save laikim na tingting long en. Yumi bihainim laik bilong olpela bel na tingting. Yumi bin i stap wankain olsem ol arapela na yumi inap long kisim belhat bilong God. | ☐ |
| **Ephesians 4:26** | **Efesus 4:26** | **OK** |
| Be angry and do not sin. Do not let the sun go down on your **anger**. | Sapos yupela belhat, orait yupela lukaut. Nogut yupela mekim sin. Yupela noken belhat yet i stap na san i go daun. | ☐ |
| **Ephesians 6:4** | **Efesus 6:4** | **OK** |
| Fathers, do not provoke your children to **anger**. Instead, raise them in the discipline and instruction of the Lord. | Ol papa, yupela i noken bagarapim bel bilong ol pikinini na ol i belhat. Nogat, yupela i mas stretim ol na givim tok skul bilong Bikpela long ol. | ☐ |
| **Colossians 3:6** | **Kolosi 3:6** | **OK** |
| It is for these things that the **wrath** of God is coming on the sons of disobedience. | Long ol dispela kain pasin tasol na belhat bilong God bai i kam long ol manmeri husat i sakim tok bilong em. | ☐ |
| **1 Thessalonians 1:10** | **1 Tesalonaika 1:10** | **OK** |
| and to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead—Jesus, who rescues us from the **wrath** to come. | Na ol ripot tu olsem yupela i wok long weitim Pikinini bilong God long heven, em i bin kirapim em long matmat wanpela taim tasol. Em Jisas husat i mekim mipela i kamap fri long dispela belhat bai i kam. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:9** | **1 Tesalonaika 5:9** | **OK** |
| For God did not appoint us for **wrath**, but to obtain salvation through our Lord Jesus Christ, | Long wanem, God i no bin makim yumi long kisim belhat bilong em, tasol long Bikpela bilong yumi Jisas Krais em i kisim bek yumi. | ☐ |
| **Revelation 11:18** | **Kamapim tok hait 11:18** | **OK** |
| The nations were enraged, but your **wrath** has come.The time has come for the dead to be judged and for you to reward your servants the prophetsand God's holy people, and those who feared your name, both the unimportant and the mighty.The time has come for you to destroy those who are destroying the earth." | Olgeta manmeri bilong ol kantri i gat bikpela belhat, tasol God, yu redi pinis long soim belhat bilong yu. Nau em taim bilong ol manmeri i dai pinis long sanap long kot, na em taim bilong yu long givim presen long ol wokman bilong yu, em ol profet na ol manmeri i stap aninit long neim bilong yu na bilip long yu, ol lain i nogat neim na ol lain i gat nem wantaim. Taim bilong yu long bagarapim ol lain i bagarapim olgeta hap graun i kamap pinis." | ☐ |

# apostle (G652)

This word can mean a person that someone has sent, especially a person that God sent to people with a special message. The apostles were men that Jesus sent to tell people about him.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 10:2** | **Matyu 10:2** | **OK** |
| Now the names of the twelve **apostles** were these. The first, Simon (whom he also called Peter), and Andrew his brother; James son of Zebedee, and John his brother; | Dispela em i nem bilong ol 12-pela disaipel. Namba wan disaipel em Pita, (Narapela nem bilong em Simon) na Andru na brata bilong em Jems pikinini bilong Jebedi na Jon na brata bilong em, | ☐ |
| **Mark 6:30** | **Mak 6:30** | **OK** |
| The **apostles** came together with Jesus and told him all that they had done and taught. | Orait, ol aposel i go bek long Jisas na tokim olgeta samting ol i mekim na skulim ol manmeri. | ☐ |
| **Luke 6:13** | **Luk 6:13** | **OK** |
| When it was day, he called his disciples to him, and he chose twelve of them, whom he also named **apostles**. | Taim san i kam antap, em i singautim ol disaipel bilong en, na em i makim 12-pela bilong ol na i kolim ol aposel. | ☐ |
| **Acts 1:26** | **Aposel 1:26** | **OK** |
| They cast lots for them, and the lot fell to Matthias, and he was numbered with the eleven **apostles**. | Orait ol i tromoi dais long tupela long makim husat bai mekim dispela wok, na ol i makim Matias, na em i joinim 11-pela aposel. | ☐ |
| **Acts 5:2** | **Aposel 5:2** | **OK** |
| and he kept back part of the sale money (his wife also knew it), and brought the other part of it and laid it at the **apostles**' feet. | na em holim bek hap moni ol i salim (meri bilong em i save pinis) na kisim narapela hap bilong moni i go putim long lek bilong ol aposel. | ☐ |
| **Romans 1:1** | **Rom 1:1** | **OK** |
| Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an **apostle** and set apart for the gospel of God, | Mi Pol, mi wanpela aposel na wokman bilong Jisas Krais, em i singautim long kamap aposel, na em i makim mi long autim gutnius bilong God. | ☐ |
| **Romans 16:7** | **Rom 16:7** | **OK** |
| Greet Andronicus and Junia, my kinsmen and fellow prisoners. They are well known among the **apostles**, and they were in Christ before me. | Givim tok gudei tu i go long Endronikas na Junias tupela wanlain bilong mi, tupela i stap kalabus wantaim mi. Tupela i nambawan namel long ol aposel na tupela i bin stap insait long Krais pastaim long mi. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:1** | **1 Korin 1:1** | **OK** |
| Paul, called by Christ Jesus to be an **apostle** by the will of God, and Sosthenes our brother, | Krais Jisas i singautim mi Pol long kamap aposel long laik bilong God yet, na Sostenes, brata bilong mipela, | ☐ |
| **1 Corinthians 12:29** | **1 Korin 12:29** | **OK** |
| Are all of them **apostles**? Are all prophets? Are all teachers? Do all do miracles? | Ating yumi olgeta i aposel na profet na tisa a? Ating yumi olgeta inap mekim strongpela mirakel a? | ☐ |
| **2 Corinthians 1:1** | **2 Korin 1:1** | **OK** |
| Paul, an **apostle** of Christ Jesus by the will of God, and Timothy our brother, to the church of God that is in Corinth, and to all God's holy people in the entire region of Achaia: | Mi Pol, wanpela aposel bilong Krais Jisas long laik bilong God yet em i bin makim mi, na Timoti brata bilong mipela, i raitim pas i go long sios bilong God insait long Korin, na i go long olgeta bilip manmeri insait long olgeta hap ples bilong Akaia. | ☐ |
| **2 Corinthians 11:13** | **2 Korin 11:13** | **OK** |
| For such people are false **apostles** and deceitful workers. They disguise themselves as **apostles** of Christ. | Ol kain lain em ol i giaman aposel na ol wokman bilong pasin giaman. Ol i no aposel tru, tasol ol i mekim ol yet olsem ol aposel bilong Krais. | ☐ |
| **Galatians 1:1** | **Galesia 1:1** | **OK** |
| Paul, an **apostle**—not an **apostle** from men nor by human agency, but through Jesus Christ and God the Father, who raised him from the dead— | Pol, em i wanpela aposel i no long laik bilong ol man na long wok bilong ol man, tasol long strong bilong Jisas Krais na God Papa husat i kirapim em long dai- | ☐ |
| **Ephesians 1:1** | **Efesus 1:1** | **OK** |
| Paul, an **apostle** of Christ Jesus through the will of God, to God's holy people in Ephesus, who are faithful in Christ Jesus: | Mi Pol, na mi kamap olsem aposel bilong Krais Jisas long laik bilong God. Mi rait i go long ol stretpela manmeri God yet i makim bilong em yet, ol i stap long Efesas, na em ol lain i bilip na sanap strong insait long Krais Jisas. | ☐ |
| **1 Timothy 1:1** | **1 Timoti 1:1** | **OK** |
| Paul, an **apostle** of Christ Jesus according to the commandment of God our Savior and Christ Jesus our hope, | Mi Pol wanpela aposel bilong Krais Jisas long lo bilong God husat em i man bilong kisim bek yumi na Krais Jisas husat em i man bilong givim driman, | ☐ |
| **1 Peter 1:1** | **1 Pita 1:1** | **OK** |
| Peter, an **apostle** of Jesus Christ, to the foreigners of the dispersion, the chosen ones, throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia. | Mi Pita, aposel bilong Jisas Krais mi raitim dispela pas i go long yupela ol lain i save bilip long em, God yet i bin makim bilong em yet. Mi raitim i go long yupela i save stap long Pontius, Galesia, Kapadosia, Esia na Bitinia. | ☐ |

# ashamed (G1870, G153)

This word can mean:

* Discomfort due to being associated with another group or individual.
* A feeling of dishonor or disgrace.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Mark 8:38** | **Mak 8:38** | **OK** |
| Whoever is **ashamed** of me and my words in this adulterous and sinful generation, the Son of Man will be **ashamed** of him when he comes in the glory of his Father with the holy angels." | Husat manmeri em i sem long mi na sem long tok bilong mi long dispela taim, we ol manmeri i mekim pasin nogut na givim baksait long mi, Pikinini bilong Man tu bai sem long ol, taim em i kam long glori bilong Papa bilong em wantaim ol holi engel." | ☐ |
| **Luke 9:26** | **Luk 9:26** | **OK** |
| Whoever is **ashamed** of me and my words, of him will the Son of Man be **ashamed** when he comes in his own glory and the glory of the Father and of the holy angels. | Sapos wanpela man i sem long nem bilong mi na tok bilong mi. Orait Pikinini bilong Man bai i sem long dispela man, taim em i kam bek long glori bilong en, na long glori bilong Papa na long ol holi ensel. | ☐ |
| **Luke 16:3** | **Luk 16:3** | **OK** |
| "The manager said to himself, 'What should I do, since my master is taking away my management job? I do not have strength to dig, and I am **ashamed** to beg. | Orait dispela bosman i tokim em yet olsem, 'Bai mi mekim wanem, taim bikman bilong mi i rausim dispela wok olsem bosman long mi? Mi nogat strong long digim graun, na mi sem long askim. | ☐ |
| **Romans 1:16** | **Rom 1:16** | **OK** |
| For I am not **ashamed** of the gospel, for it is the power of God for salvation for everyone who believes, for the Jew first and for the Greek. | Long wanem, mi no sem long dispela gutnius, dispela gutnius em i Strong bilong God long kisim bek olgeta manmenri i bilip long em, pastaim long ol Juda na bihain long ol Grik. | ☐ |
| **Philippians 1:20** | **Filipai 1:20** | **OK** |
| It is my eager expectation and hope that I will in no way be **ashamed**, but with all boldness, now as always, Christ will be exalted in my body, whether by life or by death. | Em i olsem as tingting bilong mi na sampela samting we mi tingim olsem bai mi i no inap long sem tru, na tu wantaim olgeta strong long olgeta taim, Krais bai i go antap moa insait long bodi bilong mi, taim mi stap laip o mi dai. | ☐ |
| **2 Timothy 1:8** | **2 Timoti 1:8** | **OK** |
| So do not be **ashamed** of the testimony about our Lord, nor of me, Paul, his prisoner. Instead, share in suffering for the gospel according to the power of God, | Olsem na noken sem long tokaut long wanem samting Bikpela i mekim long yu, o long mi Pol, kalabus man bilong em. Tasol, long strong bilong God yumi pilim pen wantaim gutnius. | ☐ |
| **2 Timothy 1:12** | **2 Timoti 1:12** | **OK** |
| For this cause I also suffer these things. But I am not **ashamed**, for I know him whom I have believed. I am convinced that he is able to keep that which I have entrusted to him until that day. | Dispela as tasol, mi tu i karim hevi long ol dispela samtig, tasol mi no bin sem, bilong wanem, mi save long husat mi bilip long em. Mi save tru olsem em inap long lukautim ol dispela samting, mi bin putim long han bilong em i go inap long dispela dei. | ☐ |
| **Hebrews 2:11** | **Hibru 2:11** | **OK** |
| For both the one who sanctifies and those who are sanctified have one source. So he is not **ashamed** to call them brothers. | Dispela man bilong mekim olgeta manmeri i kamap gutpela, dispela ol lain manmeri em i mekim ol i kamap holi. Olgeta i gat wanpela papa tasol. Olsem na em i no sem long kolim ol brata. | ☐ |
| **Hebrews 11:16** | **Hibru 11:16** | **OK** |
| But as it is, they desire a better country, that is, a heavenly one. Therefore God is not **ashamed** to be called their God, since he has prepared a city for them. | Ol i laikim tumas long kisim narapela graun em gutpela moa yet na i winim tru dispela graun. Em heven tasol. Olsem na God i no sem long dispela tok bilong ol. Long wanem, em i redim pinis wanpela taun bilong ol. | ☐ |
| **1 Peter 4:16** | **1 Pita 4:16** | **OK** |
| Yet if anyone suffers as a Christian, let him not be **ashamed**; instead, let him glorify God with that name. | Tasol sapos wanpela kristen i karim hevi, noken sem long dispela. Nogat. Yupela i mas amamas na dispela i ken givim biknem long God. | ☐ |
| **1 John 2:28** | **1 Jon 2:28** | **OK** |
| Now, children, remain in him so that when he appears we will have boldness and not be **ashamed** before him at his coming. | Olsem na ol pikinini, yupela i mas pas long Krais na yumi i no inap sem na sanap strong long taim em i kam bek gen. | ☐ |

# authority (G1849, G2715)

This word can mean:

* The right or permission that someone has to rule over someone else.
* The right (or power or ability) that someone has to do something or decide something.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 8:9** | **Matyu 8:9** | **OK** |
| For I also am a man under **authority**, and I have soldiers under me. I say to this one, 'Go,' and he goes, and to another one, 'Come,' and he comes, and to my servant, 'Do this,' and he does it." | Long wanem, mi yet mi man husat i gat namba, na mi gat ol soldia na mi save bosim ol. Mi save tokim dispela soldia long go na em i save go, na mi save tokim narapela long kam na em i save kam na long wokman bilong mi, mi save tok mekim olsem na em i save mekim." | ☐ |
| **Matthew 10:1** | **Matyu 10:1** | **OK** |
| Jesus called his twelve disciples together and gave them **authority** over unclean spirits, to drive them out, and to heal all kinds of disease and all kinds of sickness. | Jisas i singautim ol 12-pela disaipel bilong em i kam wantaim na em i givin namba long ol antap long ol spirit nogut, long ol i ken rausim i go, na oraitim ol samting nogut i save kamapim sik na ol kainkain sik. | ☐ |
| **Matthew 20:25** | **Matyu 20:25** | **OK** |
| But Jesus called them to himself and said, "You know that the rulers of the Gentiles dominate them, and their important men exercise **authority** over them. | Tasol Jisas i tokim ol long kam klostu long em na tok, "Yupela i save pinis olsem ol hetman bilong narapela lain i save bosim ol, na ol bikman i gat nem antap ol i save bosim ol tu. | ☐ |
| **Mark 1:22** | **Mak 1:22** | **OK** |
| They were astonished at his teaching, for he was teaching them as someone who has **authority** and not as the scribes. | Ol i kirap nogut long skul tok bilong em olsem em wanpela man husat i gat namba, em i skulim ol olsem man husat i gat namba, na i no olsem saveman bilong lo. | ☐ |
| **Mark 10:42** | **Mak 10:42** | **OK** |
| Jesus called them to himself and said, "You know those who are considered rulers of the Gentiles dominate them, and their high officials exercise **authority** over them. | Bihain Jisas i bungim olgeta disaipel bilong em na i tokim ol olsem, "Yupela i save lukim ol Hetman husat i save lukautim ol arapela manmeri ol i save bosim ol. Na ol bikman bilong ol i save bosim ol tumas. | ☐ |
| **Luke 7:8** | **Luk 7:8** | **OK** |
| For I also am a man who is under **authority**, with soldiers under me. I say to this one, 'Go,' and he goes, and to another one, 'Come,' and he comes, and to my servant, 'Do this,' and he does it." | Mi tok olsem, long wanem mi tu mi stap aninit long ol man i gat namba long bosim mi. Na mi gat ol soldia i stap aninit long mi, taim mi tokim wanpela soldia long, 'Go,' em i save go. Na taim mi tokim narapela soldia long, 'Kam,' em i save kam. Taim mi tokim wokboi bilong mi long, 'Wokim wanpela samting,' em i save mekim." | ☐ |
| **John 5:27** | **Jon 5:27** | **OK** |
| and the Father has given the Son **authority** to carry out judgment because he is the Son of Man. | Olsem na papa i givim namba long mekim wok bilong pasin bilong skelim ol manmeri i go long pikinini, bilong wanem dispela pikinini, em i Pikinini bilong Man. | ☐ |
| **John 10:18** | **Jon 10:18** | **OK** |
| No one takes it away from me, but I lay it down of myself. I have **authority** to lay it down, and I have **authority** to take it up again. I have received this command from my Father." | Nogat man bai rausim long han bilong mi, tasol mi yet mi lusim laip bilong mi yet. Mi gat namba long lusim laip bilong mi yet, na mi gat namba long kisim bek laip bilong mi. Papa bilong mi i givim mi dispela tok long mi." | ☐ |
| **Acts 1:7** | **Aposel 1:7** | **OK** |
| He said to them, "It is not for you to know the times or the seasons which the Father has determined by his own **authority**. | Na em i tokim ol olsem, "Em i no samting bilong yupela bai i save long taim na dei Papa i makim. Em yet i save. | ☐ |
| **Romans 13:1** | **Rom 13:1** | **OK** |
| Let every soul be subject to higher authorities, for there is no **authority** unless it comes from God. The authorities that exist have been appointed by God. | Larim olgeta lain manmeri i mas bihainim tok bilong gavman, long wanem, God yet i givim gavman. Ol gavman i stap long wanem, God yet i bin makim. | ☐ |
| **1 Corinthians 7:4** | **1 Korin 7:4** | **OK** |
| It is not the wife who has **authority** over her own body, it is the husband. In the same way, the husband does not have **authority** over his own body, but the wife does. | Meri i no bosim bodi bilong em yet, nogat, man bilong em i bosim. Olsem tasol, man i no bosim bodi bilong em yet, nogat, meri bilong em i bosim. | ☐ |
| **Ephesians 1:21** | **Efesus 1:21** | **OK** |
| He seated Christ far above all rule and **authority** and power and dominion, and every name that is named. Christ will rule, not only in this age, but also in the age to come. | Em i putim Krais i go antap tru long ol arapela hetman na ol gavman na ol samting i gat strong na olgeta kain strongpela spirit na i stap antap tru long lukautim ol samting i gat nem. Krais bai i stap hetman bilong olgeta samting long nau na bihain tu. | ☐ |
| **Colossians 2:10** | **Kolosi 2:10** | **OK** |
| You have been filled in him, who is the head over every ruler and **authority**. | Na yupela pulap tru insait long em, husat em het bilong olgeta pawa na namba. | ☐ |
| **Jude 1:25** | **Jut 1:25** | **OK** |
| to the only God our Savior through Jesus Christ our Lord, be glory, majesty, dominion, and **authority**, before all time, now, and forever. Amen. | Dispela wanpela God em i helpim bilong yumi insait long Jisas Krais, Bikpela bilong yumi. Em i stap king, na lukautim olgeta samting. Biknem na olgeta strong i bilong em. Em i bin stap bifo na nau tu em i stap, na em bai stap wankain tasol oltaim oltaim. I tru. | ☐ |
| **Revelation 12:10** | **Kamapim tok hait 12:10** | **OK** |
| Then I heard a loud voice in heaven:   "Now have come the salvation and the power and the kingdom of our God, and the **authority** of his Christ. For the accuser of our brothers has been thrown down, the one who accused them before our God day and night. | Orait, mi harim wanpela maus i singaut long heven, "Nau God i kisim bek pinis manmeri bilong em wantaim strong bilong em, na em bai i bosim kindom bilong God bilong mipela. Nau Krais i gat namba bilong bosim ol manmeri. Long wanem, God i rausim dispela man bilong sutim tok long ol brata bilong yumi i bin kam daun pinis, em dispela man husat i sutim tok long God dei na nait. | ☐ |

# baptize (G907, G908, G909)

This word can mean:

* To baptize someone else.
* To dip something or someone under the water.
* To wash or purify oneself.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 3:6** | **Matyu 3:6** | **OK** |
| They were **baptized** by him in the Jordan River, confessing their sins. | Ol i autim sin bilong ol na em i baptaisim ol long wara Jodan. | ☐ |
| **Matthew 3:11** | **Matyu 3:11** | **OK** |
| I **baptize** you with water for repentance. But he who comes after me is mightier than I, and I am not worthy even to carry his sandals. He will **baptize** you with the Holy Spirit and with fire. | Mi baptaisim yupela long wara long soim olsem yupela i tanim bel tru na lusim pasin bilong sin. Tasol man i kam bihain long mi em i gat bikpela strong moa, na i winim mi na mi no gutpela man tumas long karim su bilong em. Em bai baptaisim yupela long Holi Spirit na paia. | ☐ |
| **Matthew 3:13** | **Matyu 3:13** | **OK** |
| Then Jesus came from Galilee to the Jordan River to be **baptized** by John. | Jisas i lusim Galili na i go long wara Jodan long Jon bai baptaisim em. | ☐ |
| **Matthew 3:14** | **Matyu 3:14** | **OK** |
| But John kept trying to stop him, saying, "I need to be **baptized** by you, and do you come to me?" | Tasol Jon i laik pasim em; na i tok, "Mi bai kisim baptais long yu; olsem wanem na yu kam long mi?" | ☐ |
| **Matthew 3:16** | **Matyu 3:16** | **OK** |
| After he was **baptized**, Jesus came up immediately from the water, and behold, the heavens were opened to him. He saw the Spirit of God coming down like a dove and resting upon him. | Jisas i kisim baptais pinis na kwiktaim em i kam antap long wara na heven i op na Spirit bilong God i kam daun olsem wanpela pisin na i kam sindaun antap long em. | ☐ |
| **Mark 1:4** | **Mak 1:4** | **OK** |
| John came, **baptizing** in the wilderness and preaching a **baptism** of repentance for the forgiveness of sins. | Jon i wok long baptaisim ol manmeri long ples i drai nating na i autim tok bilong God long ol man i mas tanim bel na kisim baptais long rausim sin bilong ol. | ☐ |
| **Mark 1:5** | **Mak 1:5** | **OK** |
| The whole country of Judea and all the people of Jerusalem went out to him. They were **baptized** by him in the Jordan River, confessing their sins. | Olgeta manmeri bilong Juda na long Jerusalem i go na lukim em. Olsem na ol i autim sin na Jon i baptaisim ol long wara Jodan. | ☐ |
| **Mark 1:8** | **Mak 1:8** | **OK** |
| I **baptized** you with water, but he will **baptize** you with the Holy Spirit." | Mi baptaisim yupela long wara, tasol em bai baptaisim yupela long strong bilong Holi Spirit." | ☐ |
| **Luke 3:3** | **Luk 3:3** | **OK** |
| He went into all the region around the Jordan, preaching a **baptism** of repentance for the forgiveness of sins. | Olsem na em i go long olgeta distrik i stap long wara Joden, na autim tok long olgeta manmeri i mas tanim bel long sin bilong ol na tok sori na kisim baptais na bai God i lusim sin bilong ol. | ☐ |
| **John 3:22** | **Jon 3:22** | **OK** |
| After this, Jesus and his disciples went into the land of Judea. There he spent some time with them and **baptized**. | Bihain long ol dispela samting i kamap, Jisas na ol disaipel bilong em ol i go long hap bilong Judia. Em i stap wantaim ol na em baptaisim ol manmeri. | ☐ |
| **Acts 1:22** | **Aposel 1:22** | **OK** |
| beginning from the **baptism** of John to the day that he was taken up from us, become a witness with us of his resurrection." |  | ☐ |
| **Romans 6:4** | **Rom 6:4** | **OK** |
| We were buried, then, with him through **baptism** into death. This happened in order that just as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, so also we might walk in newness of life. | Ol i planim yumi wantaim em, insait long baptais yumi dai. Dispela i kamap olsem Krais i kirap bek long dai long strong bilong Papa, olsem tasol bai yumi ken wokabaut long nupela laip. | ☐ |
| **Galatians 3:27** | **Galesia 3:27** | **OK** |
| For as many of you who were **baptized** into Christ have clothed yourselves with Christ. | Na olsem planti bilong yupela i bin kisim baptais insait long Krais yupela i kisim pinis Krais. | ☐ |
| **Colossians 2:12** | **Kolosi 2:12** | **OK** |
| You were buried with him in **baptism**, and in him you were raised up through faith in the power of God, who raised him from the dead. | Ol i bin planim yupela wantaim em taim yupela i bin kisim baptais, na i kirap wantaim Krais insait long bilip long pawa bilong God i kirapim em long matmat. | ☐ |
| **1 Peter 3:21** | **1 Pita 3:21** | **OK** |
| This is a symbol of the **baptism** that saves you now—not as a washing away of dirt from the body, but as the appeal of a good conscience to God—through the resurrection of Jesus Christ. | Dispela wara em olsem piksa bilong baptais, long wanem, God i save kisim bek yupela long wara bilong baptais. Baptais em i no bilong rausim sin bilong ol man. Na long kisim yupela God i bin kirapim Krais Jisas long matmat. | ☐ |

# believe (G4100)

This word can mean:

* To think something is true, right, or good.
* To trust someone.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 8:13** | **Matyu 8:13** | **OK** |
| Jesus said to the centurion, "Go! As you have **believed**, so may it be done for you." And the servant was healed at that very hour. | Jisas i tokim dispela komanda bilong ami, "Yu go! Wanem yu bilip long en, em bai i ken kamap long yu." Na dispela wokman i kisim orait long dispela taim stret. | ☐ |
| **Matthew 21:22** | **Matyu 21:22** | **OK** |
| Whatever you ask for in prayer, **believing**, you will receive." | Wanem samting yupela i prea na askim long kisim, yupela i mas bilip, na bai yupela i kisim." | ☐ |
| **Mark 16:16** | **Mak 16:16** | **OK** |
| He who **believes** and is baptized will be saved, and he who does not **believe** will be condemned. | Na husat i bilip na kisim baptais, God bai kisim em bek, na husat i no bilip bai sanap long kot. | ☐ |
| **Luke 1:45** | **Luk 1:45** | **OK** |
| Blessed is she who **believed** that there would be a fulfillment of the things that were told her from the Lord." | Yu ken amamas bilong wanem, yu bilip olsem ol samting Bikpela i tokim yu bai i kamap tru." | ☐ |
| **John 1:7** | **Jon 1:7** | **OK** |
| He came as a witness to testify about the light, that all might **believe** through him. | Em i kam bilong tokaut klia long lait olsem bai olgeta manmeri i ken bilip long em. | ☐ |
| **John 6:69** | **Jon 6:69** | **OK** |
| and we have **believed** and come to know that you are the Holy One of God." | Na mipela i bilip na save pinis olsem yu Stretpela Man God i bin makim bilong em yet." | ☐ |
| **John 14:1** | **Jon 14:1** | **OK** |
| "Do not let your heart be troubled. You **believe** in God; **believe** also in me. | "Yupela i noken larim bel bilong yupela i pulap hevi. Yupela bilip long God, na bilip long mi tu. | ☐ |
| **John 20:31** | **Jon 20:31** | **OK** |
| but these have been written so that you would **believe** that Jesus is the Christ, the Son of God, and so that **believing**, you would have life in his name. | tasol ol i bin raitim dispela olgeta tok long yupela i ken bilip olsem Jisas Krais em Pikinini bilong God. Olsem na taim yupela i bilip, bai yupela i kisim laip insait long nem bilong en. | ☐ |
| **Acts 9:42** | **Aposel 9:42** | **OK** |
| This matter became known throughout all Joppa, and many people **believed** on the Lord. | Dispela stori i kamap bikpela long olgeta hap bilong Jopa, na planti ol manmeri ol i bilip long Bikpela. | ☐ |
| **Romans 3:22** | **Rom 3:22** | **OK** |
| the righteousness of God through faith in Jesus Christ for all those who **believe**. For there is no distinction, | Em i olsem, stretpela pasin bilong God long rot bilong bilip long Jisas Krais i kam long husat i bilip. Long wanem, i nogat pasin bilong skelim ol lain. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:21** | **1 Korin 1:21** | **OK** |
| Since the world in its wisdom did not know God, God was pleased to save those who **believe** through the foolishness of preaching. | Ol manmeri bilong dispela graun i no save long God, olsem na God i save amamas taim ol man i autim tok olsem ol man i nogat save long givim laip long ol lain husat i bilip. | ☐ |
| **1 Corinthians 15:11** | **1 Korin 15:11** | **OK** |
| Therefore whether it is I or they, so we preach and so you **believed**. | Olsem na sapos mi o ol narapela lain, em mipela i autim gutnius na yupela i bilip. | ☐ |
| **2 Corinthians 4:13** | **2 Korin 4:13** | **OK** |
| But we have the same spirit of faith according to that which was written: "I **believed**, and so I spoke." We also **believe**, and so we also speak, | Tasol mipela i gat wankain spirit bilong bilip, olsem tok bilong God ol profet i bin raitim: "Mi bilip, na mi tok." Mipela tu i bilip, olsem na mipela i toktok. | ☐ |
| **Galatians 3:6** | **Galesia 3:6** | **OK** |
| Just as Abraham "**believed** God and it was credited to him as righteousness," | Olsem tasol Abraham i "bilipim God na em i kisim nem olsem stretpela man." | ☐ |
| **Philippians 1:29** | **Filipai 1:29** | **OK** |
| For it has been freely given to you for the sake of Christ not only to **believe** in him, but also to suffer for his sake, | Em i bin tok orait long yu long nem bilong Krais, i no bilong bilip nating long em, tasol yu mas i go insait long bikpela pen na hevi long nem bilong em, | ☐ |

# beloved (G27)

This word describes a person or people whom God or another person loves. Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of the word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 3:17** | **Matyu 3:17** | **OK** |
| Behold, a voice came out of the heavens saying, "This is my **beloved** Son. I am very pleased with him." | Wanpela singaut i kam long heven na i tok olsem, "Dispela em i Pikinini Man bilong mi, em mi laikim tumas. Bel bilong Mi i amamas tru long em." | ☐ |
| **Mark 1:11** | **Mak 1:11** | **OK** |
| A voice came out of the heavens: "You are my **beloved** Son. I am very pleased with you." | Wanpela nek i kam long heven na tok olsem, dispela em i pikinini tru bilong mi, mi laikim em tumas. Mi save amamas tru long em. | ☐ |
| **Luke 3:22** | **Luk 3:22** | **OK** |
| and the Holy Spirit in bodily form came down on him like a dove, and a voice came from heaven: "You are my **beloved** Son. I am pleased with you." | Holi Spirit i kamap olsem wanpela pisin ol i save kolim balus na i kam sindaun antap long em. Na wanpela singaut i kam long heven olsem, "Yu pikinini bilong mi husat Mi save laikim tumas. Bel bilong mi em i amamas long yu." | ☐ |
| **Acts 15:25** | **Aposel 15:25** | **OK** |
| it seemed good to us, who have come to one mind, to choose men and to send them to you with our **beloved** Barnabas and Paul, | Olsem na mipela i pasim tok na makim ol man long salim i go long yupela wantaim tupela gutpela brata bilong mipela em Banabas na Pol, | ☐ |
| **Romans 1:7** | **Rom 1:7** | **OK** |
| To all in Rome who are **beloved** of God and called to be his holy people: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ. | Dispela pas i go long yupela olgeta lain i stap long Rom, tasol God i givim bel na singautim yupela pinis long kamap lain manmeri bilong em. Bai marimari na bel isi bilong God Papa na Bikpela bilong yumi Jisas Krais i ken i stap wantaim yupela. | ☐ |
| **1 Corinthians 4:17** | **1 Korin 4:17** | **OK** |
| That is why I sent you Timothy, my **beloved** and faithful child in the Lord. He will remind you of my ways in Christ, just as I teach them everywhere and in every church. | Dispela as tasol mi salim Timoti i kam long yupela, em i olsem pikinini bilong mi na mi laikim em tru insait long Bikpela, na em i save mekim gut olgeta wok. Em bai kirapim tingting bilong yupela long pasin bilong mi insait long Krais, olsem mi bin skulim yupela long olgeta hap na insait long sios. | ☐ |
| **Ephesians 5:1** | **Efesus 5:1** | **OK** |
| Therefore, be imitators of God, as **beloved** children. | Olsem na yupela i mas kisim ol pasin bilong God, long wanem em i laikim yumi na yumi kamap olsem ol pikinini bilong em. | ☐ |
| **Philippians 2:12** | **Filipai 2:12** | **OK** |
| So then, my **beloved**, as you always obey, not only in my presence but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling. | Olsem na, ol lain tru bilong mi, olsem yupela i save bihainim ol toktok bilong mi, i no long taim mi stap wantaim yupela tasol, em i mas kamap planti long taim mi no stap wantaim yupela tu. Wantaim pret, yupela i mas wok hat long soim olsem yupela ol lain we God i kisim bek yupela pinis. | ☐ |
| **Colossians 4:14** | **Kolosi 4:14** | **OK** |
| Luke the **beloved** physician and Demas greet you. | Luk em dispela dokta mipela i save laikim tumas, em wantaim Demas i tok gut dei long yupela. | ☐ |
| **2 Timothy 1:2** | **2 Timoti 1:2** | **OK** |
| to Timothy, **beloved** child: Grace, mercy, and peace from God the Father and Christ Jesus our Lord. | long Timoti, pikinini mi laikim tumas: Wantaim sori, marimari, na bel isi bilong Papa God na Krais Jisas Bikpela bilong mipela. | ☐ |
| **Hebrews 6:9** | **Hibru 6:9** | **OK** |
| But we are convinced about better things concerning you, **beloved** ones—things that concern salvation—even though we speak like this. | Tasol ol pren, mipela i mekim dispela strongpela tok long yupela husat i no givim baksait long em. Mi save yupela i mekim ol gutpela samting i soim olsem em i kisim bek yupela. | ☐ |
| **James 1:16 (\*)** | **Jems 1:16** | **OK** |
| Do not be deceived, my **beloved** brothers. | Yupela i noken larim wanpela man i giamanim yupela, ol gutpela brata bilong mi. | ☐ |
| **James 1:19 (\*)** | **Jems 1:19** | **OK** |
| You know this, my **beloved** brothers: Let every man be quick to hear, slow to speak, and slow to anger. | Yupela i mas save long dispela, ol gutpela brata bilong mi, olgeta man i mas harim gut tok, ol i i noken hariap long toktok, na ol i noken belhat kwik. | ☐ |
| **1 Peter 2:11** | **1 Pita 2:11** | **OK** |
| **Beloved**, I exhort you as foreigners and exiles to abstain from fleshly desires, which fight against your soul. | Ol lain husat mi save laikim yupela, mi lukim yupela olsem ol manmeri bilong arapela ples. Olsem na yupela i mas lusim laik bilong bodi we i save pait insait long yupela. | ☐ |
| **2 Peter 3:14** | **2 Pita 3:14** | **OK** |
| Therefore, **beloved**, since you expect these things, do your best to be found spotless and blameless before him, in peace. | Olsem na ol brata tru, yupela i save weit long ol dispela samting bai i kamap, yupela i mas wok strong na laip bilong yupela i noken gat makmak na asua na wokabaut wantaim bel isi long ai bilong God. | ☐ |
| **1 John 3:21** | **1 Jon 3:21** | **OK** |
| **Beloved**, if our hearts do not condemn us, we have confidence toward God. | Ol brata, sapos bel bilong mipela i nogat sin, yumi ken prea na i go klostu long God. | ☐ |

# blameless (G273, G299, G298, G410)

This word can describe:

* Someone who does not deserve blame. Someone is blameless if they have not done anything wrong, or if the person lives in a way that honors God.
* An action that is done perfectly.
* Someone or something that is without blemish or defect.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Luke 1:6** | **Luk 1:6** | **OK** |
| They were both righteous before God, walking **blamelessly** in all the commandments and statutes of the Lord. | Tupela i bihainim gut olgeta lo na tok bilong God, olsem na tupela i stap stretpela long ai bilong God. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:8** | **1 Korin 1:8** | **OK** |
| He will also strengthen you to the end, so that you will be **blameless** on the day of our Lord Jesus Christ. | Em bai strongim yupela i go inap long taim i pinis, olsem bai yupela nogat asua long dei bilong Bikpela bilong mipela Jisas Krais. | ☐ |
| **Ephesians 5:27** | **Efesus 5:27** | **OK** |
| so that he might present the church to himself as glorious, without stain or wrinkle or any such thing, but holy and **blameless**. | Em i laik mekim olsem bai sios i kamap naispela tru long ai bilong em, na bai sios i nogat das samting, na i nogat mak mak o kain samting, tasol sios bai i ken stap holi na i nogat asua. | ☐ |
| **Philippians 2:15** | **Filipai 2:15** | **OK** |
| so that you may become **blameless** and pure, children of God **without blemish** in the middle of a crooked and depraved generation, in which you shine as lights in the world. | Mekim olsem na bai yupela stap olsem man i nogat asua na i stap stret, olsem ol pikinini bilong God i nogat makmak. Mekim olsem na bai yupela stap olsem lait i sain namel long ol krangi na bikhet lain manmeri long dispela graun. | ☐ |
| **Philippians 3:6** | **Filipai 3:6** | **OK** |
| As for zeal, I persecuted the church; as for righteousness under the law, I was **blameless**. | Mi tingting long mekim wok bilong God, mi mekim nogut long sios, sapos ol i ting ting long lo na skelim pasin bilong mi, orait mi nogat asua. | ☐ |
| **Colossians 1:22** | **Kolosi 1:22** | **OK** |
| But now he has reconciled you by his physical body through death to present you holy, **blameless**, and above accusation before him, | Tasol nau God i mekim yupela i kamap wanbel wantaim em long bodi bilong Krais long dai, em i mekim olsem long mekim yupela i stap klin, nogat asua na nogat lain bai bagarapim yupela long ai bilong God, | ☐ |
| **1 Thessalonians 2:10** | **1 Tesalonaika 2:10** | **OK** |
| You are witnesses, and God also, how holy, righteous, and **blameless** was our behavior toward you who believe. | Yupela wantaim God i stap witnes, mipela i bin bihainim pasin holi na stretpela pasin inap yupela i noken painim wanpela asua long mipela. | ☐ |
| **1 Thessalonians 3:13** | **1 Tesalonaika 3:13** | **OK** |
| May he strengthen your hearts so that they will be **blameless** in holiness before our God and Father at the coming of our Lord Jesus with all his holy people. | Na larim em yet i ken strongim bel bilong yupela na bai yupela i stap klin na i nogat asua long ai bilong God em Papa bilong yumi long taim Bikpela Jisas i kam bek wantaim ol stretpela manmeri bilong en. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:23** | **1 Tesalonaika 5:23** | **OK** |
| May the God of peace sanctify you completely. May your whole spirit, soul, and body be preserved **blameless** for the coming of our Lord Jesus Christ. | God bilong bel isi i ken mekim yupela i kamap stret olgeta. Na spirit, tewel, na bodi bilong yupela i ken stap gut na i nogat asua long taim Bikpela Jisas Krais i kam bek. | ☐ |
| **Hebrews 9:14** | **Hibru 9:14** | **OK** |
| how much more will the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself **unblemished** to God, cleanse our conscience from dead works to serve the living God? | Tasol blut bilong Krais i winim dispela. Em i nogat asua na long strong bilong Holi Spirit em i givim laip bilong em long God olsem ofa. Blut bilong em i no mekim bodi bilong yumi i klin. Nogat. Em i rausim olgeta asua bilong yumi na yumi stap klin long ai bilong God. | ☐ |
| **1 Peter 1:19** | **1 Pita 1:19** | **OK** |
| but by the precious blood of Christ, like that of a lamb **without blemish** or spot. | Nogat, God i baim bek yupela wantaim gutpela blut bilong Krais em i olsem wanpela sipsip i nogat liklik mak na girele i stap long en. | ☐ |
| **2 Peter 3:14** | **2 Pita 3:14** | **OK** |
| Therefore, beloved, since you expect these things, do your best to be found spotless and **blameless** before him, in peace. | Olsem na ol brata tru, yupela i save weit long ol dispela samting bai i kamap, yupela i mas wok strong na laip bilong yupela i noken gat makmak na asua na wokabaut wantaim bel isi long ai bilong God. | ☐ |
| **Jude 1:24** | **Jut 1:24** | **OK** |
| Now to the one who is able to keep you from stumbling and to cause you to stand before his glorious presence **without blemish** and with great joy, | God inap long lukautim yupela gut na bai yupela i no inap pundaun, na em inap long bringim yupela i go stap long gutpela ples bilong en, na bai yupela i nogat asua, na bai yupela i gat bikpela amamas tru. | ☐ |

# blaspheme (G987, G988)

This word means to insult God, or to speak in a wrong way that greatly dishonors God.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 27:39** | **Matyu 27:39** | **OK** |
| Those who passed by **insulted** him, shaking their heads | Ol manmeri husat i wokabout long dispela hap i tok bilas long em na tanim het bilong ol, | ☐ |
| **Mark 15:29** | **Mak 15:29** | **OK** |
| Those who passed by **insulted** him, shaking their heads and saying, "Aha! You who would destroy the temple and rebuild it in three days, | Ol lain husat i go kam long dispela hap i tok bilas long em na tok, "Aa! Yu tasol i bin tok bai yu brukim tempel na wokim gen insait long tri-pela dei. | ☐ |
| **Luke 22:65** | **Luk 22:65** | **OK** |
| They spoke many other things against Jesus, **blaspheming** him. | Ol i tromoi planti arapela tok i no gutpela long Jisas, na mekim nogut long em. | ☐ |
| **John 10:36** | **Jon 10:36** | **OK** |
| do you say to him whom the Father set apart and sent into the world, 'You are **blaspheming**,' because I said, 'I am the Son of God'? | Papa yet i makim mi na salim mi i kam long dispela graun na yupela i tok long mi, 'Yu tok bilas long God,' long wanem mi tok, 'Mi Pikinini bilong God.' | ☐ |
| **Acts 26:11** | **Aposel 26:11** | **OK** |
| I punished them many times in all the synagogues, and I tried to force them to **blaspheme**. I was furiously enraged against them, and I persecuted them even to foreign cities. | Mi i go bagarapim ol long olgeta haus lotu na mi tok nogut na bagarapim ol, Mi belhat long ol na mi bihainim ol i go long ol arapela biktaun tu. | ☐ |
| **1 Timothy 1:20** | **1 Timoti 1:20** | **OK** |
| Such are Hymenaeus and Alexander, whom I delivered over to Satan so that they may be taught not to **blaspheme**. | Kain olsem Himenius na Aleksendra em ol lain mi givim long Satan long kisim skul toktok long noken tok bilas. | ☐ |
| **Revelation 13:6** | **Kamapim tok hait 13:6** | **OK** |
| So the beast opened its mouth to speak blasphemies against God, **blaspheming** his name and his tabernacle, those who live in heaven. | Olsem na wel abus i opim maus bilong em na mekim tok nogut i go long God, long nem bilong en, ples God i stap long en na ol lain husat i stap long heven tu. | ☐ |
| **Revelation 17:3** | **Kamapim tok hait 17:3** | **OK** |
| Then the angel carried me away in the Spirit to a wilderness, and I saw a woman sitting on a scarlet beast that was full of **blasphemous** names. The beast had seven heads and ten horns. | Bihain dispela ensel i kisim mi insait long spirit bilong God i go long wanpela ples i nogat samting long en, na mi lukim dispela meri sindaun antap long wanpela retpela wel abus i pulap wantaim kainkain nem nogut. Dispela wel abusl i gat 7-pela het na 10-pela kom. | ☐ |

# bless (G3107, G3106, G3105, G2129, G2128, G2127, G1757)

This word can mean:

* To praise.
* To ask God to do good for someone or to someone.
* To thank and praise God for providing a food or a meal.
* When God shows favor to someone.

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of the word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 5:3 (\*)** | **Matyu 5:3** | **OK** |
| "**Blessed** are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven. | "Ol manmeri i stap rabis long samting bilong God em ol i ken amamas, long wamen kingdom bilong heven em bilong ol. | ☐ |
| **Matthew 5:4 (\*)** | **Matyu 5:4** | **OK** |
| **Blessed** are those who mourn, for they will be comforted. | Ol manmeri i krai sori em ol i ken amamas, long wanem God bai i mekim gut long ol. | ☐ |
| **Matthew 5:5 (\*)** | **Matyu 5:5** | **OK** |
| **Blessed** are the meek, for they will inherit the earth. | Ol manmeri i save daunim ol yet, em ol i ken amamas long wanem bai ol i kisim nupela graun. | ☐ |
| **Matthew 5:6 (\*)** | **Matyu 5:6** | **OK** |
| **Blessed** are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled. | Ol manmeri i hangre na nek i drai long bihainim stretpela pasin bilong God em ol i ken amamas, bai God i pulapim ol. | ☐ |
| **Matthew 5:7 (\*)** | **Matyu 5:7** | **OK** |
| **Blessed** are the merciful, for they will obtain mercy. | Ol manmeri i save marimari long ol arapela ol i ken amamas, bai God i marimari long ol. | ☐ |
| **Matthew 5:8 (\*)** | **Matyu 5:8** | **OK** |
| **Blessed** are the pure in heart, for they will see God. | Ol manmeri bel bilong ol i klin ol i ken amamas, bai ol i lukim God. | ☐ |
| **Matthew 5:9 (\*)** | **Matyu 5:9** | **OK** |
| **Blessed** are the peacemakers, for they will be called sons of God. | Ol manmeri i save daunim kros na pait em ol i ken amamas, bai ol i kolim ol pikinini bilong God. | ☐ |
| **Matthew 5:10 (\*)** | **Matyu 5:10** | **OK** |
| **Blessed** are those who have been persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven. | Ol manmeri i mekim stretpela pasin bilong God na long dispela as ol i kisim hevi em ol i ken amamas, long wanem kingdom bilong heven em bilong ol. | ☐ |
| **Matthew 5:11 (\*)** | **Matyu 5:11** | **OK** |
| "**Blessed** are you when people insult you and persecute you and say all kinds of evil things against you falsely for my sake. | Taim ol manmeri i kros nogut long yupela na mekim pasin nogut long yupela, na mekim kainkain tok nogut na giaman tok long yupela long wanem yupela i bihainim mi, yupela i ken amamas. | ☐ |
| **Mark 11:9** | **Mak 11:9** | **OK** |
| Those who went before him and those who followed shouted, "Hosanna! **Blessed** is the one who comes in the name of the Lord. | Na ol manmeri husat i go pas long em na go baksait long em i bikmaus olsem, "Hosanna! Man husat i kisim gutpela samting, em i man husat i kam long nem bilong Bikpela. | ☐ |
| **Mark 14:22** | **Mak 14:22** | **OK** |
| As they were eating, Jesus took bread, **blessed** it, and broke it. He gave it to them and said, "Take this. This is my body." | Taim ol i kaikai i stap, Jisas i kisim wanpela bret, na em i prea na brukim na givim ol disaipel. Na Jisas i tokim ol, "Kisim dispela em i bodi bilong mi." | ☐ |
| **Luke 1:45** | **Luk 1:45** | **OK** |
| **Blessed** is she who believed that there would be a fulfillment of the things that were told her from the Lord." | Yu ken amamas bilong wanem, yu bilip olsem ol samting Bikpela i tokim yu bai i kamap tru." | ☐ |
| **Luke 1:48** | **Luk 1:48** | **OK** |
| For he has looked at the low condition of his female servant.For see, from now on all generations will call me **blessed**. | Mi wanpela wokmeri bilong em na mi nogat nem, tasol em i no lusim tingting long mi. Long dispela taim nau na i go long bihain taim, ol bai i tok, God i bin mekim gut long mi na blesim mi. | ☐ |
| **Luke 2:28** | **Luk 2:28** | **OK** |
| he took him into his arms and **praised** God, and he said, | Na Simion i kisim em na i holim em long han bilong en na i litimapim nem bilong God, na i tok olsem, | ☐ |
| **Luke 2:34** | **Luk 2:34** | **OK** |
| Simeon **blessed** them and said to Mary his mother, "Behold, this child is appointed for the downfall and rising up of many people in Israel and for a sign that is rejected— | Simion i blesim ol na i tokim Maria mama bilong pikinini, "Harim, dispela pikinini God i makim bilong planti manmeri long Israel i mas pundaun na bilong mekim planti i kirap gen. Em bai i kamap olsem wanpela mak bilong ol manmeri i no laikim em. Na tingting hait bilong planti manmeri bai i kamap ples klia. | ☐ |
| **Luke 6:20 (\*)** | **Luk 6:20** | **OK** |
| Then he looked at his disciples and said, "**Blessed** are you who are poor, for yours is the kingdom of God. | Na Jisas i lukluk long ol disaipel bilong en, na i tok, "Ol manmeri i stap rabis ol i ken amamas, long wanem Kingdom bilong God em i bilong ol. | ☐ |
| **Luke 6:21 (\*)** | **Luk 6:21** | **OK** |
| **Blessed** are you who hunger now, for you will be filled.**Blessed** are you who weep now, for you will laugh. | Ol manmeri husat i hangre, em ol i ken amamas bai God i pulapim ol. Ol manmeri i krai sori, em ol i ken amamas bai God i mekim gut long ol na bai ol i pulap long amamas. | ☐ |
| **Luke 6:22 (\*)** | **Luk 6:22** | **OK** |
| **Blessed** are you when people hate you, and when they exclude you and insult youand reject your name as evil, because of the Son of Man. | Yu mas amamas, taim yu bihainim tok bilong Pikinini bilong Man na long dispela pasin ol man i mekim nogut long yu na i no laikim yu. | ☐ |
| **Luke 7:23** | **Luk 7:23** | **OK** |
| The person who does not stop believing in me because of my actions is **blessed**." | God bai i blesim ol manmeri i bilip long mi na i no givim baksait long mi." | ☐ |
| **Luke 10:23** | **Luk 10:23** | **OK** |
| Then he turned around to the disciples and said privately, "**Blessed** are those who see the things that you see. | Na taim Jisas i stap wantaim ol disaipel tasol, em i tanim na lukim ol na i tokim ol olsem, "Ol man i lukim wanem ol samting yupela i lukim, ol i ken amamas. | ☐ |
| **Luke 24:50** | **Luk 24:50** | **OK** |
| Then Jesus led them out until they were near Bethany. He lifted up his hands and **blessed** them. | Na Jisas i kisim ol i go autsait long taun na ol i go kamap klostu long ples Betani. Na em i apim han bilong en na em i blesim ol. | ☐ |
| **Luke 24:51** | **Luk 24:51** | **OK** |
| It happened that, while he was **blessing** them, he left them and was carried up into heaven. | Taim em i blesim ol yet, em i lusim dispela graun na isi isi go antap long heven. | ☐ |
| **Luke 24:53** | **Luk 24:53** | **OK** |
| They were continually in the temple, **blessing** God. | Na oltaim ol i stap long tempel, ol i litimapim nem bilong God. | ☐ |
| **Romans 1:25** | **Rom 1:25** | **OK** |
| It is they who exchanged the truth of God for a lie, and who worshiped and served the creation instead of the Creator, who is **blessed** forever. Amen. | Em ol i bin senisim tok tru bilong God i go kamap olsem tok giaman, na ol i lotu na mekim wok bilong ol samting God i bin wokim long en, na ol i no lotu long man i bin wokim ol dispela samting, em God, man bai i kisim biknem oltaim oltaim. i tru. | ☐ |
| **Galatians 3:8** | **Galesia 3:8** | **OK** |
| The scripture, foreseeing that God would justify the Gentiles by faith, preached the gospel beforehand to Abraham, saying, "In you all the nations will be **blessed**." | Tok bilong God, i tokaut pastaim olsem God bai soim olsem bilip, bilong ol arapela lain manmeri i stret. Dispela tok i stap pastaim long Abraham na i tok, "Long yu, olgeta manmeri long dispela graun i ken amamas." | ☐ |
| **2 Corinthians 1:3** | **2 Korin 1:3** | **OK** |
| May the God and Father of our Lord Jesus Christ be **praised**. He is the Father of mercies and the God of all comfort. | Yumi i ken litimapim nem bilong God, em i Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais. Em i Papa bilong olgeta marimari na em i God bilong mekim olgeta pasin bilong bel isi. | ☐ |
| **Ephesians 1:3** | **Efesus 1:3** | **OK** |
| May the God and Father of our Lord Jesus Christ be **praised**, who has **blessed** us with every spiritual **blessing** in the heavenly places in Christ. | Yumi litimapim nem bilong God, em Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais. Em i bin givim yumi olgeta gutpela blesing bilong heven bilong helpim spirit bilong yumi. | ☐ |
| **1 Peter 1:3** | **1 Pita 1:3** | **OK** |
| May the God and Father of our Lord Jesus Christ be **praised**! In his great mercy, he has given us new birth to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead. | Yumi liptimapim nem bilong God, husat i stap God na papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais! Long wanem, God i mekim gutpela tru long yumi na mekim yumi i kamap nupela gen. Long wankain pasin olsem God i kirapim Jisas Krais long matmat, | ☐ |
| **Revelation 5:13** | **Kamapim tok hait 5:13** | **OK** |
| I heard every created thing that was in heaven and on the earth and under the earth and on the sea—everything in them—saying,   "To the one who sits on the throne and to the Lamb be **praise**, honor, glory, and dominion forever and ever." | Mi harim olgeta samting God i bin wokim i stap long heven na antap long graun na ananit long graun na insait long solwara. Ol i tokaut olsem. "Givim biknem, glori na pawa i go long dispela man husat i sindaun long sia king, na i go long dispela Pikinini Sipsip, long bosim oltaim oltaim. | ☐ |

# blood (G129)

This is the red liquid that comes out when a person or animal is cut.

* In the Bible, blood is emphasized as necessary for life.
* In the Bible, people are described as made of flesh and blood.
* In the Bible, when someone kills a person, it says they shed that person’s blood. A person’s blood does not have to be removed from their body to say that their blood has been shed.

Note: The number of \* symbols next to verses represents a particular meaning of the Greek word. Verses with the same number of \* symbols should all use the same meaning of the word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 23:30** | **Matyu 23:30** | **OK** |
| You say, 'If we had lived in the days of our fathers, we would not have been partners with them in shedding the **blood** of the prophets.' | Yupela i tok, 'Sapos mipela i bin stap bipo long taim bilong papa bilong mipela, mipela i no inap long putim han wantaim long kapsaitim blut bilong ol profet. | ☐ |
| **Matthew 23:35** | **Matyu 23:35** | **OK** |
| The result is that upon you will come all the righteous **blood** that has been shed on the earth, from the **blood** of righteous Abel, to the **blood** of Zechariah son of Berekiah, whom you murdered between the sanctuary and the altar. | Long dispela as tasol, olgeta blut bilong ol stretpela man i bin kapsait long dispela graun, stat long blut bilong Abel i go inap long blut bilong Sekaraia pikinini bilong Barakaia, husat yupela i bin kilim namel long haus bilong God na long alta bai kam antap long yupela. | ☐ |
| **Matthew 27:24 (\*)** | **Matyu 27:24** | **OK** |
| So when Pilate saw that he was gaining nothing, but instead a riot was starting, he took water, washed his hands in front of the crowd, and said, "I am innocent of the **blood** of this man. You see to it." | Taim Pailat i lukim olsem, em bai i no inap mekim wanpela samting long senisim tingting bilong ol manmeri, tasol em lukim olsem pait bai kirap namel long ol olsem na em i kisim wara na wasim han bilong em long ai bilong ol na tokim ol olsem, "Blut bilong dispela man i no inap pas long han bilong mi. Yupela yet i mekim na lukim" | ☐ |
| **Matthew 27:25 (\*)** | **Matyu 27:25** | **OK** |
| All the people said, "May his **blood** be on us and our children." | Olgeta manmeri i tok olsem, "Larim blut bilong em i ken pas long mipela na ol pikinini bilong mipela." | ☐ |
| **Luke 22:20** | **Luk 22:20** | **OK** |
| He took the cup in the same way after supper, saying, "This cup is the new covenant in my **blood**, which is poured out for you. | Na bihain long kaikai em i kisim kap wain na i mekim wankain pasin, na i tok, "Dispela em i nupela kontrak mi mekim wantaim yupela long blut bilong mi, em i kapsait long yupela. | ☐ |
| **Luke 22:44** | **Luk 22:44** | **OK** |
| Being in agony, he prayed more earnestly, and his sweat became like great drops of **blood** falling down upon the ground. | Jisas i stap long bikpela pen tru, na em i prea strong moa, na tuhat bilong em i pundaun long graun olsem blut. | ☐ |
| **John 6:53 (\*\*)** | **Jon 6:53** | **OK** |
| Then Jesus said to them, "Truly, truly, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his **blood**, you will not have life in yourselves. | Na Jisas i tokim ol olsem, "Tru tumas, sapos yupela i no kaikai bodi bilong Pikinini bilong Man na dring blut bilong em, bai yupela i no inap kisim laip i stap oltaim oltaim. | ☐ |
| **John 6:54 (\*\*)** | **Jon 6:54** | **OK** |
| Whoever eats my flesh and drinks my **blood** has everlasting life, and I will raise him up at the last day. | Husat i kaikai bodi bilong mi na dring blut bilong mi bai em i gat laip i stap oltaim oltaim, na bai mi kirapim em long las dei. | ☐ |
| **John 6:55 (\*\*)** | **Jon 6:55** | **OK** |
| For my flesh is true food, and my **blood** is true drink. | Na bodi bilong mi em i kaikai tru na blut bilong mi em i wara tru bilong dring. | ☐ |
| **John 6:56 (\*\*)** | **Jon 6:56** | **OK** |
| He who eats my flesh and drinks my **blood** remains in me, and I in him. | Man husat i kaikai bodi bilong mi na dring blut bilong mi, em i stap insait long mi na mi stap insait long em. | ☐ |
| **John 19:34** | **Jon 19:34** | **OK** |
| However, one of the soldiers pierced his side with a spear, and immediately **blood** and water came out. | Tasol wanpela soldia i sutim sait bilong Jisas wantaim spia na wantu blut wantaim wara i kapsait. | ☐ |
| **Acts 5:28** | **Aposel 5:28** | **OK** |
| saying, "We ordered you with a command not to teach in this name, and yet you have filled Jerusalem with your teaching and desire to bring this man's **blood** upon us." | na i tok, "Mipela i tambuim yupela long noken tokaut long dispela nem, tasol, yupela i inapim Jerusalem wantaim skul toktok bilong yupela na i laik kisim blut bilong dispela man i kam antap long mipela." | ☐ |
| **Acts 20:28** | **Aposel 20:28** | **OK** |
| Therefore be careful about yourselves, and about all the flock of which the Holy Spirit has appointed you overseers. Be careful to shepherd the church of God, which he purchased with his own **blood**. | Olsem na yupela i mas was gut long yupela yet, na long ol sipsip Holi Spirit i makim bilong yupela i kamap wasman bilong ol. Yupela i mas was gut long ol sipsip i stap long sios bilong God, em ol dispela lain, em i bin baim bek ol wantaim blut bilong em yet. | ☐ |
| **Romans 5:9** | **Rom 5:9** | **OK** |
| Much more, then, now that we are justified by his **blood**, we will be saved by him from the wrath of God. | Na olsem, nau yumi kamap stretpela lain long blut bilong Jisas, dispela blut bai i mekim yumi i abrusim belhat bilong God. | ☐ |
| **1 Corinthians 11:25** | **1 Korin 11:25** | **OK** |
| In the same way he took the cup after supper, and he said, "This cup is the new covenant in my **blood**. Do this as often as you drink it, to remember me." | Long wankain pasin em i kisim kap bihain long kaikai pinis, na em i tok, "Dispela kap em nupela kontrak long blut bilong mi. Olgeta taim yupela i dring, yupela tingim mi." | ☐ |
| **1 Corinthians 11:27** | **1 Korin 11:27** | **OK** |
| Whoever, therefore, eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty of the body and the **blood** of the Lord. | Olsem na sapos man i no mekim gutpela pasin long taim bilong kaikai bret na dring long kap bilong Bikpela, em i bagarapim bodi na blut bilong Bikpela. | ☐ |
| **Hebrews 9:7** | **Hibru 9:7** | **OK** |
| But only the high priest entered the second room, once each year, and not without **blood** that he offered for himself and for the people's unintentional sins. | Na hetpris wanpela tasol i save go insait long namba tu rum wanpela taim tasol long olgeta yia. Na em i no i go nating. Em i save kisim blut na i go insait long mekim ofa bilong rausim sin bilong em yet na ol sin bilong ol manmeri i no tingting gut na ol i mekim. | ☐ |
| **Hebrews 9:12 (\*\*\*)** | **Hibru 9:12** | **OK** |
| It was not by the **blood** of goats and calves, but by his own **blood** that he entered into the most holy place once for all and secured our eternal redemption. | I no blut bilong ol meme na bulmakau tasol long blut bilong em yet em i go insait long haus lotu wanpela taim tasol. Na em i baim bek yumi bilong oltaim, oltaim. | ☐ |
| **Hebrews 9:13 (\*\*\*)** | **Hibru 9:13** | **OK** |
| For if the **blood** of goats and bulls and the sprinkling of a heifer's ashes on those who have been defiled sanctifies them for the cleansing of their flesh, | Sapos ol manmeri i kamap doti long ai bilong God, orait ol pris i save kisim blut bilong ol meme na ol bulmakau na sit paia bilong yangpela bulmakau na kapsaitim antap long ol. Ol i mekim olsem bilong mekim ol i kamap klin. | ☐ |
| **Hebrews 9:14 (\*\*\*)** | **Hibru 9:14** | **OK** |
| how much more will the **blood** of Christ, who through the eternal Spirit offered himself unblemished to God, cleanse our conscience from dead works to serve the living God? | Tasol blut bilong Krais i winim dispela. Em i nogat asua na long strong bilong Holi Spirit em i givim laip bilong em long God olsem ofa. Blut bilong em i no mekim bodi bilong yumi i klin. Nogat. Em i rausim olgeta asua bilong yumi na yumi stap klin long ai bilong God. | ☐ |
| **Hebrews 9:18 (\*\*\*)** | **Hibru 9:18** | **OK** |
| So not even the first covenant was established without **blood**. | Orait namba wan kontrak i gat strong bilong en taim ol i wokim ofa long blut bilong ol abus. | ☐ |
| **Hebrews 9:19 (\*\*\*)** | **Hibru 9:19** | **OK** |
| For when Moses had given every command in the law to all the people, he took the **blood** of the calves and the goats, with water, red wool, and hyssop, and sprinkled both the scroll itself and all the people. | Taim Moses i givim olgeta tok bilong lo i go long olgeta manmeri, em i kisim blut bilong yangpela bulmakau, ol meme, wantaim wara, retpela rop na hisop. Na em i tromoi liklik ol blut long buk na tu long olgeta manmeri. | ☐ |
| **Hebrews 9:20 (\*\*\*)** | **Hibru 9:20** | **OK** |
| Then he said, "This is the **blood** of the covenant that God has commanded for you." | Na em i tok, "Dispela em blut bilong kontrak God i mekim long yupela i bihainim." | ☐ |
| **Hebrews 9:21 (\*\*\*)** | **Hibru 9:21** | **OK** |
| In the same manner, he sprinkled the **blood** on the tabernacle and all the containers used in the ministry. | Long wankain pasin, em i tromoi liklik blut antap long haus sel na long olgeta dis samting bilong lotu. | ☐ |
| **Hebrews 9:22 (\*\*\*)** | **Hibru 9:22** | **OK** |
| According to the law, almost everything is cleansed with **blood**. Without the shedding of **blood** there is no forgiveness. | Long dispela pasin, blut tasol i save mekim kamap olgeta samting i klin. Na sapos blut bilong abus i no kapsait taim ol mekim ofa, orait bai God i no rausim sin bilong ol manmeri. | ☐ |

# Christ (G5547)

Christ is the name of the title given to Jesus. Its literal meaning is the Anointed One.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 1:1** | **Matyu 1:1** | **OK** |
| The book of the genealogy of Jesus **Christ**, son of David, son of Abraham. | Dispela buk, em i bilong ol lain tumbuna bilong Jisas Krais, pikinini bilong Devit na em i pikinini bilong Abraham. | ☐ |
| **Matthew 1:16** | **Matyu 1:16** | **OK** |
| Jacob was the father of Joseph the husband of Mary, by whom Jesus was born, who is called **Christ**. | Jekop em i papa bilong Josep, na Josep em i man bilong Maria, na Maria em i karim Jisas husat ol i kolim nem bilong em Krais. | ☐ |
| **Matthew 2:4** | **Matyu 2:4** | **OK** |
| Herod brought together all the chief priests and scribes of the people, and he asked them, "Where is the **Christ** to be born?" | Herot i bungim olgeta hetpris na saveman bilong lo bilong ol juda na em i askim ol, "Long wanem ples bai Krais man bilong kisim bek ol manmeri i kamap?" | ☐ |
| **Mark 8:29** | **Mak 8:29** | **OK** |
| He asked them, "But who do you say that I am?"Peter said to him, "You are the **Christ**." | Na em i askim ol, "Tasol yupela yet i tok, mi husat?" Na Pita i bekim na i tok olsem, "Yu Krais." | ☐ |
| **Luke 2:11** | **Luk 2:11** | **OK** |
| Today a Savior was born for you in the city of David! He is **Christ** the Lord! | Nau long dispela taim long taun bilong Devit, wanpela meri i karim pikinini. Dispela pikinini bai i kisim bek olgeta manmeri. Em i Bikpela Krais! | ☐ |
| **Luke 23:35** | **Luk 23:35** | **OK** |
| The people stood watching while the rulers also were mocking him, saying, "He saved others. Let him save himself, if he is the **Christ** of God, the chosen one." | Taim ol manmeri i sanap lukluk yet ol sampela hetman bilong gavman i tok baksait long em olsem, "Em i bin helpim ol arapela man. Nau em i ken helpim em yet, sapos tru em i dispela man God i makim bilong kisim bek olgeta manmeri." | ☐ |
| **John 1:17** | **Jon 1:17** | **OK** |
| For the law was given through Moses. Grace and truth came through Jesus **Christ**. | Moses i givim lo tasol, marimari na tok tru i kam long Jisas Krais. | ☐ |
| **John 1:20** | **Jon 1:20** | **OK** |
| He confessed—he did not deny, but confessed—"I am not the **Christ**." | Em i no haitim tok na tok klia olsem, "Mi no Krais." | ☐ |
| **John 11:27** | **Jon 11:27** | **OK** |
| She said to him, "Yes, Lord, I believe that you are the **Christ**, the Son of God, who is coming into the world." | Na em i tok, "Yes Bikpela mi bilip olsem yu Krais, Pikinini bilong God husat bai i kam long dispela graun." | ☐ |
| **John 17:3** | **Jon 17:3** | **OK** |
| This is eternal life: That they know you, the only true God, and him whom you sent, Jesus **Christ**. | Dispela laip i stap gut oltaim oltaim i olsem, ol bai save long yu, olsem yu wanpela tasol yu God tru, na yu bin salim Jisas Krais i kam. | ☐ |
| **John 20:31** | **Jon 20:31** | **OK** |
| but these have been written so that you would believe that Jesus is the **Christ**, the Son of God, and so that believing, you would have life in his name. | tasol ol i bin raitim dispela olgeta tok long yupela i ken bilip olsem Jisas Krais em Pikinini bilong God. Olsem na taim yupela i bilip, bai yupela i kisim laip insait long nem bilong en. | ☐ |
| **Acts 2:31** | **Aposel 2:31** | **OK** |
| He saw what was to happen in the future and spoke about the resurrection of the **Christ**, that he was neither abandoned to Hades, nor did his flesh see decay. | Em i lukim dispela na i toktok long kirap bek bilong Krais em i no stap moa long matmat na bodi bilong em bai i no inap bagarap. | ☐ |
| **Romans 3:24** | **Rom 3:24** | **OK** |
| and they are freely justified by his grace through the redemption that is in **Christ** Jesus. | Na ol i abrusim kot pinis, i no long wanpela wok ol i bin mekim. Nogat. Ol i bin kamap stret long marimari bilong God, Krais Jisas i dai na baim bek yupela fri tru. | ☐ |
| **Romans 5:6** | **Rom 5:6** | **OK** |
| For while we were still weak, at the right time **Christ** died for the ungodly. | Taim yumi stap olsem ol lain i nogat strong, long taim bilong em yet, Krais i dai long ol lain i no save long God. | ☐ |
| **Romans 5:8** | **Rom 5:8** | **OK** |
| But God proves his own love toward us, because while we were still sinners, **Christ** died for us. | Tasol God i soim laikim bilong em long yumi, long wanem, taim yumi stap sinman yet, Krais i dai long yumi. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:6** | **1 Korin 1:6** | **OK** |
| just as the testimony about **Christ** has been confirmed as true among you. | olsem tok bilong Krais ol i autim namel long yupela i tru olgeta. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:7** | **1 Korin 1:7** | **OK** |
| Therefore you lack no spiritual gift as you eagerly wait for the revelation of our Lord Jesus **Christ**. | Olsem na yupela i no sot long wanpela presen bilong spirit bilong Bikpela taim yupela i wet long Bikpela Jisas Krais bai kamap ples klia. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:8** | **1 Korin 1:8** | **OK** |
| He will also strengthen you to the end, so that you will be blameless on the day of our Lord Jesus **Christ**. | Em bai strongim yupela i go inap long taim i pinis, olsem bai yupela nogat asua long dei bilong Bikpela bilong mipela Jisas Krais. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:9** | **1 Korin 1:9** | **OK** |
| God is faithful, who called you into the fellowship of his Son, Jesus **Christ** our Lord. | God i givim bel tru na i singautim yupela long kam insait na lotu wantaim Pikinini bilong en, Jisas Krais em i Bikpela bilong yumi. | ☐ |
| **2 Corinthians 2:12** | **2 Korin 2:12** | **OK** |
| A door was opened to me by the Lord when I came to the city of Troas to preach the gospel of **Christ** there. | Bikpela i bin opim dua bilong mi long autim gutnius bilong Krais, long biktaun Troas. | ☐ |
| **2 Corinthians 2:14** | **2 Korin 2:14** | **OK** |
| But may thanks be to God, who in **Christ** always leads us in triumph. Through us he reveals the sweet aroma of the knowledge of him everywhere. | Tok tenkyu mas i go long God, husat oltaim i save helpim yumi long win insait long Krais. Mipela tasol i kisim toktok bilong em i olsem samting i gat naispela smel i go long olgeta hap. | ☐ |
| **2 Corinthians 2:15** | **2 Korin 2:15** | **OK** |
| For we are to God the sweet aroma of **Christ**, both among those who are saved and among those who are perishing. | Em mipela tasol i olsem dispela switpela smel i go long God insait long Krais, tu insait long ol lain husat bai i kisim laip wantaim ol lain bai i lus. | ☐ |
| **Galatians 2:16** | **Galesia 2:16** | **OK** |
| yet we know that no person is justified by the works of the law but through faith in **Christ** Jesus. So we also have believed in **Christ** Jesus so that we might be justified by faith in **Christ** and not by the works of the law. For by the works of the law no flesh will be justified. | tasol mipela i save olsem, nogat man bai i kamap stretpela long ol wok bilong lo, tasol long rot bilong bilip insait long Krais Jisas. Mipela tu i bilip long Krais Jisas long mipela i ken kamap stretpela man insait long Krais Jisas long rot bilong bilip na i no long wok bilong lo. Long wok bilong lo, nogat man bai i kamap stretpela. | ☐ |
| **Galatians 2:17** | **Galesia 2:17** | **OK** |
| But if, while we seek to be justified in **Christ**, we too were found to be sinners, is **Christ** then a minister of sin? Absolutely not! | Tasol sapos taim yumi painim rot long kamap strepela man insait long Krais, yumi tu i bin stap olsem ol sinman, na yupela i ting Krais i strongim pasin bilng mekim sin, a? Nogat tru! | ☐ |

# Christian (G5546)

The name “Christian” is the word used for a person who believes in Jesus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Acts 11:26** | **Aposel 11:26** | **OK** |
| When he found him, he brought him to Antioch. It came about that for an entire year they gathered together with the church and taught many people. The disciples were first called **Christians** in Antioch. | Taim em i painim Sol pinis em i bringim em i kam bek long Antiok. Insait long wanpela yia tupela i bung wantaim ol manmeri long sios na tokim ol long Jisas. Long dispela taim long Antiok, namba wan taim ol i givim nem Kristen long ol disaipel. | ☐ |
| **Acts 26:28** | **Aposel 26:28** | **OK** |
| Agrippa said to Paul, "In a short time would you persuade me and make me a **Christian**?" | Na Agripa i tokim Pol olsem, Long dispela sotpela taim tasol yu ting bai yu mekim mi kamap kristen, ah?" | ☐ |
| **1 Peter 4:16** | **1 Pita 4:16** | **OK** |
| Yet if anyone suffers as a **Christian**, let him not be ashamed; instead, let him glorify God with that name. | Tasol sapos wanpela kristen i karim hevi, noken sem long dispela. Nogat. Yupela i mas amamas na dispela i ken givim biknem long God. | ☐ |

# church (G1577)

This word can be used to describe:

* A group of people in a certain location connected by their belief in Jesus.
* All people everywhere who believe in Jesus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 16:18** | **Matyu 16:18** | **OK** |
| I also say to you that you are Peter, and upon this rock I will build my **church**. The gates of Hades will not prevail against it. | Na tu mi tok olsem long yu, yu Pita, bai mi wokim sios bilong mi antap long dispela ston. Strong bilong dai i no inap daunim em. | ☐ |
| **Acts 5:11** | **Aposel 5:11** | **OK** |
| Great fear came upon the whole **church** and upon all who heard these things. | Bikpela pret i kam long olgeta sios, na long olgeta husat i harim dispela ol samting. | ☐ |
| **Acts 9:31** | **Aposel 9:31** | **OK** |
| So then, the **church** throughout all Judea, Galilee, and Samaria had peace and was built up; and, walking in the fear of the Lord and in the comfort of the Holy Spirit, the **church** grew in numbers. | Taim dispela samting i kamap, ol sios bilong Judia, Galili na Samaria ol i kisim bel isi na kamap strong; na ol i wokabaut long pasin bilong pret long Bikpela, na Holi Spirit i mekim gut long ol, na planti manmeri i tanim bel. | ☐ |
| **Romans 16:4** | **Rom 16:4** | **OK** |
| who for my life risked their own lives. I give thanks to them, and not only I, but also all the **churches** of the Gentiles. | tupela klostu long lusim laip bilong ol long helpim mi. Mi tok tenkyu long tupela na i no mi tasol, nogat, olgeta sios bilong ol arapela lain tu i tok tenkyu long tupela. | ☐ |
| **Romans 16:5** | **Rom 16:5** | **OK** |
| Greet the **church** that is in their house. Greet Epaenetus my beloved, who is the firstfruit of Asia to Christ. | Givim tok gudei tu i go long sios i stap insait long haus bilong ol. Givim tok gudei i go long Epaenetus, em i brata tru bilong mi, na em i nambawan pikinini kaikai long Esia insait long Krais. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:2** | **1 Korin 1:2** | **OK** |
| to the **church** of God at Corinth, those who have been sanctified in Christ Jesus and called to be holy people, together with all those in every place who call on the name of our Lord Jesus Christ, who is their Lord and ours: | i go long sios bilong God long Korin, long ol lain husat i bin kamap holi insait long Krais Jisas, ol manmeri husat em i singautim ol long kamap holi. Mipela i raitim dispela pas i go long ol manmeri husat i save singaut long nem bilong Bikpela Jisas Krais long olgeta ples, husat em i Bikpela bilong ol na mipela wantaim. | ☐ |
| **2 Corinthians 1:1** | **2 Korin 1:1** | **OK** |
| Paul, an apostle of Christ Jesus by the will of God, and Timothy our brother, to the **church** of God that is in Corinth, and to all God's holy people in the entire region of Achaia: | Mi Pol, wanpela aposel bilong Krais Jisas long laik bilong God yet em i bin makim mi, na Timoti brata bilong mipela, i raitim pas i go long sios bilong God insait long Korin, na i go long olgeta bilip manmeri insait long olgeta hap ples bilong Akaia. | ☐ |
| **Galatians 1:2** | **Galesia 1:2** | **OK** |
| and all the brothers with me, to the **churches** of Galatia: | wantaim olgeta brata husat i stap waintaim mi long ol sios i stap long Galesia: | ☐ |
| **Galatians 1:13** | **Galesia 1:13** | **OK** |
| You have heard about my former life in Judaism, how I was persecuting the **church** of God beyond measure and that I was trying to destroy it. | Yupela i bin harim pinis stori bilong mi bipo mi bin bihanim pasin lotu bilong ol Juda. Mi bin givim hevi long sios bilong God abrusim mak na i bin traim long bagarapim. | ☐ |
| **Ephesians 3:21** | **Efesus 3:21** | **OK** |
| to him be glory in the **church** and in Christ Jesus to all generations forever and ever. Amen. | olsem na ol manmeri bilong sios i mas litimapim nem bilong God long nem bilong Krais Jisas oltaim, oltaim. I tru. | ☐ |
| **Philippians 3:6** | **Filipai 3:6** | **OK** |
| As for zeal, I persecuted the **church**; as for righteousness under the law, I was blameless. | Mi tingting long mekim wok bilong God, mi mekim nogut long sios, sapos ol i ting ting long lo na skelim pasin bilong mi, orait mi nogat asua. | ☐ |
| **Colossians 4:15** | **Kolosi 4:15** | **OK** |
| Greet the brothers in Laodicea, and Nympha, and the **church** that is in her house. | Na mi laik bai yupela givim gut dei bilong mi i go long ol brata bilong Laodisia na givim gut dei bilong mi tu long Nimfa, na sios i stap long haus bilong em. | ☐ |
| **Colossians 4:16** | **Kolosi 4:16** | **OK** |
| When this letter has been read among you, have it read also in the **church** of the Laodiceans, and see that you also read the letter from Laodicea. | Taim yupela i ritim pinis dispela pas namel long yupela yet, orait yupela tu i mas larim ol i ritim long sios bilong ol lain Laodisia na yupela tu mas ritim dispela pas taim yupela i stap long Laodisia. | ☐ |
| **1 Thessalonians 1:1** | **1 Tesalonaika 1:1** | **OK** |
| Paul, Silvanus, and Timothy to the **church** of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ: May grace and peace be to you. | Mi Pol i raitim dispela pas, na Silvanus na Timoti i stap wantaim mi na mipela i salim dispela pas i go long sios long Tesalonika husat i pas long Papa God na Bikpela Jisas Krais. Marimari na bel isi i ken i stap wantaim yupela. | ☐ |
| **2 Thessalonians 1:1** | **2 Tesalonaika 1:1** | **OK** |
| Paul, Silvanus, and Timothy, to the **church** of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ: | Pol, Sailas na Timoti i raitim dispela pas i go long sios bilong ol Tesalonaika insait long nem bilong God, Papa bilong yumi na long Bikpela Jisas Krais. | ☐ |
| **2 Thessalonians 1:4** | **2 Tesalonaika 1:4** | **OK** |
| So we ourselves boast about you in the **churches** of God for your patience and faith in all your persecutions, and in the tribulations that you are enduring. | Olsem na mipela i save amamas tru taim mipela i save tokim ol narapela manmeri husat i stap long ol sios bilong God long narapela hap long dispela pasin bilong yupela. Mipela i save tokim ol long pasin bilong yupela long stap isi, na bilip bilong yupela long taim ol narapela manmeri i save bagarapim yupela. Na tu long ol pen yupela i bin kisim. | ☐ |
| **1 Timothy 3:15** | **1 Timoti 3:15** | **OK** |
| But if I delay, I am writing so that you may know how to conduct yourself in the household of God, which is the **church** of the living God, the pillar and support of the truth. | Tasol sapos mi no kam, mi raitim bai yupela i ken save na stap insait long haus bilong God, em i sios bilong God i stap laip oltaim oltaim na em ol strongpela bilip manmeri bilong tok tru. | ☐ |
| **Philemon 1:2** | **Filemon 1:2** | **OK** |
| and to Apphia our sister, and to Archippus our fellow soldier, and to the **church** that meets in your home: | Mi raitim pas tu i go long Apia, em wanpela sista bilong yumi na long Arkipus em i wanpela soldia bilong yumi long dispela pait bilong God. Na mi rait tu long ol bilipman long sios i save bung long haus bilong yu. | ☐ |
| **Revelation 22:16** | **Kamapim tok hait 22:16** | **OK** |
| I, Jesus, have sent my angel to testify to you about these things for the **churches**. I am the root and the descendant of David, the bright morning star." | Mi Jisas, mi bin salim ol ensel bilong mi i kam long ol sios long tokaut long ol dispela samting. Mi as tru na tumbuna pikinini bilong ol lain bilong king Devit. Mi dispela sta bai i lait long moning." | ☐ |

# compassion (G4697, G3627)

This word means to take pity on someone or to have mercy on someone.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 9:36** | **Matyu 9:36** | **OK** |
| When he saw the crowds, he had **compassion** for them, because they were troubled and discouraged. They were like sheep without a shepherd. | Taim em i lukim ol planti lain manmeri, em i bel sori long ol long wanem, ol i karim planti hevi na ol i wari tumas. Ol i olsem sipsip i nogat wasman. | ☐ |
| **Matthew 14:14** | **Matyu 14:14** | **OK** |
| Then Jesus came before them and saw the large crowd. He had **compassion** on them and healed their sick. | Taim Jisas i kamap long hap, em i lukim ol planti manmeri i stap. Bel bilong en i bruk tru na em i sori long ol, na i oratim ol lain i gat sik i stap namel long ol dispela manmeri. | ☐ |
| **Matthew 15:32** | **Matyu 15:32** | **OK** |
| Jesus called his disciples to him and said, "I have **compassion** on the crowd because they have stayed with me for three days already and have nothing to eat. I do not want to send them away without eating, or they may faint on the way." | Jisas i singautim ol disaipel bilong en i kam na i tokim ol olsem, "Mi sori tru long ol dispela manmeri, long wanem ol i stap wantaim mi inap long tripela dei na ol i no kaikai. Mi no laik long salim ol i go long wanem ol i no kaikai, nogut ol i hangre na ol bai i pudaun long rot." | ☐ |
| **Matthew 18:27** | **Matyu 18:27** | **OK** |
| So the master of that servant, since he was moved with **compassion**, released him and forgave him the debt. | Olsem na masta bilong en i sori long dispela wokman, na i lusim rong bilong en na larim em i go fri. | ☐ |
| **Matthew 20:34** | **Matyu 20:34** | **OK** |
| Then Jesus, being moved with **compassion**, touched their eyes. Immediately they received their sight and followed him. | Orait Jisas i gat bikpela sori long tupela na, taim em i putim han long ai bilong tupela, kwiktaim tru ai bilong tupela i op na tupela i bihainim em. | ☐ |
| **Mark 1:41** | **Mak 1:41** | **OK** |
| Moved with **compassion**, Jesus reached out his hand and touched him, saying to him, "I am willing. Be clean." | Wantaim bel sori, Jisas i putim han antap long em na tokim em olsem, Mi laikim tru long mekim, yu kamap i klin. | ☐ |
| **Mark 6:34** | **Mak 6:34** | **OK** |
| When they came ashore, he saw a great crowd and he had **compassion** on them because they were like sheep without a shepherd. So he began to teach them many things. | Taim ol i kam long arere bilong wara, Jisas i lukim planti manmeri i bung na stap. Jisas i lukim ol na bel bilong em i sori tru long ol. Long wanem? Em i lukim ol olsem, sipsip i nogat wasman na em i stat long skulim ol long planti samting. | ☐ |
| **Mark 8:2** | **Mak 8:2** | **OK** |
| "I have **compassion** on the crowd because they continue to be with me already for three days and have nothing to eat. | "Bel bilong mi i sori long ol dispela lain manmeri, long wanem ol i stap wantaim mi long tri-pela dei na ol i no kisim wanpela kaikai. | ☐ |
| **Luke 7:13** | **Luk 7:13** | **OK** |
| When the Lord saw her, he was deeply moved with **compassion** for her and said to her, "Do not cry." | Bikpela i lukim dispela meri, na em i sori tru na em i tokim dispela meri olsem, "Yu noken krai." | ☐ |
| **Luke 10:33** | **Luk 10:33** | **OK** |
| But a certain Samaritan, as he journeyed, came to where he was. When he saw him, he was moved with **compassion**. | Tasol wanpela man Samaria, em i kam kamap long ples we dispela man i stap. Taim em i lukim dispela man, em i sori tru long em. | ☐ |
| **Luke 15:20** | **Luk 15:20** | **OK** |
| So the young son got up and left and came toward his father. While he was still far away, his father saw him and was moved with **compassion**, and he ran and embraced him and kissed him. | Orait em i kirap na i go long papa bilong em. Taim em i wokabaut i kam longwe yet, papa bilong em i lukim em na bel bilong en i sori tru. Na papa i ran i go holim pas pikinini na i givim kis long em. | ☐ |
| **Romans 9:15** | **Rom 9:15** | **OK** |
| For he says to Moses,    "I will have mercy on whom I will have mercy, and I will have **compassion** on whom I will have **compassion**." | Long wanem, em i tokim Moses olsem, "Mi bai marimari long husat mi laik marimari long em, na mi bai bel sori long husat mi laik bel sori long em." | ☐ |
| **Philippians 2:1** | **Filipai 2:1** | **OK** |
| If there is any encouragement in Christ, if there is any comfort provided by love, if there is any fellowship in the Spirit, if there are any tender mercies and **compassions**, | Sapos i gat tok bilong strongim yupela insait long Krais, na sapos yupela i stap gut insait long laikim bilong em, na sapos i gat pasin bilong lotu insait long Spirit, na sapos i gat marimari na bel sori namel long yupela, | ☐ |

# condemn,condemnation (G2613, G2632, G2631)

This word means to judge someone to be guilty and to deserve punishment for doing something wrong. Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 12:7 (\*)** | **Matyu 12:7** | **OK** |
| If you had known what this meant, 'I desire mercy and not sacrifice,' you would not have **condemned** the guiltless. | Sapos yu save long wanem as bilong dispela tok, 'Mi laikim marimari na i no ofa, ' bai yu no inap kotim ol lain i nogat asua. | ☐ |
| **Matthew 12:37 (\*)** | **Matyu 12:37** | **OK** |
| For by your words you will be justified, and by your words you will be **condemned**." | Long tok bilong yu, bai yu kamap stretpela man, na long tok bilong yu bai yu kamap man nogut." | ☐ |
| **Matthew 12:41 (\*)** | **Matyu 12:41** | **OK** |
| The men of Nineveh will stand up at the judgment with this generation of people and will **condemn** it. For they repented at the preaching of Jonah, and see, someone greater than Jonah is here. | Long taim bilong kot ol lain bilong Ninive bai sanap long kot wantaim ol manmeri bilong dispela taim. Ol i lukim Jona i autim tok na ol i tanim bel. Tasol, lukim wanpela man i bikpela moa long Jona i stap pinis long hia. | ☐ |
| **Matthew 12:42 (\*)** | **Matyu 12:42** | **OK** |
| The Queen of the South will rise up at the judgment with the men of this generation and **condemn** them. She came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon, and see, someone greater than Solomon is here. | Kwin bilong Saut bai kirap long taim bilong kot wantaim ol manmeri bilong dispela taim. Em kam long arere bilong graun long harim save bilong Solomon, na lukim, wanpela i moa long Solomon i stap pinis long hia. | ☐ |
| **Mark 10:33** | **Mak 10:33** | **OK** |
| "See, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be given over to the chief priests and the scribes. They will **condemn** him to death and give him over to the Gentiles. | Yupela lukim, taim yumi go antap long Jerusalem, ol bai kam holim Pikinini bilong Man na givim i go long han bilong ol hetpris na long ol tisa bilong lo, na ol saveman bai i kotim em na pasim tok long kilim em i dai. Na ol bai salim em i go long ol arapela man na ol bai kilim em i dai. | ☐ |
| **Mark 14:64** | **Mak 14:64** | **OK** |
| You have heard the blasphemy. What is your decision?" They all **condemned** him as one who deserved death. | Yupela harim dispela tok bilas pinis, wanem samting bai yupela i mekim? Olgeta lain i bagarapim em olsem man husat i mekim wanpela wrong inap long em i mas i dai. | ☐ |
| **Mark 16:16** | **Mak 16:16** | **OK** |
| He who believes and is baptized will be saved, and he who does not believe will be **condemned**. | Na husat i bilip na kisim baptais, God bai kisim em bek, na husat i no bilip bai sanap long kot. | ☐ |
| **Luke 6:37** | **Luk 6:37** | **OK** |
| Do not judge, and you will not be judged. Do not **condemn**, and you will not be **condemned**. Forgive others, and you will be forgiven. | Yupela i noken skelim pasin bilong ol arapela na mekim nogut long ol. Nogut God bai i skelim pasin bilong yupela tu. Yupela i mas lusim rong bilong ol narapela na bai God i lusim rong bilong yupela tu. | ☐ |
| **Romans 8:1** | **Rom 8:1** | **OK** |
| There is therefore now no **condemnation** for those who are in Christ Jesus. | Olsem na nau i nogat kot long ol lain husat i stap insait long Krais Jisas. | ☐ |
| **Romans 8:34** | **Rom 8:34** | **OK** |
| Who is the one who **condemns**? Christ Jesus is the one who died—more than that, who was raised—who is at the right hand of God, and who also is interceding for us. | Husat dispela man em bai i kotim yumi? Krais em yet i bin dai long yumi na i no dispela tasol. Nogat. Em i bin kirap bek na nau em i stap long hansut bilong God na em i namel man long helpim yumi. | ☐ |
| **Romans 14:23** | **Rom 14:23** | **OK** |
| He who doubts is **condemned** if he eats, because it is not from faith. And whatever is not from faith is sin. | Yupela ol man husat i gat tupela tingting long wanem samting yupela i kaikai i kisim kot pinis, long wanem yupela i no kaikai wantaim bilip. Na wanem samting yupela mekim i no kam wantaim bilip em i sin. | ☐ |
| **2 Corinthians 3:9** | **2 Korin 3:9** | **OK** |
| For if the ministry of **condemnation** had glory, how much more does the ministry of righteousness abound in glory! | Sapos dispela wok bilong lo i save kotim man na mekim man i kisim glori, orait hamas moa bai wok bilong stretpela pasin i pulap tru long dispela glori! | ☐ |
| **2 Corinthians 7:3** | **2 Korin 7:3** | **OK** |
| It is not to **condemn** you that I say this. For I have already said that you are in our hearts, for us to die together and to live together. | Mi i no mekim dispela tok long daunim yupela. Mi i bin tok pinis olsem, yupela i stap insait long bel bilong mipela, na bai yumi olgeta i ken dai wantaim na stap laip wantaim. | ☐ |
| **Hebrews 11:7** | **Hibru 11:7** | **OK** |
| It was by faith that Noah, having been given a divine message about things not yet seen, with godly reverence built an ark to save his household. By doing this, he **condemned** the world and became an heir of the righteousness that is according to faith. | Long bilip tasol Noa i kisim toksave long ol samting em i no lukim yet, wantaim gutpela pasin em i wokim sip bilong lukautim ol famili bilong em. Taim em i mekim olsem, em i daunim strong bilong dispela graun na i kamap tumbuna bilong stretpela pasin long bilip. | ☐ |
| **2 Peter 2:6** | **2 Pita 2:6** | **OK** |
| and if he reduced the cities of Sodom and Gomorrah to ashes and **condemned** them to destruction as an example of what is to happen to the ungodly, | God i bin tok long taun bilong Sodom na Gomora tu i mas bagarap na em i kukim ol long bikpela paia na ol i kamap olsem sit bilong paia. Dispela ol samting em i olsem tok lukaut long ol manmeri i laik givim baksait long God. | ☐ |

# confess,confession (G1843, G3670, G3671)

This word can mean:

* To admit something.
* To declare that something is true.
* To praise someone or acknowledge that someone deserves to be honored.
* To publicly state what one believes and agrees with.

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 3:6** | **Matyu 3:6** | **OK** |
| They were baptized by him in the Jordan River, **confessing** their sins. | Ol i autim sin bilong ol na em i baptaisim ol long wara Jodan. | ☐ |
| **Mark 1:5** | **Mak 1:5** | **OK** |
| The whole country of Judea and all the people of Jerusalem went out to him. They were baptized by him in the Jordan River, **confessing** their sins. | Olgeta manmeri bilong Juda na long Jerusalem i go na lukim em. Olsem na ol i autim sin na Jon i baptaisim ol long wara Jodan. | ☐ |
| **Luke 12:8** | **Luk 12:8** | **OK** |
| I say to you, everyone who **confesses** me before men, the Son of Man will also **confess** before the angels of God, | Jisas i tok moa olsem, 'Sapos wanpela man i autim nem bilong mi long ol arapela, orait Pikinini bilong Man bai autim nem bilong em tu long ol ensel bilong God. | ☐ |
| **John 1:20** | **Jon 1:20** | **OK** |
| He **confessed**—he did not deny, but **confessed**—"I am not the Christ." | Em i no haitim tok na tok klia olsem, "Mi no Krais." | ☐ |
| **Acts 19:18** | **Aposel 19:18** | **OK** |
| Also, many of the believers came and **confessed** and gave a full account of the evil things they had done. | Ol planti bilip man tu i kam na tokaut long sin bilong ol na long pasin nogut ol i save mekim. | ☐ |
| **Romans 10:9** | **Rom 10:9** | **OK** |
| For if with your mouth you **confess** Jesus as Lord, and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. | Long wanem, sapos long maus yu tokaut olsem, Jisas em i Bikpela na bilip long bel bilong yu olsem, God i kirapim em long dai long ol dai man, orait God bai kisim bek yu. | ☐ |
| **Romans 10:10** | **Rom 10:10** | **OK** |
| For with the heart one believes and has righteousness, and with the mouth one **confesses** and is saved. | Wantaim bel, man i bilip long stretpela pasin na wantaim maus bilong em, man i tokaut long God i kisim em bek. | ☐ |
| **Romans 14:11** | **Rom 14:11** | **OK** |
| For it is written,   "As I live," says the Lord, "to me every knee will bend, and every tongue will **confess** to God." | Tok i stap long buk olsem, "Mi stap laip, "Bikpela i tok, "long mi, olgeta bai brukim skru na olgeta maus bai litimapim God." | ☐ |
| **Philippians 2:11** | **Filipai 2:11** | **OK** |
| and every tongue **confess** that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father. | God i mekim olsem bai ol manmeri bilong olgeta tok ples i ken tokaut olsem, Jisas Krais em Bikpela, na bai ol i liptimapim nem bilong God Papa. | ☐ |
| **1 Timothy 6:12 (\*)** | **1 Timoti 6:12** | **OK** |
| Fight the good fight of faith. Take hold of the everlasting life to which you were called, and about which you gave the good **confession** before many witnesses. | Yu mas pait strong long dispela gutpela pait bilong bilip. Holim strong dispela singaut God i makim long laip bilong yu na givim yu dispela laip i stap oltaim oltaim. Long ol dispela pasin tasol yu i bin tokaut long bilip bilong yu long ai bilong planti manmeri. | ☐ |
| **1 Timothy 6:13 (\*)** | **1 Timoti 6:13** | **OK** |
| I give these orders to you before God, who gives life to all things, and before Christ Jesus, who testified before Pontius Pilate and made the good **confession**, | Mi givim yu dispela strongpela toktok long yu long ai bilong God, husat i tok na olgeta samting i kisim laip, na long Krais Jisas, husat i tok tru long Pontius Pailet. | ☐ |
| **Hebrews 4:14** | **Hibru 4:14** | **OK** |
| Therefore, since we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus the Son of God, let us firmly hold to our **confession**. | Orait yumi i gat bikpela hetpris i stap na em i go insait tru long heven. Em Jisas, Pikinini Man bilong God. | ☐ |
| **James 5:16** | **Jems 5:16** | **OK** |
| So **confess** your sins to one another and pray for each other so that you may be healed. The prayer of a righteous person is very strong in its working. | Olsem na yupela i wan wan i mas autim sin bilong yupela long arapela na prea wantaim ol bai God i mekim yupela i kamap orait. Prea bilong stretpela man i gat strong long oraitim man. | ☐ |
| **1 John 1:9** | **1 Jon 1:9** | **OK** |
| But if we **confess** our sins, he is faithful and just to forgive us our sins and cleanse us from all unrighteousness. | Tasol sapos yumi tokaut long sin bilong yumi, orait em i save mekim stretpela pasin na rausin sin bilong yumi na klinim olgeta pasin i no stret. | ☐ |
| **2 John 1:7** | **2 Jon 1:7** | **OK** |
| For many deceivers have gone out into the world, and they do not **confess** that Jesus Christ came in the flesh. This is the deceiver and the antichrist. | Olsem planti giaman lain i bin i go long olgeta hap long graun, na ol i no tokaut klia olsem Jisas Krais em pikinini bilong God i kam. Dispela em ol giaman profet. | ☐ |

# cross (G4716)

A cross was a wooden post with a cross beam. The Romans used crosses to execute criminals. This word can be used to talk about Jesus’s sacrificial death on the cross. A word picture of “taking up a cross” refers to someone who accepts suffering, even to the point of death, as a follower of Jesus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 10:38** | **Matyu 10:38** | **OK** |
| He who does not pick up his **cross** and follow after me is not worthy of me. | Man husat i no karim diwai kros bilong em na i bihainim mi, em i no inap long kamap disaipel bilong mi. | ☐ |
| **Matthew 16:24** | **Matyu 16:24** | **OK** |
| Then Jesus said to his disciples, "If anyone wants to follow me, he must deny himself, take up his **cross**, and follow me. | Na Jisas i tokim ol disaipel bilong en olsem, "Sapos wanpela i laik bihanim mi, em i mas daunim em yet, na karim diwai kros bilong en na bihainim mi." | ☐ |
| **Matthew 27:32** | **Matyu 27:32** | **OK** |
| As they came out, they found a man from Cyrene named Simon, whom they forced to go with them so that he might carry his **cross**. | Taim ol i go autsait, ol i painim wanpela man bilong Sairini, nem bilong em Saimon na ol i hariapim em long go wantaim ol, bai em inap long karim diwai kros bilong Jisas. | ☐ |
| **Mark 8:34** | **Mak 8:34** | **OK** |
| Then he called the crowd and his disciples together, and he said to them, "If anyone wants to follow me, he must deny himself, take up his **cross**, and follow me. | Bihain em i singautim ol manmeri na disaipel bilong em, na tokim ol, "Sapos wanpela man i laik bihainim mi, em i mas lus tingting long em yet, na karim diwai kros bilong em na i kam bihainim mi. | ☐ |
| **Mark 15:21** | **Mak 15:21** | **OK** |
| A certain man, Simon of Cyrene, was coming in from the country (he was the father of Alexander and Rufus), and they forced him to carry his **cross**. | Wanpela man, em Saimon bilong Sairin, papa bilong Aleksendra na Rafas. Ol i mekim em long karim diwai kros. | ☐ |
| **Luke 9:23** | **Luk 9:23** | **OK** |
| Then he said to them all, "If anyone wants to come after me, he must deny himself and take up his **cross** daily and follow me. | Jisas i bin tokim ol olsem, "Sapos wanpela i laik bihainim mi, orait em i mas daunim laik bilong em yet, na karim diwai kros bilong en, na bihainim mi long wanwan dei. | ☐ |
| **Luke 14:27** | **Luk 14:27** | **OK** |
| Whoever does not carry his own **cross** and come after me cannot be my disciple. | Na man i no karim diwai kros bilong em na i kam bihainim mi, orait em i no inap i stap disaipel bilong mi. | ☐ |
| **Luke 23:26** | **Luk 23:26** | **OK** |
| As they led him away, they seized one Simon of Cyrene, coming from the country, and they laid the **cross** on him to carry, following Jesus. | Taim ol soldia i kisim Jisas i go, ol i lukim wanpela man nem bilong en Saimon bilong taun Sairini. Em i stap autsait long taun na i laik i go long Jerusalem. Ol soldia i holim dispela man na i kisim diwai kros Jisas i karim na i putim antap long Saimon. Na ol i tokim em long karim na bihainim Jisas. | ☐ |
| **John 19:25** | **Jon 19:25** | **OK** |
| Now standing beside Jesus' **cross** were his mother, his mother's sister, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene. | Na ol soldia i mekim ol dispela samting. Long dispela taim mama bilong Jisas, na susa bilong mama bilong Jisas, na Maria meri bilong Klopas na Maria bilong Makdala, ol dispela meri i sanap klostu long diwai kros bilong Jisas. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:18** | **1 Korin 1:18** | **OK** |
| For the message about the **cross** is foolishness to those who are perishing. But among those who are being saved, it is the power of God. | Bilong wanem tok bilong diwai kros em olsem samting nating long ol lain husat bai dai. Tasol long ol lain husat God i bin kisim bek ol, em i strong bilong God. | ☐ |
| **Galatians 6:14** | **Galesia 6:14** | **OK** |
| But may I never boast except in the **cross** of our Lord Jesus Christ, through which the world has been crucified to me, and I to the world. | Tasol mi bai i no inap long apim nem bilong mi yet, long wanem pasin bilong dispela graun i dai pinis long tingting bilong mi antap long diwai kros bilong Jisas Krias na mi i no inap bihainim pasin bilong graun. | ☐ |
| **Ephesians 2:16** | **Efesus 2:16** | **OK** |
| Christ reconciles both peoples into one body to God through the **cross**, putting to death the hostility. | Krais i bungim tupela lain manmeri long kamap wanpela bodi wantaim God. Em i kilim i dai olgeta birua pasin antap long diwai kros. | ☐ |
| **Philippians 2:8** | **Filipai 2:8** | **OK** |
| he humbled himself and became obedient to the point of death,even death on a **cross**! | Em i bin daunim em yet na bihainim tok bilong God i go inap long mak bilong dai, na em i dai antap long diwai kros! | ☐ |
| **Colossians 2:14** | **Kolosi 2:14** | **OK** |
| He blotted out the written record of debts that was hostile to us with its regulations. He took it away by nailing it to the **cross**. | Em i rausim olgeta dinau ol i raitim long buk wantaim lo bilong em. Na i bin rausim olgeta sin bilong yumi na nilim ol antap long diwai kros. | ☐ |
| **Hebrews 12:2** | **Hibru 12:2** | **OK** |
| Let us pay attention to Jesus, the founder and perfecter of the faith. For the joy that was placed before him, he endured the **cross**, despised its shame, and sat down at the right hand of the throne of God. | Yumi mas lukluk i go long Jisas, em stat bilong olgeta samting na as bilong bilip bilong yumi. Bikpela amamas tru i wetim em i stap olsem na Jisas i karim diwai kros i go na i no wari long ol dispela hevi na sem em bai i karim. Nau em i sindaun long sia king bilong God long hansut bilong en long heven. | ☐ |

# crucify (G4717, G4957, G388)

This word means to kill someone by nailing or tying them to a cross. In some passages, this word can also mean to do something that is in some way like crucifying someone. The number of \* symbols next to verses represents a particular meaning of the Greek word. Verses with the same number of \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 20:19** | **Matyu 20:19** | **OK** |
| and will deliver him to the Gentiles for them to mock, to flog, and to **crucify** him. But on the third day he will be raised up." | Na ol bai kisim em i go long han bilong ol lain i no Juda na bai ol i tok nogut long em na ol bai hangamapim em. Tasol bihain long namba tri dei, em bai kirap bek gen." | ☐ |
| **Mark 15:13 (\*)** | **Mak 15:13** | **OK** |
| They shouted again, "**Crucify** him!" | Na ol i singaut bikmaus gen olsem, "Nilim Jisas long diwai kros!" | ☐ |
| **Mark 15:14 (\*)** | **Mak 15:14** | **OK** |
| Pilate said to them, "What evil has he done?"But they shouted more and more, "**Crucify** him." | Na Pailat i bekim tok long ol olsem, "Em i mekim wanem asua?" Tasol ol i singaut stron na tok; "Nilim Jisas long diwai kros." | ☐ |
| **Mark 15:15** | **Mak 15:15** | **OK** |
| Pilate wanted to satisfy the crowd, so he released Barabbas to them. He scourged Jesus and then handed him over to be **crucified**. | Pailat i laik inapim laik bilong ol manmeri olsem na em i lusim Barabas i go long ol. Na em i larim ol soldia bilong em i wipim Jisas na bihain em i givim Jisas i go bai ol i nilim em long diwai kros. | ☐ |
| **Mark 15:25** | **Mak 15:25** | **OK** |
| It was the third hour when they **crucified** him. | Long 9 kilok moning, ol i hangamapim Jisas long diwai kros. | ☐ |
| **Luke 23:21** | **Luk 23:21** | **OK** |
| But they shouted, saying, "**Crucify** him, **crucify** him." | Tasol ol i singaut olsem, "Kilim em, kilim em." | ☐ |
| **John 19:6 (\*\*)** | **Jon 19:6** | **OK** |
| When therefore the chief priests and the officers saw Jesus, they cried out and said, "**Crucify** him, **crucify** him!"Pilate said to them, "Take him yourselves and **crucify** him, for I find no guilt in him." | Taim ol hetpris na ol ofisa i lukim Jisas, ol i singaut bikmaus na tok olsem, "Nilim em long diwai kros, nilim em long diwai kros!" Na Pailat i tokim ol, "Yupela yet i kisim em na nilim em long diwai kros, mi no painim wanpela asua bilong em." | ☐ |
| **John 19:15 (\*\*)** | **Jon 19:15** | **OK** |
| They cried out, "Away with him, away with him; **crucify** him!"Pilate said to them, "Should I **crucify** your King?"The chief priests answered, "We have no king but Caesar." | Ol i singaut olsem, "Rausim em, rausim em i go, nilim em long diwai kros!" Na Pailat i tokim ol, "Bai mi nilim king bilong yupela long diwai kros?" Na ol bikpris i bekim tok bilong em olsem, "Mipela i nogat narapela king. Sisar wanpela tasol." | ☐ |
| **John 19:18 (\*\*)** | **Jon 19:18** | **OK** |
| They **crucified** Jesus there, and with him two other men, one on each side, with Jesus in the middle. | Ol i nilim Jisas long diwai kros long hap ples wantaim tupela arapela man, wanpela man long hapsait na narapela man long hapsait na Jisas i stap namel. | ☐ |
| **Acts 2:36** | **Aposel 2:36** | **OK** |
| Therefore, let all the house of Israel certainly know that God has made him both Lord and Christ, this Jesus whom you **crucified**." | Olsem na, larim olgeta Israel i ken save olsem God i mekim Jisas i kamap Bikpela na Krais, dispela Jisas yupela i bin nilim em long diwai kros." | ☐ |
| **Romans 6:6** | **Rom 6:6** | **OK** |
| We know this, that our old man was **crucified** with him in order that the body of sin might be destroyed. This happened so that we should no longer be enslaved to sin. | Yumi save long dispela olsem, olpela man bilong yumi i dai wantaim em long diwai kros, olsem na dispela bodi bilong sin bai i bagarap olgeta. Dispela i kamap olsem bai yumi i no moa stap wokboi bilong sin. | ☐ |
| **1 Corinthians 2:8** | **1 Korin 2:8** | **OK** |
| None of the rulers of this age understood it, for if they had understood it, they would not have **crucified** the Lord of glory. | Nogat wanpela hetman bilong dispela graun i gat dispela save, bilong wanem sapos ol i bin save long en long dispela taim, ol no inap nilim Jisas long diwai kros. | ☐ |
| **Galatians 2:19** | **Galesia 2:19** | **OK** |
| For through the law I died to the law, so that I might live for God. I have been **crucified** with Christ. | Long rot bilong bihainim Lo, mi stap olsem man i dai pinis na long dispela rot mi ken i stap laip insait long God. | ☐ |
| **Galatians 3:1** | **Galesia 3:1** | **OK** |
| Foolish Galatians! Who has put a spell on you? It was before your eyes that Jesus Christ was publicly displayed as **crucified**. | Ol lain Galesia, "Yupela i noken longlong! Husat i putim tok tudak long yupela? Long ai bilong yupela Krais Jisas i bin hangamap ples klia long diwai kros. | ☐ |
| **Galatians 6:14** | **Galesia 6:14** | **OK** |
| But may I never boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world has been **crucified** to me, and I to the world. | Tasol mi bai i no inap long apim nem bilong mi yet, long wanem pasin bilong dispela graun i dai pinis long tingting bilong mi antap long diwai kros bilong Jisas Krias na mi i no inap bihainim pasin bilong graun. | ☐ |
| **Hebrews 6:6** | **Hibru 6:6** | **OK** |
| but who then fell away—it is impossible to restore them again to repentance. This is because they **crucify** the Son of God for themselves again, and publicly shame him. | tasol ol i pundaun long bilip. I nogat rot tru bilong ol i kam bek na tanim bel ken. Long wanem, i olsem ol i nilim Pikinini Man bilong God long diwai kros gen na givim sem long em long ai bilong planti manmeri. | ☐ |
| **Revelation 11:8** | **Kamapim tok hait 11:8** | **OK** |
| Their bodies will lie in the street of the great city (which is symbolically called Sodom and Egypt) where their Lord was **crucified**. | Bodi bilong tupela bai i slip nabaut long rot bilong biktaun, long ples Bikpela bilong ol i bin dai long diwai kros. ol i kolim Sodom na Isip long dispela hap makim olsem tok piksa. | ☐ |

# death (G2288, G2289)

This word can mean:

* Physical death.
* Spiritual death.
* Someone or something that causes physical or spiritual death.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 26:66** | **Matyu 26:66** | **OK** |
| What do you think?"They answered and said, "He is deserving of **death**." | Yupela ting wanem?" Ol i bekim tok olsem, "Em stap pinis long mak bilong dai." | ☐ |
| **Mark 10:33** | **Mak 10:33** | **OK** |
| "See, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be given over to the chief priests and the scribes. They will condemn him to **death** and give him over to the Gentiles. | Yupela lukim, taim yumi go antap long Jerusalem, ol bai kam holim Pikinini bilong Man na givim i go long han bilong ol hetpris na long ol tisa bilong lo, na ol saveman bai i kotim em na pasim tok long kilim em i dai. Na ol bai salim em i go long ol arapela man na ol bai kilim em i dai. | ☐ |
| **Luke 23:15** | **Luk 23:15** | **OK** |
| No, nor does Herod, for he sent him back to us, and see, nothing worthy of **death** has been done by him. | Nogat, na Herot tu i no painim wanpela asua bilong em, olsem na em i salim em i kam bek long mipela. Na em i no mekim wanpela samting na bai yumi kilim em i dai. | ☐ |
| **Luke 24:20** | **Luk 24:20** | **OK** |
| and how the chief priests and our rulers delivered him up to be condemned to **death** and crucified him. | na olsem wanem ol hetpris na ol hetman bilong mipela i putim em long han bilong ol birua na ol birua i kilim em i dai antap long diwai kros. | ☐ |
| **John 8:51** | **Jon 8:51** | **OK** |
| Truly, truly, I say to you, if anyone keeps my word, he will never see **death**." | Tru tumas mi tokim yupela, "Sapos wanpela man i bihanim tok bilong mi, em bai i no inap lukim dai." | ☐ |
| **Acts 23:29** | **Aposel 23:29** | **OK** |
| I learned that he was being accused about questions concerning their own law, but that there was no accusation against him that deserved **death** or imprisonment. | Na mi painim aut olsem ol sutim tok long em long sampela askim bilong lo bilong ol yet. Tasol ol dispela tok, ol i sutim long em, i nogat gutpela as bilong kalabusim em o tok long em mas i dai. | ☐ |
| **Romans 1:32** | **Rom 1:32** | **OK** |
| They understand the ordinance of God, that those who practice such things are deserving of **death**. But not only do they do these things, they also approve of others who do them. | Ol i save long lo bilong God olsem, husat ol lain i mekim ol dispela pasin bai dai. Tasol, ol i no mekim ol dispela pasin tasol, nogat ol i wanbel na givim luksave long ol lain i mekim ol dispela pasin tu. | ☐ |
| **Romans 8:2** | **Rom 8:2** | **OK** |
| For the law of the Spirit of life in Christ Jesus has set you free from the law of sin and **death**. | Long wanem, lo bilong Spirit bilong laip insait long Krais Jisas i mekim mi stap fri long lo bilong sin na dai. | ☐ |
| **1 Corinthians 11:26** | **1 Korin 11:26** | **OK** |
| For every time you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord's **death** until he comes. | Long olgeta taim yupela i kaikai dispela bret na dring long dispela kap, yupela i mas tokaut long dai bilong Bikpela inap em i kam bek. | ☐ |
| **2 Corinthians 4:11** | **2 Korin 4:11** | **OK** |
| For we who are alive are always being given over to **death** for Jesus' sake, so that the life of Jesus may be revealed in our mortal flesh. | Mipela husat i stap laip i save oltaim i karim dai bilong Jisas long bodi bilong mipela, na bai laip bilong Jisas bai i kamap ples klia insait long bodi bilong mipela. | ☐ |
| **Philippians 1:20** | **Filipai 1:20** | **OK** |
| It is my eager expectation and hope that I will in no way be ashamed, but with all boldness, now as always, Christ will be exalted in my body, whether by life or by **death**. | Em i olsem as tingting bilong mi na sampela samting we mi tingim olsem bai mi i no inap long sem tru, na tu wantaim olgeta strong long olgeta taim, Krais bai i go antap moa insait long bodi bilong mi, taim mi stap laip o mi dai. | ☐ |
| **Philippians 2:8** | **Filipai 2:8** | **OK** |
| he humbled himself and became obedient to the point of **death**,even **death** on a cross! | Em i bin daunim em yet na bihainim tok bilong God i go inap long mak bilong dai, na em i dai antap long diwai kros! | ☐ |
| **1 Peter 3:18** | **1 Pita 3:18** | **OK** |
| Christ also suffered once for sins. He who is righteous suffered for us, who were unrighteous, so that he would bring us to God. He was put to **death** in the flesh, but he was made alive by the Spirit. | Krais em i stretpela man, tasol em i kisim hevi bilong mipela ol sin manmeri. Krais i mekim dispela long kisim mipela i kam klostu long God. Ol i kilim Krais i dai long bodi, tasol Spirit bilong God i kirapim em gen. | ☐ |
| **Hebrews 2:9** | **Hibru 2:9** | **OK** |
| But we see him who was made lower than the angels for a little while, Jesus, crowned with glory and honor because of his suffering and **death**, so that by God's grace he might taste **death** for everyone. | Tasol mipela i lukim Jisas i stap aninit long ol ensel long sotpela taim tasol. Long marimari bilong God, em i kisim ples bilong ol manmeri na em i dai. Na God i liptimapim em na givim bikpela namba na biknem long em. | ☐ |
| **1 John 3:14** | **1 Jon 3:14** | **OK** |
| We know that we have passed out of **death** into life, because we love the brothers. Anyone who does not love remains in **death**. | Yumi save olsem yumi winim pinis strong bilong dai na yumi stap laip long wanem yumi save laikim tru ol brata. Sapos wanpela man i no soim pasin bilong laikim i olsem em i dai pinis. | ☐ |

# demon (G1140, G1139)

This word can mean: An evil spirit, which might possess, control, or torment a person. An angel that does not obey God and that serves Satan instead. A (false) god, divine power, or deity—a powerful spirit that people worship.

Note: The number of \* symbols next to verses represents a particular meaning of the Greek word. Verses with the same number of \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 8:28** | **Matyu 8:28** | **OK** |
| When Jesus had come to the other side and to the country of the Gadarenes, two men who were possessed by **demons** met him. They were coming out of the tombs and were very violent, so that no traveler could pass that way. | Taim Jisas i kam kamap long narapela hap long taun bilong ol Gadarins, tupela man husat i gat spirit nogut i bungim em. Tupela i kam aut long ol matmat na bikhet na tok nogut i stap, bai nogat wanpela man bai kam i go long dispela rot. | ☐ |
| **Matthew 9:34** | **Matyu 9:34** | **OK** |
| But the Pharisees were saying, "By the ruler of the **demons**, he drives out **demons**." | Tasol ol Farasi i tok, "Bosman bilong ol spirit nogut i givim em pawa long rausim ol spirit nogut." | ☐ |
| **Matthew 12:28** | **Matyu 12:28** | **OK** |
| But if I drive out **demons** by the Spirit of God, then the kingdom of God has come upon you. | Tasol sapos mi rausim ol spirit nogut wantaim strong bilong Spirit bilong God, orait Kingdom bilong God i kam long yupela pinis. | ☐ |
| **Mark 1:34** | **Mak 1:34** | **OK** |
| He healed many who were sick with various diseases and cast out many **demons**, but he did not allow the **demons** to speak because they knew him. | Jisas i oraitim planti manmeri husat i gat kainkain sik, na rausim ol spirit nogut i kam autsait, tasol em i no larim ol spirit nogut long toktok, bilong wanem ol i save long em. | ☐ |
| **Mark 7:26 (\*)** | **Mak 7:26** | **OK** |
| Now the woman was a Greek, a Syrophoenician by descent. She begged him to cast out the **demon** from her daughter. | Nau dispela meri em i kam long Grik, na em i bilong lain Fonisia. Em i askim Jisas long rausim spirit nogut long kam aut long pikinini meri bilong em. | ☐ |
| **Mark 7:29 (\*)** | **Mak 7:29** | **OK** |
| He said to her, "Because of what you have said, you are free to go. The **demon** has gone out of your daughter." | Em i tokim em, "Olsem yu tok, yu ken go fri. Dispela spirit nogut i lusim pinis pikinini meri bilong yu." " | ☐ |
| **Mark 7:30 (\*)** | **Mak 7:30** | **OK** |
| She went back to her house and found the child lying on the bed, and the **demon** was gone. | Em i go bek long haus na lukim olsem pikinini i slip i stap long bet, na spirit nogut i no moa i stap wantaim em. | ☐ |
| **Luke 8:36** | **Luk 8:36** | **OK** |
| Then those who had seen it told them how the man who had been possessed by **demons** had been healed. | Ol man i bin lukim Jisas i rausim spirit nogut long dispela man, ol i stori long ol manmeri taim ol i kamap long dispela hap. | ☐ |
| **John 10:20** | **Jon 10:20** | **OK** |
| Many of them said, "He has a **demon** and is insane. Why do you listen to him?" | Planti bilong ol i tok olsem, "Em i gat ol spirit nogut na em i longlong. Bilong wanem yupela i harim tok bilong em?" | ☐ |
| **John 10:21** | **Jon 10:21** | **OK** |
| Others said, "These are not the words of a **demon**-possessed man. Can a **demon** open the eyes of the blind?" | Na sampela i tok, "Dispela em i no tok bilong spirit nogut i stap long en. Ol spirit nogut inap opim ai bilong ol ai pas man, a?" | ☐ |
| **1 Corinthians 10:20 (\*\*)** | **1 Korin 10:20** | **OK** |
| But I say about the things they sacrifice, that they offer these things to **demons** and not to God. I do not want you to be participants with **demons**! | Tasol mi tok long ol samting ol Haiden tru i save givim ofa i go long ol spirit nogut, na i no long God. Mi no laik bai yupela i bung wantaim ol spirit nogut! | ☐ |
| **1 Corinthians 10:21 (\*\*)** | **1 Korin 10:21** | **OK** |
| You cannot drink the cup of the Lord and the cup of **demons**. You cannot participate at the table of the Lord and the table of **demons**. | Yupela i no inap dring long kap bilong Bikpela na long kap bilong ol spirit nogut. Yupela i no inap kaikai long tebol bilong Bikpela na tebol bilong spirit nogut. | ☐ |
| **1 Timothy 4:1** | **1 Timoti 4:1** | **OK** |
| Now the Spirit clearly says that in later times some people will leave the faith and pay attention to deceitful spirits and the teachings of **demons** | Orait, Holi Spirit i tokaut klia olsem, long bihain taim ol man bai i lusim pasin bilong bilip na harim ol toktok bilong ol giaman spirit na tu harim skul toktok bilong ol spirit nogut. | ☐ |
| **James 2:19** | **Jems 2:19** | **OK** |
| You believe that there is one God; you do well. But even the **demons** believe that, and they tremble. | Tingim. Yu bilip olsem i gat wanpela trupela God. Dispela bilip bilong yu em i stret. Tasol ol spirit nogut tu i save bilip olsem, na ol i save guria nogut tru. | ☐ |
| **Revelation 9:20** | **Kamapim tok hait 9:20** | **OK** |
| The rest of mankind, those who were not killed by these plagues, did not repent of the works of their hands, nor did they stop worshiping **demons** and idols of gold, silver, bronze, stone, and wood—things that cannot see, hear, or walk. | Ol arapela manmeri husat ol i no dai long ol dispela samting nogut, ol i no tok sori long pasin nogut ol i bin mekim na ol i no bin lusim pasin bilong lotu long spirit nogut, na god giaman bilong gol, silva, bras, ston, na diwai samting i no gat ai long lukim, yau long harim, o lek bilong wokabaut. | ☐ |
| **Revelation 16:14** | **Kamapim tok hait 16:14** | **OK** |
| For they are spirits of **demons** performing miraculous signs. They were going out to the kings of the whole world in order to gather them together for the battle on the great day of God Almighty. | Em ol spirit nogut i save mekim ol kain kain mirakel. Ol i go aut long ol king bilong olgeta hap graun, long bungim ol wantaim long bikpela pait, em bai kamap long bikpela dei bilong God i gat olgeta strong. | ☐ |

# discipline (G3809, G3811)

This word can mean: To train, teach, or instruct someone. To correct someone.

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **1 Corinthians 11:32** | **1 Korin 11:32** | **OK** |
| But when we are judged by the Lord, we are **disciplined**, so that we may not be condemned along with the world. | Tasol taim Bikpela i kotim yumi, em i stretim yumi, olsem na bai yumi no inap bagarap wantaim dispela graun. | ☐ |
| **Ephesians 6:4** | **Efesus 6:4** | **OK** |
| Fathers, do not provoke your children to anger. Instead, raise them in the **discipline** and instruction of the Lord. | Ol papa, yupela i noken bagarapim bel bilong ol pikinini na ol i belhat. Nogat, yupela i mas stretim ol na givim tok skul bilong Bikpela long ol. | ☐ |
| **2 Timothy 2:25** | **2 Timoti 2:25** | **OK** |
| **correcting** his opponents with gentleness. Perhaps God may give them repentance for the knowledge of the truth. | Em i mas stap isi na skulim arapela long God inap long lusim sin bilong ol na givim ol gutpela save na tok tru. | ☐ |
| **2 Timothy 3:16** | **2 Timoti 3:16** | **OK** |
| All scripture has been inspired by God. It is profitable for doctrine, for conviction, for **correction**, and for **training** in righteousness. | Olgeta tok i stap insait long Buk bilong God em Spirit bilong God yet i givim strong long en. Dispela tok em i save helpim ol man long bilip, long soim ol nogut na long stretim long kamap gutpela manmeri. | ☐ |
| **Titus 2:12** | **Taitus 2:12** | **OK** |
| It **trains** us to reject godlessness and worldly desires, and to live self-controlled, upright, and godly lives in this age, | Dispela i lainim mipela long abrusim pasin nogut na ol pasin bilong dispela graun. Em i lainim mipela long was gut, stap stret na mekim gutpela pasin long dispela taim, | ☐ |
| **Hebrews 12:5 (\*)** | **Hibru 12:5** | **OK** |
| and you have forgotten the encouragement that instructs you as sons:   "My son, do not think lightly of the Lord's **discipline**, nor grow weary when you are corrected by him. | I noken lusim tingting long ol dispela tok, ol i tokim yupela. "Pikinini bilong mi, yupela i noken pilim hevi na slek taim Bikpela i stretim yupela." | ☐ |
| **Hebrews 12:6 (\*)** | **Hibru 12:6** | **OK** |
| For the Lord **disciplines** the one he loves, and he punishes every son he receives." | Bikpela i save stretim olgeta manmeri em i save laikim ol na i save givim kanda long olgeta pikinini na kisim bek ol. | ☐ |
| **Hebrews 12:7 (\*)** | **Hibru 12:7** | **OK** |
| Endure suffering as **discipline**. God deals with you as with sons. For what son is there whom his father does not **discipline**? | Yupela i mas sanap strong na i stap isi long taim God i stretim yupela olsem pikinini. God i save stretim yumi long wankain rot olsem ol papa long graun i save mekim. | ☐ |
| **Hebrews 12:8 (\*)** | **Hibru 12:8** | **OK** |
| But if you are without **discipline**, which all people share in, then you are illegitimate and not his sons. | Tasol sapos yumi no kisim stia tok long wankain rot ol arapela i kisim, yumi kamap wankain olsem ol pikinini ol papa i no bin stretim ol. | ☐ |
| **Hebrews 12:10 (\*)** | **Hibru 12:10** | **OK** |
| Our fathers **disciplined** us for a short time as they thought best. But God **disciplines** us for our benefit, so that we can share in his holiness. | Na long narapela tingting, God i save stretim yumi long gutpela bilong yumi long yumi bai i stap holi olsem em i stap holi. | ☐ |
| **Hebrews 12:11 (\*)** | **Hibru 12:11** | **OK** |
| No **discipline** at the time seems to give joy, but to give sorrow. But later it produces the peaceful fruit of righteousness for those who have been trained by it. | Long taim God i save stretim yumi, tasol i save mekim mipela i pilim pen. Tasol bihain em i save kamapim bel isi na stretpela pasin long ol lain husat em i bin lainim ol long en. | ☐ |
| **Revelation 3:19** | **Kamapim tok hait 3:19** | **OK** |
| I rebuke and **discipline** everyone whom I love. Therefore, be earnest and repent. | Mi save skulim olgeta man husat mi save laikim ol na mi save lainim ol long rot bilong stap laip long dispela graun. Olsem na yupela i mas tanim bel tru long bel bilong yupela. | ☐ |

# dishonor (G818, G819)

This word means to treat someone shamefully or with reproach.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Mark 12:4** | **Mak 12:4** | **OK** |
| Again he sent to them another servant, and they wounded him in the head and **treated him shamefully**. | Em i bin salim narapela wokboi bilong em i go long ol, namba tu taim ol brukim het bilong em na mekim nogut long em na semim em nogut tru. | ☐ |
| **Luke 20:11** | **Luk 20:11** | **OK** |
| He then sent yet another servant and they also beat him, **treated him shamefully**, and sent him away empty-handed. | Na papa bilong wain gaden i salim narapela wokman i go tasol, ol i paitim em na mekim nogut long em na salim em i go bek nating. | ☐ |
| **John 8:49** | **Jon 8:49** | **OK** |
| Jesus answered, "I do not have a demon, but I honor my Father, and you **dishonor** me. | Jisas i bekim tok, "Mi nogat spirit nogut stap long mi, tasol mi givim biknem long Papa bilong mi na yupela i daunim nem bilong mi. | ☐ |
| **Acts 5:41** | **Aposel 5:41** | **OK** |
| They went away from before the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer **dishonor** for the Name. | Ol i lusim dispela bung wantaim amamas olsem ol i gat namba long kisim pen long dispela nem. | ☐ |
| **Romans 1:24** | **Rom 1:24** | **OK** |
| Therefore God delivered them over to the lusts of their hearts for uncleanness, for their bodies to be **dishonored** among themselves. | Olsem na God i givim ol pasin bilong mangal long bel bilong ol na long ol pasin i doti, na bai ol i ken mekim sem pasin long bodi bilong ol, namel long ol yet. | ☐ |
| **Romans 2:23** | **Rom 2:23** | **OK** |
| You who boast in the law, do you **dishonor** God by transgressing the law? | Yupela i save litimapim yupela yet long lo, yupela i no daunim nem bilong God long pasin bilong brukim lo? | ☐ |
| **Romans 9:21** | **Rom 9:21** | **OK** |
| Does the potter not have the right over the clay to make from the same lump a container for honorable use, and another container for **dishonorable** use? | Ating man bilong wokim sospen graun, em i nogat namba antap long dispela sospen graun long mekim wanem samting em i laik wokim? Na ating em i nogat namba long kisim dispela graun na wokim sospen bilong yusim long ol dei bilong bikpela bung, na em i ken wokim sospen bilong yusim long olgeta dei nating? | ☐ |
| **1 Corinthians 11:14** | **1 Korin 11:14** | **OK** |
| Does not even nature itself teach you that if a man has long hair, it is a **dishonor** for him? | Long pasin bilong yumi yet, sapos man i gat longpela gras, em i semim em yet. | ☐ |
| **1 Corinthians 15:43** | **1 Korin 15:43** | **OK** |
| It is sown in **dishonor**; it is raised in glory. It is sown in weakness; it is raised in power. | Bodi yumi planim, em i nogat amamas, tasol dispela bodi bai kirap wantaim lait. Em i nogat strong taim ol i planim em, tasol em bai kirap bek wantaim strong. | ☐ |
| **2 Corinthians 6:8** | **2 Korin 6:8** | **OK** |
| We are God's servants in glory and **dishonor**, in slander and praise; regarded as deceivers and yet truthful; | Mipela i wok wantaim biknem na i no wantaim biknem, insait long taim ol i tok nogut long mipela na long taim ol, i mekim gutpela tok long mipela. Ol i tokim mipela olsem mipela i giaman, tasol mipela i wok wantaim pasin i tru. | ☐ |
| **2 Corinthians 11:21** | **2 Korin 11:21** | **OK** |
| I will say to our **shame** that we were too weak to do that. Yet if anyone is bold—I am speaking like a fool—I too will be bold. | Mi bai toktok wantaim sem olsem mipela i bin i nogat strong long mekim ol dispela. Tason sapos usait i toktok long em, mi toktok olsem wanpela longlong man. Mi tu bai toktok long mi yet. | ☐ |
| **2 Timothy 2:20** | **2 Timoti 2:20** | **OK** |
| In a wealthy home there are not only containers of gold and silver. There are also containers of wood and clay. Some of these are for honorable use, and some for **dishonorable**. | Long bikpela haus, i gat planti spesol sospen graun i stap, sampela ol i mekim long silva, na gol, diwai na graun, sampela i gat gutpela wok, na sampela bilong ol i gat narapela wok. | ☐ |
| **James 2:6** | **Jems 2:6** | **OK** |
| But you have **dishonored** the poor! Is it not the rich who oppress you? Are they not the ones who drag you to court? | Tasol yupela i save semim dispela rabisman! Tingim. Ol maniman i save mekim nogut long yupela. Em ol dispela lain i save daunim yupela na putim yupela long kot. | ☐ |

# divine (G2304, G2305)

This word can describe:

* What belongs to God.
* The nature or qualities that God has because he is God.

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Romans 1:20** | **Rom 1:20** | **OK** |
| For ever since the creation of the world, his invisible qualities, namely his eternal power and **divine** nature, have been clearly seen, having been discerned in the things that have been made. So they are without excuse. | Long dispela, ol gutpela pasin bilong em i stap hait i kamap ples klia, na em ol pasin olsem, strong bilong em i stap oltaim oltaim, na ol pasin bilong God yet, ol i bin lukim pinis long taim em i bin wokim dispela graun, na insait long olgeta samting em i bin wokim. Olsem na ol i nogat wanpela tok long mekim long taim bilong kot. | ☐ |
| **2 Peter 1:3 (\*)** | **2 Pita 1:3** | **OK** |
| By his **divine** power, all things for life and godliness have been given to us through the knowledge of him who called us through his own glory and excellence. | God i bin givim yumi olgeta samting yumi save laikim long en, long stap stret na kisim laip i stap gut i kam long save bilong God, husat i makim yumi wantaim biknem na strong bilong em. | ☐ |
| **2 Peter 1:4 (\*)** | **2 Pita 1:4** | **OK** |
| Through these he gave us precious and great promises, so that you might be sharers in the **divine** nature, having escaped the corruption in the world that is caused by evil desires. | Wantaim ol dispela samting, em i givim yumi bikpela na nambawan ol promis, olsem na skel bilong ol gutpela samting bai yu kisim na bai yu abrusim ol bagarap dispela graun i save kamapim long laik nogut bilong tingting. | ☐ |

# elect (G1588, G1589, G1586)

This word means chosen or selected. It can be used to describe a person or people that God has chosen.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 22:14** | **Matyu 22:14** | **OK** |
| For many people are called, but few are **chosen**." | Long wanem, singaut i kam long planti lain manmeri tasol, God i makim wanwan tasol long inapim laik bilong em. | ☐ |
| **Luke 23:35** | **Luk 23:35** | **OK** |
| The people stood watching while the rulers also were mocking him, saying, "He saved others. Let him save himself, if he is the Christ of God, the **chosen** one." | Taim ol manmeri i sanap lukluk yet ol sampela hetman bilong gavman i tok baksait long em olsem, "Em i bin helpim ol arapela man. Nau em i ken helpim em yet, sapos tru em i dispela man God i makim bilong kisim bek olgeta manmeri." | ☐ |
| **Mark 13:20** | **Mak 13:20** | **OK** |
| Unless the Lord had shortened the days, no flesh would be saved. But for the sake of the **elect**, those whom he **chose**, he cut short the days. | Sapos bikpela i no bin sotim ol dei, olgeta manmeri bai lus. Tasol Bikpela i tingim ol manmeri husat em yet i makim bilong em, olsem na em i sotim ol dei. | ☐ |
| **John 15:16** | **Jon 15:16** | **OK** |
| You did not **choose** me, but I **chose** you and appointed you so that you would go and bear fruit, and that your fruit should remain. This is so that whatever you ask of the Father in my name, he will give it to you. | Yupela i no bin makim mi, tasol mi bin makim yupela long go na karim kaikai, na dispela kaikai bilong yupela bai i stap. Em olsem na sapos yupela i askim wanem samting long Papa insait long nem bilong mi, em bai i givim long yupela. | ☐ |
| **John 15:19** | **Jon 15:19** | **OK** |
| If you were of the world, the world would love you as its own. But because you are not of the world and because I **chose** you out of the world, therefore the world hates you. | Sapos yupela i stap olsem manmeri bilong dispela graun, ol man long graun bai laikim yupela na bai yupela i mekim ol kain pasin bilong ol. Tasol yupela i no bilong dispela graun na mi makim yupela long kam aut long dispela graun na long dispela as ol bai birua long yupela. | ☐ |
| **Romans 8:33** | **Rom 8:33** | **OK** |
| Who will bring any accusation against God's **chosen** ones? God is the one who justifies. | Husat bai i bagarapim ol lain God i makim pinis? God yet i mekim ol dispela lain i kamap stretpela. | ☐ |
| **Romans 11:5** | **Rom 11:5** | **OK** |
| Even so then, at this present time also there is a remnant because of the **choice** of grace. | Wankain olsem long dispela taim nau, i gat sampela lain i stap, em ol i stap insait long marimari tasol. | ☐ |
| **Ephesians 1:4** | **Efesus 1:4** | **OK** |
| God **chose** us in him from the foundation of the world, that we may be holy and blameless in his sight in love. | God i bin makim yumi pinis long kamap manmeri bilong en insait long Krais, taim graun i no kamap yet. God i makim yumi bilong i stap holi na i nogat asua long ai bilong em. | ☐ |
| **Colossians 3:12** | **Kolosi 3:12** | **OK** |
| Therefore, as God's **chosen** ones, holy and beloved, put on a heart of mercy, kindness, humility, gentleness, and patience. | Olsem na God i makim yupela i mas stap holi na laikim narapela na i mas sori long ol arapela na mekim gut long ol, daunim yupela yet na tok isi long ol narapela, na stap isi. | ☐ |
| **2 Timothy 2:10** | **2 Timoti 2:10** | **OK** |
| Therefore I endure all things for those who are **chosen**, so that they also may obtain the salvation that is in Christ Jesus, with eternal glory. | Olsem na mi laikim ol dispela lain i ken kisim marimari i stap insait long Krais Jisas wantaim laip i stap gut oltaim oltaim. | ☐ |
| **Titus 1:1** | **Taitus 1:1** | **OK** |
| Paul, a servant of God and an apostle of Jesus Christ for the faith of God's **chosen** people and the knowledge of the truth that agrees with godliness, | Mi Pol, raitim dispela pas long yu Taitus, wanpela wokman bilong God na aposel bilong Jisas Krais, God i salim mi long skulim ol manmeri em i mekim ol olsem, ol bilong em na ol ken wanbel em moa. Mi wok long helpim ol manmeri long save, wanem em i tru na ol i ken stap na amamasim Em. | ☐ |
| **1 Peter 1:1** | **1 Pita 1:1** | **OK** |
| Peter, an apostle of Jesus Christ, to the foreigners of the dispersion, the **chosen** ones, throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia. | Mi Pita, aposel bilong Jisas Krais mi raitim dispela pas i go long yupela ol lain i save bilip long em, God yet i bin makim bilong em yet. Mi raitim i go long yupela i save stap long Pontius, Galesia, Kapadosia, Esia na Bitinia. | ☐ |
| **1 Peter 2:9** | **1 Pita 2:9** | **OK** |
| But you are a **chosen** people, a royal priesthood, a holy nation, a people for God's possession, so that you would announce the wonderful actions of the one who called you out from darkness into his marvelous light. | Yupela tasol God i makim, kamap holi na long mekim wok pris bilong em yet. Yupela ol manmeri bilong God stret na bai tokaut long ol gutpela samting God i mekim. Em i singautim yupela long pasin bilong tudak kam insait long nupela lait. | ☐ |
| **2 Peter 1:10** | **2 Pita 1:10** | **OK** |
| Therefore, brothers, do your best to make your calling and **election** sure, for if you do these things, you will not stumble. | Olsem na ol brata, nambawan pasin yu mas mekim em i olsem, yu mas save gut long singaut bilong God long yu na em i bin makim yu olsem wokman bilong em, sapos yu mekim olsem yu bai i no inap long pundaun. | ☐ |
| **2 John 1:1** | **2 Jon 1:1** | **OK** |
| From the elder to the **chosen** lady and her children, whom I love in truth—and not only I, but also all those who have known the truth— | Hetman i raitim pas i go long ol bilip manmeri, na ol pikinini bilong em, husat mi laikim insait long tok tru na i no mi yet, tasol mipela olgeta i bin save long tok tru. | ☐ |

# endure (G5278, G5281, G5297)

This word can mean:

* To patiently bear a difficult situation.
* To be steadfast or have perseverance, which means to continue doing something patiently or to wait for something patiently.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 10:22** | **Matyu 10:22** | **OK** |
| You will be hated by everyone because of my name. But whoever **endures** to the end, that person will be saved. | Olgeta man meri bai i les long yupela, long wanem nem bilong mi i stap long yupela. Tasol man i stap strong i go inap long arere bai i kisim laip i stap oltaim. | ☐ |
| **Mark 13:13** | **Mak 13:13** | **OK** |
| You will be hated by everyone because of my name. But whoever **endures** to the end, that person will be saved. | Olgeta man na meri bai i no inap laikim yupela long wanem yupela i bilip long nem bilong mi. Tasol husat manmeri sanap strong na holim pasim bilip i go long pinis bilong graun, dispela man bai stap gut. | ☐ |
| **Romans 12:12** | **Rom 12:12** | **OK** |
| Rejoice in hope, **endure** tribulation, be faithful in prayer. | Amamas moa yet long dispela strongpela tingting yupela i gat bilong bihain taim. Insait long taim bilong hevi, yupela i mas i stap wantaim bel isi na stap tru insait long beten. | ☐ |
| **1 Corinthians 10:13** | **1 Korin 10:13** | **OK** |
| No temptation has overtaken you that is not common to all humanity. Instead, God is faithful. He will not let you be tempted beyond your ability. With the temptation he will also provide the way of escape, so that you may be able to **endure** it. | I nogat wanpela traim i abrusim yupela em i narakain nogat, ol kain traim i save kamap tu long olgeta manmeri bilong graun. Tasol, God i save bihainim tok bilong em, na em bai i no inap larim wanpela traim i kam long yupela i winim strong bilong yupela. Tasol traim i kam long yupela, orait God bai i wokim rot long helpim yupela. Dispela rot i olsem, em bai i mekim yupela i sanap strong, na dispela traim bai i no inap daunim yupela. | ☐ |
| **2 Corinthians 1:6** | **2 Korin 1:6** | **OK** |
| But if we are afflicted, it is for your comfort and salvation; and if we are comforted, it is for your comfort. Your comfort is working effectively in your **endurance** of the same sufferings that we also suffer. | Tasol taim mipela i kisim hevi, em i bilong God bai i givim bel isi long yupela na bilong God long kisim bek yupela, na sapos God i givim bel isi long mipela, em bel isi bilong yupela. Pasin bilong bel isi bilong yupela i save wok gut tru taim yupela i stap isi na sanap strong na karim ol hevi olsem mipela tu i bin karim. | ☐ |
| **Colossians 1:11** | **Kolosi 1:11** | **OK** |
| by being strengthened with all power, according to his glorious might, so that you may have great **endurance** and patience; and by joyfully | Mipela prea olsem God i ken givim olgeta kain strong long yupela, bai yupela inap sanap strong na karim olgeta hevi, bai yupela i stap isi na wetim ol hevi i pinis na bai yupela i ken amamas. | ☐ |
| **1 Thessalonians 1:3** | **1 Tesalonaika 1:3** | **OK** |
| We remember before our God and Father your work of faith, labor of love, and patient **endurance** of hope in our Lord Jesus Christ. | Oltaim mipela i save tingim olsem yupela i mekim wok bilong God wantaim bilip, em Papa bilong mipela, na yupela i mekim wok wantaim pasin bilong laikim, na yupela i holim strongpela tingting long ol samting bai i kamap bihain long Bikpela bilong yumi Jisas Krais. | ☐ |
| **2 Thessalonians 3:5** | **2 Tesalonaika 3:5** | **OK** |
| May the Lord direct your hearts to the love of God and to the **endurance** of Christ. | Bai Bikpela i ken helpim yupela long luksave long laikim bilong God na long Krais i bin karim hevi bilong yumi. | ☐ |
| **1 Timothy 6:11** | **1 Timoti 6:11** | **OK** |
| But you, man of God, flee from these things. Pursue righteousness, godliness, faithfulness, love, **endurance**, and gentleness. | Tasol yu, man bilong God, yu i mas lusim ol dispela kain pasin na kisim ol gutpela pasin i kam long Spirit bilong God na pasin bilong holim pasim bilip long olgeta wanwan dei, pasin bilong laikim tru ol arapela, pasin bilong strongim tingting na sanap strong na pasin bilong stap bel isi. | ☐ |
| **2 Timothy 2:10** | **2 Timoti 2:10** | **OK** |
| Therefore I **endure** all things for those who are chosen, so that they also may obtain the salvation that is in Christ Jesus, with eternal glory. | Olsem na mi laikim ol dispela lain i ken kisim marimari i stap insait long Krais Jisas wantaim laip i stap gut oltaim oltaim. | ☐ |
| **Hebrews 12:2** | **Hibru 12:2** | **OK** |
| Let us pay attention to Jesus, the founder and perfecter of the faith. For the joy that was placed before him, he **endured** the cross, despised its shame, and sat down at the right hand of the throne of God. | Yumi mas lukluk i go long Jisas, em stat bilong olgeta samting na as bilong bilip bilong yumi. Bikpela amamas tru i wetim em i stap olsem na Jisas i karim diwai kros i go na i no wari long ol dispela hevi na sem em bai i karim. Nau em i sindaun long sia king bilong God long hansut bilong en long heven. | ☐ |
| **James 1:12** | **Jems 1:12** | **OK** |
| Blessed is the man who **endures** testing. For after he has passed the test, he will receive the crown of life, which has been promised to those who love God. | God i save blesim man husat i sanap strong long traim. Taim em i sanap strong na winim traim, em bai kisim laip i stap gut oltaim oltaim we God i promis long givim ol lain husat i lakim em. | ☐ |
| **1 Peter 2:20** | **1 Pita 2:20** | **OK** |
| For how much credit is there if you sin and then **endure** while being afflicted? But if you have done good and then you suffer while being punished, this is worthy of praise from God. | Na wanem gutpela pei i wetim man husat i mekim rong na i kisim bagarap. Tasol sapos husat i pilim pen long wanem yu mekim gutpela pasin, yu mas amamas long wanem, God bai i givim biknem long yu. | ☐ |
| **2 Peter 1:6** | **2 Pita 1:6** | **OK** |
| to knowledge add self-control, to self-control add **endurance**, to **endurance** add godliness, | Wantaim gutpela save, yu mas stiaim laik bilong bodi na long pasin bilong stiaim laik bilong bodi, yu mas karim pen na long pasin bilong karim pen, yu mas kamapim stretpela pasin bilong God; | ☐ |
| **Revelation 2:3** | **Kamapim tok hait 2:3** | **OK** |
| You are **enduring** patiently and bearing up for my name, and you have not grown weary. | Mi save olsem yupela i save stap isi na karim hevi, na long nem bilong mi yupela i bin karim planti hevi, na strong bilong yupela i no go daun. | ☐ |

# eternal (G166)

This word can describe:

* Something that will not end.
* Something that will last forever, but that started at some point.
* Something that does not begin or end: God has always and will always exist.

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 19:16** | **Matyu 19:16** | **OK** |
| Behold, a man came to Jesus and said, "Teacher, what good thing must I do that I may have **eternal** life?" | Jisas i wokabaut i go na wanpela yangpela man i kam long em na i tok, "Tisa, bai mi mekim wanem gutpela samting long kisim laip i stap gut oltaim oltaim?" | ☐ |
| **Mark 10:17** | **Mak 10:17** | **OK** |
| When he began his journey, a man ran up to him and knelt before him and asked, "Good Teacher, what must I do to inherit **eternal** life?" | Taim em i stat long wokabaut wantaim ol disaipel bilong em, wanpela man i ran i kam long Jisas na i brukim skru long em na i askim em, "Gutpela Tisa, mi mas mekim wanem na bai mi kisim laip i stap gut oltaim oltaim?" | ☐ |
| **Luke 10:25** | **Luk 10:25** | **OK** |
| Behold, an expert in the law stood up so that he might test him, saying, "Teacher, what must I do to inherit **eternal** life?" | Wanpela dei Jisas i skulim ol manmeri i stap, na wanpela tisa bilong lo i laik traim Jisas na em i askim em olsem, "Tisa, mi mas mekim wanem long kisim laip i stap oltaim oltaim?" | ☐ |
| **Luke 18:18** | **Luk 18:18** | **OK** |
| A certain ruler asked him, saying, "Good teacher, what must I do to inherit **eternal** life?" | Wanpela hetman i askim Jisas olsem, "Gutpela tisa, bai mi mekim wanem long kisim laip i stap gut oltaim, oltaim?" | ☐ |
| **John 3:15 (\*)** | **Jon 3:15** | **OK** |
| so that all who believe in him may have **eternal** life. | Olsem bai olgeta manmeri husat i bilip long em, ol bai kisim laip i stap gut oltatim oltaim. | ☐ |
| **John 3:16 (\*)** | **Jon 3:16** | **OK** |
| "For God so loved the world, that he gave his only Son, that whoever believes in him will not perish but have **eternal** life. | God i laikim tumas olgeta manmeri bilong dispela graun, olsem na em i givim wanpela Pikinini bilong en tasol. Olsem na husat man i bilip long em bai i no inap lus, nogat, em bai kisim laip i stap gut oltaim oltaim. | ☐ |
| **Acts 13:48** | **Aposel 13:48** | **OK** |
| As the Gentiles heard this, they were glad and glorified the word of the Lord. As many as were appointed to **eternal** life believed. | Taim ol narapela lain manmeri i harim dispela, ol i amamas na litimapim nem bilong Bikpela. Na planti i bilip long God long kisim laip i stap gut oltaim oltaim. | ☐ |
| **Romans 6:22 (\*)** | **Rom 6:22** | **OK** |
| But now that you have been made free from sin and are enslaved to God, you have your fruit for sanctification. The result is **eternal** life. | Tasol nau yupela i kamap fri long sin na kamap wokboi bilong God, yupela i kamapim gutpela pasin bilong mekim yupela i kamap holi. Dispela em i kamapim laip i stap oltaim, oltaim. | ☐ |
| **Romans 6:23 (\*)** | **Rom 6:23** | **OK** |
| For the wages of sin are death, but the gift of God is **eternal** life in Christ Jesus our Lord. | Long wanem, pe bilong sin em dai, tasol presen bilong God em laip i stap gut oltaim insait long Krais Jisas, Bikpela bilong yumi. | ☐ |
| **2 Corinthians 4:18** | **2 Korin 4:18** | **OK** |
| For we are not watching for things that are seen, but for things that are unseen. The things that we can see are temporary, but the things that are unseen are **eternal**. | Long wanem mipela i no lukluk long ol samting ai i lukim, tasol long ol samting ai bai i no inap lukim. Long wanem ol samting ai i lukim bai i pinis, tasol ol samting ai i no inap long lukim bai i stap oltaim oltaim. | ☐ |
| **Galatians 6:8** | **Galesia 6:8** | **OK** |
| For he who plants seed to his own flesh, from the flesh will reap destruction. The one who plants seed to the Spirit, from the Spirit will reap **eternal** life. | Man husat i planim pikinini kaikai bilong pasin nogut, long dispela kain pasin tasol em bai i painim bagarap. Long man husat i planim pikinini kaikai bilong Spirit, long dispela gutpela pasin tasol em bai i kisim laip i stap gut oltaim oltaim. | ☐ |
| **2 Thessalonians 2:16** | **2 Tesalonaika 2:16** | **OK** |
| Now may our Lord Jesus Christ himself and God our Father, who loved us and gave us **eternal** comfort and good hope through grace, | Nau Bikpela bilong yumi Jisas Krais em yet, na Papa God husat i laikim yumi na givim yumi laip i stap gut oltaim oltaim na gutpela samting yumi bai kisim bihain insait long marimari. | ☐ |
| **1 Timothy 1:16** | **1 Timoti 1:16** | **OK** |
| But for this reason I was given mercy, so that in me, the chief, Christ Jesus might demonstrate all patience. He did this as an example for those who would believe in him for **eternal** life. | Tasol long dispela as mi kisim marimari, olsem na mi namba wan man Krais Jisas em i soim pasin bilong bel sori. Krais Jisas em i wokim dispela olsem tok piksa long soim ol man i ken bilip long em long kisim laip i stap gut oltaim oltaim. | ☐ |
| **2 Timothy 2:10** | **2 Timoti 2:10** | **OK** |
| Therefore I endure all things for those who are chosen, so that they also may obtain the salvation that is in Christ Jesus, with **eternal** glory. | Olsem na mi laikim ol dispela lain i ken kisim marimari i stap insait long Krais Jisas wantaim laip i stap gut oltaim oltaim. | ☐ |
| **Hebrews 5:9** | **Hibru 5:9** | **OK** |
| He was made perfect and became, for everyone who obeys him, the cause of **eternal** salvation. | Dispela i mekim em i kamap nambawan man tru bilong bihainim tok na olgeta manmeri husat i bihainim em, bai em inap kisim bek ol. | ☐ |
| **Revelation 14:6** | **Kamapim tok hait 14:6** | **OK** |
| I saw another angel flying in midair, who had the **eternal** gospel to proclaim to those who live on the earth—to every nation, tribe, language, and people. | Mi lukim narapela namba wan ensel i flai namel long skai na heven, em i karim gutnius bilong tok i stap oltaim. Em i laik i tokaut long ol lain manmeri i stap dispela graun. Long olgeta hap kantri, olgeta lain manmeri, olgeta tokples na long olgeta man. | ☐ |

# evil (G4190, G2554, G2555, G2556)

This word can describe:

* Someone, something, or an action that is bad or wicked or harmful.
* The evil one, who is Satan or the Devil.
* To strongly insult someone who has done no wrong.

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 5:45** | **Matyu 5:45** | **OK** |
| so that you may be sons of your Father who is in heaven. For he makes his sun to rise on the **evil** and the good, and sends rain on the just and the unjust. | Bai yupela i ken kamap pikinini bilong Papa bilong yupela i stap long heven. Long wanem em i save mekim san bilong em i lait antap long gutpela manmeri na manmeri bilong mekim sin na em i save salim ren i pundaun long stretpela na i no stretpela manmeri. | ☐ |
| **Mark 3:4** | **Mak 3:4** | **OK** |
| Then he said to the people, "Is it lawful to do good on the Sabbath day or to do **harm**; to save a life or to kill?" But they were silent. | Bihain em i askim ol manmeri, "Em i tambu long wokim gutpela long Sabat, o givim bagarap; long sevim laip, o kilim i dai?" Tasol ol i stap isi. | ☐ |
| **Luke 6:9** | **Luk 6:9** | **OK** |
| Jesus said to them, "I ask you, is it lawful on the Sabbath to do good or to do **harm**, to save a life or to destroy it?" | Jisas i tokim ol olsem, "Mi laik askim yupela, lo bilong Moses i tok wanem long dei Sabat. Ating bai yumi mekim gutpela pasin long narapela man o bai yumi mekim nogut long ol. Ating bai yumi mekim gut long narapela long ol i ken i stap laip o bai yumi mekim nogut na bagarapim ol? | ☐ |
| **John 17:15** | **Jon 17:15** | **OK** |
| I do not ask for you to take them away from the world, but for you to keep them safe from the **evil** one. | Mi no askim long yu long rausim ol long dispela graun, tasol mi beten long yu long lukautim ol long ol man nogut i noken bagarapim ol. | ☐ |
| **Romans 12:9** | **Rom 12:9** | **OK** |
| Let love be without hypocrisy. Abhor what is **evil**; hold on to that which is good. | Larim trupela pasin bilong laikim i mas kamap na rausim ol giaman pasin na holim gutpela pasin. | ☐ |
| **Ephesians 5:16** | **Efesus 5:16** | **OK** |
| Redeem the time because the days are **evil**. | Yupela i mas lukautim taim bilong yupela, nogut taim bilong yupela i lus nating. Long wanem long dispela kain taim ol pasin nogut i pulap nogut tru. | ☐ |
| **Colossians 1:21** | **Kolosi 1:21** | **OK** |
| At one time you also were alienated and hostile in mind and in **evil** deeds. | Na yupela tu, long wanpela taim i bin i stap longwe long God na i birua long em long tingting na long ol pasin nogut bilong yupela. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:22** | **1 Tesalonaika 5:22** | **OK** |
| Keep away from every kind of **evil**. | Stap long we long olgeta pasin nogut long taim ol i kamap ples klia. | ☐ |
| **2 Thessalonians 3:3** | **2 Tesalonaika 3:3** | **OK** |
| But the Lord is faithful, who will strengthen you and guard you from the **evil** one. | Tasol, Bikpela ol taim i save stap klostu long yupela bai strongim yupela na lukautim yupela long dispela man nogut. | ☐ |
| **2 Timothy 4:18** | **2 Timoti 4:18** | **OK** |
| The Lord will rescue me from every **evil** deed and will save me for his heavenly kingdom. To him be the glory forever and ever. Amen. | Bikpela bai kisim mi bek long ol pasin nogut na em bai bringim mi i go inap long wokim wok insait long Kingdom bilong em. Olgeta strong na bikneim i go long em tasol nau na oltaim oltaim. I tru. | ☐ |
| **Hebrews 3:12** | **Hibru 3:12** | **OK** |
| Be careful, brothers, that none of you has an **evil** heart of unbelief, a heart that turns away from the living God. | Ol brata, yupela i mas was gut, namel long yupela, nogut wanpela i gat bel nogut na i no bilip na i givim baksait long God i gat laip. | ☐ |
| **1 Peter 2:12 (\*)** | **1 Pita 2:12** | **OK** |
| Your conduct among the Gentiles should be honorable, so that when they slander you as **evildoers**, they may be eyewitnesses of your good deeds and give glory to God on the day when he appears. | Yu mas soim stretpela pasin namel long ol manmeri i no save long God, bai ol i bagarapim yu olsem man bilong sin. Olsem tasol ol bai i lukim gutpela wok bilong yu na liptimapim nem bilong God taim Krais i kam bek gen. | ☐ |
| **1 Peter 2:14 (\*)** | **1 Pita 2:14** | **OK** |
| and also the governors, who are sent for the punishment of **evildoers** and to praise those who do good. | Na tu em i makim king, long wanem, God i salim ol long kalabusim ol lain husat i mekim rong na tu em i tenkyu long husat i mekim samting i stret. | ☐ |
| **1 Peter 3:17** | **1 Pita 3:17** | **OK** |
| It is better, if it should be God's will, that you suffer for doing good than for doing **evil**. | Em i gutpela sapos God i laikim bai yu karim hevi taim yu mekim gutpela pasin na i no mekim pasin nogut. | ☐ |
| **3 John 1:11** | **3 Jon 1:11** | **OK** |
| Beloved, do not imitate what is **evil** but what is good. The one who does good is of God; the **evildoer** has not seen God. | Gutpela brata, yu noken bihainim ol pasin nogut, tasol yu mas bihainim ol gutpela pasin. Man husat i save mekim gutpela pasin, em i bilong God, na man i save mekim pasin i nogut, em i no save long God. | ☐ |

# faith (G4102)

This word can mean:

* Trust or belief.
* A set of things that people believe.

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 9:2** | **Matyu 9:2** | **OK** |
| Behold, they brought to him a paralyzed man lying on a mat. Seeing their **faith**, Jesus said to the paralyzed man, "Son, be encouraged. Your sins have been forgiven." | Lukim, ol sampela man i karim wanpela sikman long mat i kam long Jisas. Dispela man i gat sik long bun bilong em. Jisas i lukim bilip bilong ol na i tokim dispela sikman olsem, "Pikinini yu mas amamas long wanem, mi lusim sin bilong yu." | ☐ |
| **Mark 5:34** | **Mak 5:34** | **OK** |
| He said to her, "Daughter, your **faith** has made you well. Go in peace and be healed from your affliction." | Na Jisas i tokim em olsem, "Pikinini meri, bilip bilong yu i mekim yu orait. Yu ken go wantaim bel isi na kisim orait olgeta long sik bilong yu." | ☐ |
| **Luke 17:5 (\*)** | **Luk 17:5** | **OK** |
| The apostles said to the Lord, "Increase our **faith**." | Ol aposel i tokim Bikpela olsem, "Yu mekim bilip bilong mipela i kamap bikpela moa." | ☐ |
| **Luke 17:6 (\*)** | **Luk 17:6** | **OK** |
| The Lord said, "If you had **faith** like a mustard seed, you would say to this mulberry tree, 'Be uprooted, and be planted in the sea,' and it would obey you. | Na Bikpela i tok, "Sapos yupela i gat bilip olsem pikinini frut bilong mastat, yupela inap long tokim dispela diwai, 'Kamautim yu yet, na go sanap long solwara, ' na em bai i harim tok bilong yu. | ☐ |
| **Acts 3:16** | **Aposel 3:16** | **OK** |
| On the basis of **faith** in his name, his name made this man, whom you see and know, strong. The **faith** that is through Jesus has given him this perfect health in the presence of you all. | Olsem na bilip long nem bilong em i mekim dispela man i strong na nau yupela i lukim na save long em. Em i tru, long bilip bilong em long Jisas i oraitim bodi bilong dispela man long ai bilong yupela olgeta. | ☐ |
| **Romans 3:22** | **Rom 3:22** | **OK** |
| the righteousness of God through **faith** in Jesus Christ for all those who believe. For there is no distinction, | Em i olsem, stretpela pasin bilong God long rot bilong bilip long Jisas Krais i kam long husat i bilip. Long wanem, i nogat pasin bilong skelim ol lain. | ☐ |
| **Romans 9:30** | **Rom 9:30** | **OK** |
| What will we say then? That the Gentiles, who were not pursuing righteousness, laid hold of righteousness, the righteousness by **faith**. | Bai yumi tok wanem nau? Ol arapela lain i no bihainim stretpela pasin, nau ol i kisim stretpela pasin, em i pasin insait long bilip. | ☐ |
| **1 Corinthians 13:2 (\*)** | **1 Korin 13:2** | **OK** |
| Suppose that I have the gift of prophecy and understand all hidden truths and knowledge, and that I have all **faith** so as to remove mountains. But if I do not have love, I am nothing. | Sapos mi gat presen bilong autim tok profet, na save long olgeta tok tru na tok hait, na gat bikpela bilip tru inap long rausim maunten long ples bilong em, tasol sapos mi nogat pasin bilong laikim ol arapela, orait mi stap samting nating. | ☐ |
| **1 Corinthians 13:13 (\*)** | **1 Korin 13:13** | **OK** |
| But now these three remain: **faith**, hope, and love. But the greatest of these is love. | Tasol long nau, dispela tripela pasin i mas stap. Em long bilip na bilip long ol samting bai kamap bihain na pasin bilong laikim. Tasol pasin bilong laikim narapela i nambawan tru long ol dispela. | ☐ |
| **2 Corinthians 5:7** | **2 Korin 5:7** | **OK** |
| For we walk by **faith**, not by sight. | Mipela wokaubaut long bilip, na i no long samting yumi lukim. | ☐ |
| **Galatians 2:16** | **Galesia 2:16** | **OK** |
| yet we know that no person is justified by the works of the law but through **faith** in Christ Jesus. So we also have believed in Christ Jesus so that we might be justified by **faith** in Christ and not by the works of the law. For by the works of the law no flesh will be justified. | tasol mipela i save olsem, nogat man bai i kamap stretpela long ol wok bilong lo, tasol long rot bilong bilip insait long Krais Jisas. Mipela tu i bilip long Krais Jisas long mipela i ken kamap stretpela man insait long Krais Jisas long rot bilong bilip na i no long wok bilong lo. Long wok bilong lo, nogat man bai i kamap stretpela. | ☐ |
| **Ephesians 2:8** | **Efesus 2:8** | **OK** |
| For by grace you have been saved through **faith**, and this did not come from you; it is the gift of God, | Long marimari bilong God tasol, yupela bilip na God i kisim bek yupela. Dispela em i no samting yupela yet i mekim. Nogat, em i presen i kam long God. | ☐ |
| **Philippians 3:9** | **Filipai 3:9** | **OK** |
| and be found in him, not having a righteousness of my own from the law, but that which is through **faith** in Christ—the righteousness from God that is by **faith**. | na stap insait long em. Mi no kamap stretpela man long pasin mi yet i mekim long bihainim lo. Nogat. Mi kamap strepela long rot bilong bilip long Krais, na em i kam long God em as bilong bilip. | ☐ |
| **Colossians 2:12** | **Kolosi 2:12** | **OK** |
| You were buried with him in baptism, and in him you were raised up through **faith** in the power of God, who raised him from the dead. | Ol i bin planim yupela wantaim em taim yupela i bin kisim baptais, na i kirap wantaim Krais insait long bilip long pawa bilong God i kirapim em long matmat. | ☐ |
| **1 Thessalonians 3:6** | **1 Tesalonaika 3:6** | **OK** |
| But Timothy came to us from you and brought us the good news of your **faith** and love. He told us that you always have good memories of us, and that you long to see us just as we also long to see you. | Tasol Timoti i lukim yupela pinis na kam bek wantaim gutpela nius olsem bilip bilong yupela na pasin bilong givim bel i stap strong yet long yupela. Na em i tokim mipela olsem, yupela i save tingim mipela yet na yupela i laik tru long lukim mipela, wankain olsem, mipela tu i laik tru long lukim yupela. | ☐ |
| **2 Thessalonians 3:2** | **2 Tesalonaika 3:2** | **OK** |
| and that we may be delivered from unrighteous and evil people, for not all have **faith**. | Beten olsem mipela i ken kam aut long namel bilong ol man nogut, na ol man bilong mekim pasin nogut. Bilong wanem, planti bilong ol i nogat pasin bilong bilip. | ☐ |
| **1 Timothy 6:12** | **1 Timoti 6:12** | **OK** |
| Fight the good fight of **faith**. Take hold of the everlasting life to which you were called, and about which you gave the good confession before many witnesses. | Yu mas pait strong long dispela gutpela pait bilong bilip. Holim strong dispela singaut God i makim long laip bilong yu na givim yu dispela laip i stap oltaim oltaim. Long ol dispela pasin tasol yu i bin tokaut long bilip bilong yu long ai bilong planti manmeri. | ☐ |
| **1 Peter 1:21** | **1 Pita 1:21** | **OK** |
| Through him you believe in God, who raised him from the dead and gave him glory, so that your **faith** and hope are in God. | Long wok bilong Jisas Krais yumi bilip long God, husat em i bin kirapim em long matmat na givim em biknem na bai bilip bilong yumi ken kamap strong insait long God. | ☐ |

# faithful (G4103)

This word can describe:

* A person who keeps believing or trusting in someone or something.
* A person who does what he says he will do.
* Someone or something that can be trusted or believed.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 25:23** | **Matyu 25:23** | **OK** |
| "His master said to him, 'Well done, good and **faithful** servant! You have been **faithful** over a few things. I will put you in charge over many things. Enter into the joy of your master.' | Masta bilong em i tokim em, 'Gutpela tru, yu gutpela wokboi bilong mi, yu bin lukautim gut liklik samting, olsem na bai mi putim yu long bosim planti samting. Kam na amamas wantaim mi.' | ☐ |
| **Luke 16:10** | **Luk 16:10** | **OK** |
| "He who is **faithful** in very little is also **faithful** in much, and he who is unrighteous in very little is also unrighteous in much. | Sapos man i save lukautim gut ol liklik samting, orait em inap long lukautim gut ol bikpela na planti samting. Na sapos man i no save lukautim gut ol liklik samting, em i no inap long lukautim gut ol bikpela na planti samting. | ☐ |
| **John 20:27** | **Jon 20:27** | **OK** |
| Then he said to Thomas, "Reach here with your finger and see my hands. Reach here with your hand and put it into my side. Do not be unbelieving, but **believe**." | Na em i tokim Tomas olsem, "Putim pinga bilong yu kam na lukim han bilong mi, na putim han bilong yu kam, na putim long sait bilong mi. Yu noken tubel, tasol yu mas bilip." | ☐ |
| **Acts 16:1** | **Aposel 16:1** | **OK** |
| Paul also came to Derbe and to Lystra, and behold, a certain disciple named Timothy was there, the son of a Jewish woman who was a **believer**, but his father was a Greek. | Na tu Pol na Sailas i kam long taun Deb na Listra; long dispela hap i gat wanpela disaipel i stap nem bilong em Timoti. Em i pikinini bilong wanpela Juda meri husat i ting papa bilong em i man Grik. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:9** | **1 Korin 1:9** | **OK** |
| God is **faithful**, who called you into the fellowship of his Son, Jesus Christ our Lord. | God i givim bel tru na i singautim yupela long kam insait na lotu wantaim Pikinini bilong en, Jisas Krais em i Bikpela bilong yumi. | ☐ |
| **2 Corinthians 1:18** | **2 Korin 1:18** | **OK** |
| But just as God is **faithful**, our word to you is not "Yes" and "No." | Tasol wankain olsem God i save bihainim olgeta tok bilong em yet, mipela i no inap tok tupela toktok wantaim "Yes" na "Nogat." | ☐ |
| **Colossians 4:9** | **Kolosi 4:9** | **OK** |
| I have sent him together with Onesimus, the **faithful** and beloved brother, who is one of you. They will make known to you everything that has happened here. | Mi salim Tikikus wantaim Onesimus, husat i gutpela wokman na brata bilong yupela. Ol bai tokim yupela long olgeta samting i bin kamap long mipela long hia. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:24** | **1 Tesalonaika 5:24** | **OK** |
| **Faithful** is he who calls you, the one who will also do it. | Man husat i singautim yupela i save stap redi tru oltaim, em bai i mekim dispela i kamap. | ☐ |
| **2 Thessalonians 3:3** | **2 Tesalonaika 3:3** | **OK** |
| But the Lord is **faithful**, who will strengthen you and guard you from the evil one. | Tasol, Bikpela ol taim i save stap klostu long yupela bai strongim yupela na lukautim yupela long dispela man nogut. | ☐ |
| **1 Timothy 1:12** | **1 Timoti 1:12** | **OK** |
| I thank Christ Jesus our Lord. He strengthened me, for he considered me **faithful**, and he appointed me to service. | Mi tok tenkyu long Krais Jisas Bikpela bilong yumi long wanem em i givim mi strong na makim mi olsem mi inap long mekim wok bilong em. | ☐ |
| **2 Timothy 2:2** | **2 Timoti 2:2** | **OK** |
| The things you heard from me among many witnesses, entrust them to **faithful** people who will be able to teach others also. | Ol samting yupela bin harim long mi namel long planti manmeri, skulim dispela ol manmeri i bilip strong inap bai ol i ken skulim ol arapela lain tu. | ☐ |
| **Hebrews 2:17** | **Hibru 2:17** | **OK** |
| So it was necessary for him to become like his brothers in all ways, so that he could be a merciful and **faithful** high priest in relation to the things of God, and so that he could make atonement for the sins of the people. | Olsem na long olgeta samting, em i mas kamap wankain tru olsem ol brata bilong em, na bai em i stap hetpris bilong ol na mekim wok bilong God na em inap lusim sin bilong ol manmeri. | ☐ |
| **3 John 1:5** | **3 Jon 1:5** | **OK** |
| Beloved, you practice **faithfulness** whenever you labor for the brothers and for strangers | Gutpela brata, yu save givim bel tru long wok yu mekim namel long ol brata na long ol arapela lain tu, | ☐ |
| **Revelation 1:5** | **Kamapim tok hait 1:5** | **OK** |
| and from Jesus Christ, who is the **faithful** witness, the firstborn from the dead, and the ruler of the kings of the earth. To the one who loves us and has freed us from our sins by his blood— | na em bai kam long Jisas Krais, husat i trupela witnes na husat i nambawan man i bin kirap bek long dai. Na man husat i go pas long olgeta king bilong dispela graun. Na em man husat i laikim yumi tumas na i bin mekim yumi kamap ol fri man na meri long blut bilong Em. | ☐ |

# father (G3962, G3971)

This word can mean:

* A father.
* God the Father.
* An ancestor.
* Someone who is like a father in some way.
* Multiple ancestors, if it is plural.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 4:22** | **Matyu 4:22** | **OK** |
| and they immediately left the boat and their **father** and followed him. | na hariap tru tupela i lusim bout na papa bilong tupela na bihainim Jisas. | ☐ |
| **Matthew 5:16** | **Matyu 5:16** | **OK** |
| Let your light shine before people in such a way that they see your good deeds and glorify your **Father** who is in heaven. | Larim lait bilong yu i mas lait long olgeta manmeri, inap ol i ken lukim gutpela pasin bilong yu na givim biknem long Papa bilong yu i stap long heven. | ☐ |
| **Mark 10:7** | **Mak 10:7** | **OK** |
| 'For this reason a man will leave his **father** and mother and be united to his wife, | 'Long dispela as, man i save lusim papa mama bilong en na i go stap wantaim meri bilong em. | ☐ |
| **Mark 10:19** | **Mak 10:19** | **OK** |
| You know the commandments: 'Do not murder, do not commit adultery, do not steal, do not testify falsely, do not defraud, honor your **father** and mother.'" | Yu save pinis long lo, 'Noken kilim man i dai, na i noken mekim pasin pamuk, na i noken stilim samting bilong narapela man, na i noken mekim planti toktok nabaut na tok giaman, yu mas harim tok bilong papa mama bilong yu." | ☐ |
| **Luke 2:48** | **Luk 2:48** | **OK** |
| When they saw him, they were astonished. His mother said to him, "Son, why have you treated us this way? Look, your **father** and I have been anxiously searching for you." | Tupela i lukim em na i kirap nogut. Mama bilong em i tokim em olsem, "Pikinini, bilong wanem yu mekim dispela pasin long mitupela? Harim, mitupela papa bilong yu i bel hevi tru na painim yu." | ☐ |
| **Luke 2:49** | **Luk 2:49** | **OK** |
| He said to them, "Why were you searching for me? Did you not know that I had to be about my **Father**'s business?" | Tasol Jisas i bekim tok long tupela, "Bilong wanem yutupela wok long painim mi? Yutupela i no save, olsem mi mas i stap long haus bilong Papa bilong mi?" | ☐ |
| **John 6:31** | **Jon 6:31** | **OK** |
| Our **fathers** ate the manna in the wilderness, as it is written, 'He gave them bread from heaven to eat.'" | Ol tumbuna papa bilong mipela i bin kaikai ol mana long ples drai. Olsem tok i stap long buk bilong God, 'Papa i bin givim ol bret long heven long kaikai.'" | ☐ |
| **John 6:32** | **Jon 6:32** | **OK** |
| Then Jesus replied to them, "Truly, truly, it was not Moses who gave you the bread out of heaven, but it is my **Father** who is giving you the true bread from heaven. | Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Tru tumas, Moses i no givim yupela bret i kam long heven, tasol Papa bilong mi husat i givim yupela bret tru i kam long heven. | ☐ |
| **Acts 5:30** | **Aposel 5:30** | **OK** |
| The God of our **fathers** raised up Jesus, whom you killed by hanging him on a tree. | God bilong ol tumbuna papa bilong mipela i kirapim Jisas, husat yupela i kilim em, long taim yupela hagamapim em long diwai kros. | ☐ |
| **Romans 15:6** | **Rom 15:6** | **OK** |
| May he do this in order that with one mind you may glorify with one mouth the God and **Father** of our Lord Jesus Christ. | Em i mekim olsem bai yupela i stap wantaim wanpela tingting, na wantaim wanpela maus bai yumi i litimapim nem bilong God husat i Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais. | ☐ |
| **2 Corinthians 1:3** | **2 Korin 1:3** | **OK** |
| May the God and **Father** of our Lord Jesus Christ be praised. He is the **Father** of mercies and the God of all comfort. | Yumi i ken litimapim nem bilong God, em i Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais. Em i Papa bilong olgeta marimari na em i God bilong mekim olgeta pasin bilong bel isi. | ☐ |
| **Ephesians 6:4** | **Efesus 6:4** | **OK** |
| **Fathers**, do not provoke your children to anger. Instead, raise them in the discipline and instruction of the Lord. | Ol papa, yupela i noken bagarapim bel bilong ol pikinini na ol i belhat. Nogat, yupela i mas stretim ol na givim tok skul bilong Bikpela long ol. | ☐ |
| **Philippians 2:22** | **Filipai 2:22** | **OK** |
| But you know his proven worth, because as a son with his **father**, so he served with me in the gospel. | Tasol yupela save long gutpela pasin bilong em, wankain olsem pikinini i harim na bihainim tok bilong papa bilong em, Timoti i mekim wok wantaim mi insait long gutnius. | ☐ |
| **1 Timothy 1:2** | **1 Timoti 1:2** | **OK** |
| to Timothy, a true son in the faith: Grace, mercy, and peace from God the **Father** and Christ Jesus our Lord. | Long yu Timoti, pikinini tru bilong mi insait long bilip, sori, marimari na bel isi bilong God Papa na bilong Krais Jisas Bikpela bilong yumi. | ☐ |
| **Hebrews 12:9** | **Hibru 12:9** | **OK** |
| Furthermore, we had human **fathers** who disciplined us and we respected them. How much more should we submit to the **Father** of spirits and live! | Moa yet ol papa bilong mipela long graun i save stretim mipela na mipela i save aninit long ol. Inap long mipela i ken aninit na bihainim tok bilong Papa long spirit na i stap laip? | ☐ |
| **1 Peter 1:2** | **1 Pita 1:2** | **OK** |
| This is according to the foreknowledge of God the **Father**, through the sanctifying work of the Spirit, for obedience and for the sprinkling of the blood of Jesus Christ. May grace be to you, and may your peace increase. | God Papa bilong mipela i makim yupela olsem em yet i bin tingim pinis bipo yet na long Spirit bilong em yet, God i makim yumi inap bai yumi bihainim Jisas Krais na blut bilong Jisas i mekim yumi i kamap pikinini bilong God. Olsem na God i ken mekim gut long yupela na mekim yupela i stap bel isi oltaim oltaim. | ☐ |
| **1 Peter 1:3** | **1 Pita 1:3** | **OK** |
| May the God and **Father** of our Lord Jesus Christ be praised! In his great mercy, he has given us new birth to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead. | Yumi liptimapim nem bilong God, husat i stap God na papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais! Long wanem, God i mekim gutpela tru long yumi na mekim yumi i kamap nupela gen. Long wankain pasin olsem God i kirapim Jisas Krais long matmat, | ☐ |
| **Revelation 3:5** | **Kamapim tok hait 3:5** | **OK** |
| The one who conquers will be clothed in white garments, and I will never wipe his name out of the Book of Life, and I will confess his name before my **Father**, and before his angels. | Man husat i winim pait em bai putim waitpela klos, Mi bai no inap rausim nem bilong em insait long Buk bilong Laip, na bai mi tokaut long nem bilong dispela man long ai bilong Papa bilong mi, na long ai bilong ol ensel bilong em. | ☐ |

# flesh (G4561)

This word requires care when it is translated, because it has many meanings that are very different from each other. This word can mean:

* The skin of a person or an animal.
* The whole body.
* A person or all people.
* Something that is material or physical.
* Someone who is in the same family as another person. This can include ancestors and descendants.
* The part of someone that makes them want to sin. This is sometimes called a person’s sinful nature.

In the Bible, human beings are said to be made of flesh and blood.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 16:17** | **Matyu 16:17** | **OK** |
| Jesus answered and said to him, "Blessed are you, Simon son of Jonah, for **flesh** and blood have not revealed this to you, but my Father who is in heaven. | Jisas i bekim em na i tok, "Saimon pikinini bilong Jona, yu ken amamas, long wanem man i no kamapim dispela tingting long yu, tasol Papa bilong mi i stap long heven i kamapim dispela samting ples klia long yu. | ☐ |
| **Matthew 26:41** | **Matyu 26:41** | **OK** |
| Watch and pray that you do not enter into temptation. The spirit indeed is willing, but the **flesh** is weak." | Was na beten na bai yu i no inap long pundaun long traim. Long wanem spirit i gat amamas long mekim tasol bodi em i nogat strong." | ☐ |
| **Mark 14:38** | **Mak 14:38** | **OK** |
| Watch and pray that you do not enter into temptation. The spirit indeed is willing, but the **flesh** is weak." | Yupela i mas was na beten, na bai yupela i no inap pundaun long traim. Spirit em i laik, tasol body em i no laikim." | ☐ |
| **Luke 24:39** | **Luk 24:39** | **OK** |
| See my hands and my feet, that it is I myself. Touch me and see. For a spirit does not have **flesh** and bones, as you see me having." | Yupela lukim han na lek bilong mi, na yupela holim mi na lukim mi, em mi tasol. Ol tewel i nogat mit, gris na bun, olsem yupela lukim mi gat." | ☐ |
| **John 1:14** | **Jon 1:14** | **OK** |
| The Word became **flesh** and lived among us. We have seen his glory, glory as of the one and only who came from the Father, full of grace and truth. | Tok i kamap man na i stap namel long yumi. Yumi lukim bikpela strong na biknem bilong en, em dispela pikinini i gat namba husat i kam long Papa, na em i pulap long marimari na tok tru. | ☐ |
| **Acts 2:17** | **Aposel 2:17** | **OK** |
| 'It will be in the last days,' God says, 'I will pour out my Spirit on all **flesh**.Your sons and your daughters will prophesy, your young men will see visions, and your old men will dream dreams. | Long last dei God i tok olsem, bai mi kapsaitim Spirit bilong mi long ol manmeri. Pikinini man na pikinini meri bilong yupela bai i autim tok profet, na ol yangpela man bai lukim ol samting olsem driman na ol lapun bai lukim ol driman. | ☐ |
| **Romans 3:20** | **Rom 3:20** | **OK** |
| For no **flesh** will be justified by the works of the law in his sight. For through the law comes the knowledge of sin. | Dispela i olsem, nogat wanpela man o meri bai i kamap stretpela long ai bilong God long wok bilong lo. Long wanem, insait long lo sin i kamap ples klia. | ☐ |
| **Romans 6:19** | **Rom 6:19** | **OK** |
| I speak like a man because of the weakness of your **flesh**. For just as you presented the members of your bodies as slaves to uncleanness and to lawlessness, resulting in more lawlessness, in the same way, now present the members of your bodies as slaves to righteousness for sanctification. | Mi toktok olsem man long wanem, yupela i nogat strong long laik bilong bodi. Yupela i givim ol hap bodi bilong yupela olsem wokboi bilong pasin doti na pasin nogut, long wankain pasin tasol, yupela i mas givim ol hap bodi bilong yupela olsem wokboi i go long stretpela pasin bilong kamap holi. | ☐ |
| **Romans 8:3** | **Rom 8:3** | **OK** |
| For what the law was unable to do because it was weak through the **flesh**, God did. He sent his own Son in the likeness of sinful **flesh** to be an offering for sin, and he condemned sin in the **flesh**. | Wanem samting lo i no i nap long mekim, long wanem em i nogat strong insait long bodi, em God i mekim. Em i salim Pikinini Man bilong em yet i kam na kisim wankain bodi olsem yumi man bilong sin na em i kotim sin bilong yumi long bodi bilong em. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:29** | **1 Korin 1:29** | **OK** |
| He did this so that no **flesh** would have a reason to boast before him. | Em i mekim dispela long ol man bai i nogat as long apim nem bilong ol yet long ai bilong em. | ☐ |
| **2 Corinthians 10:3** | **2 Korin 10:3** | **OK** |
| For even though we walk in the **flesh**, we do not make war according to the **flesh**. | Long wanem, maski mipela i wokabout long bodi, mipela i no paitim dispela pait wankain olsem bodi. | ☐ |
| **Galatians 2:16** | **Galesia 2:16** | **OK** |
| yet we know that no person is justified by the works of the law but through faith in Christ Jesus. So we also have believed in Christ Jesus so that we might be justified by faith in Christ and not by the works of the law. For by the works of the law no **flesh** will be justified. | tasol mipela i save olsem, nogat man bai i kamap stretpela long ol wok bilong lo, tasol long rot bilong bilip insait long Krais Jisas. Mipela tu i bilip long Krais Jisas long mipela i ken kamap stretpela man insait long Krais Jisas long rot bilong bilip na i no long wok bilong lo. Long wok bilong lo, nogat man bai i kamap stretpela. | ☐ |
| **Galatians 2:20** | **Galesia 2:20** | **OK** |
| It is no longer I who live, but Christ lives in me. The life I now live in the **flesh** I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me. | Ol i hangamapim mi wantaim Krais long diwai kros na mi no stap laip moa, tasol Krais i stap laip insait long mi. Laip nau mi stap long dispela bodi, em mi stap laip long pasin bilong bilip insait long pikinini bilong God, husat i laikim mi na i givim em yet long baim bek mi. | ☐ |
| **Galatians 5:19** | **Galesia 5:19** | **OK** |
| Now the works of the **flesh** are evident: sexual immorality, impurity, sensuality, | Olsem na wok bilong olpela bel i kamap ples klia, tintgting nogut bilong mekim pasin pamuk na bagarapim laip bilong manmeri na tingting tumas long mekim pasin nogut. | ☐ |
| **Galatians 5:24** | **Galesia 5:24** | **OK** |
| Those who belong to Christ Jesus have crucified the **flesh** with its passions and desires. | Husat man o meri stap olsem lain bilong Krais Jisas, sin bilong ol i bin dai long diwai kros wantaim Jisas. | ☐ |
| **Philippians 3:4** | **Filipai 3:4** | **OK** |
| Even so, I myself could have confidence in the **flesh**. If anyone thinks he has confidence in the **flesh**, I could have even more. | Mi yet ting mi inap long samting bilong bodi, sapos wanpela man i ting olsem em inap long ol samting bilong bodi, ating mi winim olgeta. | ☐ |
| **1 Peter 3:18** | **1 Pita 3:18** | **OK** |
| Christ also suffered once for sins. He who is righteous suffered for us, who were unrighteous, so that he would bring us to God. He was put to death in the **flesh**, but he was made alive by the Spirit. | Krais em i stretpela man, tasol em i kisim hevi bilong mipela ol sin manmeri. Krais i mekim dispela long kisim mipela i kam klostu long God. Ol i kilim Krais i dai long bodi, tasol Spirit bilong God i kirapim em gen. | ☐ |

# foreknow (G4267, G4268)

This word means to know about something in advance or before it happens.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Acts 2:23** | **Aposel 2:23** | **OK** |
| This man was handed over by God's predetermined plan and **foreknowledge**; and you, by the hand of lawless men, put him to death by nailing him to a cross. | God i bin putim dispela man long han bilong yupela, em i bin tingting pinis na pasim tok long mekim olsem. Ol man nogut i kilim em i dai na ol i nilim em long diwai kros. | ☐ |
| **Romans 8:29** | **Rom 8:29** | **OK** |
| Because those whom he **foreknew** he also predestined to be conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brothers. | Long wanem, ol lain husat em i bin save bipo, em ol lain em i makim ol pinis bilong ol i ken kamap wankain olsem piksa bilong Pikinini Man bilong em. Nau em i ken kamap olsem namba wan Pikinini namel long ol planti brata. | ☐ |
| **Romans 11:2** | **Rom 11:2** | **OK** |
| God did not reject his people, whom he **foreknew**. Do you not know what the scripture says about Elijah, how he pleaded with God against Israel? | God i no givim baksait long ol lain bilong em, husat em i save long ol long bipo yet. Ating yupela i no save long tok bilong God, i tok long Elaija na long wanem rot em i bin beten na kotim ol Israel long God? Elaija i bin tok olsem; " | ☐ |
| **1 Peter 1:2** | **1 Pita 1:2** | **OK** |
| This is according to the **foreknowledge** of God the Father, through the sanctifying work of the Spirit, for obedience and for the sprinkling of the blood of Jesus Christ. May grace be to you, and may your peace increase. | God Papa bilong mipela i makim yupela olsem em yet i bin tingim pinis bipo yet na long Spirit bilong em yet, God i makim yumi inap bai yumi bihainim Jisas Krais na blut bilong Jisas i mekim yumi i kamap pikinini bilong God. Olsem na God i ken mekim gut long yupela na mekim yupela i stap bel isi oltaim oltaim. | ☐ |
| **1 Peter 1:20** | **1 Pita 1:20** | **OK** |
| Christ was **foreknown** before the foundation of the world, but now he has been revealed to you in these last times. | God i bin makim Krais pinis bipo long olgeta samting i kamap long graun. Tasol dispela tingting i bin stap hait inap long taim bilong yumi nau em i kamap ples klia. | ☐ |

# forgive (G863, G5483)

This word can mean:

* To pardon sins, rather than punish them.
* To stop being angry with someone who has done something wrong.
* To cancel a debt, meaning no payment will be required.
* To release a prisoner, allowing him to go free.
* To show a person undeserved favor and kindness, without requiring anything in return.
* To rescue someone.

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 6:12** | **Matyu 6:12** | **OK** |
| **Forgive** us our debts, as we also have **forgiven** our debtors. | Lusim ol rong bilong mipela olsem mipela i lusim rong bilong ol arapela. | ☐ |
| **Matthew 6:14** | **Matyu 6:14** | **OK** |
| For if you **forgive** people their trespasses, your heavenly Father will also **forgive** you. | Sapos yupela i lusim rong bilong ol arapela, orait Papa bilong yu long heven bai lusim rong bilong yupela. | ☐ |
| **Matthew 6:15** | **Matyu 6:15** | **OK** |
| But if you do not **forgive** their trespasses, neither will your Father **forgive** your trespasses. | Sapos yupela i no lusim rong bilong ol arapela, Papa bilong yupela bai no inap lusim rong bilong yupela. | ☐ |
| **Mark 2:7** | **Mak 2:7** | **OK** |
| "How can this man speak this way? He blasphemes! Who can **forgive** sins but God alone?" | "Bilong wanem na dispela man i mekim kain tok olsem? Em i mekim tok bilas long God! Nogat wanpela man i ken lusim sin, em God wanpela tasol? | ☐ |
| **Luke 5:21** | **Luk 5:21** | **OK** |
| The scribes and the Pharisees began to question this, saying, "Who is this who speaks blasphemies? Who can **forgive** sins but God alone?" | Ol Farisi na ol saveman bilong lo i stat long tingting planti long ol yet. Husat i dispela man na em i tok bilas long God? Husat man baksait long God bai inap long rausim sin bilong ol man? | ☐ |
| **Luke 5:23** | **Luk 5:23** | **OK** |
| Which is easier: to say, 'Your sins are **forgiven** you' or to say, 'Get up and walk'? | Wanem em i isi long tokim, Mi lusim sin bilong yu o 'tok olsem, kirap na wokabaut?' | ☐ |
| **Luke 7:42 (\*)** | **Luk 7:42** | **OK** |
| When they could not pay him, he **forgave** them both. Therefore, which of them will love him more?" | Tupela i no inap long bekim dinau bilong tupela, olsem na man i givim dinau i lusim rong bilong tupela. Orait, husat bilong tupela bai i laikim em tru?" | ☐ |
| **Luke 7:43 (\*)** | **Luk 7:43** | **OK** |
| Simon answered him and said, "I suppose the one whom he **forgave** the most."Jesus said to him, "You have judged correctly." | Saimon i bekim tok olsem, "Mi ting olsem dispela man husat i bin kisim bikpela dianu." Jisas i tokim em, "Tingting bilong yu em i stret." | ☐ |
| **John 20:23** | **Jon 20:23** | **OK** |
| Whoever's sins you **forgive**, they are **forgiven**; whoever's sins you keep back, they are kept back." | Sapos yupela lusim sin bilong ol man, God bai lusim sin bilong ol, na sapos yupela i no lusim sin bilong ol man, orait sin bilong ol bai stap yet." | ☐ |
| **Acts 8:22** | **Aposel 8:22** | **OK** |
| Therefore repent of this wickedness of yours, and pray to the Lord, so that he might perhaps **forgive** you for the intention of your heart. | Olsem na yu mas tanim bel long dispela ol pasin nogut i stap long bel bilong yu, na beten long Bikpela i ken klinim bel bilong yu na rausim dispela kranki tingting i stap insait long bel bilong yu. | ☐ |
| **2 Corinthians 2:10** | **2 Korin 2:10** | **OK** |
| If you **forgive** anyone, I **forgive** that person as well. What I have **forgiven**—if I have **forgiven** anything—it is **forgiven** for your sake in the presence of Christ. | Long ol husat yupela i lusim olgeta kain asua bilong ol, mi lusim asua bilong ol. Na sapos mi ken lusim olgeta kain asua bliong ol, em mi mekim long gutpela bilong yupela insait long nem bilong, Jisas Krais. | ☐ |
| **Ephesians 4:32** | **Efesus 4:32** | **OK** |
| Be kind to each other, tenderhearted, **forgiving** one another, just as God in Christ **forgave** you. | Tasol yupela i mas mekim gutpela pasin long narapela manmeri, na givim bel bilong yupela long ol na lusim sin bilong ol olsem God i lusim sin bilong yupela long nem bilong Krais. | ☐ |
| **Colossians 2:13** | **Kolosi 2:13** | **OK** |
| When you were dead in your trespasses and in the uncircumcision of your flesh, he made you alive together with him and **forgave** us all of our trespasses. | Taim yupela i bin i stap olsem dai man long sin bilong yupela na i no katim skin bilong bodi, em i mekim yupela kisim laip wantaim em na lusim olgeta sin bilong yumi. | ☐ |
| **Colossians 3:13** | **Kolosi 3:13** | **OK** |
| Bear with one another. Be gracious to each other. If someone has a complaint against someone else, **forgive** in the same way that the Lord has **forgiven** you. | Wok bung wantaim ol narapela. Lusim rong bilong ol na mekim gutpela pasin long ol. Sapos wanpela i gat belhevi wantaim narapela, orait lusim rong bilong em olsem Krais i bin lusim rong bilong yupela. | ☐ |
| **James 5:15** | **Jems 5:15** | **OK** |
| The prayer of faith will heal the sick person, and the Lord will raise him up. If he has committed sins, God will **forgive** him. | Prea bilong ol bilipman bai oraitim man i sik, na Bikpela bai oraitm em long sik bilong en. Sapos em i tokaut long sin em mekim, God bai lusim sin bilong em. | ☐ |
| **1 John 1:9** | **1 Jon 1:9** | **OK** |
| But if we confess our sins, he is faithful and just to **forgive** us our sins and cleanse us from all unrighteousness. | Tasol sapos yumi tokaut long sin bilong yumi, orait em i save mekim stretpela pasin na rausin sin bilong yumi na klinim olgeta pasin i no stret. | ☐ |

# fulfill (G4137, G1603)

This word can mean:

* To complete.
* To complete the requirements of something.
* To fill or make full.
* An occurrence of a previously prophesied event.

It can also be used to talk about someone causing something to happen.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 4:14** | **Matyu 4:14** | **OK** |
| This happened to **fulfill** what was said by Isaiah the prophet: | Dispela i kamap na inapim tok bilong profet Aisaia. | ☐ |
| **Luke 1:20** | **Luk 1:20** | **OK** |
| Behold! You will be silent, unable to speak, until the day these things take place. This is because you did not believe my words, which will be **fulfilled** at the right time." | Wanem tok mi tokim yu bai i kamap long taim God i makim, tasol yu no bilip long tok mi mekim. Olsem na bai maus bilong yu i pas na yu no inap toktok, inap taim pikinini bilong yu i kamap." | ☐ |
| **Luke 4:21** | **Luk 4:21** | **OK** |
| He began to speak to them: "Today this scripture has been **fulfilled** in your hearing." | Em i toktok long ol, "Nau long dispela taim tok i stap long Buk bilong Bikpela em i inapim tru." | ☐ |
| **John 15:25** | **Jon 15:25** | **OK** |
| But this is in order to **fulfill** the word that is written in their law, 'They hated me without a cause.' | Dispela pasin i kamap long tok ol i raitim pinis long lo bilong ol na i kamap ples klia nau. Dispela tok i olsem, 'Ol i birua long mi nating tru. ' | ☐ |
| **John 17:12** | **Jon 17:12** | **OK** |
| While I was with them, I kept them safe in your name, which you have given me. I guarded them, and not one of them was destroyed, except for the son of destruction, so that the scriptures would be **fulfilled**. | Taim mi bin stap wantaim ol, mi lukautim ol long strong bilong nem yu bin givim long mi, na mi lukautim ol na i nogat wanpela bilong ol i lus. Tasol wanpela pikinini inap long kisim bagarap, em tasol i lus bai tok i stap long buk bilong God i kamap tru. | ☐ |
| **Acts 1:16** | **Aposel 1:16** | **OK** |
| "Brothers, it was necessary that the scripture should be **fulfilled**, that the Holy Spirit spoke before by the mouth of David concerning Judas, who guided the ones who arrested Jesus. | "ol brata, em i gutpela olsem, tok i stap long buk bilong God bai i kamap ples klia, bipo Holi Spirit i bin tokaut long maus bilong Devit na i autim wanpela tok long Judas, em i tok, dispela man bai i soim ol man long holim pasim Jisas. | ☐ |
| **Acts 13:33** | **Aposel 13:33** | **OK** |
| God has **fulfilled** for us, their children, by raising up Jesus. As it is written in the second Psalm: 'You are my Son, today I have become your Father.' | na em i inapim dispela promis long mipela, ol pikinini bilong ol, taim em i kirapim Jisas long matmat. Olsem ol i bin raitim long Buk Song 2: 'Yu Pikinini bilong mi, long dispela dei mi kamap Papa bilong yu.' | ☐ |
| **Romans 8:4** | **Rom 8:4** | **OK** |
| He did this in order that the requirements of the law might be **fulfilled** in us, we who walk not according to the flesh, but according to the Spirit. | Em i mekim olsem bai olgeta samting lo i laikim long en, i ken kamap olgeta insait long yumi, we yumi i no bihainim laik na pasin bilong bodi, tasol bihainim laik na pasin bilong Spirit. | ☐ |
| **Romans 13:8** | **Rom 13:8** | **OK** |
| Owe no one anything, except to love one another. For he who loves his neighbor has **fulfilled** the law. | Noken dinau long ol samting bilong arapela, tasol yupela i mas i gat pasin bilong laikim arapela. Long wanem, husat i laikim ol arapela, em ol i bihainim stret lo. | ☐ |
| **Galatians 5:14** | **Galesia 5:14** | **OK** |
| For the whole law is **fulfilled** in one word: "You must love your neighbor as yourself." | Olgeta lo bilong Moses i kamap ples klia insait long wanpela lo, dispela em i olsem, yu mas laikim wantok bilong yu olsem yu save laikim yu yet. | ☐ |
| **Philippians 2:2** | **Filipai 2:2** | **OK** |
| then make my joy **full** by being of the same mind, having the same love, being united in spirit, and having one purpose. | orait, yupela bai mekim mi amamas tru sapos yupela i gat wankain tingting, na yupela i gat wankain pasin bilong laikim, na yupela i stap wanpela insait long spirit, na yupela mas i gat wanpela tingting long kamapim wanpela samting. | ☐ |
| **Colossians 1:25** | **Kolosi 1:25** | **OK** |
| It is of this church that I am a servant, according to the stewardship from God that was given to me for you, to **fulfill** the word of God. | Mi kamap wokman bilong sios na bihainim wanem wok God i bin givim mi long mekim long helpim yupela na long inapim dispela tok bilong God. | ☐ |
| **2 Thessalonians 1:11** | **2 Tesalonaika 1:11** | **OK** |
| Because of this we also pray continually for you, that our God may consider you worthy of your calling and with his power he may **fulfill** every good purpose and every work of faith. | Long dispela as tu, oltaim mipela i tingim yupela long beten. Mipela i beten olsem God bilong yumi bai luksave na tingim ol gutpela samting insait long yupela na long singaut bilong Em long yupela. Mipela i beten tu olsem Em i ken inapim tru olgeta bel kirap bilong yupela long mekim ol gutpela samting na inapim tru olgeta gutpela wok yupela i mekim long bilip bilong yupela wantaim strong bilong Em. | ☐ |
| **James 2:23** | **Jems 2:23** | **OK** |
| The scripture was **fulfilled** that says, "Abraham believed God, and it was counted to him as righteousness," and he was called a friend of God. | Buk bilong God i tok olsem, "Abraham i bilip long God na God i kolim em stretpela man." Na God i kolim Abraham olsem, "Pren bilong mi." | ☐ |
| **Revelation 6:11** | **Kamapim tok hait 6:11** | **OK** |
| Then each of them was given a white robe, and they were told that they should wait a short time longer until the **full** number of their fellow servants and their brothers who were to be killed, just as they had been killed, was made **complete**. | Bihain ol i bin givim wanpela waitpela longpela klos long wan wan man, na ol i bin tokim ol bai ol i mas weit liklik taim inap ol man i kilim olgeta wanwok wantaim ol brata na sista bilong ol, olsem ol i bin kilim ol bipo. | ☐ |

# glory,glorify (G1391, G1392, G1740)

This word can mean:

* Greatness, magnificence, or excellence.
* The praise or honor that someone gives to someone else, and especially the praise and honor that belongs to God.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 25:31** | **Matyu 25:31** | **OK** |
| "When the Son of Man comes in his **glory** and all the angels with him, then he will sit on his **glorious** throne. | Taim Pikinini bIlong Man i kam wantaim glori na olgeta ensel bilong em, bihain em bai sindaun long strongpela lait bilong sia king bilong em. | ☐ |
| **Mark 13:26** | **Mak 13:26** | **OK** |
| Then they will see the Son of Man coming in the clouds with great power and **glory**. | Na bihain ol bai lukim Pikinini bilong Man bai kam long klaut wantaim bikpela pawa na glori. | ☐ |
| **Luke 2:9** | **Luk 2:9** | **OK** |
| An angel of the Lord appeared to them, and the **glory** of the Lord shone around them, and they were filled with great fear. | Wanpela ensel i kamap long ol, na lait bilong glori bilong God i karamapim ol, na ol i pret tru. | ☐ |
| **Luke 2:20** | **Luk 2:20** | **OK** |
| The shepherds returned, **glorifying** and praising God for everything that they had heard and seen, just as it had been spoken to them. | Ol wasman bilong sipsip i go bek, na i litimapim nem bilong God long wanem samting ol i harim na lukim. Olgeta samting i kamap olsem wanem ensel i bin tokim ol. | ☐ |
| **John 1:14** | **Jon 1:14** | **OK** |
| The Word became flesh and lived among us. We have seen his **glory**, **glory** as of the one and only who came from the Father, full of grace and truth. | Tok i kamap man na i stap namel long yumi. Yumi lukim bikpela strong na biknem bilong en, em dispela pikinini i gat namba husat i kam long Papa, na em i pulap long marimari na tok tru. | ☐ |
| **Acts 4:21** | **Aposel 4:21** | **OK** |
| After further warning Peter and John, they let them go. They were unable to find any excuse to punish them, because all of the people were **glorifying** God for what had been done. | Bihain long sampela moa tok lukaut long Pita na Jon, ol i lusim tupela i go. Ol i no bin inap long painim wanpela asua long mekim save long tupela, long wanem olgeta manmeri i litimapim nem billong God long wanem samting i bin kamap. | ☐ |
| **Romans 3:23** | **Rom 3:23** | **OK** |
| for all have sinned and come short of the **glory** of God, | Long wanem, olgeta manmeri i bin mekim sin pinis na ol i no inap long kam klostu long glori bilong God, | ☐ |
| **1 Corinthians 10:31** | **1 Korin 10:31** | **OK** |
| Therefore, whether you eat or drink, or whatever you do, do all to the **glory** of God. | Olsem na, yu kaikai or dring, or wanem samting yu mekim, mekim dispela olgeta samting i go long givim biknem long God. | ☐ |
| **2 Corinthians 3:18** | **2 Korin 3:18** | **OK** |
| Now all of us, with unveiled faces, see the **glory** of the Lord. We are being transformed into the same **glorious** likeness from one degree of **glory** into another, just as from the Lord, who is the Spirit. | Orait, yumi olgeta, bai lukim glori bilong Bikpela, taim dispela hap klos i no pasim pes bilong yumi. Dispela glori bilong Bikpela i senisim yumi, i go insait long wankain glori long wanpela mak i go long narapela mak, wankain olsem Bikpela, husat em i Spirit. | ☐ |
| **Ephesians 3:21** | **Efesus 3:21** | **OK** |
| to him be **glory** in the church and in Christ Jesus to all generations forever and ever. Amen. | olsem na ol manmeri bilong sios i mas litimapim nem bilong God long nem bilong Krais Jisas oltaim, oltaim. I tru. | ☐ |
| **Philippians 4:20** | **Filipai 4:20** | **OK** |
| Now to our God and Father be the **glory** forever and ever. Amen. | Nau long God em i Papa bilong yumi, bai em i ken kisim biknem oltaim oltaim. I tru. | ☐ |
| **Colossians 3:4** | **Kolosi 3:4** | **OK** |
| When Christ appears, who is your life, then you will also appear with him in **glory**. | Taim Krais i stap insait long yu, laip bilong yu bai kamap ples klia, wantaim lait na bikpela stron bilong em. | ☐ |
| **2 Thessalonians 1:12** | **2 Tesalonaika 1:12** | **OK** |
| We pray this so that the name of our Lord Jesus may be **glorified** in you, and you in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ. | Mipela i beten long ol dispela samting long wanem, long yupela tasol bai Bikpela Jisas i kisim biknem long nem bilong Em. Mipela i beten olsem Em yet bai givim biknem na luksave long yupela long marimari bilong God na Bikpela Jisas Krais. | ☐ |
| **1 Timothy 1:11** | **1 Timoti 1:11** | **OK** |
| This instruction is according to the **glorious** gospel of the blessed God with which I have been entrusted. | Dispela gutpela tok bilong Bikpela God yet i givim mi tok orait long mi long mekim dispela wok. | ☐ |
| **2 Timothy 4:18** | **2 Timoti 4:18** | **OK** |
| The Lord will rescue me from every evil deed and will save me for his heavenly kingdom. To him be the **glory** forever and ever. Amen. | Bikpela bai kisim mi bek long ol pasin nogut na em bai bringim mi i go inap long wokim wok insait long Kingdom bilong em. Olgeta strong na bikneim i go long em tasol nau na oltaim oltaim. I tru. | ☐ |

# godly,godliness (G2150, G2152, G2153, G2317)

This word describes someone who is devoted to loving, serving, and honoring God. The number of \* symbols next to verses represents a particular meaning of the Greek word. Verses with the same number of \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **1 Timothy 2:10** | **1 Timoti 2:10** | **OK** |
| but with what is proper for women who proclaim **godliness** through good works. | Mi laikim ol meri long bilas gut wantaim ol klos inap long karamapim gut skin bilong ol na bilas gut na dispela bai tokaut long pasin God i laikim na tu soim ples klia gutpela pasin bilong ol. | ☐ |
| **1 Timothy 4:7 (\*)** | **1 Timoti 4:7** | **OK** |
| But reject profane stories loved by old women. Instead, train yourself in **godliness**. | OIsem na noken harim ol stori nogut bilong dispela graun. Tasol yu mas skulim yu yet wantaim stretpela pasin bilong God. | ☐ |
| **1 Timothy 4:8 (\*)** | **1 Timoti 4:8** | **OK** |
| For bodily training is a little useful, but **godliness** is useful for all things. It holds promise for this life now and the life to come. | Yumi mas gat liklik taim long skulim na helpim bodi, tasol stap insait long gutpela pasin bilong God i gat helpim bilong olgeta samting. Dispela i save holim tok tru bilong laip i stap nau na laip i stap bihain taim tu. | ☐ |
| **1 Timothy 6:3** | **1 Timoti 6:3** | **OK** |
| If anyone teaches false doctrine and does not agree with the truthful words of our Lord Jesus Christ and with **godly** teaching, | Sapos wanpela man o meri i lainim ol manmeri long arapela samting na i no laik bihainim ol tok bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais. Sapos ol i no laik long bihainim ol gutpela toktok i save soim gutpela rot long pasin bilong God, | ☐ |
| **1 Timothy 6:5 (\*\*)** | **1 Timoti 6:5** | **OK** |
| and constant conflict between people who have morally corrupt minds. They have lost the truth and they think that **godliness** is a way to get more money. | Na pasin birua long olgeta taim namel long ol wantaim ol tingting i no save gutpela. Ol i save ranawe long tok tru. Na ol i save ting pasin lotu bai i helpim ol long kisim kago na ol planti samting bilong dispela graun. | ☐ |
| **1 Timothy 6:6 (\*\*)** | **1 Timoti 6:6** | **OK** |
| Now **godliness** with contentment is great gain, | Em i gutplela tru, sapos mipela i bihainim laik bilong God na painim amamas insait long pasin bilong God. | ☐ |
| **1 Timothy 6:11 (\*\*)** | **1 Timoti 6:11** | **OK** |
| But you, man of God, flee from these things. Pursue righteousness, **godliness**, faithfulness, love, endurance, and gentleness. | Tasol yu, man bilong God, yu i mas lusim ol dispela kain pasin na kisim ol gutpela pasin i kam long Spirit bilong God na pasin bilong holim pasim bilip long olgeta wanwan dei, pasin bilong laikim tru ol arapela, pasin bilong strongim tingting na sanap strong na pasin bilong stap bel isi. | ☐ |
| **2 Timothy 3:5** | **2 Timoti 3:5** | **OK** |
| They will have a shape of **godliness**, but they will deny its power. Turn away from these people. | Ol bai i gat pasin bilong papa God tasol, ol dispela kain man meri bai tok giaman long strong bilong God. Lusim ol dispela kain man na meri. | ☐ |
| **2 Timothy 3:12** | **2 Timoti 3:12** | **OK** |
| All those who want to live in a **godly** manner in Christ Jesus will be persecuted. | Husat man na meri laik stap insait long pasin bilong God insait long Krais Jisas, bai bungim taim nogut. | ☐ |
| **Titus 1:1** | **Taitus 1:1** | **OK** |
| Paul, a servant of God and an apostle of Jesus Christ for the faith of God's chosen people and the knowledge of the truth that agrees with **godliness**, | Mi Pol, raitim dispela pas long yu Taitus, wanpela wokman bilong God na aposel bilong Jisas Krais, God i salim mi long skulim ol manmeri em i mekim ol olsem, ol bilong em na ol ken wanbel em moa. Mi wok long helpim ol manmeri long save, wanem em i tru na ol i ken stap na amamasim Em. | ☐ |
| **Titus 2:12** | **Taitus 2:12** | **OK** |
| It trains us to reject godlessness and worldly desires, and to live self-controlled, upright, and **godly** lives in this age, | Dispela i lainim mipela long abrusim pasin nogut na ol pasin bilong dispela graun. Em i lainim mipela long was gut, stap stret na mekim gutpela pasin long dispela taim, | ☐ |
| **2 Peter 1:3 (\*\*\*)** | **2 Pita 1:3** | **OK** |
| By his divine power, all things for life and **godliness** have been given to us through the knowledge of him who called us through his own glory and excellence. | God i bin givim yumi olgeta samting yumi save laikim long en, long stap stret na kisim laip i stap gut i kam long save bilong God, husat i makim yumi wantaim biknem na strong bilong em. | ☐ |
| **2 Peter 1:6 (\*\*\*)** | **2 Pita 1:6** | **OK** |
| to knowledge add self-control, to self-control add endurance, to endurance add **godliness**, | Wantaim gutpela save, yu mas stiaim laik bilong bodi na long pasin bilong stiaim laik bilong bodi, yu mas karim pen na long pasin bilong karim pen, yu mas kamapim stretpela pasin bilong God; | ☐ |
| **2 Peter 1:7 (\*\*\*)** | **2 Pita 1:7** | **OK** |
| to **godliness** add brotherly love, and to brotherly love add love. | Wantaim stretpela pasin bilong God, yu mas mekim gut long ol arapela brata na mekim gut long ol arapela brata wantaim pasin bilong laikim ol arapela. | ☐ |
| **2 Peter 2:9** | **2 Pita 2:9** | **OK** |
| if the Lord did these things, then he knows how to rescue **godly** men out of trials and how to hold unrighteous men in custody so they can be punished on the day of judgment. | Bikpela i save long rot bilong kisim bek ol man i bihainim pasin bilong em long ol hevi na em i save long rot bilong bekim pei nogut long ol man nogut long dei bilong bikpela kot. | ☐ |
| **2 Peter 3:11** | **2 Pita 3:11** | **OK** |
| Since all these things will be destroyed in this way, what kind of people should you be? You should live holy and **godly** lives. | Sapos olgeta samting bai i bagarap long dispela kain pasin. Bai yupela i stap ol wanem kain manmeri? Yupela i mas stap holi na bihainim pasin bilong God. | ☐ |

# good (G18, G16)

This word can mean someone or something:

* That is right or fair.
* That honors God.
* That helps other people.
* That is noble or honorable.
* That is beneficial.
* That is completely without evil. (Only God is good in this way.)

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 5:45** | **Matyu 5:45** | **OK** |
| so that you may be sons of your Father who is in heaven. For he makes his sun to rise on the evil and the **good**, and sends rain on the just and the unjust. | Bai yupela i ken kamap pikinini bilong Papa bilong yupela i stap long heven. Long wanem em i save mekim san bilong em i lait antap long gutpela manmeri na manmeri bilong mekim sin na em i save salim ren i pundaun long stretpela na i no stretpela manmeri. | ☐ |
| **Mark 10:18** | **Mak 10:18** | **OK** |
| Jesus said, "Why do you call me **good**? No one is **good** except God alone. | Na Jisas i bekim tok bilong em olsem, "Bilong wanem yu kolim mi gutpela tisa, i nogat wanpela man long dispela graun em i gutpela, God wanpela tasol em i gutpela. | ☐ |
| **Luke 18:18 (\*)** | **Luk 18:18** | **OK** |
| A certain ruler asked him, saying, "**Good** teacher, what must I do to inherit eternal life?" | Wanpela hetman i askim Jisas olsem, "Gutpela tisa, bai mi mekim wanem long kisim laip i stap gut oltaim, oltaim?" | ☐ |
| **Luke 18:19 (\*)** | **Luk 18:19** | **OK** |
| Jesus said to him, "Why do you call me **good**? No one is **good**, except God alone. | Na Jisas i bekim tok bilong em olsem, "Bilong wanem na yu kolim mi gutpela? I nogat wanpela man em i gutpela, nogat, God tasol em i gutpela. | ☐ |
| **John 7:12** | **Jon 7:12** | **OK** |
| There was much discussion among the crowds about him. Some said, "He is a **good** man." Others said, "No, he leads the crowds astray." | Namel long ol manmeri I bin i gat planti toktok long Jisas. Sampela i tok, "Em i gutpela man." Ol arapela i tok, "Nogat, em i giamanim ol manmeri tasol." | ☐ |
| **Acts 9:36** | **Aposel 9:36** | **OK** |
| Now there was in Joppa a certain disciple named Tabitha (which is translated "Dorcas"). This woman was full of **good** works and merciful deeds that she did for the poor. | Na long Jopa i gat wanpela disaipel nem bilong en Tabita, (as bilong dispela nem i olsem "Dokas" long tok Grik). Dispela meri em pulap tru long ol gutpela pasin na, em i save marimari long ol rabis manmeri. | ☐ |
| **Romans 8:28** | **Rom 8:28** | **OK** |
| We know that for those who love God, he works all things together for **good**, for those who are called according to his purpose. | Yumi save olsem, ol lain husat i laikim God, em i save mekim olgeta samting i wok wantaim long kamapim gutpela sindaun long ol. Em ol lain husat em i gat wok na singautim ol. | ☐ |
| **2 Corinthians 9:8** | **2 Korin 9:8** | **OK** |
| And God is able to make all grace overflow for you, so that always, in all things, you may have all you need. This will be so that you may multiply every **good** deed. | Na God i ken mekim olgeta samting bilong yupela i kamap planti, olsem na olgeta taim, yupela i ken i gat olgeta samting yupela i sot long en. Em i bilong mekim yupela i ken kamapim planti gutpela wok. | ☐ |
| **Galatians 6:10** | **Galesia 6:10** | **OK** |
| So then, as we have the opportunity, let us do **good** to all people, especially to those who belong to the household of faith. | Olsem tasol dispela em i wanpela gutpela rot long mekim gut long olgeta manmeri na long ol lain husat i bilip. | ☐ |
| **Ephesians 2:10** | **Efesus 2:10** | **OK** |
| For we are God's workmanship, created in Christ Jesus to do **good** deeds that God planned long ago for us, so that we would walk in them. | Long wanem, God i wokim yumi kamap nupela manmeri i pas wantaim Krais Jisas, bilong yumi i ken mekim ol gutpela pasin. Em ol dispela pasin God i redim pinis bipo bilong yumi wokabaut long en. | ☐ |
| **Philippians 1:6** | **Filipai 1:6** | **OK** |
| I am confident of this very thing, that he who began a **good** work in you will continue to complete it until the day of Christ Jesus. | Mi gat strongpela tingting long dispela wanpela samting olsem, husat man i statim gutpela wok insait long yupela bai i mekim i go moa yet na pinis inap long dei bilong Jisas Krais. | ☐ |
| **Colossians 1:10** | **Kolosi 1:10** | **OK** |
| so that you will walk in a manner that is worthy of the Lord and that pleases him in every way: by bearing fruit in every **good** work and growing in the knowledge of God; | Na mipela prea olsem wokabaut long pasin bilong ol manmeri tru bilong Bikpela na bai em i laikim olgeta pasin bilong yupela na bai yupela mekim kain gutpela wok. Na bai yupela i save long God na oltaim dispela save bai kamap bikpela moa. | ☐ |
| **2 Thessalonians 2:16** | **2 Tesalonaika 2:16** | **OK** |
| Now may our Lord Jesus Christ himself and God our Father, who loved us and gave us eternal comfort and **good** hope through grace, | Nau Bikpela bilong yumi Jisas Krais em yet, na Papa God husat i laikim yumi na givim yumi laip i stap gut oltaim oltaim na gutpela samting yumi bai kisim bihain insait long marimari. | ☐ |
| **1 Timothy 5:10** | **1 Timoti 5:10** | **OK** |
| She must have a reputation for doing **good** deeds, whether it is that she has cared for children, or has been hospitable to strangers, or has washed the feet of God's holy people, or has relieved the afflicted, or has been devoted to every **good** work. | Em i mas wanpela meri husat i gat gutpela pasin tru na lukautim gut ol pikinini bilong em, o mekim gut long ol man em i no save long ol, o helpim ol bilip man, o helpim ol man husat i stap insait long hevi, o em i save stap strong long mekim olgeta gutpela pasin. | ☐ |
| **Titus 1:16** | **Taitus 1:16** | **OK** |
| They profess to know God, but they deny him by their actions. They are detestable, disobedient, and worthless for any **good** work. | Ol tok ol i save long God, tasol ol i save sakim tok long pasin ol i mekim. Ol i save sakim toktok na ol i no inap long mekim wanpela gutpela pasin. | ☐ |
| **1 Peter 4:19** | **1 Pita 4:19** | **OK** |
| Therefore, let those who suffer because of God's will commit their souls to the faithful Creator in **well-doing**. | Larim ol kristen i karim hevi i ken putim laip bilong ol long han bilong God Bikpela, husat i bin wokim olgeta samting. | ☐ |

# Good News (G2098, G2097)

This is the gospel, which is the good news about Jesus Christ, the promised Messiah.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 4:23** | **Matyu 4:23** | **OK** |
| Jesus went about in all of Galilee, teaching in their synagogues, preaching the **gospel** of the kingdom and healing every kind of disease and sickness among the people. | Jisas i go long olgeta hap bilong Galili na skulim ol manmeri insait long haus lotu bilong ol Juda, na autim gutnius bilong Kingdom bilong God na em i oraitim planti manmeri wantaim kainkain sik nogut namel ol. | ☐ |
| **Mark 1:15** | **Mak 1:15** | **OK** |
| He said, "The time is fulfilled, and the kingdom of God is near. Repent and believe the **gospel**." | na i tok olsem, "taim i kamap nau, na Kingdom bilong God bai i kamap klostu, Yupela i mas tanim bel na bilip long gutnius." | ☐ |
| **Luke 2:10** | **Luk 2:10** | **OK** |
| Then the angel said to them, "Do not be afraid, because I bring you **good news** that will bring great joy to all the people. | Na ensel i tokim ol, "Yupela i noken pret, mi bringim gutnius long yupela na dispela nius bai i mekim olgeta manmeri i amamas tru." | ☐ |
| **Acts 13:32** | **Aposel 13:32** | **OK** |
| So we tell you the **good news**: The promise that came to our fathers | Olsem na mipela i tokim yupela dispela gutnius God i bin promis long ol tumbuna bilong mipela, | ☐ |
| **Acts 20:24** | **Aposel 20:24** | **OK** |
| But I do not consider my life valuable to myself, if only I may finish the race and complete the ministry that I received from the Lord Jesus, to testify to the **gospel** of the grace of God. | Tasol mi no ting laip bilong mi em i gutpela samting tumas long mi yet, tasol mi mas strong na pinisim resis bilong mi na pinisim wok mi bin kisim long Bikpela Jisas long autim gutnius bilong marimari bilong God. | ☐ |
| **Romans 1:16** | **Rom 1:16** | **OK** |
| For I am not ashamed of the **gospel**, for it is the power of God for salvation for everyone who believes, for the Jew first and for the Greek. | Long wanem, mi no sem long dispela gutnius, dispela gutnius em i Strong bilong God long kisim bek olgeta manmenri i bilip long em, pastaim long ol Juda na bihain long ol Grik. | ☐ |
| **1 Corinthians 15:1** | **1 Korin 15:1** | **OK** |
| Now I want to make known to you, brothers, the **gospel** I proclaimed to you, which you received and on which you stand, | Nau mi tokim yupela gen, ol brata, long gutnius mi bin autim long yupela. Yupela i bin kisim na nau yupela i sanap long en. | ☐ |
| **2 Corinthians 4:4** | **2 Korin 4:4** | **OK** |
| In their case, the god of this world has blinded their unbelieving minds. As a result, they are not able to see the light of the **gospel** of the glory of Christ, who is the image of God. | Long ol tasol, ol giaman god bilong dispela graun i pasim tingting bilong ol long bilipim gutnius bilong Jisas Krais. Long dispela as tasol, ol i no inap long lukim lait bilong gutnius bilong Krais, husat em i piksa bilong God. | ☐ |
| **Galatians 1:8** | **Galesia 1:8** | **OK** |
| But even if we or an angel from heaven should proclaim to you a **gospel** other than the one we proclaimed to you, let him be cursed. | Tasol sapos mipela, o wanpela ensel bilong heven i laik tokaut long arapela gutnius i no wankain olsem miplea i save autim long yupela, orait dispela man i ken bagarap. | ☐ |
| **Philippians 1:27** | **Filipai 1:27** | **OK** |
| Only conduct yourselves in a manner worthy of the **gospel** of Christ, so that whether I come to see you or am absent, I may hear about you, that you are standing firm in one spirit, with one mind striving together for the faith of the **gospel**. | Mekim yupela yet i kam man bilong bihanim stret gutnius bilong Jisas, olsem na taim mi kam long lukim yu o taim mi no stap, bai mi harim stori, olsem yu stap strong insait long wanpela spirit, wantaim wanpela tingting long wok strong long strongim wok bilong gutnius. | ☐ |
| **Colossians 1:5** | **Kolosi 1:5** | **OK** |
| because of the hope reserved for you in heaven, which you heard about in the word of truth, the **gospel** | Olsem na long dispela pasin we yupela i gat strongpela tingting na long wanem samting God i bin mekim bilong yupela long heven. Yupela i harim pinis long stat long nambawan dei long strongpela tingting long lainim pasin sori God i stap insait long tok tru, | ☐ |
| **2 Thessalonians 2:14** | **2 Tesalonaika 2:14** | **OK** |
| He called you to this through our **gospel**, so that you might obtain the glory of our Lord Jesus Christ. | Bikpela i bin singautim yupela long dispela long rot bilong gutnius bilong mipela, bai yupela inap long kisim glori bilong Bikpela Jisas Krais. | ☐ |
| **2 Timothy 1:8** | **2 Timoti 1:8** | **OK** |
| So do not be ashamed of the testimony about our Lord, nor of me, Paul, his prisoner. Instead, share in suffering for the **gospel** according to the power of God, | Olsem na noken sem long tokaut long wanem samting Bikpela i mekim long yu, o long mi Pol, kalabus man bilong em. Tasol, long strong bilong God yumi pilim pen wantaim gutnius. | ☐ |
| **1 Peter 4:17** | **1 Pita 4:17** | **OK** |
| For it is time for judgment to begin with the household of God. If it begins with us, what will be the outcome for those who disobey God's **gospel**? | Nau taim bilong bikpela kot bilong God i laik kamap long lain bilong God. Sapos em i kamap namel long lain bilong yumi, wanem samting bai i kamap long ol lain i no bihainim tok bilong God? | ☐ |
| **Revelation 14:6** | **Kamapim tok hait 14:6** | **OK** |
| I saw another angel flying in midair, who had the eternal **gospel** to proclaim to those who live on the earth—to every nation, tribe, language, and people. | Mi lukim narapela namba wan ensel i flai namel long skai na heven, em i karim gutnius bilong tok i stap oltaim. Em i laik i tokaut long ol lain manmeri i stap dispela graun. Long olgeta hap kantri, olgeta lain manmeri, olgeta tokples na long olgeta man. | ☐ |

# grace (G5485)

This word can mean:

* Favor. If people have favor with someone, that person thinks well of them and is pleased with them.
* A gift. This gift can be salvation, or it can be the ability to do the work God gives a person to do.
* Kindness.
* Care and protection.
* Blessing.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Luke 1:30** | **Luk 1:30** | **OK** |
| The angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found **favor** with God. | Na ensel i tokim em, "Yu noken pret, Maria, God i bel gut tru long yu. | ☐ |
| **John 1:17** | **Jon 1:17** | **OK** |
| For the law was given through Moses. **Grace** and truth came through Jesus Christ. | Moses i givim lo tasol, marimari na tok tru i kam long Jisas Krais. | ☐ |
| **Acts 4:33** | **Aposel 4:33** | **OK** |
| With great power the apostles were proclaiming their testimony about the resurrection of the Lord Jesus, and great **grace** was upon them all. | Wantaim bikpela strong, ol aposel i tokaut long samting ol i bin lukim long kirap bek bilong Bikpela Jisas, na bikpela marimari bilong em i stap antap long olgeta. | ☐ |
| **Romans 3:24** | **Rom 3:24** | **OK** |
| and they are freely justified by his **grace** through the redemption that is in Christ Jesus. | Na ol i abrusim kot pinis, i no long wanpela wok ol i bin mekim. Nogat. Ol i bin kamap stret long marimari bilong God, Krais Jisas i dai na baim bek yupela fri tru. | ☐ |
| **1 Corinthians 15:10** | **1 Korin 15:10** | **OK** |
| But by the **grace** of God I am what I am, and his **grace** in me was not in vain. Instead, I labored harder than all of them. Yet it was not I, but the **grace** of God that is with me. | Tasol long marimari bilong God, mi kamap dispela kain man nau mi stap, na marimari bilong em i stap insait long mi, em i no stap nating. Long wanem, mi wok strong long olgeta narapela aposel. I no long strong bilong mi yet i mekim ol dispela wok, nogat, tasol marimari bilong God i stap wantaim mi na mi mekim. | ☐ |
| **2 Corinthians 4:15** | **2 Korin 4:15** | **OK** |
| For everything is for your sake, so that the **grace** that is reaching more and more people may cause thanksgiving to increase to the glory of God. | Olgeta samting em i bilong nem bilong yupela, olsem tasol taim marimari i go planti, tok tenkyu i ken i go antap moa long glori bilong God. | ☐ |
| **Galatians 2:21** | **Galesia 2:21** | **OK** |
| I do not set aside the **grace** of God, for if righteousness could be gained through the law, then Christ died for nothing! | Mi no putim marimari bilong God long sait, tasol sapos mi kisim stretpela pasin long rot bilong bihainim lo, orait, Krais em i dai nating. | ☐ |
| **Ephesians 2:8** | **Efesus 2:8** | **OK** |
| For by **grace** you have been saved through faith, and this did not come from you; it is the gift of God, | Long marimari bilong God tasol, yupela bilip na God i kisim bek yupela. Dispela em i no samting yupela yet i mekim. Nogat, em i presen i kam long God. | ☐ |
| **Philippians 4:23** | **Filipai 4:23** | **OK** |
| The **grace** of the Lord Jesus Christ be with your spirit. | Larim marimari bilong Bikpela Jisas Krais i ken stap wantaim spirit bilong yupela. | ☐ |
| **Colossians 4:6** | **Kolosi 4:6** | **OK** |
| Let your words always be with **grace**. Let them be seasoned with salt, so that you may know how you should answer each person. | Na toktok bilong yu tu mas kamap gutpela. Na mekim em i suit na yu mas save gut long bekim toktok bilong ol man. | ☐ |
| **2 Thessalonians 2:16** | **2 Tesalonaika 2:16** | **OK** |
| Now may our Lord Jesus Christ himself and God our Father, who loved us and gave us eternal comfort and good hope through **grace**, | Nau Bikpela bilong yumi Jisas Krais em yet, na Papa God husat i laikim yumi na givim yumi laip i stap gut oltaim oltaim na gutpela samting yumi bai kisim bihain insait long marimari. | ☐ |
| **2 Timothy 2:1** | **2 Timoti 2:1** | **OK** |
| You therefore, my child, be strengthened in the **grace** that is in Christ Jesus. | Olsem na yupela liklik pikinini bilong mi, yupela i mas sanap strong insait long marimari bilong Krais Jisas. | ☐ |
| **Titus 2:11** | **Taitus 2:11** | **OK** |
| For the **grace** of God has appeared for the salvation of all people. | Long wanem marimari bilong God long kisim bek olgeta manmeri i kamap ples klia. | ☐ |
| **Titus 3:7** | **Taitus 3:7** | **OK** |
| so that having been justified by his **grace**, we might become heirs having the hope of eternal life. | Long marimari em, i bin lusim sin bilong yumi, bai yumi kamap papa long ol samting bilong bihian bai i stap oltaim. | ☐ |
| **Hebrews 2:9** | **Hibru 2:9** | **OK** |
| But we see him who was made lower than the angels for a little while, Jesus, crowned with glory and honor because of his suffering and death, so that by God's **grace** he might taste death for everyone. | Tasol mipela i lukim Jisas i stap aninit long ol ensel long sotpela taim tasol. Long marimari bilong God, em i kisim ples bilong ol manmeri na em i dai. Na God i liptimapim em na givim bikpela namba na biknem long em. | ☐ |
| **1 Peter 1:13** | **1 Pita 1:13** | **OK** |
| So gird up the loins of your mind. Be sober. Put your hope fully on the **grace** that will be brought to you when Jesus Christ is revealed. | Olsem na yupela i mas holim strong gutpela tingting, yupela i mas sanap strong na save olsem yupela bai kisim ol gutpela samting God i redim long givim long yupela taim Jisas Krais i kamap ples klia. | ☐ |

# heart (G2588)

This word can mean:

* The center of a person's thoughts, desires, and emotions.
* The center or the innermost part of someone or something.
* Something that is like a heart in some way.

In the New Testament, a person who is stubborn may be described as having a hard heart. This means the person refuses to listen to someone, to do something, or to change how they think about something.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 6:21** | **Matyu 6:21** | **OK** |
| For where your treasure is, there will your **heart** be also. | Long wanem hap ol gutpela samting bilong yu i stap, dispela hap tasol bel bilong yu tu bai i stap. | ☐ |
| **Mark 7:19** | **Mak 7:19** | **OK** |
| because it cannot go into his **heart**, but it goes into his stomach and then passes out into the latrine?" With this statement Jesus declared all foods clean. | Long wanem dispela doti i no inap i go insait long bel bilong em, tasol dispela doti bai go long bel bilong em na bihain i kam aut long rot bilong pekpek." Wantaim dispela tok Jisas i mekim olgeta kaikai i klin long kaikai. | ☐ |
| **Luke 2:19** | **Luk 2:19** | **OK** |
| But Mary kept thinking about all the things she had heard, treasuring them in her **heart**. | Tasol Maria i putim olgeta dispela tok long bel bilong en na i tingim yet. | ☐ |
| **John 14:1** | **Jon 14:1** | **OK** |
| "Do not let your **heart** be troubled. You believe in God; believe also in me. | "Yupela i noken larim bel bilong yupela i pulap hevi. Yupela bilip long God, na bilip long mi tu. | ☐ |
| **Acts 8:21** | **Aposel 8:21** | **OK** |
| You have no part or allotted portion in this matter, because your **heart** is not right with God. | Yu nogat hap wok o skel bilong yu i stap long dispela wok, long wanem, bel bilong yu i no stret wantaim God. | ☐ |
| **Romans 2:5** | **Rom 2:5** | **OK** |
| But it is to the extent of your hardness and unrepentant **heart** that you are storing up for yourself wrath on the day of wrath, that is, the day of the revelation of God's righteous judgment. | Tasol yupela i go abrusim mak bilong strongim bel na bel bilong yupela i no laik long tanim bel, em yupela i bungim pei nogut bilong yupela yet i stap long dei bilong kisim pei nogut, em dispela dei bilong stretpela kot bilong God i kamap ples klia. | ☐ |
| **2 Corinthians 1:22** | **2 Korin 1:22** | **OK** |
| he set his seal on us, and he gave us the Spirit in our **hearts** as a guarantee of what is to come. | Em i putim mak bilong em antap long yumi na i givim Spirit bilong em insait long bel bilong mipela olsem na yumi i ken save tru tumas em bai givim yumi ol arapela samting tu. | ☐ |
| **Galatians 4:6** | **Galesia 4:6** | **OK** |
| And because you are sons, God has sent the Spirit of his Son into our **hearts**, who cries out, "Abba, Father." | Nau yumi i stap olsem pikinini man bilong em. Long dispela as God i salim Spirit bilong Pikinini Man bilong em insait long bel bilong mipela na em i save singaut olsem, "Papa Papa." | ☐ |
| **Philippians 4:7** | **Filipai 4:7** | **OK** |
| and the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your **hearts** and your thoughts in Christ Jesus. | Na bel isi bilong God we em i winim tingting bilong man, i ken banasim bel na tingting bilong yupela insait long Krais Jisas. | ☐ |
| **Colossians 3:15** | **Kolosi 3:15** | **OK** |
| Let the peace of Christ rule in your **hearts**. It was for this peace that you were called in one body. And be thankful. | Larim bel isi bilong Krais i ken pulap long bel bilong yupela. Long dispela bel isi tasol yupela i bin kamap wanpela bodi. Na yupela i mas tok tenkyu. | ☐ |
| **2 Thessalonians 3:5** | **2 Tesalonaika 3:5** | **OK** |
| May the Lord direct your **hearts** to the love of God and to the endurance of Christ. | Bai Bikpela i ken helpim yupela long luksave long laikim bilong God na long Krais i bin karim hevi bilong yumi. | ☐ |
| **2 Timothy 2:22** | **2 Timoti 2:22** | **OK** |
| Flee youthful lusts. Pursue righteousness, faith, love, and peace with those who call on the Lord out of a clean **heart**. | Stap longwe long pasin nogut bilong graun, mekim stretpela pasin bilong bilip na kisim bel isi wantaim manmeri God i singaut ol long holim pasim klinpela bel. | ☐ |
| **Hebrews 3:8** | **Hibru 3:8** | **OK** |
| do not harden your **hearts** as in the rebellion, in the time of testing in the wilderness. | yupela i noken strongim bel bilong yupela, olsem bipo ol tumbuma bilong yupela i bin mekim long taim ol i stap long bikpela traim long ples natin." | ☐ |
| **1 Peter 3:15** | **1 Pita 3:15** | **OK** |
| Instead, set apart the Lord Christ in your **hearts** as holy. Always be ready to give an account to anyone who asks about the hope you have— | Tasol, kisim Krais Bikpela bilong yu olsem em i gutpela samting tru. Yu mas redi oltaim long tokim ol manmeri olsem yu save tru long God na gutpela pasin bilong en. Yu mas toktok isi long ol wantaim pasin bilong daunim yu yet. | ☐ |
| **1 John 3:19** | **1 Jon 3:19** | **OK** |
| It is by this we know that we are from the truth, and we assure our **hearts** before him. | Long dispela as yumi save olsem yumi lain bilong stretpela pasin na yumi save olsem bel bilong mipela stap wantaim em. | ☐ |

# heaven (G3772)

This word can mean:

* The place where God and the angels live.
* The place above the earth where there is air, or the sky.
* The place where there are stars, or the universe.
* The heavenly places or the heavens, which sometimes means the sky or universe instead of where God and the angels live.

When something is described as revealed from heaven, this is a word picture meaning it is from God.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 3:16** | **Matyu 3:16** | **OK** |
| After he was baptized, Jesus came up immediately from the water, and behold, the **heavens** were opened to him. He saw the Spirit of God coming down like a dove and resting upon him. | Jisas i kisim baptais pinis na kwiktaim em i kam antap long wara na heven i op na Spirit bilong God i kam daun olsem wanpela pisin na i kam sindaun antap long em. | ☐ |
| **Matthew 3:17** | **Matyu 3:17** | **OK** |
| Behold, a voice came out of the **heavens** saying, "This is my beloved Son. I am very pleased with him." | Wanpela singaut i kam long heven na i tok olsem, "Dispela em i Pikinini Man bilong mi, em mi laikim tumas. Bel bilong Mi i amamas tru long em." | ☐ |
| **Mark 16:19** | **Mak 16:19** | **OK** |
| After the Lord Jesus had spoken to them, he was taken up into **heaven** and sat down at the right hand of God. | Bihain, taim Bikpela i toktok long ol pinis orait em i go antap long heven na sindaun long hansut bilong God. | ☐ |
| **Luke 2:15** | **Luk 2:15** | **OK** |
| It came about that when the angels had gone away from them into **heaven**, the shepherds said to each other, "Let us now go to Bethlehem and see this thing that has happened, which the Lord has made known to us." | Taim ol ensel i lusim na i go pinis long heven, ol wasman bilong sipsip i tok, "Goan yumi go nau long Betlihem na lukim dispela samting i kamap, we Bikpela i tokim yumi long en." | ☐ |
| **John 3:27** | **Jon 3:27** | **OK** |
| John replied, "A man cannot receive anything unless it has been given to him from **heaven**. | Jon i bekim tok olsem, "Man i no inap kisim wanpela samting sapos God long heven i no bin givim long em. | ☐ |
| **Acts 2:34** | **Aposel 2:34** | **OK** |
| For David did not ascend to the **heaven**, but he says, 'The Lord said to my Lord, "Sit at my right hand | Devit i no bin i go long Heven, tasol em i bin tok olsem, "Bikpela i tokim Bikpela bilong mi, sindaun long han sut bilong mi. | ☐ |
| **Romans 1:18** | **Rom 1:18** | **OK** |
| For the wrath of God is revealed from **heaven** against all ungodliness and unrighteousness of people who through unrighteousness hold back the truth. | Long wanem, belhat bilong God i kamap ples klia long ol lain i mekim pasin bilong god giaman na pasin i no stret, na insait long pasin i no stretpela, ol i holim bek tok tru. | ☐ |
| **Philippians 3:20** | **Filipai 3:20** | **OK** |
| But our citizenship is in **heaven**, from where we also wait for a Savior, the Lord Jesus Christ. | Tasol yumi stap olsem manmeri bilong heven na yumi wetim Bikpela Jisas Krais i lusim heven na i kam kisim mipela. | ☐ |
| **Colossians 1:5** | **Kolosi 1:5** | **OK** |
| because of the hope reserved for you in **heaven**, which you heard about in the word of truth, the gospel | Olsem na long dispela pasin we yupela i gat strongpela tingting na long wanem samting God i bin mekim bilong yupela long heven. Yupela i harim pinis long stat long nambawan dei long strongpela tingting long lainim pasin sori God i stap insait long tok tru, | ☐ |
| **2 Thessalonians 1:7** | **2 Tesalonaika 1:7** | **OK** |
| and relief to you who are afflicted and to us as well, when the Lord Jesus is revealed from **heaven** with his mighty angels | na rausim hevi na pen bilong ol man husat i karim hevi wantaim mipela. Em bai mekim ol dispela samting long taim Bikpela Jisas i kam wantaim ol ensel i stap insait long strong bilong Em. | ☐ |
| **Hebrews 7:26** | **Hibru 7:26** | **OK** |
| For it was indeed fitting that we should have such a high priest, who is holy, innocent, pure, separated from sinners, and exalted above the **heavens**. | Na dispela kain hetpris, em inapim yumi tru. Em i nogat sin o asua na em i stap klin. Na em i putim em i stap antap tru long heven, longwe tru long ol man bilong mekim sin. | ☐ |
| **1 Peter 1:4** | **1 Pita 1:4** | **OK** |
| This is for an inheritance that will not perish, will not become stained, and will not fade away. It is reserved in **heaven** for you. | Em i makim yumi bilong kisim ol gutpela samting em i redim bilong yumi, em ol samting bai i no inap bagarap. Nogat, em ol gutpela samting bai yumi kisim long heven.. | ☐ |
| **2 Peter 1:18** | **2 Pita 1:18** | **OK** |
| We ourselves heard this voice brought from **heaven** when we were with him on the holy mountain. | Mipela i harim God i tok olsem, taim mipela i stap wantaim Jisas antap long dispela holi maunten. | ☐ |
| **Revelation 3:12** | **Kamapim tok hait 3:12** | **OK** |
| The one who conquers I will make a pillar in the temple of my God. Never again will he go out of it, and I will write on him the name of my God, the name of the city of my God (the new Jerusalem, that comes down out of **heaven** from my God), and my new name. | Bai mi mekim man husat i winim pait, em bai stap insait long tempel bilong God bilong mi olsem nambawan pos. Na em bai i no inap tru long go autsait long tempel. Mi bai raitim nem bilong God bilong mi na nem bilong siti bilong God. Dispela siti em nupela Jerusalem, em kam daun long heven long ples bilong God. Na mi bai raitim nupela nem bilong mi tu. | ☐ |

# heir (G2818, G4789)

This word means someone who receives something, or someone who will come to possess something in the future.

* An heir often receives money, land, or property from a parent or benefactor.
* Sometimes the New Testament mentions joint heirs or fellow heirs. These words are used when talking about what two or more people will receive from God.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 21:38** | **Matyu 21:38** | **OK** |
| "But when the vine growers saw the son, they said among themselves, 'This is the **heir**. Come, let us kill him and take over the inheritance.' | Tasol taim ol lain bilong lukautim gaden wain i lukim pikinini man i kam, ol i toktok namel long ol yet olsem, 'Dispela em i pikinini man i bosim kago bilong papa bilong em. Maski, yumi kilim em na kisim olgeta kago bilong papa bilong em.' | ☐ |
| **Mark 12:7** | **Mak 12:7** | **OK** |
| "But the vine growers said to one another, 'This is the **heir**. Come, let us kill him, and the inheritance will be ours.' | Tasol ol lain i lukautim gaden wain i toktok namel long ol yet olsem, "Dispela man bai kisim olgeta samting bilong papa bilong em. Yupela kam, na yumi kilim em, olgeta moni na ol gutpela samting bilong em bai yumi kisim. | ☐ |
| **Luke 20:14** | **Luk 20:14** | **OK** |
| "But when the vine growers saw him, they discussed among themselves, saying, 'This is the **heir**. Let us kill him, that the inheritance may be ours.' | Taim ol dispela man i lukim em i kam, ol i toktok namel long ol yet olsem, 'Dispela em i pikinini bilong papa bilong wain gaden husat i gat namba long kisim dispela wain gaden. Yumi kilim em i dai, na bai yumi kamap papa bilong wain gaden. ' | ☐ |
| **Romans 4:13** | **Rom 4:13** | **OK** |
| For the promise to Abraham and to his descendants that he would be **heir** of the world did not come through the law but through the righteousness of faith. | Tok promis i go long Abraham wantaim lain tumbuna bilong em i olsem, em bai kisim olgeta hap bilong graun na dispela i no kam long pasin bilong bihainim lo, tasol long stretpela pasin bilong bilip. | ☐ |
| **Romans 4:14** | **Rom 4:14** | **OK** |
| For if those who live by the law are to be the **heirs**, faith is made empty, and the promise does nothing. | Sapos ol lain i bihainim lo ol bai i kisim olgeta samting, bilip i kamap samting nating na promis bai i no inap kamap. | ☐ |
| **Romans 8:17** | **Rom 8:17** | **OK** |
| If we are children, then we are also **heirs**—**heirs** of God. And we are joint **heirs** with Christ, if indeed we suffer with him so that we may also be glorified with him. | Sapos, yumi stap ol pikinini, orait, yumi tu i ken kisim ol samting bilong Papa, em i olsem, olgeta samting bilong God em bilong yumi tu. Na olgeta samting bilong Papa em i bilong yumi wantaim Krais, sapos i tru yumi karim ol hevi wantaim Krais, bai yumi kisim glori wantaim em. | ☐ |
| **Galatians 4:1** | **Galesia 4:1** | **OK** |
| I am saying that the **heir**, for whatever time he is a child, is no different from a slave, though he is owner of the entire estate. | Mi tok olsem, olgeta samting bilong papa em i bilong pikinini, tasol taim pikinini i liklik mangi yet, em i wankain olsem ol wokboi nating, maski em i bosim olgeta kago samting bilong em. | ☐ |
| **Galatians 4:7** | **Galesia 4:7** | **OK** |
| So you are no longer a slave, but a son, and if a son, then you are also an **heir** through God. | Olsem na yu i no moa stap wokboi nating. Nogat. Yu kamap pikinini man. Sapos yu i pikinini man, orait olgeta samting bilong Papa em i bilong yu insait long God. | ☐ |
| **Ephesians 3:6** | **Efesus 3:6** | **OK** |
| This hidden truth is that the Gentiles are fellow **heirs**, and fellow members of the body, and they share the promise in Christ Jesus through the gospel. | Dispela tok tru i bin stap hait i olsem, ol narapela lain manmeri bai i kisim ol gutpela blesing bilong spirit wankain olsem ol lain Juda. Ol i stap olsem wanpela bodi bilong Krais, insait long promis i stap long gutnius. | ☐ |
| **Titus 3:7** | **Taitus 3:7** | **OK** |
| so that having been justified by his grace, we might become **heirs** having the hope of eternal life. | Long marimari em, i bin lusim sin bilong yumi, bai yumi kamap papa long ol samting bilong bihian bai i stap oltaim. | ☐ |
| **Hebrews 1:2** | **Hibru 1:2** | **OK** |
| But in these last days, he has spoken to us through a Son, whom he appointed to be the **heir** of all things. It is through him that God also made the universe. | Tasol long las dei, em i bin toktok long yumi long maus bilong Pikinini bilong en, husat em i makim bilong kisim olgeta samting. Long em tasol, God i bin kamapim olgeta samting long dispela graun. | ☐ |
| **Hebrews 6:17** | **Hibru 6:17** | **OK** |
| When God decided to show more clearly to the **heirs** of the promise the unchangeable quality of his purpose, he guaranteed it with an oath. | Taim God i mekim tingting long soim klia as bilong tok long ol lain bai kisim promis bilong em, em i no save senisim. Olsem na em i tok tru antap bilong strongim tok bilong en. | ☐ |
| **James 2:5** | **Jems 2:5** | **OK** |
| Listen, my beloved brothers, did not God choose the poor of the world to be rich in faith and to be **heirs** of the kingdom that he promised to those who love him? | Harim, ol brata tru bilong mi, ating God i no makim ol rabisman bilong graun long bilip strong na go insait long kingdom em i promis long givim ol lain i laikim em? | ☐ |
| **1 Peter 3:7** | **1 Pita 3:7** | **OK** |
| In the same way, you husbands should live with your wives according to understanding, as with a weaker container, a woman. You should give them honor as fellow **heirs** of the grace of life. Do this so that your prayers will not be hindered. | Wankain tu, yupela ol man i mas stap wantaim meri bilong yupela wantaim gutpela tingting na save, long wanem, ol meri i nogat strong. Yupela i mas mekim gutpela pasin long ol meri bilong yupela, long wanem, ol meri tu bai kisim laip i stap oltaim. Yupela i mas mekim dispela pasin na em bai i no inap pasim prea bilong yupela. | ☐ |

# hell (G1067)

This is the word most often used for the name “Gehenna” in the Bible. Gehenna was literally a valley near Jerusalem where people burned trash, but this name was used in the Bible as a symbol for the place where ungodly people go after God judges all people. They are punished there forever.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 5:22** | **Matyu 5:22** | **OK** |
| But I say to you that everyone who is angry with his brother will be subject to judgment; and whoever says to his brother, 'You worthless person!' will be subject to the council; and whoever says, 'You fool!' will be subject to the fire of **hell**. | Tasol mi tokim yupela sapos wanpela i gat bel kros wantaim brata bilong em, em bai i kamap long kot; na sapos wanpela i tok long brata bilong em 'Yu pipia rabis man!' em bai i go long kansol, Sapos wanpela i tok, 'Yu longlong!' em bai i go long hel paia. | ☐ |
| **Matthew 5:29** | **Matyu 5:29** | **OK** |
| If your right eye causes you to stumble, pluck it out and throw it away from you. For it is better for you that one of your members should perish than that your whole body should be thrown into **hell**. | Sapos ai long han sut bilong yupela i mekim yupela long mekim sin, orait kamautim na tromoi go. Nogut olgeta bodi bilong yu i go long paia, em i gutpela moa long wanpela hap bodi tasol i lus | ☐ |
| **Matthew 5:30** | **Matyu 5:30** | **OK** |
| If your right hand causes you to stumble, cut it off and throw it away from you. For it is better for you that one of your members should perish than that your whole body should go into **hell**. | Sapos han sut bilong yupela i mekim yupela long mekim sin, orait katim na tromoi go. Nogut olgeta bodi bilong yu i go long paia, em i gutpela moa long wanpela hap bodi tasol i lus. | ☐ |
| **Matthew 10:28** | **Matyu 10:28** | **OK** |
| Do not be afraid of those who kill the body but are unable to kill the soul. Instead, fear him who is able to destroy both soul and body in **hell**. | Noken pret long ol man husat bai i kilim dispela bodi, tasol yupela i mas pret long man husat inap long kilim bodi na sol wantaim insait long paia. | ☐ |
| **Matthew 18:9** | **Matyu 18:9** | **OK** |
| If your eye causes you to stumble, pluck it out and throw it away from you. It is better for you to enter into life with one eye than to be thrown into the fiery **hell** having both eyes. | Sapos ai bilong yu i mekim yu i pundaun long sin, orait kamautim na tromoi i go. I gutpela moa long yu kisim laip i stap gut oltaim oltaim wantaim wanpela ai tasol. Tasol i no gutpela long go long hel paia wantaim tupela ai. | ☐ |
| **Matthew 23:15** | **Matyu 23:15** | **OK** |
| Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you go over sea and land to make one convert, and when he has become one, you make him twice as much a son of **hell** as you. | Lukaut, ol saveman bilong lo na ol Farisi, yupela man i gat tupela maus! Yupela i save brukim solwara na go long planti hap graun long tanim bel bilong wanpela man, na taim wanpela i tanim bel, yupela i mekim em kamap pikinini bilong hel wankain olsem yupela. | ☐ |
| **Matthew 23:33** | **Matyu 23:33** | **OK** |
| You serpents, you offspring of vipers, how will you escape the judgment of **hell**? | Yupela snek na ol pikinini bilong ol poisin snek, long wanem rot bai yupela abrusim dispela kot bilong hel? | ☐ |
| **Mark 9:43** | **Mak 9:43** | **OK** |
| If your hand causes you to stumble, cut it off. It is better for you to enter into life maimed than to have two hands and to go into **hell**, into the unquenchable fire. | Sapos han bilong yu i pundaunim yu long sin, katim na rausim. Em bai gutpela sapos yu go insait long Kingdom bilong God wantaim wanpela han, nogut tupela han i mekim na yu go long hel paia i nogat pinis long em. | ☐ |
| **Mark 9:45** | **Mak 9:45** | **OK** |
| If your foot causes you to stumble, cut it off. It is better for you to enter into life lame than to have your two feet and be thrown into **hell**. | Sapos wanpela lek bilong yu i pundaunim yu long sin, katim na rausim. Em bai gutpela sapos yu go insait long Kingdom bilong God wantaim wanpela lek, nogut tupela lek mekim na ol i tromoi yu go long hel. | ☐ |
| **Mark 9:47** | **Mak 9:47** | **OK** |
| If your eye causes you to stumble, tear it out. It is better for you to enter into the kingdom of God with one eye than to have two eyes and to be thrown into **hell**, | Sapos ai bilong yu i pundaunim yu long sin, kamautim na tromoi, em i moa gutpela long yu i go insait long Kingdom bilong God wantaim wanpela ai tasol, nogut ol tromoi yu go long hel wantaim tupela ai. | ☐ |
| **Luke 12:5** | **Luk 12:5** | **OK** |
| But I will warn you about whom to fear. Fear the one who, after he has killed, has authority to throw you into **hell**. Yes, I say to you, fear him. | Tasol mi bai givim tok lukaut long yupela i mas pret long husat. Yupela i mas pret long God, em bai kilim yupela na em i gat strong na namba long tromoi yupela i go long hel. Yes, mi tokim yupela, yupela i mas pret long em. | ☐ |
| **James 3:6** | **Jems 3:6** | **OK** |
| The tongue is also a fire, a world of evil set among our members. The tongue defiles the whole body, sets on fire the course of life, and is itself set on fire by **hell**. | Tang i olsem paia. Em wanpela hap bilong bodi i save kamapim kain kain pasin nogut bilong graun. Em i save bagarapim olgeta bodi bilong yumi na laitim paia long laip bilong yumi. Dispela paia em paia bilong hel yet. | ☐ |

# holy (G40)

This word most often describes God as different from everything he created. He is perfect, and he deserves to be honored. He never does anything that is evil. When this word is used to describe anyone or anything else, it can mean:

* Someone who is right with God.
* Someone or something that is set apart and dedicated to serve God.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Mark 8:38** | **Mak 8:38** | **OK** |
| Whoever is ashamed of me and my words in this adulterous and sinful generation, the Son of Man will be ashamed of him when he comes in the glory of his Father with the **holy** angels." | Husat manmeri em i sem long mi na sem long tok bilong mi long dispela taim, we ol manmeri i mekim pasin nogut na givim baksait long mi, Pikinini bilong Man tu bai sem long ol, taim em i kam long glori bilong Papa bilong em wantaim ol holi engel." | ☐ |
| **Luke 1:49** | **Luk 1:49** | **OK** |
| For the Mighty One has done great things for me,and his name is **holy**. | Bilong wanem, God i gat olgeta strong na em i mekim dispela bikpela samting long mi na nem bilong em i holi. | ☐ |
| **John 6:69** | **Jon 6:69** | **OK** |
| and we have believed and come to know that you are the **Holy** One of God." | Na mipela i bilip na save pinis olsem yu Stretpela Man God i bin makim bilong em yet." | ☐ |
| **Acts 4:27** | **Aposel 4:27** | **OK** |
| Indeed, both Herod and Pontius Pilate, together with the Gentiles and the people of Israel, gathered together in this city against your **holy** servant Jesus, whom you anointed. | Tru tumas, Herot na Pontius Pailat wantaim ol haiden na ol manmeri bilong Israel, ol i bung wantaim long dispela biktaun na ol i birua long Jisas, stretpela wokman bilong yu, husat yu bin makim. | ☐ |
| **Romans 12:1** | **Rom 12:1** | **OK** |
| I urge you therefore, brothers, by the mercies of God, to present your bodies a living sacrifice, **holy**, acceptable to God. This is your reasonable service. | Mi laik tok strong long yupela ol brata olsem, insait long marimari bilong God, yupela givim ol bodi bilong yupela olsem wanpela ofa na em i holi na em i orait olgeta long ai bilong God. Dispela em i olsem wanpela gutpela wok yupela bai i mekim. | ☐ |
| **1 Corinthians 3:17** | **1 Korin 3:17** | **OK** |
| If anyone destroys God's temple, God will destroy that person. For God's temple is **holy**, and so are you. | Sapos wanpela man i bagarapim haus bilong God, God bai i bagarapim dispela man tu, haus bilong God em holi olsem na yupela tu i mas stap holi. | ☐ |
| **Ephesians 1:4** | **Efesus 1:4** | **OK** |
| God chose us in him from the foundation of the world, that we may be **holy** and blameless in his sight in love. | God i bin makim yumi pinis long kamap manmeri bilong en insait long Krais, taim graun i no kamap yet. God i makim yumi bilong i stap holi na i nogat asua long ai bilong em. | ☐ |
| **Colossians 1:22** | **Kolosi 1:22** | **OK** |
| But now he has reconciled you by his physical body through death to present you **holy**, blameless, and above accusation before him, | Tasol nau God i mekim yupela i kamap wanbel wantaim em long bodi bilong Krais long dai, em i mekim olsem long mekim yupela i stap klin, nogat asua na nogat lain bai bagarapim yupela long ai bilong God, | ☐ |
| **1 Thessalonians 3:13** | **1 Tesalonaika 3:13** | **OK** |
| May he strengthen your hearts so that they will be blameless in holiness before our God and Father at the coming of our Lord Jesus with all his **holy** people. | Na larim em yet i ken strongim bel bilong yupela na bai yupela i stap klin na i nogat asua long ai bilong God em Papa bilong yumi long taim Bikpela Jisas i kam bek wantaim ol stretpela manmeri bilong en. | ☐ |
| **2 Timothy 1:9** | **2 Timoti 1:9** | **OK** |
| who saved us and called us with a **holy** calling. He did this, not according to our works, but according to his own plan and grace, which he gave us in Christ Jesus before times ever began. | Em dispela God husat i sevim na singautim mipela wantaim wanpela holi singaut. Em mekim dispela, i no kamap long gutpela wok bilong mipela, em i kamap long plen na marimari bilong em yet. | ☐ |
| **Philemon 1:5** | **Filemon 1:5** | **OK** |
| because I hear about the faith that you have toward the Lord Jesus and the love you have for all his **holy** people. | Mi bin harim olsem yu save laikim tru ol manmeri bilong God na yu save bilip tru long Bikpela Jisas. | ☐ |
| **Hebrews 3:1** | **Hibru 3:1** | **OK** |
| Therefore, **holy** brothers, you share in a heavenly calling. Think about Jesus, the apostle and high priest of our confession. | Ol Kristen brata, yupela i gat singaut i kam long heven. Yupela tingting long Jisas, em aposel na hetpris yumi save bilip long em na tokaut. | ☐ |
| **1 Peter 1:15** | **1 Pita 1:15** | **OK** |
| But as the one who called you is **holy**, you too be **holy** in your whole behavior. | Olsem tasol God i makim yu bilong em yet, em i stap holi, olsem na yu mas i stap holi long olgeta pasin na olgeta samting yu wokim. | ☐ |
| **Jude 1:20** | **Jut 1:20** | **OK** |
| But you, beloved, build yourselves up in your most **holy** faith, and pray in the **Holy** Spirit. | Tasol yupela ol brata, oltaim yupela i mas bilip strong long God na stap insait long Holi Spirit na prea long helpim yupela. | ☐ |
| **Revelation 4:8** | **Kamapim tok hait 4:8** | **OK** |
| The four living creatures each had six wings, full of eyes on top and underneath. Night and day they do not stop saying,   "**Holy**, **holy**, **holy** is the Lord God Almighty, who was, and who is, and who is to come." | Ol 4-pela animol i gat laip, wan wan bilong ol i gat 6-pela wing, ol i gat planti ai i stap antap long het na long aninit. Long nait na long de ol i no save malolo long tok, "Holi, holi, em i holi long Bikpela God i gat Olgeta Strong, husat i bin stap bipo, stap nau na bai kam bihain." | ☐ |

# Holy Spirit

This is the name of the Holy Spirit, who is God. The one true God exists eternally as the Father, the Son, and the Holy Spirit.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 3:11** | **Matyu 3:11** | **OK** |
| I baptize you with water for repentance. But he who comes after me is mightier than I, and I am not worthy even to carry his sandals. He will baptize you with the **Holy Spirit** and with fire. | Mi baptaisim yupela long wara long soim olsem yupela i tanim bel tru na lusim pasin bilong sin. Tasol man i kam bihain long mi em i gat bikpela strong moa, na i winim mi na mi no gutpela man tumas long karim su bilong em. Em bai baptaisim yupela long Holi Spirit na paia. | ☐ |
| **Mark 12:36** | **Mak 12:36** | **OK** |
| David himself, in the **Holy Spirit**, said, 'The Lord said to my Lord, "Sit at my right hand until I put your enemies under your feet."' | Holi Spirit i stap insait long Devit, na em i tok olsem, 'Bikpela i tokim Bikpela bilong mi olsem, sindaun long han suit bilong mi, i go inap mi bai mekim ol birua bilong yu i stap aninit long lek bilong yu. | ☐ |
| **Luke 12:12** | **Luk 12:12** | **OK** |
| for the **Holy Spirit** will teach you in that hour what you should say." | Long dispela taim stret Holi Spirit bai tokim yupela wanem tok long autim." | ☐ |
| **John 20:22** | **Jon 20:22** | **OK** |
| When Jesus had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the **Holy Spirit**. | Taim Jisas i mekim dispela tok pinis, em i winim win bilong en long ol na i tok olsem, "Yupela kisim Holi Spirit. | ☐ |
| **Acts 1:8** | **Aposel 1:8** | **OK** |
| But you will receive power when the **Holy Spirit** comes upon you, and you will be my witnesses both in Jerusalem and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth." | Tasol yupela bai i kisim strong, taim Holi Spirit i kam daun long yupela, na bai yupela kamap witnes bilong mi long Jerusalem, long olgeta hap bilong Judia na Samaria na i go long pinis bilong graun. | ☐ |
| **Romans 5:5** | **Rom 5:5** | **OK** |
| and hope does not make ashamed because the love of God has been poured into our hearts through the **Holy Spirit**, who was given to us. | dispela strongpela tingting i no save givim yumi bel hevi, nogat, long wanem, laikim bilong God i bin kapsait i go insait pinis long bel bilong yumi long wok bilong Holi Spirit, God i givim yumi long en. | ☐ |
| **1 Corinthians 12:3** | **1 Korin 12:3** | **OK** |
| Therefore I want you to know that no one who speaks by the Spirit of God can say, "Jesus is accursed." No one can say, "Jesus is Lord," except by the **Holy Spirit**. | Olsem na mi laik yupela i save olsem nogat wanpela man i gat Spirit bilong God inap tok, "Jisas i ken bagarap," na nogat wanpela man inap tok, "Jisas em i Bikpela," tasol long Holi Spirit tasol. | ☐ |
| **2 Corinthians 6:6** | **2 Korin 6:6** | **OK** |
| in purity, in knowledge, in patience, in kindness, in the **Holy Spirit**, in sincere love, | insait long klinpela pasin, na gutpela tingting, na pasin bilong stap isi, laikim ol arapela insait long Holi Spirit na insait long pasin bilong laikim tru. | ☐ |
| **Ephesians 1:13** | **Efesus 1:13** | **OK** |
| In Christ, you also—when you had heard the word of truth—the gospel of your salvation, believed in him and were sealed with the promised **Holy Spirit**, | Na yupela ol arapela lain i harim tok tru, em dispela gutnius bilong Krais i kisim bek yupela. Yupela i bilip long Krais na em i putim mak long yupela pinis wantaim Holi Spirit, olsem em i bin promis long en. | ☐ |
| **1 Thessalonians 1:6** | **1 Tesalonaika 1:6** | **OK** |
| You became imitators of us and of the Lord when you received the word in much tribulation with joy from the **Holy Spirit**. | Yupela i bihainim ol pasin mipela i bin bihainim na tu yupela i bihainim tru ol pasin bilong Bikpela. Yupela i kisim tok insait long bikpela hevi wantaim amamas i kam long Holi Spirit. | ☐ |
| **2 Timothy 1:14** | **2 Timoti 1:14** | **OK** |
| The good thing that God committed to you, guard it through the **Holy Spirit**, who lives in us. | Long ol gutpela samting God i kamapim long yupela, lukautim ol long rot bilong Holi Spirit, husat i stap insait long yumi. | ☐ |
| **Titus 3:5** | **Taitus 3:5** | **OK** |
| it was not by works of righteousness that we did, but by his mercy that he saved us, through the washing of new birth and renewal by the **Holy Spirit**, | i no long wok bilong stretpela pasin yumi i mekim, tasol long marimari bilong em i kisim bek mipela. Em i kisim bek yumi long pasin bilong kamap nupela long wok bilong Holi Spirit. | ☐ |
| **Hebrews 2:4** | **Hibru 2:4** | **OK** |
| At the same time God testified to it by signs, wonders, and various miracles, and by distributing the gifts of the **Holy Spirit** according to his will. | God i strongim tok bilong em wantaim ol kainkain mirakel na ol strongpela wok na em i tilim presen bilong Holi Spirit inap long laik bilong em yet. | ☐ |
| **2 Peter 1:21** | **2 Pita 1:21** | **OK** |
| For no prophecy was ever brought by the will of man, but men spoke from God when they were carried along by the **Holy Spirit**. | Long wanem, i nogat wanpela tok profet i kamap long laik bilong man na man i autim. Nogat. Husat ol man i pulap wantaim Holi Spirit bilong God, em ol dispela man Holi Spirit i save kirapim ol long autim tok bilong God. Olsem na Spirit bilong God i save helpim Spirit bilong yumi long save long tok bilong God. | ☐ |
| **Jude 1:20** | **Jut 1:20** | **OK** |
| But you, beloved, build yourselves up in your most holy faith, and pray in the **Holy Spirit**. | Tasol yupela ol brata, oltaim yupela i mas bilip strong long God na stap insait long Holi Spirit na prea long helpim yupela. | ☐ |

# honor (G5091, G5092)

This word can mean:

* Respect, admiration, or deference that is shown to someone.
* Value.
* Price, which is the amount someone pays for something.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 15:8** | **Matyu 15:8** | **OK** |
| 'This people **honors** me with their lips, but their heart is far from me. | Ol dispela lain i lotuim mi long maus tasol, tasol bel bilong ol i stap longwe tru long mi. | ☐ |
| **Mark 7:6** | **Mak 7:6** | **OK** |
| But he said to them, "Isaiah prophesied well about you hypocrites. As it is written, 'This people **honors** me with their lips, but their heart is far from me. | Em i tokim ol olsem, "Aisaia i bin mekim tok klia pinis olsem yupela ol lain bilong giaman, na em raitim na tok, 'Ol dispela manmeri save toktok long maus bilong ol tasol bel na tingting bilong ol i stap longwe tru long mi.' | ☐ |
| **Luke 18:20** | **Luk 18:20** | **OK** |
| You know the commandments—do not commit adultery, do not murder, do not steal, do not testify falsely, **honor** your father and mother." | Yu save long 10-pela lo bilong God, noken mekim pasin pamuk, noken kilim man i dai, noken stil, noken mekim tok giaman long arapela, yu mas mekim gut long papa na mama bilong yu." | ☐ |
| **John 5:23** | **Jon 5:23** | **OK** |
| so that everyone will **honor** the Son just as they **honor** the Father. The one who does not **honor** the Son does not **honor** the Father who sent him. | olsem bai olgeta i ken givim biknem long pikinini olsem ol i save givim biknem long papa. Na man husat i no save givim biknem long pikinini i no save givim biknem tu long papa husat i bin salim pikinini i kam. | ☐ |
| **John 12:26** | **Jon 12:26** | **OK** |
| If anyone serves me, let him follow me; and where I am, there will my servant also be. If anyone serves me, the Father will **honor** him. | Sapos wanpela man i mekim wok bilong mi, em i mas kam bihainim mi, na long ples we bai mi stap, wokboi bilong mi bai stap long hap tu. Sapos wanpela man i mekim wok long mi, Papa bai givim biknem long em. | ☐ |
| **Acts 28:10** | **Aposel 28:10** | **OK** |
| The people also **honored** us with many **honors**. When we were preparing to sail, they gave us what we needed. | Na ol manmeri givim biknem long mipela na taim mipela i laik i go, ol i givim mipela ol samting mipela i sot long en. | ☐ |
| **Romans 13:7** | **Rom 13:7** | **OK** |
| Pay to everyone what is owed to them: tax to whom tax is due, toll to whom toll is due, fear to whom fear is due, **honor** to whom **honor** is due. | Givim i go long husat wanem samting em i bilong en, givim takis i go long husat yupela i mas givim takis long en, givim pei i go long husat yupela i mas givim long em, pret long husat yupela i mas pret long en, save long husat yupela i mas givim save long em. | ☐ |
| **1 Corinthians 12:24** | **1 Korin 12:24** | **OK** |
| Now our presentable members have no such need. Rather, God has composed the body, giving greater **honor** to those members that lack it. | Orait ol arapela hap bilong bodi yumi i no bilasim, tasol ol i kisim biknem pinis. Tasol God i bungim olgeta hap bilong bodi i kamap wanpela, na em i givim biknem long ol hap bilong bodi yumi ting ol i no gutpela. | ☐ |
| **Ephesians 6:2** | **Efesus 6:2** | **OK** |
| "**Honor** your father and mother" (which is the first commandment with promise), | "Stap aninit long papa na mama bilong yupela." Dispela em i nambawan Lo i gat promis bilong God i tok, | ☐ |
| **1 Timothy 1:17** | **1 Timoti 1:17** | **OK** |
| Now to the king of the ages, the immortal, invisible, the only God, be **honor** and glory forever and ever. Amen. | Nau long yu king bilong oltaim oltaim, nogat pinis bilong yu, ol man i no save lukim yu na yu wanpela Bikpela God tasol, olgeta biknem na strong em i bilong yu nau na oltaim. I tru. | ☐ |
| **Hebrews 2:9** | **Hibru 2:9** | **OK** |
| But we see him who was made lower than the angels for a little while, Jesus, crowned with glory and **honor** because of his suffering and death, so that by God's grace he might taste death for everyone. | Tasol mipela i lukim Jisas i stap aninit long ol ensel long sotpela taim tasol. Long marimari bilong God, em i kisim ples bilong ol manmeri na em i dai. Na God i liptimapim em na givim bikpela namba na biknem long em. | ☐ |
| **1 Peter 2:17** | **1 Pita 2:17** | **OK** |
| **Honor** all people. Love the brotherhood. Fear God. **Honor** the king. | Soim gutpela pasin long olgeta man na laikim ol man olsem brata bilong yu, pretim God na liptimapim nem bilong em. | ☐ |
| **2 Peter 1:17** | **2 Pita 1:17** | **OK** |
| For he received **honor** and glory from God the Father when a voice was brought to him by the Majestic Glory, saying, "This is my beloved Son, with him I am well pleased." | God, Bikpela Papa bilong mipela, em i givim biknem long em na bikpela lait bilong God i raunim em na em i tok olsem, "Dispela em i Pikinini Bilong Mi, mi laikim em tumas; na mi amamas tru long em." | ☐ |
| **Revelation 4:11** | **Kamapim tok hait 4:11** | **OK** |
| "Worthy are you, our Lord and our God, to receive glory and **honor** and power,for you created all things, and by your will they existed and were created." | "Biknem em i bilong yu, Bikpela bilong mipela na God bilong mipela, yu kisim olgeta glori, powa na biknem, yu bin kamapim olgeta samting long laik na tingting bilong yu na yu i bin wokim olgeta samting." | ☐ |
| **Revelation 7:12** | **Kamapim tok hait 7:12** | **OK** |
| saying,   "Amen! Praise, glory, wisdom, thanksgiving, **honor**, power, and strength be to our God forever and ever! Amen!" | Na ol i tok, "Tru tumas! Liptimapim nem bilong God i gat olgeta strong. Givim biknem na glori long em. Na tok tenkyu long God i gat gutpela tingting na save, em i save stap oltaim oltaim! I tru!" | ☐ |

# hope (G1680, G1679)

This word means a person’s desire for something good to happen, or an expectation and trust that something good will happen.

* It is sometimes used when a person is certain that what is hoped for will happen.
* It is sometimes used when a person desires for something good to happen but is not certain that it will.
* It is sometimes used to mean the reason why a person is hoping for something.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 12:21** | **Matyu 12:21** | **OK** |
| and in his name the Gentiles will have **hope**." | Na long nem bilong em ol arapela manmeri i no bilong Juda bai i bilip." | ☐ |
| **Luke 24:21** | **Luk 24:21** | **OK** |
| But we **hoped** that he was the one who was going to redeem Israel. Yes, and what is more, it is now the third day since all these things happened. | Tasol mipela yet i bilip olsem dispela man, em i man husat bai i kisim bek ol manmeri bilong Israel long han bilong ol birua. Na nau em tripela dei i kam i go pinis. | ☐ |
| **Acts 24:15** | **Aposel 24:15** | **OK** |
| I have a **hope** in God, which these men also have, that there will be a resurrection of both the righteous and the wicked. | Na mi i gat strongpela bilip long God, olsem dispela ol man tu i wet long kirap bek bilong ol man i dai pinis, em ol stretpela man na ol man nogut tu. | ☐ |
| **Romans 15:13** | **Rom 15:13** | **OK** |
| Now may the God of **hope** fill you with all joy and peace in believing, so that by the power of the Holy Spirit you may abound in **hope**. | Nau God yumi weit long en bai pulimapim yupela wantaim olgeta amamas na bel isi long wanem yupela i bilip, olsem na long strong bilong Holi Spirit bai yupela bai weitim samting i kamap. | ☐ |
| **1 Corinthians 13:13** | **1 Korin 13:13** | **OK** |
| But now these three remain: faith, **hope**, and love. But the greatest of these is love. | Tasol long nau, dispela tripela pasin i mas stap. Em long bilip na bilip long ol samting bai kamap bihain na pasin bilong laikim. Tasol pasin bilong laikim narapela i nambawan tru long ol dispela. | ☐ |
| **2 Corinthians 3:12** | **2 Korin 3:12** | **OK** |
| Since we have such a **hope**, we are very bold. | Taim mipela i gat dispela kain bikpela bilip, mipela i sanap strong moa. | ☐ |
| **Ephesians 1:18** | **Efesus 1:18** | **OK** |
| I pray that the eyes of your heart may be enlightened, that you may know the **hope** to which he has called you and the riches of his glorious inheritance among all God's holy people. | Mi save prea olsem ai bilong bel bilong yupela i ken op, na yupela i ken save wanem God mekim long yumi. Mi prea olsem yupela bai save long ol gutpela samting God i promis long givim long ol manmeri em i makim bilong em yet. | ☐ |
| **Philippians 1:20** | **Filipai 1:20** | **OK** |
| It is my eager expectation and **hope** that I will in no way be ashamed, but with all boldness, now as always, Christ will be exalted in my body, whether by life or by death. | Em i olsem as tingting bilong mi na sampela samting we mi tingim olsem bai mi i no inap long sem tru, na tu wantaim olgeta strong long olgeta taim, Krais bai i go antap moa insait long bodi bilong mi, taim mi stap laip o mi dai. | ☐ |
| **Colossians 1:27** | **Kolosi 1:27** | **OK** |
| It is to them that God wanted to make known the riches of the glory of this mystery among the Gentiles, which is Christ in you, the **hope** of glory. | Na dispela lain God i laik mekim yumi save long wanem samting i gutpela tru na bilong olgeta lain manmeri bilong olgeta hap, olsem Krais em i stap wantaim yupela na strongpela tingting olsem Krais em i Bikpela na bai yupela i kisim gutpela samting long heven. | ☐ |
| **1 Thessalonians 4:13** | **1 Tesalonaika 4:13** | **OK** |
| We do not want you to be uninformed, brothers, about those who sleep, so that you do not grieve like the rest, who do not have **hope**. | Ol brata, mipela i laik bai yupela i save gut long wanem samting bai i kamap long ol bilip man husat i dai pinis. Yupela i noken kamap olsem ol man i no save bilip long God. Ol i sori tumas long ol man i dai pinis, long wanem, ol yet i no inap kisim laip gen taim ol i dai. | ☐ |
| **1 Timothy 1:1** | **1 Timoti 1:1** | **OK** |
| Paul, an apostle of Christ Jesus according to the commandment of God our Savior and Christ Jesus our **hope**, | Mi Pol wanpela aposel bilong Krais Jisas long lo bilong God husat em i man bilong kisim bek yumi na Krais Jisas husat em i man bilong givim driman, | ☐ |
| **Titus 2:13** | **Taitus 2:13** | **OK** |
| while we look forward to receiving our blessed **hope**, the appearance of the glory of our great God and Savior Jesus Christ. | Taim mipela i lukluk na wet long dispela gutpela samting bai i kamap, em dispela laik bilong bikpela God bilong mipela na Jisas Krais peman bilong yumi. | ☐ |
| **Hebrews 10:23** | **Hibru 10:23** | **OK** |
| Let us also hold firmly to the **hope** we confess, for he who promised is faithful. | Yumi holim gut tok bilong yumi na wanem samting bel bilong yumi i laikim long em, noken pret, long wanem, God husat i givim promis, em bai kamapim dispela tok promis. | ☐ |
| **1 Peter 1:13** | **1 Pita 1:13** | **OK** |
| So gird up the loins of your mind. Be sober. Put your **hope** fully on the grace that will be brought to you when Jesus Christ is revealed. | Olsem na yupela i mas holim strong gutpela tingting, yupela i mas sanap strong na save olsem yupela bai kisim ol gutpela samting God i redim long givim long yupela taim Jisas Krais i kamap ples klia. | ☐ |
| **1 John 3:3** | **1 Jon 3:3** | **OK** |
| Everyone who has this **hope** in him purifies himself just as he is pure. | Olsem na olgeta manmeri i save wet long lukim Krais ol save mekim ol yet i kamap klin na ol i no save mekim sin olsem Krais i no save mekim sin. | ☐ |

# inheritance (G2817)

This word means what is given to a person who is an heir. It can be money, land, or other kinds of property.

* This word can also mean a spiritual inheritance from God, or a reward from God.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Luke 12:13** | **Luk 12:13** | **OK** |
| Then someone from the crowd said to him, "Teacher, tell my brother to divide the **inheritance** with me." | Wanpela man namel long planti lain manmeri i tokim Jisas olsem, "Tisa, i nap yu tokim brata bilong mi long skelim ol kago bilong papa bilong mi wantaim mi." | ☐ |
| **Acts 7:5** | **Aposel 7:5** | **OK** |
| He gave none of it as an **inheritance** to him, no, not even enough to set a foot on. But he promised—even though Abraham had no child yet—that he would give the land as a possession to him and to his descendants after him. | God i no givim em hap graun, nogat, na tu i nogat hap inap long em bai putim lek antap long en. Tasol, em i bin mekim promis long em, maski Abraham i nogat pikinini, olsem God bai givim dispela graun olsem samting bilong Abraham na ol tumbuna bilong em. | ☐ |
| **Acts 20:32** | **Aposel 20:32** | **OK** |
| Now I commit you to God and to the word of his grace, which is able to build you up and to give you the **inheritance** among all those who are being sanctified. | Na nau mi givim yupela i go long God na long tok bilong marimari bilong en, na dispela inap mekim yupela i kamap strongpela na em inap long givim yupela ol samting namel long ol manmeri God i bin makim. | ☐ |
| **Galatians 3:18** | **Galesia 3:18** | **OK** |
| For if the **inheritance** comes by the law, then it no longer comes by promise. But God freely gave it to Abraham by a promise. | Sapos ol samting papa i givim long pikinini i kam long pasin bilong bihainim lo, orait dispela em i no promis. Tasol God i givim long Abraham bihainim promis bilong em yet. | ☐ |
| **Ephesians 1:14** | **Efesus 1:14** | **OK** |
| who is the guarantee of our **inheritance** until the redemption of the possession, to the praise of his glory. | Holi Spirit em i soim stret olsem yumi bai kisim olgeta samting God i bin promis long en. Na ol dispela samting i kamap long yumi litimapim nem bilong em. | ☐ |
| **Ephesians 1:18** | **Efesus 1:18** | **OK** |
| I pray that the eyes of your heart may be enlightened, that you may know the hope to which he has called you and the riches of his glorious **inheritance** among all God's holy people. | Mi save prea olsem ai bilong bel bilong yupela i ken op, na yupela i ken save wanem God mekim long yumi. Mi prea olsem yupela bai save long ol gutpela samting God i promis long givim long ol manmeri em i makim bilong em yet. | ☐ |
| **Ephesians 5:5** | **Efesus 5:5** | **OK** |
| For you know and are certain that no sexually immoral, impure, or greedy person—that is, an idolater—has any **inheritance** in the kingdom of Christ and God. | Tasol yupela i ken save long dispela olsem, man i mekim ol pasin pamuk, na i mekim ol pasin i no stret, na man i save tingting long em yet tasol, em i olsem man i lotu long giaman god, ol dispela lain bai i no inap i go insait long kindom bilong Jisas Krais na God. | ☐ |
| **Colossians 3:24** | **Kolosi 3:24** | **OK** |
| You know that you will receive from the Lord the reward of the **inheritance**. It is the Lord Christ whom you serve. | Yupela mas save olsem yupela bai kisim pe long Bikpela olsem em i bin tok promis pinis. Yupela i mekim wok bilong Bikpela Jisas husat yupela i bihainim em. | ☐ |
| **Hebrews 9:15** | **Hibru 9:15** | **OK** |
| For this reason, he is the mediator of a new covenant. This is so that, since a death has taken place to redeem those under the first covenant from their transgressions, those who are called will receive the promise of an eternal **inheritance**. | Long dispela as Krais i stap namel man bilong dispela nupela kontrak. Long dai bilong em, em i rausim sin bilong ol manmeri i stap aninit long namba wan kontrak na em i sinagutim ol manmeri long kisim dispela promis bilong laip i stap oltaim, oltaim. | ☐ |
| **Hebrews 11:8** | **Hibru 11:8** | **OK** |
| It was by faith that Abraham, when he was called, obeyed and went out to the place that he was to receive as an **inheritance**. He went out, not knowing where he was going. | Abram i bilip, taim em i harim singaut, em bihainim i go long ples em bai kisim olsem as ples bilong em. Na em i go aut, tasol em no save em i go we. | ☐ |
| **1 Peter 1:4** | **1 Pita 1:4** | **OK** |
| This is for an **inheritance** that will not perish, will not become stained, and will not fade away. It is reserved in heaven for you. | Em i makim yumi bilong kisim ol gutpela samting em i redim bilong yumi, em ol samting bai i no inap bagarap. Nogat, em ol gutpela samting bai yumi kisim long heven.. | ☐ |

# Jesus Christ

This is the name of the Son of God, who is God. This form of his name that includes the word “Christ” indicates that Jesus is also the promised Messiah. The one true God exists eternally as the Father, the Son, and the Holy Spirit.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 1:18** | **Matyu 1:18** | **OK** |
| The birth of **Jesus Christ** happened in the following way. His mother, Mary, was engaged to marry Joseph, but before they came together, she was found to be pregnant by the Holy Spirit. | Stori bilong Jisas krais taim Maria i karim em, em i olsem. Mama bilong em, Maria, ol i makim bilong maritim Josep, tasol bipo long tupela i marit, Josep i lukim olsem, Holi Spirit i putim pikinini long bel bilong Maria. | ☐ |
| **John 1:17** | **Jon 1:17** | **OK** |
| For the law was given through Moses. Grace and truth came through **Jesus Christ**. | Moses i givim lo tasol, marimari na tok tru i kam long Jisas Krais. | ☐ |
| **Acts 2:38** | **Aposel 2:38** | **OK** |
| Then Peter said to them, "Repent and be baptized, each of you, in the name of **Jesus Christ** for the forgiveness of your sins, and you will receive the gift of the Holy Spirit. | Na Pita i tokim ol, "Tanim bel na kisim baptais, yupela wanwan, long nem bilong Jisas Krais, lusim sin bilong yupela, na bai yupela i kisim presen bilong Holi Spirit. | ☐ |
| **Romans 5:15** | **Rom 5:15** | **OK** |
| But the gift is not like the trespass. For if by the trespass of one the many died, how much more did the grace of God and the gift by the grace of the one man, **Jesus Christ**, abound for the many! | Tasol em i olsem, dispela presen bilong God i no wankain olsem pasin bilong sin. Sapos, sin bilong wanpela i kisim dai i kam long planti, amamas moa bai marimari bilong God na presen bilong marimari long wanpela man, em, Jisas Krais bai i pulap long planti lain. | ☐ |
| **1 Corinthians 2:2** | **1 Korin 2:2** | **OK** |
| For I decided to know nothing when I was among you except **Jesus Christ**, and him crucified. | Long wanem, mi no laik save long wanpela samting taim mi stap wantaim yupela, nogat, Jisas Krais na dai bilong em long diwai kros tasol em mi laik save. | ☐ |
| **2 Corinthians 4:6** | **2 Korin 4:6** | **OK** |
| For God is the one who said, "Light will shine out of darkness." He has shone in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the presence of **Jesus Christ**. | God tasol husat i bin tok, "Lait bai i sut i kam autsait long tudak." Dispela lait i lait insait long bel bilong mipela, long givim lait long save long God insait long marimari bilong Jisas Krais. | ☐ |
| **Galatians 1:1** | **Galesia 1:1** | **OK** |
| Paul, an apostle—not an apostle from men nor by human agency, but through **Jesus Christ** and God the Father, who raised him from the dead— | Pol, em i wanpela aposel i no long laik bilong ol man na long wok bilong ol man, tasol long strong bilong Jisas Krais na God Papa husat i kirapim em long dai- | ☐ |
| **Ephesians 1:3** | **Efesus 1:3** | **OK** |
| May the God and Father of our Lord **Jesus Christ** be praised, who has blessed us with every spiritual blessing in the heavenly places in Christ. | Yumi litimapim nem bilong God, em Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais. Em i bin givim yumi olgeta gutpela blesing bilong heven bilong helpim spirit bilong yumi. | ☐ |
| **Philippians 2:11** | **Filipai 2:11** | **OK** |
| and every tongue confess that **Jesus Christ** is Lord, to the glory of God the Father. | God i mekim olsem bai ol manmeri bilong olgeta tok ples i ken tokaut olsem, Jisas Krais em Bikpela, na bai ol i liptimapim nem bilong God Papa. | ☐ |
| **1 Timothy 4:6** | **1 Timoti 4:6** | **OK** |
| If you place these things before the brothers, you will be a good servant of **Jesus Christ**. For you are being nourished by the words of faith and by the good teaching that you have followed. | Sapos yu tokim ol dispela samting long ol brata bilong yu, yu bai kamap gutpela wokboi bilong Jisas Krias. Olsem yu bin kamap strong long bilip taim yu kisim ol gutpela skul toktok na bihanim. | ☐ |
| **Hebrews 13:8** | **Hibru 13:8** | **OK** |
| **Jesus Christ** is the same yesterday, today, and forever. | Jisas Krais, em i stap wankain aste, nau na oltaim oltaim. | ☐ |
| **1 Peter 1:3** | **1 Pita 1:3** | **OK** |
| May the God and Father of our Lord **Jesus Christ** be praised! In his great mercy, he has given us new birth to a living hope through the resurrection of **Jesus Christ** from the dead. | Yumi liptimapim nem bilong God, husat i stap God na papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais! Long wanem, God i mekim gutpela tru long yumi na mekim yumi i kamap nupela gen. Long wankain pasin olsem God i kirapim Jisas Krais long matmat, | ☐ |
| **1 John 2:1** | **1 Jon 2:1** | **OK** |
| Children, I am writing these things to you so that you will not sin. But if anyone sins, we have an advocate with the Father, **Jesus Christ**, the one who is righteous. | Ol pikinini, mi raitim dispela tok long yupela bai yupela i noken mekim sin. Tasol sapos wanpela i mekim sin, orait yumi gat namel man long God, em Jisas Krais em stretpela man. | ☐ |
| **Jude 1:25** | **Jut 1:25** | **OK** |
| to the only God our Savior through **Jesus Christ** our Lord, be glory, majesty, dominion, and authority, before all time, now, and forever. Amen. | Dispela wanpela God em i helpim bilong yumi insait long Jisas Krais, Bikpela bilong yumi. Em i stap king, na lukautim olgeta samting. Biknem na olgeta strong i bilong em. Em i bin stap bifo na nau tu em i stap, na em bai stap wankain tasol oltaim oltaim. I tru. | ☐ |
| **Revelation 1:1** | **Kamapim tok hait 1:1** | **OK** |
| This is the revelation of **Jesus Christ** that God gave him to show his servants what must soon take place. He made it known by sending his angel to his servant John, | Dispela em ol tok i stap hait na Jisas Krais i kamap ples klia. God i soim dispela tok long Jisas i ken soim long ol wokman bilong em long ol samting i mas kamap klostu taim. Jisas i salim ensel bilong em i go long wokman bilong em Jon na em i raitim klia dispela tok. | ☐ |

# joy (G5479)

This word can mean delight or gladness. It can also mean something or someone who brings joy.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 2:10** | **Matyu 2:10** | **OK** |
| When they saw the star, they rejoiced with very great **joy**. | Taim ol i lukim dispela sta bel bilong ol i amamas bikpela tru. | ☐ |
| **Mark 4:16** | **Mak 4:16** | **OK** |
| And these are the seed sown on the rocky ground; who, when they hear the word immediately receive it with **joy**. | Dispela ol pikinini kaikai i pundaun antap long graun we i pulap long ston i olsem, ol lain manmeri i harim dispela tok na kisim wantu tasol wantaim amamas. | ☐ |
| **Luke 15:10** | **Luk 15:10** | **OK** |
| Even so, I say to you, there is **joy** in the presence of the angels of God over one sinner who repents." | Olsem tasol, mi tok tru long yupela, ol ensel bilong God long heven i save amamas tru taim wanpela sinman i tanim bel." | ☐ |
| **John 15:11** | **Jon 15:11** | **OK** |
| I have spoken these things to you so that my **joy** will be in you and so that your **joy** will be made full. | Mi mekim ol dispela tok long yupela long amamas bilong mi i ken i stap long yupela na amamas bilong yupela i ken pulap tru. | ☐ |
| **Acts 13:52** | **Aposel 13:52** | **OK** |
| And the disciples were filled with **joy** and with the Holy Spirit. | Na ol disaipel i pulap long Holi Spirit na bikpela amamas. | ☐ |
| **Romans 15:13** | **Rom 15:13** | **OK** |
| Now may the God of hope fill you with all **joy** and peace in believing, so that by the power of the Holy Spirit you may abound in hope. | Nau God yumi weit long en bai pulimapim yupela wantaim olgeta amamas na bel isi long wanem yupela i bilip, olsem na long strong bilong Holi Spirit bai yupela bai weitim samting i kamap. | ☐ |
| **2 Corinthians 7:4** | **2 Korin 7:4** | **OK** |
| I have great confidence in you, and great is my boast about you. I am filled with comfort. I overflow with **joy** even in all our tribulation. | Mi i gat bikpela bilip insait long yupela, na mi i gat amamas tru long yu. Mi pulap wantaim bel isi. Mi gat amamas i bikpela moa maski mi i stap insait long taim bilong hevi. | ☐ |
| **Galatians 5:22** | **Galesia 5:22** | **OK** |
| But the fruit of the Spirit is love, **joy**, peace, patience, kindness, goodness, faith, | Tasol kaikai bilong Holi Spirit em i olsem, pasin bilong laikim, pasin bilong amamas, pasin bilong bel isi, pasin bilong stap isi, pasin bilong gutpela bel, pasin bilong mekim gupela pasin na pasin bilong bilip tru. | ☐ |
| **Philippians 4:1** | **Filipai 4:1** | **OK** |
| Therefore, my beloved brothers whom I long for, my **joy** and crown, in this way stand firm in the Lord, beloved friends. | Olsem na ol brata bilong mi, mi save laikim yupela na laik tru long lukim yupela. Yupela em amamas bilong mi na prais mi winim. Long dispela rot yupela i mas sanap strong insait long Bikpela, ol gutpela poroman. | ☐ |
| **1 Thessalonians 2:20** | **1 Tesalonaika 2:20** | **OK** |
| For you are our glory and **joy**. | Long yupela tasol mi amamas na kisim biknem. | ☐ |
| **2 Timothy 1:4** | **2 Timoti 1:4** | **OK** |
| As I remember your tears, I long to see you, that I may be filled with **joy**. | Taim mi tingim ai wara bilong yu, mi laik lukim yu, na mi ken pulap wantaim amamas. | ☐ |
| **Philemon 1:7** | **Filemon 1:7** | **OK** |
| For I have had much **joy** and comfort because of your love, because the hearts of God's holy people have been refreshed by you, brother. | Brata, mi i gat bikpela amamas na bel bilong mi i stap isi, long wanem, yu save laikim olgeta manmeri bilong God na long dispela pasin yu bin strongim bel bilong ol. | ☐ |
| **Hebrews 12:2** | **Hibru 12:2** | **OK** |
| Let us pay attention to Jesus, the founder and perfecter of the faith. For the **joy** that was placed before him, he endured the cross, despised its shame, and sat down at the right hand of the throne of God. | Yumi mas lukluk i go long Jisas, em stat bilong olgeta samting na as bilong bilip bilong yumi. Bikpela amamas tru i wetim em i stap olsem na Jisas i karim diwai kros i go na i no wari long ol dispela hevi na sem em bai i karim. Nau em i sindaun long sia king bilong God long hansut bilong en long heven. | ☐ |
| **1 Peter 1:8** | **1 Pita 1:8** | **OK** |
| You have not seen him, but you love him. You do not see him now, but you believe in him and rejoice with **joy** that is inexpressible and filled with glory. | Yupela no bin lukim Jisas long ai tasol yupela laikim em. Yupela no lukim em nau tasol yupela bilip long em na amamas long Jisas moa yet; | ☐ |
| **3 John 1:4** | **3 Jon 1:4** | **OK** |
| I have no greater **joy** than this, to hear that my children walk in the truth. | Amamas bilong mi i no wankain long ol narapela amamas, taim mi harim ol pikinini bilong mi i wokabaut insait long pasin i tru. | ☐ |

# judge (G2919)

This word can mean:

* To think, regard, or consider.
* To decide or determine.
* To make a judgment.
* To condemn, which means to sentence someone or declare what punishment a person will receive for doing something wrong.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 19:28** | **Matyu 19:28** | **OK** |
| Jesus said to them, "Truly I say to you, in the new age when the Son of Man sits on his glorious throne, you who have followed me will also sit upon twelve thrones, **judging** the twelve tribes of Israel. | Jisas i tokim ol, "Tru tumas mi tokim yupela, Long taim God i wokim nupela graun, taim Pikinini bilong Man i sindaun long sia king bilong en long glori bilong en, yupela ol man i bihainim mi bai i sindaun long12-pela sia King bilong skelim ol 12-pela lain manmeri bilong Israel. | ☐ |
| **Luke 6:37** | **Luk 6:37** | **OK** |
| Do not **judge**, and you will not be **judged**. Do not condemn, and you will not be condemned. Forgive others, and you will be forgiven. | Yupela i noken skelim pasin bilong ol arapela na mekim nogut long ol. Nogut God bai i skelim pasin bilong yupela tu. Yupela i mas lusim rong bilong ol narapela na bai God i lusim rong bilong yupela tu. | ☐ |
| **Luke 19:22** | **Luk 19:22** | **OK** |
| "The nobleman said to him, 'By your own words I will **judge** you, you wicked servant. You knew that I am a demanding person, taking up what I did not put in, and reaping what I did not sow. | Na king i tokim em olsem, 'Yu no gutpela wokman, long toktok bilong yu yet bai mi kotim yu. Yu save olsem mi wanpela hatpela man, mi save kisim ol samting bilong ol arapela, na kamautim ol kaikai mi no planim. | ☐ |
| **John 7:24** | **Jon 7:24** | **OK** |
| Do not **judge** according to appearance, but **judge** righteously." | Yupela i noken skelim man long lukluk, tasol yupela i mas skelim man long stretpela pasin." | ☐ |
| **Acts 17:31** | **Aposel 17:31** | **OK** |
| This is because he has set a day when he will **judge** the world in righteousness by the man he has appointed. God has given proof of this man to everyone by raising him from the dead." | Em makim pinis wanpela dei, we em bai skelim olgeta manmeri long dispela graun wantaim stretpela pasin bilong em, dispela man God i bin makim pinis i soim ol manmeri taim em i bin kirapim em bek long matmat. | ☐ |
| **Romans 2:1** | **Rom 2:1** | **OK** |
| Therefore you are without excuse, you person, you who **judge**, for in things for which you **judge** the other person, you condemn yourself. For you who **judge** practice the same things. | Olsem na yupela bai i nogat tok long mekim long kot, yupela husat i save skelim narapela, wanem samting yu skelim long narapela em yu kotim yu yet. Long wanem, yupela husat i save skelim narapela, em yupela tu i save mekim wankain pasin. | ☐ |
| **Romans 14:13** | **Rom 14:13** | **OK** |
| Therefore, let us no longer **judge** one another, but instead decide this, that no one will place a stumbling block or a snare for his brother. | Olsem na yumi noken skelim ol narapela, tasol yumi mas mekim olsem, nogat wanpela bai i pasim rot o pundaunim brata bilong em. | ☐ |
| **1 Corinthians 11:32** | **1 Korin 11:32** | **OK** |
| But when we are **judged** by the Lord, we are disciplined, so that we may not be condemned along with the world. | Tasol taim Bikpela i kotim yumi, em i stretim yumi, olsem na bai yumi no inap bagarap wantaim dispela graun. | ☐ |
| **Colossians 2:16** | **Kolosi 2:16** | **OK** |
| So then, let no one **judge** you in eating or in drinking, or about a festival or a new moon, or about Sabbath days. | Olsem na yupela i noken larim ol arapela i skelim yupela na tok, yupela no save bihainim ol lo bilong kaikai na dring na ol lo bilong dei bilong lotu na dei bilong amamas long nupela mun na bilong dei sabat. | ☐ |
| **2 Timothy 4:1** | **2 Timoti 4:1** | **OK** |
| I give this solemn command before God and Christ Jesus, who will **judge** the living and the dead, and because of his appearing and his kingdom: | Mi givim yu dispela strongpela tok long ai bilong God na long Krais Jisas husat bai skelim ol man ol i dai pinis na ol i stap laip yet, na long wanem kam bek bilong em olsem king bilong olgeta hap graun. | ☐ |
| **Hebrews 13:4** | **Hibru 13:4** | **OK** |
| Let marriage be held in honor by all, and let the marriage bed be kept pure, for God will **judge** sexually immoral people and adulterers. | Larim olgeta lain i mas luksave long marit bilong yu. Marit rum mas i stap klin na stret. Bai God i bagarapim husat i wokim pasin pamuk wantaim ol arapela marit man o meri. | ☐ |
| **James 2:12** | **Jems 2:12** | **OK** |
| So speak and act as those who will be **judged** by means of the law of freedom. | Olsem na yupela i mas mekim ol tok na pasin bilong man i stap aninit long dispela lo. God bai skelim ol pasin bilong yupela wantaim dispela lo bilong brukim strong bilong sin na mekim yumi stap fri. | ☐ |
| **1 Peter 2:23** | **1 Pita 2:23** | **OK** |
| When he was insulted, he gave no insult in return. When he suffered, he did not threaten back, but he gave himself over to the one who **judges** justly. | Taim ol man i mekim nogut long em, em i no bin mekim nogut long ol. Taim ol man i laik kilim em i dai, em i no redi long bekim. Em i bin givim em yet i go long man husat i save skelim stret. | ☐ |
| **1 Peter 4:5** | **1 Pita 4:5** | **OK** |
| They will give an account to the one who is ready to **judge** the living and the dead. | Long taim God i kotim ol man i stap laip wantaim ol man i dai pinis, long dispela taim ol bai i tokim God long olgeta pasin ol i mekim. | ☐ |
| **Revelation 16:5** | **Kamapim tok hait 16:5** | **OK** |
| I heard the angel of the waters say,   "You are righteous—the one who is and who was, the Holy One— because you have **judged** these things. | Mi harim ensel i lukautim wara i tok, "O God, yu stretpela, yu bin stap bipo na nau yu stap. Yu tasol yu Holi, olsem na yu skelim pinis ol man na givim pei long ol. | ☐ |

# justify (G1344)

This word can mean:

* To vindicate, which means to prove or show that someone has done the right thing.
* To declare someone to be righteous, then treat them as if they have done the right thing.
* To cause a person to have a right relationship with God.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 12:37** | **Matyu 12:37** | **OK** |
| For by your words you will be **justified**, and by your words you will be condemned." | Long tok bilong yu, bai yu kamap stretpela man, na long tok bilong yu bai yu kamap man nogut." | ☐ |
| **Luke 18:14** | **Luk 18:14** | **OK** |
| I say to you, this man went back down to his house **justified** rather than the other, because everyone who exalts himself will be humbled, but everyone who humbles himself will be exalted." | Mi tokim yupela, God i mekim dispela man bilong kisim takis i kamap stretpela man, na em i go bek long haus bilong em, tasol narapela man em nogat. Long wanem, ol man i save apim ol yet, God i save daunim ol. Tasol ol man i save daunim ol yet, em God i save apim ol." | ☐ |
| **Romans 3:28** | **Rom 3:28** | **OK** |
| We conclude then that a person is **justified** by faith without works of the law. | Nau yumi ken pinisim tok olsem, God i mekim ol manmeri i abrusim kot na kamap stretpela long bilip tasol, i no long wok bilong lo. | ☐ |
| **Romans 5:1** | **Rom 5:1** | **OK** |
| Since we are **justified** by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ. | Long taim, God i bin kisim bek yumi long pasin bilong bilip, yumi stap wanbel wantaim God insait long Bikpela bilong yumi Jisas Krais. | ☐ |
| **Romans 8:30** | **Rom 8:30** | **OK** |
| Those whom he predestined, these he also called. Those whom he called, these he also **justified**. Those whom he **justified**, these he also glorified. | Ol lain husat God i bin makim pinis, em ol lain em i bin singautim ol. Husat em bin singautim ol pinis, em ol dispela lain em i bin baim bek ol na mekim ol i kamap stretpela. Na ol lain em i mekim ol i kamap nupela, em i mekim ol i pulap long glori. | ☐ |
| **1 Corinthians 6:11** | **1 Korin 6:11** | **OK** |
| That is what some of you were like. But you have been cleansed, you have been sanctified, you have been **justified** in the name of the Lord Jesus Christ and by the Spirit of our God. | Sampela bilong yupela bin mekim dispela pasin bipo. Tasol, nau yupela i kamap klin pinis na yupela kamap holi na yupela kamap stretpela long ai bilong God long wok bilong Bikpela Jisas Krais na long strong bilong Spirit bilong God. | ☐ |
| **Galatians 2:16** | **Galesia 2:16** | **OK** |
| yet we know that no person is **justified** by the works of the law but through faith in Christ Jesus. So we also have believed in Christ Jesus so that we might be **justified** by faith in Christ and not by the works of the law. For by the works of the law no flesh will be **justified**. | tasol mipela i save olsem, nogat man bai i kamap stretpela long ol wok bilong lo, tasol long rot bilong bilip insait long Krais Jisas. Mipela tu i bilip long Krais Jisas long mipela i ken kamap stretpela man insait long Krais Jisas long rot bilong bilip na i no long wok bilong lo. Long wok bilong lo, nogat man bai i kamap stretpela. | ☐ |
| **Galatians 3:24** | **Galesia 3:24** | **OK** |
| So then the law became our guardian until Christ came, so that we might be **justified** by faith. | Olsem na lo i kamap wasman bilong yumi inap Krais i kam na God i ken kolim yumi stretpela man long pasin bilong bilip. | ☐ |
| **Galatians 5:4** | **Galesia 5:4** | **OK** |
| You are cut off from Christ, you who would be **justified** by the law; you no longer experience grace. | Yupela ol lain stap longwe long Krais, yupela husat i no save gut long lo, yupela bai i no inap luksave long marimari bilong God. | ☐ |
| **Titus 3:7** | **Taitus 3:7** | **OK** |
| so that having been **justified** by his grace, we might become heirs having the hope of eternal life. | Long marimari em, i bin lusim sin bilong yumi, bai yumi kamap papa long ol samting bilong bihian bai i stap oltaim. | ☐ |
| **James 2:21** | **Jems 2:21** | **OK** |
| Was not Abraham our father **justified** by works when he offered up Isaac his son on the altar? | God i kolim Abraham tumbuna bilong yumi stretpela man long wok em i mekim taim em i givim pikinini bilong em Aisak olsem ofa long alta. | ☐ |

# kingdom (G932)

This word can mean:

* The royal power that a king has over his people or over his land.
* The land or territory over which a king has power.
* The kingdom over which the Messiah will reign. (This is the way this word is used most often in the New Testament.) Sometimes this kingdom is described as being in the present. Sometimes it is described as something that will be completed in the future.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 4:8** | **Matyu 4:8** | **OK** |
| Again, the devil took him up to a very high hill and showed him all the **kingdoms** of the world along with all their glory. | Satan i kisim Jisas gen i go long wanpela maunten i antap moa na em i soim em long olgeta kantri bilong dispela graun na olgeta gutpela samting bilong ol. | ☐ |
| **Mark 10:14** | **Mak 10:14** | **OK** |
| But when Jesus noticed it, he was angry and said to them, "Permit the little children to come to me, and do not forbid them, for the **kingdom** of God belongs to those who are like them. | Taim Jisas i lukim ol disaipel i mekim dispela pasin, em i belhat long ol na i tokim ol, "Larim ol liklik pikinini i kam long mi, yupela i noken stopim ol, long wanem, Kingdom bilong God em i bilong ol lain husat i stap olsem ol liklik pikinini. | ☐ |
| **Luke 9:11** | **Luk 9:11** | **OK** |
| But when the crowds heard about this, they followed him. He welcomed them and spoke to them about the **kingdom** of God, and he cured those who needed healing. | Tasol planti lain manmeri i harim pinis olsem Jisas i go long Betsaida, na ol i bihainim em. Jisas i amamas olsem ol i bihainim em, na em i autim tok long Kingdom bilong God long ol. Na em i oraitim ol sik manmeri. | ☐ |
| **John 3:3** | **Jon 3:3** | **OK** |
| Jesus replied to him, "Truly, truly, unless someone is born again, he cannot see the **kingdom** of God." | Jisas i bekim tok bilong Nikodimas olsem, "Tru tumas mi tokim yu, sapos man i no kamap nupela gen, em i no inap go insait long Kingdom bilong God." | ☐ |
| **Acts 8:12** | **Aposel 8:12** | **OK** |
| But when they believed Philip as he proclaimed the gospel about the **kingdom** of God and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women. | Tasol taim ol i bilip long Filip i autim tok bilong gutnius bilong kingdom bilong God na long nem bilong Jisas Krais long ol, orait ol man na meri wantaim i kisim baptais. | ☐ |
| **Romans 14:17** | **Rom 14:17** | **OK** |
| For the **kingdom** of God is not about food and drink, but about righteousness, peace, and joy in the Holy Spirit. | Long wanem Kingdom bilong God em i no bilong kaikai na dring, tasol em i bilong stretpela pasin, bel isi na amamas insat long Holi Spirit. | ☐ |
| **1 Corinthians 15:50** | **1 Korin 15:50** | **OK** |
| Now this I say, brothers, that flesh and blood cannot inherit the **kingdom** of God. Neither does what is perishable inherit what is imperishable. | Nau ol brata, mi laik tok olsem, man bilong dispela graun wantaim bodi na blut bilong em bai no i nap go insait long kingdom bilong God. Ol samting bilong bagarap bai i no inap kisim ol samting i no inap bagarap. | ☐ |
| **Ephesians 5:5** | **Efesus 5:5** | **OK** |
| For you know and are certain that no sexually immoral, impure, or greedy person—that is, an idolater—has any inheritance in the **kingdom** of Christ and God. | Tasol yupela i ken save long dispela olsem, man i mekim ol pasin pamuk, na i mekim ol pasin i no stret, na man i save tingting long em yet tasol, em i olsem man i lotu long giaman god, ol dispela lain bai i no inap i go insait long kindom bilong Jisas Krais na God. | ☐ |
| **Colossians 1:13** | **Kolosi 1:13** | **OK** |
| He has rescued us from the dominion of darkness and transferred us to the **kingdom** of his beloved Son, | Yumi bin i stap aninit long strong bilong tudak na em i bin kisim bek yumi na putim yumi insait long lain bilong pikinini bilong en, em dispela pikinini em i save laikim tru. | ☐ |
| **2 Thessalonians 1:5** | **2 Tesalonaika 1:5** | **OK** |
| This is evidence of God's righteous judgment, so that you will be considered worthy of the **kingdom** of God, for which you are also suffering. | Dispela bai soim mak bilong stretpela kot bilong God. Wanem samting bai kamap long dispela i olsem, yupela bai inap tru long go insait long kingdom bilong God, long wanem yupela i bin karim hevi tasol yupela i no bin lusim bilip. | ☐ |
| **2 Timothy 4:18** | **2 Timoti 4:18** | **OK** |
| The Lord will rescue me from every evil deed and will save me for his heavenly **kingdom**. To him be the glory forever and ever. Amen. | Bikpela bai kisim mi bek long ol pasin nogut na em bai bringim mi i go inap long wokim wok insait long Kingdom bilong em. Olgeta strong na bikneim i go long em tasol nau na oltaim oltaim. I tru. | ☐ |
| **Hebrews 12:28** | **Hibru 12:28** | **OK** |
| Therefore, receiving a **kingdom** that cannot be shaken, let us be thankful and in this manner worship God with reverence and awe. | Olsem na yumi mas kisim dispela kingdom we em i no inap long pundaun, Yumi mas amamas long dispela pasin bilong lotu long God na pret long God. | ☐ |
| **James 2:5** | **Jems 2:5** | **OK** |
| Listen, my beloved brothers, did not God choose the poor of the world to be rich in faith and to be heirs of the **kingdom** that he promised to those who love him? | Harim, ol brata tru bilong mi, ating God i no makim ol rabisman bilong graun long bilip strong na go insait long kingdom em i promis long givim ol lain i laikim em? | ☐ |
| **2 Peter 1:11** | **2 Pita 1:11** | **OK** |
| In this way there will be richly provided for you an entrance into the eternal **kingdom** of our Lord and Savior Jesus Christ. | Long dispela rot, planti samting moa bai stap long dua bilong laip i stap oltaim oltaim long kindom bilong Bikpela bilong yumi husat em i man bilong kisim bek yumi em Jisas Krais. | ☐ |
| **Revelation 11:15** | **Kamapim tok hait 11:15** | **OK** |
| Then the seventh angel sounded his trumpet, and loud voices spoke in heaven and said,   "The **kingdom** of the world has become the **kingdom** of our Lord and of his Christ, and he will reign forever and ever." | Bihain, namba 7 ensel i winim biugel bilong em, na bikpela singaut i kam long heven na i tok olsem, "Kindom bilong graun i kamap pinis olsem kindom bilong Krais Bikpela bilong mipela. Em bai stap king oltaim oltaim." | ☐ |

# lamb (G721, G286)

This word literally means a young sheep that is less than 1 year old. The word can also mean:

* Sheep.
* Ram.
* Someone or something that is like a sheep or lamb in some way.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **John 1:29** | **Jon 1:29** | **OK** |
| The next day John saw Jesus coming to him and said, "Look, there is the **Lamb** of God who takes away the sin of the world! | Dei bihain Jon i lukim Jisas i kam long em na em i tok, "Lukim, em nau Pikinini Sipsip bilong God husat bai rausim sin bilong dispela graun! | ☐ |
| **John 21:15** | **Jon 21:15** | **OK** |
| After they ate breakfast, Jesus said to Simon Peter, "Simon son of John, do you love me more than these?"Peter said to him, "Yes Lord, you know that I love you."Jesus said to him, "Feed my **lambs**." | Taim ol i kaikai pinis, Jisas i tokim Saimon Pita, "Saimon, pikinini bilong Jon, yu laikim mi moa long ol dispela?" Pita i tokim em, "Yes, Bikpela, yu save olsem mi laikim yu." Na Jisas i tokim em, "Givim kaikai long ol pikinini sipsip bilong mi." | ☐ |
| **Acts 8:32** | **Aposel 8:32** | **OK** |
| Now the passage of the scripture which the Ethiopian was reading was this, "He was led like a sheep to the slaughter, and like a **lamb** before his shearer is silent, so he did not open his mouth. | Dispela hap tok bilong God man Itiopia i ritim i tok olsem, "Ol i kisim em i go olsem pikinini sipsip husat bai ol i givim long man bilong kilim i dai na olsem yangpela sipsip i stap isi tru long han bilong man husat bai i katim gras bilong en, na em i no opim maus na mekim wanpela tok. | ☐ |
| **1 Peter 1:19** | **1 Pita 1:19** | **OK** |
| but by the precious blood of Christ, like that of a **lamb** without blemish or spot. | Nogat, God i baim bek yupela wantaim gutpela blut bilong Krais em i olsem wanpela sipsip i nogat liklik mak na girele i stap long en. | ☐ |
| **Revelation 5:12** | **Kamapim tok hait 5:12** | **OK** |
| They said in a loud voice,   "Worthy is the **Lamb**, who has been slaughtered, to receive power, wealth, wisdom, strength, honor, glory, and praise." | Ol i singaut bikpela olsem, "Dispela Pikinini Sipsip ol i bin kilim, em inap tru long kisim biknem, blesing, glori, gutpela tingting, strong na pawa." | ☐ |
| **Revelation 12:11** | **Kamapim tok hait 12:11** | **OK** |
| They conquered him by the blood of the **Lamb** and by the word of their testimony,for they did not love their lives even to death. | Ol bilip manmeri i winim satan long blut bilong Pikinini Sipsip na long strong bilong autim tok, long wanem ol i no laikim tumas laip bilong ol maski dai i bungim ol. | ☐ |
| **Revelation 21:14** | **Kamapim tok hait 21:14** | **OK** |
| The wall of the city had twelve foundations, and on them were the twelve names of the twelve apostles of the **Lamb**. | Long banis bilong bikpela taun i gat 12- pela bikpela ston olsem as bilong dispela banis. Antap long dispela ston ol i bin raitim nem bilong 12-pela aposel bilong Yangpela pikinini Sipsip. | ☐ |

# law (G3551, G3544)

This word can mean:

* The Law of Moses or the laws that Moses taught. (In English, “Law” is capitalized when it means all of the Law of Moses.)
* The first five books of the Old Testament. Moses wrote these books.
* All of the Old Testament.
* God’s standard for how people should live.
* A human rule or custom that demands how people should live.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 5:17** | **Matyu 5:17** | **OK** |
| "Do not think that I have come to destroy the **law** or the prophets. I have come not to destroy them, but to fulfill them. | Yupela i noken ting olsem mi kam bilong bagarapim lo o ol tok bilong ol profet. Mi no kam bilong bagarapim ol, tasol mi kam bilong inapim ol | ☐ |
| **Matthew 23:23** | **Matyu 23:23** | **OK** |
| "Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you tithe mint and dill and cumin, but you have left undone the weightier matters of the **law**—justice and mercy and faithfulness. But these you ought to have done and not to have left the other undone. | Lukaut, yupela ol saveman bilong lo na ol Farisi, yupela man i gat tupela maus! Yupela i save givim 10-pela hap bilong ol liklik smel sid mint, sid dil na sid kumin tasol yupela i no save bihainim ol bikpela samting bilong ol lo em ol stretpela pasin, na pasin bilong marimari na bilip. Na yupela inap long mekim ol dispela tasol yupela i lusim wanpela na mekim narapela. | ☐ |
| **Luke 16:16** | **Luk 16:16** | **OK** |
| The **law** and the prophets were in effect until John came. From that time on, the gospel of the kingdom of God is preached, and everyone tries to force their way into it. | Tok bilong lo na ol tok bilong profet, i bin i stap strong inap long taim Jon Bilong Baptais i kamap. Stat long taim bilong Jon, gutnius bilong Kingdom bilong God i go long olgeta hap. Na planti manmeri i hatwok tru long go insait. | ☐ |
| **John 1:17** | **Jon 1:17** | **OK** |
| For the **law** was given through Moses. Grace and truth came through Jesus Christ. | Moses i givim lo tasol, marimari na tok tru i kam long Jisas Krais. | ☐ |
| **Acts 13:15** | **Aposel 13:15** | **OK** |
| After the reading of the **law** and the prophets, the leaders of the synagogue sent them a message, saying, "Brothers, if you have any message of encouragement for the people here, say it." | Bihain long ol i ritim ol tok bilong lo na bilong ol profet, ol lida bilong haus lotu i salim wanpela tok i go long Pol na ol poroman bilong em na tok olsem, "Ol brata, sapos yupela i gat sampela toktok bilong givim strong long ol manmeri long hia, yupela i ken tok." | ☐ |
| **Romans 2:14** | **Rom 2:14** | **OK** |
| For when Gentiles, who do not have the **law**, do by nature the things of the **law**, they are a **law** to themselves, although they do not have the **law**. | Long wanem ol arapela man i nogat lo, i bihainim tingting bilong ol yet na bihainim lo, em ol yet i stap lo bilong ol yet, maski ol i nogat lo. | ☐ |
| **Romans 13:10** | **Rom 13:10** | **OK** |
| Love does no harm to a neighbor. Therefore, love is the fulfillment of the **law**. | Pasin bilong laikim i no save bagarapim arapela man, olsem na pasin bilong laikim em i bihainim stret as tingting bilong lo. | ☐ |
| **1 Corinthians 15:56** | **1 Korin 15:56** | **OK** |
| The sting of death is sin, and the power of sin is the **law**. | Pait bilong sin em dai, na strong bilong sin em lo. | ☐ |
| **Galatians 5:14** | **Galesia 5:14** | **OK** |
| For the whole **law** is fulfilled in one word: "You must love your neighbor as yourself." | Olgeta lo bilong Moses i kamap ples klia insait long wanpela lo, dispela em i olsem, yu mas laikim wantok bilong yu olsem yu save laikim yu yet. | ☐ |
| **Ephesians 2:15** | **Efesus 2:15** | **OK** |
| He set aside the **law** with its commands and ordinances so that he might create in himself one new man out of two, so making peace. | Dispela em i olsem, em i rausim ol lo na olgeta hap tok bilong ol Juda. Em i mekim olsem bai em i ken bungim tupela lain na mekim ol i kamap wanpela nupela man. Long dispela pasin em i mekim yumi kamap wanbel. | ☐ |
| **Philippians 3:9** | **Filipai 3:9** | **OK** |
| and be found in him, not having a righteousness of my own from the **law**, but that which is through faith in Christ—the righteousness from God that is by faith. | na stap insait long em. Mi no kamap stretpela man long pasin mi yet i mekim long bihainim lo. Nogat. Mi kamap strepela long rot bilong bilip long Krais, na em i kam long God em as bilong bilip. | ☐ |
| **1 Timothy 1:8** | **1 Timoti 1:8** | **OK** |
| But we know that the **law** is good if one uses it **lawfully**. | Tasol yumi save olsem lo em i gutpela sapos wanpela man i bihainim gut. | ☐ |
| **Titus 3:9** | **Taitus 3:9** | **OK** |
| But avoid foolish debates and genealogies and strife and conflict about the **law**. Those things are unprofitable and worthless. | Tasol abrusim ol giaman tok bilong tumbuna lain, na pasin bilong tok pait long ol lo. Dispela ol samting em nogat kaikai bilong em na i pipia. | ☐ |
| **Hebrews 9:22** | **Hibru 9:22** | **OK** |
| According to the **law**, almost everything is cleansed with blood. Without the shedding of blood there is no forgiveness. | Long dispela pasin, blut tasol i save mekim kamap olgeta samting i klin. Na sapos blut bilong abus i no kapsait taim ol mekim ofa, orait bai God i no rausim sin bilong ol manmeri. | ☐ |
| **James 2:8** | **Jems 2:8** | **OK** |
| If, however, you fulfill the royal **law** according to the scripture, "Love your neighbor as yourself," you do well. | Sapos yupela bihainim stret na inapim lo bilong God i stap long buk bilong en i tok olsem, "Orait yupela i mas laikim ol narapela olsem yupela i laikim yupela yet," orait yupela i mekim gutpela pasin. | ☐ |

# life (G2222)

This can mean:

* Physical life.
* Spiritual life. Spiritual life is the life that God gives to believers.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 19:16** | **Matyu 19:16** | **OK** |
| Behold, a man came to Jesus and said, "Teacher, what good thing must I do that I may have eternal **life**?" | Jisas i wokabaut i go na wanpela yangpela man i kam long em na i tok, "Tisa, bai mi mekim wanem gutpela samting long kisim laip i stap gut oltaim oltaim?" | ☐ |
| **Mark 10:30** | **Mak 10:30** | **OK** |
| who will not receive a hundred times as much now in this age: houses and brothers and sisters and mothers and children and lands, with persecutions, and in the world to come, eternal **life**. | Em bai i kisim bek ol dispela samting em i bin lusim, inap long 100-taim em i stap long dispela graun. Em ol samting olsem haus na ol brata susa, na ol papamama na ol pikinini, wantaim ol graun bilong ol, na tu ol manmeri i bin karim hevi long pasin bilong bilip long tok bilong God. Ol tu bai kisim laip i stap gut oltam oltaim. | ☐ |
| **Luke 12:15** | **Luk 12:15** | **OK** |
| He said to them, "Watch that you keep yourselves from all greedy desires, because a person's **life** does not consist of the abundance of his possessions." | Na Jisas i tokim ol manmeri olsem, "Yupela lukaut na was gut, nogut yupela i mangal na i laikim tumas ol planti samting. Long wanem yupela no inap kisim laip long ol dispela samting. | ☐ |
| **John 20:31** | **Jon 20:31** | **OK** |
| but these have been written so that you would believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and so that believing, you would have **life** in his name. | tasol ol i bin raitim dispela olgeta tok long yupela i ken bilip olsem Jisas Krais em Pikinini bilong God. Olsem na taim yupela i bilip, bai yupela i kisim laip insait long nem bilong en. | ☐ |
| **Acts 5:20** | **Aposel 5:20** | **OK** |
| "Go, stand in the temple and speak to the people all the words of this **life**." | "Go sanap insait long tempel na autim tok long olgeta manmeri long olgeta tok bilong dispela laip." | ☐ |
| **Romans 5:10** | **Rom 5:10** | **OK** |
| For if, while we were enemies, we were reconciled to God through the death of his Son, much more, after having been reconciled, will we be saved by his **life**. | Olsem, sapos taim yumi i stap birua bilong God yet, na em i mekim yumi i stap wanbel wantaim em long dai bilong Pikinini man bilong em, na moa yet, em i mekim yumi i stap wanbel wantaim God, na em i kisim bek yumi long laip bilong Jisas. | ☐ |
| **2 Corinthians 4:12** | **2 Korin 4:12** | **OK** |
| So death is at work in us, but **life** is at work in you. | Olsem na dispela dai bai i wok insait long mipela, tasol laip bilong Jisas bai i wok insait long yupela. | ☐ |
| **Galatians 6:8** | **Galesia 6:8** | **OK** |
| For he who plants seed to his own flesh, from the flesh will reap destruction. The one who plants seed to the Spirit, from the Spirit will reap eternal **life**. | Man husat i planim pikinini kaikai bilong pasin nogut, long dispela kain pasin tasol em bai i painim bagarap. Long man husat i planim pikinini kaikai bilong Spirit, long dispela gutpela pasin tasol em bai i kisim laip i stap gut oltaim oltaim. | ☐ |
| **Ephesians 4:18** | **Efesus 4:18** | **OK** |
| They are darkened in their understanding, alienated from the **life** of God because of the ignorance that is in them, because of the hardness of their hearts. | Long wanem, tudak i karamapim tingting bilong ol, na ol i stap longwe tru long laip bilong God, na pasin bilong sakim tok i stap long ol, long wanem bel bilong ol i pas. | ☐ |
| **Colossians 3:4** | **Kolosi 3:4** | **OK** |
| When Christ appears, who is your **life**, then you will also appear with him in glory. | Taim Krais i stap insait long yu, laip bilong yu bai kamap ples klia, wantaim lait na bikpela stron bilong em. | ☐ |
| **1 Timothy 4:8** | **1 Timoti 4:8** | **OK** |
| For bodily training is a little useful, but godliness is useful for all things. It holds promise for this **life** now and the **life** to come. | Yumi mas gat liklik taim long skulim na helpim bodi, tasol stap insait long gutpela pasin bilong God i gat helpim bilong olgeta samting. Dispela i save holim tok tru bilong laip i stap nau na laip i stap bihain taim tu. | ☐ |
| **James 4:14** | **Jems 4:14** | **OK** |
| Who knows what will happen tomorrow, and what is your **life**? For you are a mist that appears for a little while and then disappears. | Husat i save wanem samting bai kamap long tumoro, na bai yupela stap laip yet? Laip bilong yupela i olsem liklik klaut i kamap long sotpela taim tasol na i go pinis. | ☐ |
| **1 Peter 3:10** | **1 Pita 3:10** | **OK** |
| "The one who wants to love **life** and see good daysshould stop his tongue from evil and his lips from speaking deceit. | Husat ol manmeri i laik long i stap gut na i gat gutpela laip, ol i mas noken larim maus bilong ol i mekim tok nogut na tok giaman. | ☐ |
| **2 Peter 1:3** | **2 Pita 1:3** | **OK** |
| By his divine power, all things for **life** and godliness have been given to us through the knowledge of him who called us through his own glory and excellence. | God i bin givim yumi olgeta samting yumi save laikim long en, long stap stret na kisim laip i stap gut i kam long save bilong God, husat i makim yumi wantaim biknem na strong bilong em. | ☐ |
| **Revelation 2:10** | **Kamapim tok hait 2:10** | **OK** |
| Do not fear what you are about to suffer. Look! The devil is about to throw some of you into prison so that you will be tested, and you will suffer for ten days. Be faithful until death, and I will give you the crown of **life**. | Noken pret long ol hevi bai yupela karim. Lukaut! Man nogut i laik putim sampela bilong yupela i go insait long kalabus long traim bilip bilong yupela, long bai yupela karim hevi inap long 10-pela dei. Yupela i mas stap strong long bihainim tok bilong mi inap long taim dai i painim yupela na bai mi givim yupela hat bilong king bilong i stap laip. | ☐ |

# lion (G3023)

This is the name for an animal that is a very large type of cat. This word can also mean someone or something that is like a lion in some way.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **2 Timothy 4:17** | **2 Timoti 4:17** | **OK** |
| But the Lord stood by me and strengthened me so that, through me, the proclamation of the message might be fully accomplished, and that all the Gentiles might hear it. And I was rescued out of the **lion**'s mouth. | Tasol bikpela i sanap wantaim mi na givim strong long mi na mi wok bilong autim tok strong long inapim tok long ol lain i no bilong Israel tu ol i ken harim. Bikpela i bin helpim mi long bikpela hevi. | ☐ |
| **Hebrews 11:33** | **Hibru 11:33** | **OK** |
| It was through faith that they conquered kingdoms, committed righteousness, and received promises. They stopped the mouths of **lions**, | Long bilip tasol, ol winim dispela ol ples, wok wantaim stretpela tingting na kisim promis. Ol i pasim maus bilong ol laion | ☐ |
| **1 Peter 5:8** | **1 Pita 5:8** | **OK** |
| Be sober, be watchful. Your adversary the devil is walking around like a roaring **lion**, looking for someone to devour. | Yupela i mas was na redi, satan dispela birua bilong yupela, em i save raun olsem laion na painim ol man long kilim na kaikai. | ☐ |
| **Revelation 4:7** | **Kamapim tok hait 4:7** | **OK** |
| The first living creature was like a **lion**, the second living creature was like a calf, the third living creature had a face like a man, and the fourth living creature was like a flying eagle. | Nambawan animol i gat laip i luk olsem wanpela laion na namba tu animol i gat laip i luk olsem yangpela bulmakau na namba tri animol i gat laip i luk olsem pes bilong man na namba 4 animol i gat laip i luk olsem tarangau i flai. | ☐ |
| **Revelation 5:5** | **Kamapim tok hait 5:5** | **OK** |
| But one of the elders said to me, "Do not weep. Look! The **Lion** of the tribe of Judah, the Root of David, has conquered. He is able to open the scroll and its seven seals." | Tasol wanpela bilong ol hetman i tokim mi, "Noken krai. Lukim! Dispela Laion bilong lain Judah, na tumbuna bilong Devit, em i win pinis. Em inap long brukim 7-pela mak na opim dispela buk." | ☐ |
| **Revelation 9:8** | **Kamapim tok hait 9:8** | **OK** |
| They had hair like women's hair, and their teeth were like **lions**' teeth. | Het gras bilong ol i olsem het gras bilong ol meri, na tit bilong ol i olsem tit bilong laion. | ☐ |
| **Revelation 9:17** | **Kamapim tok hait 9:17** | **OK** |
| This is how I saw the horses in my vision and those who rode on them: Their breastplates were fiery red, dark blue, and yellow as sulfur. The heads of the horses resembled the heads of **lions**, and out of their mouths came fire, smoke, and sulfur. | Long driman bilong mi, mi lukim ol hos na ol man husat i sindaun long ol dispela hos i olsem, siot kapa bilong ol i ret olsem paia, dakblu na olsem yelo salfa ston. Ol het bilong ol hos i luk olsem het bilong ol laion, na long maus bilong ol, paia, smok na salfa i kam aut. | ☐ |
| **Revelation 10:3** | **Kamapim tok hait 10:3** | **OK** |
| Then he shouted in a loud voice like a roaring **lion**. When he shouted, the seven thunders spoke out with their sounds. | Bihain em i singaut strong olsem wanpela bikpela laion i bikmaus. Taim em i singaut, ol 7-pela klaut i pairap wantaim bikpela nois. | ☐ |
| **Revelation 13:2** | **Kamapim tok hait 13:2** | **OK** |
| This beast I saw was like a leopard. Its feet were like a bear's feet, and its mouth was like a **lion**'s mouth. The dragon gave it his power, his throne, and his great authority to rule. | Dispela wel abus mi bin lukim, em i olsem wanpela bikpela pusi. Lek bilong em i olsem bea na maus bilong em i olsem maus bilong laion. Dispela bikpela snek i givim strong, sia king bilong em na bikpela namba bilong en i go long dispela wel abus long bosim. | ☐ |

# Lord,lord (G2962)

This word means a master, or someone that a person respects and obeys. In the New Testament, this word is most often used as a title for God and Jesus. (In English, it is then capitalized: Lord.)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 8:25** | **Matyu 8:25** | **OK** |
| The disciples came to him and woke him up, saying, "Save us, **Lord**; we are perishing!" | Ol disaipel i kam long en na kirapim em na i tok, "Bikpela, helpim mipela, mipela i laik i dai nau!" | ☐ |
| **Mark 5:19** | **Mak 5:19** | **OK** |
| But Jesus did not permit him, but said to him, "Go to your house and to your people and tell them what the **Lord** has done for you, and how he has shown you mercy." | Tasol Jisas i no tok orait long em, tasol i tokim em olsem, "Go long haus bilong yu na long ol lain bilong yu na tokim ol long wanem samting Bikpela i mekim long yu, na long wanem rot Bikpela i bin soim marimari bilong em long yu." | ☐ |
| **Luke 1:46** | **Luk 1:46** | **OK** |
| Mary said, "My soul praises the **Lord**, | Maria i tok, "Bel bilong mi em i litimapim nem bilong Bikpela. | ☐ |
| **John 13:13** | **Jon 13:13** | **OK** |
| You call me 'teacher' and '**Lord**,' and you are speaking correctly, because so I am. | Yupela i save singaut long mi 'tisa' na 'Bikpela' na dispela em i stret. Mi yet mi tisa na Mi yet mi Bikpela. | ☐ |
| **Acts 7:60** | **Aposel 7:60** | **OK** |
| He knelt down and cried out with a loud voice, "**Lord**, do not hold this sin against them." When he had said this, he fell asleep. | Em i brukim skru na singaut strong olsem, "Bikpela, noken holim rong bilong ol" Taim em i tok olsem pinis, em i dai. | ☐ |
| **Romans 6:23** | **Rom 6:23** | **OK** |
| For the wages of sin are death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our **Lord**. | Long wanem, pe bilong sin em dai, tasol presen bilong God em laip i stap gut oltaim insait long Krais Jisas, Bikpela bilong yumi. | ☐ |
| **1 Corinthians 11:23** | **1 Korin 11:23** | **OK** |
| For I received from the **Lord** what I also passed on to you, that the **Lord** Jesus, on the night when he was betrayed, took bread. | Samting mi bin kisim long Bikpela, em tasol mi givim i go long yupela, em Bikpela Jisas. Long dispela nait Judas i putim em long han bilong ol birua. | ☐ |
| **Ephesians 6:10** | **Efesus 6:10** | **OK** |
| Finally, be strong in the **Lord** and in the strength of his might. | Na long pinisim tok, yupela i mas sanap strong insait long Bikpela long strong bilong em. | ☐ |
| **Philippians 2:29** | **Filipai 2:29** | **OK** |
| Therefore, welcome him in the **Lord** with all joy. Honor people like him. | Kisim Epafrodaitus gut wantaim bel i amamas insait long Bikpela na mekim gut long ol kain man olsem em. | ☐ |
| **1 Thessalonians 3:12** | **1 Tesalonaika 3:12** | **OK** |
| May the **Lord** make you increase and abound in love one for another and toward all people, as we also do for you. | Larim Bikpela yet i mekim yupela long laikim wanpela long narapela moa yet, na laikim tu ol arapela manmmeri wankain olsem mipela i save laikim yupela. | ☐ |
| **1 Timothy 1:14** | **1 Timoti 1:14** | **OK** |
| And the grace of our **Lord** overflowed with the faith and the love that is in Christ Jesus. | Tasol marimari bilong Bikpela bilong yumi em i pulumapim mi wantaim pasin bilong bilip na pasin bilong laikim em i stap insait long Jisas Krais. | ☐ |
| **Philemon 1:20** | **Filemon 1:20** | **OK** |
| Yes, brother, let me benefit from you in the **Lord**; refresh my heart in Christ. | Tru tumas brata bilong mi, inap yu mekim wanpela samting long mi long nem bilong Bikpela. Mitupela pas insait long Krais olsem na long dispela pasin yu mas mekim gut bel bilong mi. | ☐ |
| **James 5:7** | **Jems 5:7** | **OK** |
| Be patient, then, brothers, until the **Lord**'s coming. See how the farmer waits for the precious fruit from the ground and he is patient about it, until it receives the early and late rains. | Olsem na ol brata, yupela i mas stap isi na weitim taim bilong Bikpela i kam. Lukim, ol man i gat gaden i save wetim ol gutpela kaikai long graun. Em i stap isi na weit inap kaikai i kisim namba wan ren na laspela ren na kaikai i kamap bikpela na redi long katim. | ☐ |
| **2 Peter 3:9** | **2 Pita 3:9** | **OK** |
| The **Lord** is not slow concerning his promise, as some consider slowness to be. Rather, he is patient toward you. He does not desire for any of you to perish, but for everyone to come to repentance. | Sampela man i save ting olsem, Bikpela i save isi isi long kamapim ol promis bilong em. Nogat. Tasol em i isi long yupela na em i weit i stap. Em i no laik bai wanpela i lus. Em i laik bai olgeta manmeri i mas tanim bel long ol pasin nogut. | ☐ |
| **Revelation 17:14** | **Kamapim tok hait 17:14** | **OK** |
| They will wage war against the Lamb. But the Lamb will conquer them because he is **Lord** of **lords** and King of kings—and those with him are the called, chosen, and faithful ones." | Ol bai kirapim pait wantaim Pikinini Sipsip tasol Pikinini Sipsip bai winim dispela pait, long wanem em yet em Bikpela bilong olgeta bosman na King bilong olgeta king. Ol lain stap wantaim em, em ol lain em i bin singautim ol, makim ol, na ol lain husat i bilip strong long em. | ☐ |

# love (G26, G27)

This word can mean:

* To care for someone unselfishly and to do things that will benefit that person.
* To love like God does, caring for people regardless of what they do. This includes forgiving them and sacrificing for them.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 5:46** | **Matyu 5:46** | **OK** |
| For if you **love** those who **love** you, what reward do you get? Do not even the tax collectors do the same thing? | Sapos yupela laikim tasol ol lain i laikim yu, bai yupela kisim wanem kain pei? Ol man bilong kisim takis tu i save mekim wankain pasin? | ☐ |
| **Mark 10:21** | **Mak 10:21** | **OK** |
| Jesus looked at him and **loved** him. He said to him, "One thing you lack. You must sell all that you have and give it to the poor, and you will have treasure in heaven. Then come, follow me." | Jisas i lukluk long dispela man na i laikim em na tokim em olsem, "Yu sot long wanpela samting tasol. Yu go bek na salim olgeta samting yu gat na kisim moni na givim dispela moni long ol rabis manmeri. Orait bai yu gat planti samting long heven. Na yu kam bihainim mi." | ☐ |
| **Luke 10:27** | **Luk 10:27** | **OK** |
| He gave an answer and he said, "You will **love** the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your strength, and with all your mind, and your neighbor as yourself." | Tisa bilong lo i bekim tok olsem, "Yu mas laikim Bikpela God bilong yu wantaim bel bilong yu, na wantaim spirit bilong yu, na wantaim olgeta strong bilong yu, na wantaim olgeta tingting bilong yu. Na yu mas laikim ol arapela olsem yu laikim yu yet." | ☐ |
| **John 14:21** | **Jon 14:21** | **OK** |
| He who has my commandments and keeps them is the one who **loves** me, and he who **loves** me will be **loved** by my Father, and I will **love** him and I will show myself to him." | Man i holim pasim ol lo bilong mi na i bihainim, dispela man i save laikim mi tru, na man i laikim mi orait Papa bilong mi i laikim em. Bai mi laikim em na soim mi yet long em." | ☐ |
| **Romans 8:28** | **Rom 8:28** | **OK** |
| We know that for those who **love** God, he works all things together for good, for those who are called according to his purpose. | Yumi save olsem, ol lain husat i laikim God, em i save mekim olgeta samting i wok wantaim long kamapim gutpela sindaun long ol. Em ol lain husat em i gat wok na singautim ol. | ☐ |
| **1 Corinthians 13:4** | **1 Korin 13:4** | **OK** |
| **Love** is patient and kind. **Love** is not jealous and does not boast. It is not puffed up | Pasin bilong laikim, em long stap isi na bilong mekim gut long ol arapela. Pasin bilong laikim em i no bilong mangal o apim nem bilong yu yet. Em i no bilong bikhet na hambak nabaut, | ☐ |
| **Galatians 2:20** | **Galesia 2:20** | **OK** |
| It is no longer I who live, but Christ lives in me. The life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who **loved** me and gave himself for me. | Ol i hangamapim mi wantaim Krais long diwai kros na mi no stap laip moa, tasol Krais i stap laip insait long mi. Laip nau mi stap long dispela bodi, em mi stap laip long pasin bilong bilip insait long pikinini bilong God, husat i laikim mi na i givim em yet long baim bek mi. | ☐ |
| **Ephesians 5:25** | **Efesus 5:25** | **OK** |
| Husbands, **love** your wives, as Christ **loved** the church and gave himself up for her | Ol man, yupela i mas laikim tru ol meri bilong yupela, olsem Krais i laikim sios na i givim laip bilong em yet long siois. | ☐ |
| **Philippians 1:9** | **Filipai 1:9** | **OK** |
| So this is my prayer: that your **love** may abound more and more in knowledge and all understanding | Mi prea long yupela olsem, bai laikim bilong yupela long ol narapela i ken kamap bikpela moa na moa insait long olgeta save. | ☐ |
| **1 Thessalonians 4:9** | **1 Tesalonaika 4:9** | **OK** |
| Regarding brotherly **love**, you have no need for anyone to write to you, for you yourselves are taught by God to **love** one another. | Mi laik tok strong long yupela olsem, yupela i mas laikim tru ol arapela bilip manmeri, nogat man bai rait long yupela long pasin bilong laikim arapela, long wanem, God yet i bin soim yupela pinis long pasin bilong laikim tru ol arapela. | ☐ |
| **1 Timothy 4:12** | **1 Timoti 4:12** | **OK** |
| Let no one despise your youth, but be an example for the believers in speech, conduct, **love**, faithfulness, and purity. | Noken larim narapela daunim yangpela laip bilong yupela, tasol stap piksa bilong ol man i bilip, ol toktok bilong yu, wok bilong yu, pasin bilong laikim, sanap strong long bilip na stap klin. | ☐ |
| **James 1:12** | **Jems 1:12** | **OK** |
| Blessed is the man who endures testing. For after he has passed the test, he will receive the crown of life, which has been promised to those who **love** God. | God i save blesim man husat i sanap strong long traim. Taim em i sanap strong na winim traim, em bai kisim laip i stap gut oltaim oltaim we God i promis long givim ol lain husat i lakim em. | ☐ |
| **1 Peter 4:8** | **1 Pita 4:8** | **OK** |
| Above all things, have fervent **love** for one another, for **love** covers a multitude of sins. | Antap long ol arapela samting, yupela i mas laikim tru ol arapela, long wanem, pasin bilong laikim tru ol arapela i karamapim planti sin. | ☐ |
| **1 John 4:8** | **1 Jon 4:8** | **OK** |
| The person who does not **love** does not know God, for God is **love**. | God i save laikim yumi na sapos wanpela man i no soim pasin bilong laikim, em i no save long God. | ☐ |
| **Jude 1:21** | **Jut 1:21** | **OK** |
| Keep yourselves in God's **love**, and wait for the mercy of our Lord Jesus Christ that brings you eternal life. | Na yupela i mas i stap insait long laikim bilong God oltaim. Na oltaim yupela i mas wetim bel sori Bikpela bilong yumi Jisas Krais na em bai givim yupela laip i stap gut oltaim oltaim. | ☐ |

# mediator (G3316)

This is a person who helps two or more persons who have been disagreeing to agree.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Galatians 3:19** | **Galesia 3:19** | **OK** |
| What, then, was the purpose of the law? It was added because of transgressions until the descendant of Abraham would come to whom the promise had been made. The law was ordained through angels by the hand of an **intermediary**. | Wanem, nau, em as tingting bilong lo? Long pasin bilong bikhet ol i putim lo inap bai tumbuna bilong Abraham we promis i makim em i ken kamap. Lo i kamap strong long wok bilong ol ensel long wanpela namel man. | ☐ |
| **Galatians 3:20** | **Galesia 3:20** | **OK** |
| Now an **intermediary** implies more than one person. But God is one. | Nau namel man i makim moa long wanpela man, tasol God yet em i wanpela. | ☐ |
| **1 Timothy 2:5** | **1 Timoti 2:5** | **OK** |
| For there is one God, and there is one **mediator** for God and man, the man Christ Jesus. | Long wanem i gat wanpela God na i gat wanpela namel man tasol long God na long man na dispela man em i Krais Jisas. | ☐ |
| **Hebrews 8:6** | **Hibru 8:6** | **OK** |
| But now Christ has received a much better ministry, just as he is also the **mediator** of a better covenant, which is based on better promises. | Tasol nau Krais i kisim wok pris i winim tru ol arapela pris, long wanem, em i stap namel man bilong strongim nupela kontrak we em i sanap antap long gutpela tok promis. | ☐ |
| **Hebrews 9:15** | **Hibru 9:15** | **OK** |
| For this reason, he is the **mediator** of a new covenant. This is so that, since a death has taken place to redeem those under the first covenant from their transgressions, those who are called will receive the promise of an eternal inheritance. | Long dispela as Krais i stap namel man bilong dispela nupela kontrak. Long dai bilong em, em i rausim sin bilong ol manmeri i stap aninit long namba wan kontrak na em i sinagutim ol manmeri long kisim dispela promis bilong laip i stap oltaim, oltaim. | ☐ |
| **Hebrews 12:24** | **Hibru 12:24** | **OK** |
| And you have come to Jesus, the **mediator** of a new covenant, and to the sprinkled blood that speaks better than Abel's blood. | Yu kam long Jisas, namel man bilong nupela kontrak na long blut i bin kapsait na toktok long gutpela ol samting na em i winim blut bilong Abel. | ☐ |

# mercy (G1656, G1653)

This word can mean kindness, pity, or compassion, especially shown toward someone who has great need or someone who has done wrong.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 9:13** | **Matyu 9:13** | **OK** |
| You should go and learn what this means: 'I desire **mercy** and not sacrifice.' For I came not to call the righteous to repent, but sinners." | Yupela mas i go na lainim wanem dispela tok mi makim. 'Mi save laikim tru marimari, na i no ofa. ' Long wanem, mi no i kam long ol man husat i ting ol i stretpela long ol sin man bai ol i ken tok sori long sin bilong ol." | ☐ |
| **Mark 10:47** | **Mak 10:47** | **OK** |
| When he heard that it was Jesus the Nazarene, he began to shout and to say, "Jesus, Son of David, have **mercy** on me!" | Taim em i harim olsem em Jisas bilong Nasaret, em i kirap na singaut bikmaus na i tok olsem, "Jisas Pikinini bilong Devit, yu marimari long mi!" | ☐ |
| **Luke 1:58** | **Luk 1:58** | **OK** |
| Her neighbors and her relatives heard that the Lord had shown his great **mercy** to her, and they rejoiced with her. | Ol wantok na ol kandere bilong Elisabet i harim olsem, Bikpela i mekim gut long em na ol i amamas wantaim Elisabet. | ☐ |
| **Romans 11:30** | **Rom 11:30** | **OK** |
| For just as you were formerly disobedient to God, now you have received **mercy** because of their disobedience. | Long wanem, pastaim yupela i bin sakim tok bilong God, tasol nau yupela i kisim marimari long wanem, ol Israel i sakim tok bilong God. | ☐ |
| **2 Corinthians 4:1** | **2 Korin 4:1** | **OK** |
| Therefore, because we have this ministry, and just as we have received **mercy**, we do not become discouraged. | Olsem na, mipela i gat dispela wok we God i bin givim mipela long mekim, na wankain olsem mipela i bin kisim marimari bilong God, mipela i no save pilim daun long mekim dispela wok. | ☐ |
| **Galatians 6:16** | **Galesia 6:16** | **OK** |
| To all who walk according to this standard, peace and **mercy** be upon them, even upon the Israel of God. | Long olgeta lain manmeri husat i stap inap long dispela mak, bel isi na marimari bilong God bai i stap wantaim ol na tu long ol lain Israel. | ☐ |
| **Ephesians 2:4** | **Efesus 2:4** | **OK** |
| But God is rich in **mercy** because of his great love with which he loved us. | Tasol God i pulap long bikpela marimari na em i laikim yumi tru. | ☐ |
| **Philippians 2:27** | **Filipai 2:27** | **OK** |
| For indeed he was so sick that he almost died. But God had **mercy** on him, and not on him only, but also on me, so that I might not have sorrow upon sorrow. | Tru em i kisim bikpela sik na klostu em inap long dai. Tasol God i sori long em, i no long em tasol, God i sori long mi tu, long wanem em i no laik bai mi bungim planti hevi na wari. | ☐ |
| **1 Timothy 1:2** | **1 Timoti 1:2** | **OK** |
| to Timothy, a true son in the faith: Grace, **mercy**, and peace from God the Father and Christ Jesus our Lord. | Long yu Timoti, pikinini tru bilong mi insait long bilip, sori, marimari na bel isi bilong God Papa na bilong Krais Jisas Bikpela bilong yumi. | ☐ |
| **Titus 3:5** | **Taitus 3:5** | **OK** |
| it was not by works of righteousness that we did, but by his **mercy** that he saved us, through the washing of new birth and renewal by the Holy Spirit, | i no long wok bilong stretpela pasin yumi i mekim, tasol long marimari bilong em i kisim bek mipela. Em i kisim bek yumi long pasin bilong kamap nupela long wok bilong Holi Spirit. | ☐ |
| **Hebrews 4:16** | **Hibru 4:16** | **OK** |
| Let us then go with confidence to the throne of grace, so that we may receive **mercy** and find grace to help in time of need. | Olsem na yumi noken pret, yumi mas i go klostu long sia kin na marimari bilong em. Yumi go long em, long wanem, em man bilong marimari na bai em i sori long yumi. Na sapos yumi gat hevi, orait marimari bilong em bai i helpim yumi. | ☐ |
| **James 2:13** | **Jems 2:13** | **OK** |
| For judgment comes without **mercy** to those who have shown no **mercy**. **Mercy** triumphs over judgment. | Taim God i skelim yumi, em i no inap marimari long ol manmeri i no save marimari long narapela. Tasol man i save sori long ol arapela man, em bai winim kot. | ☐ |
| **1 Peter 1:3** | **1 Pita 1:3** | **OK** |
| May the God and Father of our Lord Jesus Christ be praised! In his great **mercy**, he has given us new birth to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead. | Yumi liptimapim nem bilong God, husat i stap God na papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais! Long wanem, God i mekim gutpela tru long yumi na mekim yumi i kamap nupela gen. Long wankain pasin olsem God i kirapim Jisas Krais long matmat, | ☐ |
| **2 John 1:3** | **2 Jon 1:3** | **OK** |
| Grace, **mercy**, and peace will be with us from God the Father and from Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love. | Bai marimari, sori na bel isi bai i stap wantaim yumi, God Papa na Jisas Krais pikinini bilong God Papa insait long trupela pasin na pasin bilong laikim. | ☐ |
| **Jude 1:21** | **Jut 1:21** | **OK** |
| Keep yourselves in God's love, and wait for the **mercy** of our Lord Jesus Christ that brings you eternal life. | Na yupela i mas i stap insait long laikim bilong God oltaim. Na oltaim yupela i mas wetim bel sori Bikpela bilong yumi Jisas Krais na em bai givim yupela laip i stap gut oltaim oltaim. | ☐ |

# miracle (G1411)

This word can mean:

* A wondrous deed or work that shows God’s power or strength.
* Something amazing that would not be possible unless God caused it to happen.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 7:22** | **Matyu 7:22** | **OK** |
| Many people will say to me in that day, 'Lord, Lord, did we not prophesy in your name, in your name drive out demons, and in your name do many **miracles**?' | Planti ol manmeri bai i tokim mi long dispela dei olsem, 'Bikpela, Bikpela, mipela i save mekim wok profet long nem bilong yu, long nem bilong yu tasol mipela i save rausim spirit nogut, na long nem bilong yu tasol mipela i save mekim planti samting?' | ☐ |
| **Matthew 11:20** | **Matyu 11:20** | **OK** |
| Then Jesus began to denounce the cities in which most of his **miracles** were done, because they had not repented. | Olsem na Jisas i tok strong long man long lusim pasin nogut long ol biktaun long wanem ol i no bin tok sori long sin bilong ol taim em i bin mekim ol bikpela samting. | ☐ |
| **Matthew 13:58** | **Matyu 13:58** | **OK** |
| He did not do many **miracles** there because of their unbelief. | Em i no mekim planti mirakel long dispela hap long wanem, ol i no bilipim em. | ☐ |
| **Mark 6:2** | **Mak 6:2** | **OK** |
| When the Sabbath came, he taught in the synagogue. Many people heard him and they were amazed. They said, "Where did he get these teachings?" "What is this wisdom that has been given to him?" "What are these **miracles** that he does with his hands?" | Taim dei Sabat i kamap, orait em i go insait long haus lotu bilong ol Juda na skulim ol manmeri. Planti manmeri i harim skul bilong em na ol i kirap nogut. Ol i tok olsem, "Em i kisim dispela ol skul toktok long we?" " Wanem kain gutpela save em i kisim?" " Wanem kain mirakel em mekim long han bilong em?" | ☐ |
| **Mark 9:39** | **Mak 9:39** | **OK** |
| But Jesus said, "Do not stop him, for there is no one who will do a **mighty work** in my name and can soon afterwards say anything bad about me. | Tasol Jisas i tok, "Noken stopim em. Nogat wanpela man husat bai i mekim bikpela wok long nem bilong mi na bihain em i mekim tok nogut long mi. | ☐ |
| **Luke 10:13** | **Luk 10:13** | **OK** |
| Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! If the **mighty works** which were done in you had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago, sitting in sackcloth and ashes. | Jisas i tok moa olsem, "Sori tumas long ol manmeri i stap long taun Korasin na taun Betsaida. Ol mirakel mi bin mekim long yupela, sapos ol dispela mirakel i kamap long biktaun Tair na Saidon. Ol manmeri bilong Tair na Saidon inap tok sori long sin bilong ol, na pasim ol klos bilong tok sori. Ol inap sindaun long graun na putim sit bilong paia long skin bilong ol. | ☐ |
| **Luke 19:37** | **Luk 19:37** | **OK** |
| As he was now approaching the place where the Mount of Olives descends, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice for all the **mighty works** which they had seen, saying, | Jisas i kam klostu long ples we rot bilong Maunten Oliv i go daun, na olgeta bikpela lain disaipel i amamas na bikmaus na litimapim nem bilong God long ol bikpela wok ol i lukim Jisas i bin mekim. | ☐ |
| **Acts 2:22** | **Aposel 2:22** | **OK** |
| Men of Israel, hear these words: Jesus of Nazareth was a man accredited to you by God with the **mighty deeds** and wonders and signs which God did through him in your midst, as you yourselves know. | Yupela ol manmeri bilong Israel, yupela harim dispela tok: Taim Jisas bilong Nasaret i stap wantaim yupela, God i putim ples klia olsem em i bin salim em i kam, na long han bilong em, God i wokim strongpela wok na mirakel namel long yupela, yupela yet i save - | ☐ |
| **Acts 8:13** | **Aposel 8:13** | **OK** |
| Even Simon himself believed, and after he was baptized he stayed with Philip constantly. When he saw signs and **mighty works** taking place, he was amazed. | Saimon em yet tu i bilip na kisim baptais, na olgeta taim em i save stap klostu long Filip. Em i kirap nogut taim em i lukim ol mirakel na ol strongpela wok Filip i mekim. | ☐ |
| **Acts 19:11** | **Aposel 19:11** | **OK** |
| God was doing extraordinary **miracles** by the hands of Paul, | God i wokim planti bikpela na gutpela wok long laip bilong Pol, | ☐ |
| **1 Corinthians 12:28** | **1 Korin 12:28** | **OK** |
| And God has appointed in the church first apostles, second prophets, third teachers, then those who do **miracles**, then gifts of healing, those who provide helps, those who do the work of administration, and those who have various kinds of tongues. | Na insait long sios God i bin makim wanem ol aposel, na tu em ol profet, tri em ol tisa, na sampela em i givim presen bilong mekim ol strongpela mirakel, sampela i kisim presen bilong oraitim sik, sampela i kisim presen bilong helpim arapela lain, sampela i kisim presen bilong lukautim wok bilong sios, sampela em i givim presen bilong toktok long kainkain tokples. | ☐ |
| **2 Corinthians 12:12** | **2 Korin 12:12** | **OK** |
| The true signs of an apostle were performed among you with all perseverance, signs and wonders and **miracles**. | Tru tumas ol mak bilong ol aposel i bin kamap namel long yupela wantaim pasin bilong bel isi, ol mak na ol arapela kain samting na long ol strongpela wok. | ☐ |
| **Galatians 3:5** | **Galesia 3:5** | **OK** |
| Does he who gives the Spirit to you and works **miracles** among you do so by the works of the law or by the hearing of faith? | Ating man i givim Holi Spirit long yupela na mekim mirakel namel long yupela long wok bilong lo, o long harim tok na bilip? | ☐ |
| **Hebrews 2:4** | **Hibru 2:4** | **OK** |
| At the same time God testified to it by signs, wonders, and various **miracles**, and by distributing the gifts of the Holy Spirit according to his will. | God i strongim tok bilong em wantaim ol kainkain mirakel na ol strongpela wok na em i tilim presen bilong Holi Spirit inap long laik bilong em yet. | ☐ |

# nation (G1484)

This word can mean:

* A tribe of people.
* A group of people.
* All people.
* Any people who are not Jews.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 28:19** | **Matyu 28:19** | **OK** |
| Go therefore and make disciples of all the **nations**. Baptize them into the name of the Father, of the Son, and of the Holy Spirit. | Olsem na yupela i go long olgeta hap ples bilong graun na mekim ol manmeri kamap disaipel bilong mi. Baptaisim ol long nem bilong Papa, Pikinini na Holi Spirit. | ☐ |
| **Mark 13:10** | **Mak 13:10** | **OK** |
| But the gospel must first be proclaimed to all the **nations**. | Tasol pastaim long ol dispela samting, wok bilong tokaut long gutnius i mas i go long olgeta manmeri bilong graun. | ☐ |
| **Luke 12:30** | **Luk 12:30** | **OK** |
| For all the **nations** of the world seek these things, and your Father knows that you need them. | Olgeta manmeri long graun i save wari long painim ol dispela samting. Tasol Papa bilong yupela i stap long heven em i save pinis, yupela i mas kisim ol dispela samting. | ☐ |
| **Acts 2:5** | **Aposel 2:5** | **OK** |
| Now there were Jews who were living in Jerusalem, godly men, from every **nation** under heaven. | Nau olgeta Juda i stap long Jerusalem, ol lotu lain, na olgeta man i stap long olgeta hap long graun. | ☐ |
| **Acts 10:35** | **Aposel 10:35** | **OK** |
| Instead, in every **nation** anyone who fears him and does what is right is acceptable to him. | Tasol long olgeta lain manmeri bilong graun husat wanpela i lotu na mekim stretpela pasin, orait dispela man God i laikim em. | ☐ |
| **Acts 17:26** | **Aposel 17:26** | **OK** |
| From one man he made every **nation** of people to live on the surface of the earth, having determined their appointed seasons and the boundaries of their living areas, | Long wanpela man tasol, em i wokim kamap olgeta manmeri bilong olgeta hap, long stap antap long dispela graun. Bipo yet em i makim taim bilong ol i ken i stap, na em i putim mak bilong graun bilong ol, | ☐ |
| **Romans 16:26** | **Rom 16:26** | **OK** |
| but now has been revealed and made known through the prophetic writings to all **nations**,by the command of the eternal God, to bring about the obedience of faith— | tasol nau em i kamap ples klia na insait long ol tok bilong ol profet i kamap ples klia long olgeta manmeri bilong ples. Dispela tok i kam long God husat i stap oltaim, long wanem, bai yupela i ken bihainim pasin bilong bilip. | ☐ |
| **Galatians 3:8** | **Galesia 3:8** | **OK** |
| The scripture, foreseeing that God would justify the Gentiles by faith, preached the gospel beforehand to Abraham, saying, "In you all the **nations** will be blessed." | Tok bilong God, i tokaut pastaim olsem God bai soim olsem bilip, bilong ol arapela lain manmeri i stret. Dispela tok i stap pastaim long Abraham na i tok, "Long yu, olgeta manmeri long dispela graun i ken amamas." | ☐ |
| **1 Timothy 3:16** | **1 Timoti 3:16** | **OK** |
| We all agree that the mystery of godliness is great: "He was revealed in the flesh, was vindicated by the Spirit, was seen by angels, was proclaimed among **nations**, was believed on in the world, and was taken up in glory." | Em i hat tru long haitim tok tru na pasin bilong God i antap tru. "Em i kamap wantaim bodi, Holi spirit i tokaut klia, ol ensel i lukim, tokaut namel long olgeta hap long olgeta kantri na olgeta hap graun i bilip long em na em i bin i go antap long heven insait long glori." | ☐ |
| **1 Peter 2:9** | **1 Pita 2:9** | **OK** |
| But you are a chosen people, a royal priesthood, a holy **nation**, a people for God's possession, so that you would announce the wonderful actions of the one who called you out from darkness into his marvelous light. | Yupela tasol God i makim, kamap holi na long mekim wok pris bilong em yet. Yupela ol manmeri bilong God stret na bai tokaut long ol gutpela samting God i mekim. Em i singautim yupela long pasin bilong tudak kam insait long nupela lait. | ☐ |
| **Revelation 7:9** | **Kamapim tok hait 7:9** | **OK** |
| After these things I looked, and there was a huge multitude that no one could count—from every **nation**, tribe, people, and language—standing before the throne and in front of the Lamb. They were wearing white robes and holding palm branches in their hands, | Bihain long ol dispela samting, mi lukim bikpela lain manmeri i planti tumas, man i no inap long kauntim ol. Ol i kam long olgeta ples na long olgeta lain manmeri bilong olgeta hap graun, na bilong olgeta kainkain tokples. Ol i sanap klostu long sia king long pes bilong Pikinini Sipsip. Ol i werim longpela waitpela klos na holim lip bilong pam diwai long han bilong ol. | ☐ |
| **Revelation 15:4** | **Kamapim tok hait 15:4** | **OK** |
| Who will not fear you, Lord, and glorify your name?For you alone are holy.All **nations** will come and worship before you because your righteous deeds have been revealed." | Bikpela, olgeta manmeri bai i pret long yu na litimapim nem bilong yu. Long wanem yu tasol i stap holi tru, olsem na olgeta manmeri bai kam na lotu long yu, long wanem yu kamapim ples klia gutpela wok bilong yu." | ☐ |
| **Revelation 22:2** | **Kamapim tok hait 22:2** | **OK** |
| through the middle of the city's street. On each side of the river was the tree of life, bearing twelve kinds of fruits, and it bears its fruit every month. The leaves of the tree are for the healing of the **nations**. | Na em ron i go long rot namel long dispela bikpela taun. Long tupela sait bilong dispela wara i gat diwai bilong laip, na dispela diwai i save karim 12-pela kainkain kaikai bilong em na i save karim kaikai long olgeta mun. Lip bilong dispela diwai bai i mekim orait olgeta manmeri bilong olgeta hap ples long hevi bilong ol. | ☐ |

# obey,obedience (G5219, G5218)

This word can mean:

* To submit to someone and do what that person says to do.
* To do what is required or commanded.
* To listen or to pay attention to someone or something.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 8:27** | **Matyu 8:27** | **OK** |
| The men marveled and said, "What sort of man is this, that even the winds and the sea **obey** him?" | Na ol dispela man i amamas na tok olsem, "Dispela em i wanem kain man na strongpela win na solwara i harim tok bilong em?" | ☐ |
| **Mark 1:27** | **Mak 1:27** | **OK** |
| All the people were amazed, so they asked each other, "What is this? A new teaching with authority! He even commands the unclean spirits and they **obey** him!" | Olgeta manmeri i lukim ol dispela samting na ol i kirap nogut, na askim ol yet olsem, dispela em i wanem samting? "Ating em i niupela toktok bilong em? Ol spirit nogut tu i harim tok bilong em na ol i go!" | ☐ |
| **Luke 8:25** | **Luk 8:25** | **OK** |
| Then he said to them, "Where is your faith?"But they were afraid and amazed, and they asked one another, "Who then is this, that he commands even the winds and the water, and they **obey** him?" | Na em i askim ol disaipel, "Bilip bilong yupela i stap we?" Ol i kirap nogut na pret, long wanem Jisas i mekim dispela, na ol i askim namel long ol yet olsem, "Dispela man em i husat? Em i tok strong long win na wara, na ol i harim tok bilong em. | ☐ |
| **Luke 17:6** | **Luk 17:6** | **OK** |
| The Lord said, "If you had faith like a mustard seed, you would say to this mulberry tree, 'Be uprooted, and be planted in the sea,' and it would **obey** you. | Na Bikpela i tok, "Sapos yupela i gat bilip olsem pikinini frut bilong mastat, yupela inap long tokim dispela diwai, 'Kamautim yu yet, na go sanap long solwara, ' na em bai i harim tok bilong yu. | ☐ |
| **Romans 6:16** | **Rom 6:16** | **OK** |
| Do you not know that if you present yourselves as slaves, you are slaves to the one whom you **obey**? You are either slaves to sin, which leads to death, or slaves to **obedience**, which leads to righteousness. | Yupela i no save olsem, long husat man yu givim yu yet long em olsem wokboi em yu mas harim tok bilong em? Dispela em i tru olsem bai yu stap wokboi bilong sin na em bai kisim yu i go long dai o bai yu stap wokboi bilong bihainim tok na em bai kisim yu i go long stretpela pasin. | ☐ |
| **Romans 10:16** | **Rom 10:16** | **OK** |
| But not all of them **obeyed** the good news. For Isaiah says, "Lord, who has believed our report?" | Tasol ol i no harim gutnius. Olsem Aisaia i tok, "Bikpela, husat i bilip long tok bilong mipela?" | ☐ |
| **2 Corinthians 10:5** | **2 Korin 10:5** | **OK** |
| We also destroy every high thing that rises up against the knowledge of God. We take every thought captive into **obedience** to Christ. | Tu mipela i bagarapim olgeta samting antap we i save kirap i go antap long save bilong God. Mipela i save kisim olgeta tingting we i kalabus i kam long harim tok bilong Krais. | ☐ |
| **Ephesians 6:1** | **Efesus 6:1** | **OK** |
| Children, **obey** your parents in the Lord, for this is proper. | Ol pikinini, yupela lain bilong Bikpela olsem na yupela i mas harim tok bilong papamama bilong yupela, dispela pasin em i stret. | ☐ |
| **Philippians 2:12** | **Filipai 2:12** | **OK** |
| So then, my beloved, as you always **obey**, not only in my presence but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling. | Olsem na, ol lain tru bilong mi, olsem yupela i save bihainim ol toktok bilong mi, i no long taim mi stap wantaim yupela tasol, em i mas kamap planti long taim mi no stap wantaim yupela tu. Wantaim pret, yupela i mas wok hat long soim olsem yupela ol lain we God i kisim bek yupela pinis. | ☐ |
| **Colossians 3:20** | **Kolosi 3:20** | **OK** |
| Children, **obey** your parents in all things, for this is pleasing in the Lord. | Pikinini, yupela i mas harim tok bilong ol papa mama bilong yupela long olgeta samting, long wanem Bikpela i amamas long dispela kain pasin. | ☐ |
| **2 Thessalonians 3:14** | **2 Tesalonaika 3:14** | **OK** |
| And if anyone does not **obey** our word in this letter, take note of him and have no association with him, so that he may be ashamed. | Sapos wanpela man i no bihainim tok bilong mipela i stap insait long dispela pas, orait yupela i mas luksave long em na yupela i noken wokbung wantaim em na em i ken pilim sem. | ☐ |
| **Philemon 1:21** | **Filemon 1:21** | **OK** |
| Confident about your **obedience**, I am writing to you. I know that you will do even more than I ask. | Mi save gut olsem bai yu bihainim dispela tok olsem na mi raitim dispela pas long yu. Mi save olsem yu bai mekim planti samting moa inap winim ol samting mi askim long mekim. | ☐ |
| **Hebrews 5:9** | **Hibru 5:9** | **OK** |
| He was made perfect and became, for everyone who **obeys** him, the cause of eternal salvation. | Dispela i mekim em i kamap nambawan man tru bilong bihainim tok na olgeta manmeri husat i bihainim em, bai em inap kisim bek ol. | ☐ |
| **Hebrews 11:8** | **Hibru 11:8** | **OK** |
| It was by faith that Abraham, when he was called, **obeyed** and went out to the place that he was to receive as an inheritance. He went out, not knowing where he was going. | Abram i bilip, taim em i harim singaut, em bihainim i go long ples em bai kisim olsem as ples bilong em. Na em i go aut, tasol em no save em i go we. | ☐ |
| **1 Peter 3:6** | **1 Pita 3:6** | **OK** |
| In this way Sarah **obeyed** Abraham and called him her lord. You are now her children if you do what is good and if you are not afraid of trouble. | Long wankain rot, Sera i save harim tok bilong Abraham na kolim Abraham olsem em i bikpela. Yu tu bai olsem pikinini bilong Sera, sapos yu i no save pret long hevi na wokim gutpela pasin tasol. | ☐ |

# peace (G1515)

This word can mean:

* Assurance that one is safe and secure.
* Being free from conflict, fear, or anxiety.
* In a good relationship with other people.
* The opposite of being at war.
* A good or right relationship between God and a person whom God has saved from sin.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 10:34** | **Matyu 10:34** | **OK** |
| "Do not think that I came to bring **peace** upon the earth. I did not come to bring **peace**, but a sword. | Yupela i noken ting olsem mi kam long bringim bel isi long graun. Mi no bringim bel isi kam, tasol mi bringim bainat i kam. | ☐ |
| **Luke 2:14** | **Luk 2:14** | **OK** |
| "Glory to God in the highest, and may there be **peace** on earth among people with whom he is pleased." | "Litimapim nem bilong God antap tru, na long graun ol manmeri i ken stap bel isi, God i bel gut long ol." | ☐ |
| **John 14:27** | **Jon 14:27** | **OK** |
| I leave you **peace**; I give you my **peace**. I do not give it as the world gives. Do not let your heart be troubled, and do not be afraid. | Mi lusim bel isi wantaim yupela na mi givim bel isi bilong mi long yupela. Mi no givim olsem ol manmeri bilong graun i save givim. Olsem na noken larim bel bilong yupela i hevi, na pulap long pret. | ☐ |
| **Acts 10:36** | **Aposel 10:36** | **OK** |
| You know the message that he sent to the people of Israel, when he announced the good news about **peace** through Jesus Christ, who is Lord of all— | Yupela i save long tok em i salim i kam long ol lain manmeri bilong Israel, taim em i tokaut long gutnius bilong bel isi bilong Jisas Krais husat i Bikpela bilong olgeta manmeri. | ☐ |
| **Romans 14:19** | **Rom 14:19** | **OK** |
| So then, let us pursue the things of **peace** and the things that build up one another. | Olsem na yumi bihainim ol samting bilong kamapim bel isi na ol samting bilong helpim ol arapela i kamap gutpela. | ☐ |
| **2 Corinthians 13:11** | **2 Korin 13:11** | **OK** |
| Finally, brothers, rejoice! Work for restoration, be encouraged, think alike, live in **peace**. And the God of love and **peace** will be with you. | Las tru ol brata, yupela i ken amamas! Wok long kirapim bek yupela i mas sanap strong, wanbel wantaim arapela, stap wantaim bel isi. Na God bilong laikim na givim bel isi bai stap insait long yupela. | ☐ |
| **Galatians 5:22** | **Galesia 5:22** | **OK** |
| But the fruit of the Spirit is love, joy, **peace**, patience, kindness, goodness, faith, | Tasol kaikai bilong Holi Spirit em i olsem, pasin bilong laikim, pasin bilong amamas, pasin bilong bel isi, pasin bilong stap isi, pasin bilong gutpela bel, pasin bilong mekim gupela pasin na pasin bilong bilip tru. | ☐ |
| **Ephesians 2:14** | **Efesus 2:14** | **OK** |
| For he himself is our **peace**, because he made us both one. By his flesh he broke down the dividing wall of hostility. | Krais yet i mekim bel isi bilong yumi. Yumi bin stap tupela, na long bodi bilong em yet, em i bin brukim dispela banis i pasim yumi na mekim yumi kamap wanpela. | ☐ |
| **Philippians 4:7** | **Filipai 4:7** | **OK** |
| and the **peace** of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your thoughts in Christ Jesus. | Na bel isi bilong God we em i winim tingting bilong man, i ken banasim bel na tingting bilong yupela insait long Krais Jisas. | ☐ |
| **Colossians 3:15** | **Kolosi 3:15** | **OK** |
| Let the **peace** of Christ rule in your hearts. It was for this **peace** that you were called in one body. And be thankful. | Larim bel isi bilong Krais i ken pulap long bel bilong yupela. Long dispela bel isi tasol yupela i bin kamap wanpela bodi. Na yupela i mas tok tenkyu. | ☐ |
| **2 Timothy 2:22** | **2 Timoti 2:22** | **OK** |
| Flee youthful lusts. Pursue righteousness, faith, love, and **peace** with those who call on the Lord out of a clean heart. | Stap longwe long pasin nogut bilong graun, mekim stretpela pasin bilong bilip na kisim bel isi wantaim manmeri God i singaut ol long holim pasim klinpela bel. | ☐ |
| **Hebrews 12:14** | **Hibru 12:14** | **OK** |
| Pursue **peace** with everyone, and holiness, for without it no one will see the Lord. | Yu mas belgut wantaim olgeta manmeri na i stap holi long ai bilong God, nogat man bai lukim Bikpela sapos doti i stap. | ☐ |
| **James 2:16** | **Jems 2:16** | **OK** |
| Suppose that one of you says to them, "Go in **peace**, stay warm and be filled." If you do not give them the things necessary for the body, what profit is that? | Na wanpela bilong yupela i tok long em olsem, "Yu noken wari, yu go panim klos bilong yu na yu go painim kaikai bilong yu na pulapim bel bilong yu." Orait dispela tok bai helpim em olsem wanem sapos yupela yet i no givim em klos na kaikai long em? | ☐ |
| **2 John 1:3** | **2 Jon 1:3** | **OK** |
| Grace, mercy, and **peace** will be with us from God the Father and from Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love. | Bai marimari, sori na bel isi bai i stap wantaim yumi, God Papa na Jisas Krais pikinini bilong God Papa insait long trupela pasin na pasin bilong laikim. | ☐ |
| **Revelation 6:4** | **Kamapim tok hait 6:4** | **OK** |
| Then another horse came out—fiery red. To its rider was given permission to take **peace** away from the earth, so that its people would slaughter one another. This rider was given a huge sword. | Bihain long dispela, narapela hos i ret olsem paia i lait, i kam aut. Man i sindaun antap long dispela hos i bin kisim tok orait long rausim bel isi pasin long dispela graun, bai ol manmeri i ken kilim ol yet i go i kam. Long dispela man i sindaun antap long dispela hos, ol i givim em wanpela bikpela bainat. | ☐ |

# praise (G1868, G1867, G134)

This means words expressing admiration and honor.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Luke 2:13** | **Luk 2:13** | **OK** |
| Suddenly there was together with the angel a great multitude from heaven, **praising** God and saying, | Wantu bikpela lain ami bilong heven i kamap na i stap wantaim dispela ensel na litimapim nem bilong God na i tok, | ☐ |
| **Acts 3:8** | **Aposel 3:8** | **OK** |
| Leaping up, the lame man stood and began to walk; and he entered with Peter and John into the temple, walking, leaping, and **praising** God. | Dispela man lek han i dai pinis i kirap hariap na sanap na i wokabaut; na em i go wantaim Pita na Jon insait long tempel, na em i wokabaut na kalap kalap na litimapim nem bilong God. | ☐ |
| **Romans 13:3** | **Rom 13:3** | **OK** |
| For rulers are not a terror to those who do good deeds, but to those who do evil deeds. Do you desire to have no fear of the one in authority? Do what is good, and you will receive his **praise**. | Long wanem, gavman i no kamap birua bilong ol lain i save mekim gutpela pasin, tasol em i birua bilong ol lain i save mekim pasin nogut. Ating yupela i gat bikpela laik long i noken pret long husat i stap long gavman? Orait, mekim gutpela pasin na bai yupela i kisim save bilong em. | ☐ |
| **Romans 15:11** | **Rom 15:11** | **OK** |
| And again,   "**Praise** the Lord, all you Gentiles; let all the peoples **praise** him." | Na gen, "Litimapim nem bilong Bikpela, yupela ol arapela lain, larim olgeta manmeri i litimapim nem bilong en." | ☐ |
| **1 Corinthians 4:5** | **1 Korin 4:5** | **OK** |
| Therefore do not pronounce judgment about anything before the time, before the Lord comes. He will bring to light the hidden things of darkness and reveal the purposes of the heart. Then each one will receive his **praise** from God. | Olsem na yupela i noken kotim wanpela man long wanpela samting long wanem, taim bilong Bikpela i no kamap yet. Em bai bringim olgeta samting i stap hait i kamap long lait na putim ples klia olgeta samting long bel. God bai givim amamas long wanwan man. | ☐ |
| **1 Corinthians 11:2** | **1 Korin 11:2** | **OK** |
| Now I **praise** you because you remember me in everything. I **praise** you because you hold firmly to the traditions just as I delivered them to you. | Nau mi amamas long yupela long wanem yupela i tingim mi long olgeta samting. Na holimpas olgeta dispela tok mi bin givim long yupela. Olsem na mi tokim yupela i save mekim gutpela pasin tru. | ☐ |
| **1 Corinthians 11:22** | **1 Korin 11:22** | **OK** |
| Do you not have houses to eat and to drink in? Do you despise the church of God and humiliate those who have nothing? What should I say to you? Should I **praise** you? I will not **praise** you for this! | Ating yupela i nogat haus bilong kaikai na dring, a? Ating yupela i ting sios bilong God em i samting nating na yupela i daunim ol arapela i nogat kaikai na ol i pilim sem, a? Bai mi tok wanem long yupela? Bai mi tok amamas long yupela, a? Mi no inap amamasim yupela long dispela! | ☐ |
| **2 Corinthians 8:18** | **2 Korin 8:18** | **OK** |
| We have sent with him the brother who is **praised** among all of the churches for his work in proclaiming the gospel. | Mipela i salim wanpela brata husat olgeta sios i save litimapim nem bilong en long wok em i save mekim long tokaut long gutnius i kam wantaim Taitus. | ☐ |
| **Ephesians 1:12** | **Efesus 1:12** | **OK** |
| God appointed us as heirs so that we, who are the first to hope in Christ, would be for the **praise** of his glory. | God i mekim olsem bai mipela i ken stap laip bilong litimapim glori bilong en. Mipela i kamap namba wan lain i bin bilip na bihainim Jisas. | ☐ |
| **Philippians 1:11** | **Filipai 1:11** | **OK** |
| filled with the fruit of righteousness that comes through Jesus Christ to the glory and **praise** of God. | Mi prea tu olsem bai yupela i pulap wantaim ol kaikai bilong stretpela pasin we em i kam long Jisas Krais, long glori na biknem bilong God. | ☐ |
| **Philippians 4:8** | **Filipai 4:8** | **OK** |
| Finally, brothers, whatever things are true, whatever things are honorable, whatever things are just, whatever things are pure, whatever things are lovely, whatever things are of good report, if there is anything excellent, if there is anything to be **praised**, think about these things. | Long pinisim tok, ol brata, wanem samting em i tru, wanem samting em inap long kisim biknem, wanem samting em i stret, wanem samting em i nogat asua, wanem samting em i naispela, wanem samting em i gutpela luksave long em, sapos i gat wanpela samting em i gutpela olgeta, sapos i gat wanpela samting inap long kisim bik nem orait yupela i mas tingting long ol dispela. | ☐ |
| **1 Peter 1:7** | **1 Pita 1:7** | **OK** |
| This is for the proving of your faith, which is more precious than gold that perishes, even though it is tested by fire. This happens so that your faith will be found to result in **praise**, glory, and honor at the revealing of Jesus Christ. | Ol dispela traim i kamap long soim ples klia bilip bilong yupela, em i winim gol i save baragap, maski ol i kukim long paia long painim aut em gol tru o nogat. Dispela i kamap long soim bilip bilong yupela bai givim biknem na glori i go long taim Jisas Krais i kamap ples klia. | ☐ |
| **1 Peter 2:14** | **1 Pita 2:14** | **OK** |
| and also the governors, who are sent for the punishment of evildoers and to **praise** those who do good. | Na tu em i makim king, long wanem, God i salim ol long kalabusim ol lain husat i mekim rong na tu em i tenkyu long husat i mekim samting i stret. | ☐ |
| **Revelation 19:5** | **Kamapim tok hait 19:5** | **OK** |
| Then a voice came out from the throne, saying,   "**Praise** our God, all you his servants, you who fear him, both the unimportant and the powerful." | Na bihain wanpela nek i kam aut long sia king na i tok olsem. "Litimapim nem bilong God bilong mipela, yupela ol wokman bilong em, husat i save pretim em wantaim olgeta man i nogat nem na man i gat nem tu." | ☐ |

# pray (G4336)

This word can mean:

* To talk to God or to communicate with God, either with thoughts or with words.
* To ask God to do something.
* To desire something from God, especially something that God also would desire.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 6:6** | **Matyu 6:6** | **OK** |
| But you, when you **pray**, enter your inner chamber. Shut the door and **pray** to your Father, who is in secret. Then your Father who sees in secret will reward you. | Tasol taim yupela laik prei, go insait long rum bilong yupela, na pasim dua na prei long Papa bilong yupela husat i save stap long ples hait. Na bihain Papa bilong yupela husat i save lukluk long ples hait bai givim pei long yupela. | ☐ |
| **Mark 14:38** | **Mak 14:38** | **OK** |
| Watch and **pray** that you do not enter into temptation. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak." | Yupela i mas was na beten, na bai yupela i no inap pundaun long traim. Spirit em i laik, tasol body em i no laikim." | ☐ |
| **Luke 6:28** | **Luk 6:28** | **OK** |
| Bless those who curse you and **pray** for those who mistreat you. | Yupela i mas askim God long blesim ol man i tok nogut long yupela. Na prea long God i ken marimari long man i mekim nogut long yupela. | ☐ |
| **Acts 16:25** | **Aposel 16:25** | **OK** |
| Around midnight Paul and Silas were **praying** and singing hymns to God, and the other prisoners were listening to them. | Namel long biknait Pol na Sailas tupela i beten na singim ol song i go long God, na ol narapela kalabus man i harim tupela. | ☐ |
| **Romans 8:26** | **Rom 8:26** | **OK** |
| In the same way, the Spirit also helps in our weakness. For we do not know how we should **pray**, but the Spirit himself intercedes for us with inexpressible groans. | Long wankain rot, Spirit tu i save helpim yumi long taim yumi nogat strong. Yumi no save, olsem wanem bai yumi beten, tasol Spirit bilong God yet i save beten long helpim yumi wantaim krai long bel. | ☐ |
| **1 Corinthians 14:15** | **1 Korin 14:15** | **OK** |
| What am I to do? I will **pray** with my spirit, but I will also **pray** with my mind. I will sing with my spirit, and I will also sing with my mind. | Olsem na bai mi mekim wanem? Bai mi prea long spirit bilong mi tasol o bai mi prea long tingting bilong mi tu. Mi bai singim song long spirit bilong mi na mi bai singim song long tingting bilong mi tu. | ☐ |
| **Ephesians 6:18** | **Efesus 6:18** | **OK** |
| With every **prayer** and request, **pray** at all times in the Spirit. To this end, always be watching with all perseverance as you offer **prayers** for all God's holy people. | Oltaim prea na askim long strong bilong Holi Spirit. Oltaim yupela i mas was na lukaut gut, long taim yupela mekim prea long ol manmeri bilong God. | ☐ |
| **Philippians 1:9** | **Filipai 1:9** | **OK** |
| So this is my **prayer**: that your love may abound more and more in knowledge and all understanding | Mi prea long yupela olsem, bai laikim bilong yupela long ol narapela i ken kamap bikpela moa na moa insait long olgeta save. | ☐ |
| **Colossians 1:3** | **Kolosi 1:3** | **OK** |
| We give thanks to God, the Father of our Lord Jesus Christ, and we always **pray** for you. | Mipela i givim tenkyu long God papa na Bikpela bilong yumi Jisas Krais na olgeta taim mipela beten long yupela. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:17** | **1 Tesalonaika 5:17** | **OK** |
| **Pray** without ceasing. | Prea olgeta taim. | ☐ |
| **2 Thessalonians 3:1** | **2 Tesalonaika 3:1** | **OK** |
| Now, brothers, **pray** for us, that the word of the Lord may rush and be glorified, as it also is with you, | Nau ol brata, beten long mipela, olsem tok bilong Bikpela bai i go hariap na tu hapim i go antap olsem em oltaim i save stap wantaim yupela. | ☐ |
| **1 Timothy 2:8** | **1 Timoti 2:8** | **OK** |
| Therefore, I want men in every place to **pray** and to lift up holy hands without anger or arguing. | Olsem na mi laikim olgeta man long olgeta ples long apim holi han bilong ol, long prea na noken belhat na kros pait. | ☐ |
| **Hebrews 13:18** | **Hibru 13:18** | **OK** |
| **Pray** for us, for we are convinced that we have a good conscience and that we desire to live rightly in all things. | Prea long mipela, olsem mipela bai i gat gutpela tingting na mipela i mas laik long panim ol gutpela sindaun long olgeta samting. | ☐ |
| **James 5:13** | **Jems 5:13** | **OK** |
| Is anyone among you suffering hardship? Let him **pray**. Is anyone cheerful? Let him sing praise. | Sapos wanpela namel long yupela i karim bikpela hevi i stap, orait em i mas prea long God i helpim em. Sapos wanpela namel long yupela i pulap long amamas, em i ken singsing na litimapim nem bilong God. | ☐ |
| **Jude 1:20** | **Jut 1:20** | **OK** |
| But you, beloved, build yourselves up in your most holy faith, and **pray** in the Holy Spirit. | Tasol yupela ol brata, oltaim yupela i mas bilip strong long God na stap insait long Holi Spirit na prea long helpim yupela. | ☐ |

# promise (G1860)

This word can mean:

* To declare that someone will act faithfully by doing what they said they would do.
* To announce or guarantee something before an event or situation happens.
* Something a person receives as a result of a fulfilled promise.

The New Testament mostly talks about God’s promises to people.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Luke 24:49** | **Luk 24:49** | **OK** |
| See, I am sending you what my Father **promised**. But remain in the city until you are clothed with power from on high." | Na lukim, mi salim promis bilong Papa i kam long yupela, tasol pastaim yupela i mas weit long Jerusalem, inap yupela i ken kisim pawa bilong antap. | ☐ |
| **Acts 1:4** | **Aposel 1:4** | **OK** |
| When he was meeting together with them, he commanded them not to leave Jerusalem, but to wait for the **promise** of the Father, about which he said, "You heard from me | Taim em i bung wantaim ol em i tokim ol long noken lusim Jerusalem, tasol ol i mas wetim promis bilong Papa, long dispela, em i bin tok olsem, "Yupela i bin harim long mi, | ☐ |
| **Acts 13:23** | **Aposel 13:23** | **OK** |
| From this man's descendants God has brought to Israel a Savior, Jesus, as he **promised** to do. | Long tumbuna bilong dispela man tasol God i givim wanpela man bilong kisim bek ol i kam long Israel, em i Jisas, olsem em i bin promis long mekim. | ☐ |
| **Romans 4:16** | **Rom 4:16** | **OK** |
| For this reason it is by faith, in order that the **promise** may rest on grace and be guaranteed to all of Abraham's descendants—not only to those who are under the law, but also to those who share the faith of Abraham. He is the father of us all, | Olsem na long pasin bilong bilip, insait long marimari, promis bai i go long ol tubuna bilong Abraham i no long husat i stap aninit long lo tasol, nogat, em bilong ol lain i gat bilip olsem Abraham. Em i papa bilong yumi olgeta, | ☐ |
| **2 Corinthians 7:1** | **2 Korin 7:1** | **OK** |
| Beloved, since we have these **promises**, let us cleanse ourselves of all defilement of flesh and spirit. Let us perfect holiness in the fear of God. | Ol poroman bilong mi, yumi i gat ol tok promis bilong God long laip bilong mipela olsem na yumi i mas mekim mipela yet i klin long ol samting we i save mekim mipela i doti insait long bodi na spirit. Mipela i mas painim pasin i holi wantaim poret bilong God. | ☐ |
| **Galatians 4:28** | **Galesia 4:28** | **OK** |
| But you, brothers, like Isaac, are children of **promise**. | Tasol yupela ol brata, yupela i wankain olsem Aisak. Yupela i pikinini bilong promis. | ☐ |
| **Ephesians 1:13** | **Efesus 1:13** | **OK** |
| In Christ, you also—when you had heard the word of truth—the gospel of your salvation, believed in him and were sealed with the **promised** Holy Spirit, | Na yupela ol arapela lain i harim tok tru, em dispela gutnius bilong Krais i kisim bek yupela. Yupela i bilip long Krais na em i putim mak long yupela pinis wantaim Holi Spirit, olsem em i bin promis long en. | ☐ |
| **Ephesians 3:6** | **Efesus 3:6** | **OK** |
| This hidden truth is that the Gentiles are fellow heirs, and fellow members of the body, and they share the **promise** in Christ Jesus through the gospel. | Dispela tok tru i bin stap hait i olsem, ol narapela lain manmeri bai i kisim ol gutpela blesing bilong spirit wankain olsem ol lain Juda. Ol i stap olsem wanpela bodi bilong Krais, insait long promis i stap long gutnius. | ☐ |
| **1 Timothy 4:8** | **1 Timoti 4:8** | **OK** |
| For bodily training is a little useful, but godliness is useful for all things. It holds **promise** for this life now and the life to come. | Yumi mas gat liklik taim long skulim na helpim bodi, tasol stap insait long gutpela pasin bilong God i gat helpim bilong olgeta samting. Dispela i save holim tok tru bilong laip i stap nau na laip i stap bihain taim tu. | ☐ |
| **2 Timothy 1:1** | **2 Timoti 1:1** | **OK** |
| Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, according to the **promise** of the life that is in Christ Jesus, | Pol, wanpela aposel bilong Krais Jisas long laik bilong God, i kamap long promis bilong laip olsem em i stap insait long Krais Jisas, | ☐ |
| **Hebrews 6:12** | **Hibru 6:12** | **OK** |
| This is so that you will not become lazy, but imitators of those who by faith and patience inherit the **promises**. | Yupela i noken kamap lesman, tasol yupela i mas mekim wankain olsem ol arapela bilip manmeri i gat strongpela bilip, na i gat bel isi na ol i kisim promis bilong em. | ☐ |
| **Hebrews 8:6** | **Hibru 8:6** | **OK** |
| But now Christ has received a much better ministry, just as he is also the mediator of a better covenant, which is based on better **promises**. | Tasol nau Krais i kisim wok pris i winim tru ol arapela pris, long wanem, em i stap namel man bilong strongim nupela kontrak we em i sanap antap long gutpela tok promis. | ☐ |
| **2 Peter 3:9** | **2 Pita 3:9** | **OK** |
| The Lord is not slow concerning his **promise**, as some consider slowness to be. Rather, he is patient toward you. He does not desire for any of you to perish, but for everyone to come to repentance. | Sampela man i save ting olsem, Bikpela i save isi isi long kamapim ol promis bilong em. Nogat. Tasol em i isi long yupela na em i weit i stap. Em i no laik bai wanpela i lus. Em i laik bai olgeta manmeri i mas tanim bel long ol pasin nogut. | ☐ |
| **1 John 2:25** | **1 Jon 2:25** | **OK** |
| This is the **promise** he gave to us—eternal life. | Dispela promis em i givim long mipela i bilong kisim laip i stap gut oltaim. | ☐ |

# prophecy,prophesy (G4394, G4395)

This word means a message that God gives to one person, in order for that person to tell it to more people. Sometimes this includes information about what will happen in the future. This word can also mean the act of speaking such a message to other people. Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 7:22** | **Matyu 7:22** | **OK** |
| Many people will say to me in that day, 'Lord, Lord, did we not **prophesy** in your name, in your name drive out demons, and in your name do many miracles?' | Planti ol manmeri bai i tokim mi long dispela dei olsem, 'Bikpela, Bikpela, mipela i save mekim wok profet long nem bilong yu, long nem bilong yu tasol mipela i save rausim spirit nogut, na long nem bilong yu tasol mipela i save mekim planti samting?' | ☐ |
| **Matthew 11:13** | **Matyu 11:13** | **OK** |
| For all the prophets and the law have been **prophesying** until John; | Olgeta propet na lo i bin mekim tok propet i kam inap long taim bilong Jon bilong Baptais. | ☐ |
| **Mark 7:6** | **Mak 7:6** | **OK** |
| But he said to them, "Isaiah **prophesied** well about you hypocrites. As it is written, 'This people honors me with their lips, but their heart is far from me. | Em i tokim ol olsem, "Aisaia i bin mekim tok klia pinis olsem yupela ol lain bilong giaman, na em raitim na tok, 'Ol dispela manmeri save toktok long maus bilong ol tasol bel na tingting bilong ol i stap longwe tru long mi.' | ☐ |
| **Luke 22:64** | **Luk 22:64** | **OK** |
| They put a cover over him and asked him, saying, "**Prophesy**! Who is the one who hit you?" | Ol i karamapim em wantaim wanpela laplap na i askim Jisas olsem, "Yu tok profet na tokim mipela, husat man i paitim yu." | ☐ |
| **John 11:51** | **Jon 11:51** | **OK** |
| Now this he said not from himself. Instead, being high priest that year, he **prophesied** that Jesus should die for the nation; | Em i no mekim dispela tok long tingting bilong em yet, nogat. Em i stap hetpris long dispela yia olsem na em i mekim tok profet olsem Jisas bai dai long ol manmeri bilong Juda, | ☐ |
| **Acts 2:17** | **Aposel 2:17** | **OK** |
| 'It will be in the last days,' God says, 'I will pour out my Spirit on all flesh.Your sons and your daughters will **prophesy**, your young men will see visions, and your old men will dream dreams. | Long last dei God i tok olsem, bai mi kapsaitim Spirit bilong mi long ol manmeri. Pikinini man na pikinini meri bilong yupela bai i autim tok profet, na ol yangpela man bai lukim ol samting olsem driman na ol lapun bai lukim ol driman. | ☐ |
| **Romans 12:6** | **Rom 12:6** | **OK** |
| We have different gifts according to the grace that was given to us. If one's gift is **prophecy**, let it be done according to the proportion of his faith. | Yumi olgeta i gat wanwan presen God i bin givim yumi insait long marimari bilong em. Sapos wanpela man i gat presen bilong tok profet, orait em i ken mekim tok profet bihainim mak bilong bilip em i gat long en. | ☐ |
| **1 Corinthians 13:2** | **1 Korin 13:2** | **OK** |
| Suppose that I have the gift of **prophecy** and understand all hidden truths and knowledge, and that I have all faith so as to remove mountains. But if I do not have love, I am nothing. | Sapos mi gat presen bilong autim tok profet, na save long olgeta tok tru na tok hait, na gat bikpela bilip tru inap long rausim maunten long ples bilong em, tasol sapos mi nogat pasin bilong laikim ol arapela, orait mi stap samting nating. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:20** | **1 Tesalonaika 5:20** | **OK** |
| Do not despise **prophecies**. | Na noken les long ol tok profet. | ☐ |
| **1 Timothy 1:18** | **1 Timoti 1:18** | **OK** |
| I am placing this command before you, Timothy, my child, in accordance with the **prophecies** previously made about you, that you might fight the good fight, | Mi putim dispela tok long yu, Timoti pikinini bilong mi long wanem tok i stap bipo pinis long yu olsem yu bai paitim wanpela gutpela pait. | ☐ |
| **1 Peter 1:10** | **1 Pita 1:10** | **OK** |
| Concerning this salvation, the prophets who **prophesied** about the grace that was to come to you searched diligently and examined carefully, | Bipo tru ol profet i autim tok olsem God i soim ol long en, olsem wanem bai God i baim bek yumi na ol i painim aut gut tru ol dispela samting. | ☐ |
| **2 Peter 1:20 (\*)** | **2 Pita 1:20** | **OK** |
| Above all, you must understand that no **prophecy** of scripture comes from someone's own interpretation. | Antap long olgeta samting, yu mas save olsem nogat wanpela tok profet i save kamap long tingting bilong wanpela man. | ☐ |
| **2 Peter 1:21 (\*)** | **2 Pita 1:21** | **OK** |
| For no **prophecy** was ever brought by the will of man, but men spoke from God when they were carried along by the Holy Spirit. | Long wanem, i nogat wanpela tok profet i kamap long laik bilong man na man i autim. Nogat. Husat ol man i pulap wantaim Holi Spirit bilong God, em ol dispela man Holi Spirit i save kirapim ol long autim tok bilong God. Olsem na Spirit bilong God i save helpim Spirit bilong yumi long save long tok bilong God. | ☐ |
| **Jude 1:14** | **Jut 1:14** | **OK** |
| Enoch, the seventh from Adam, **prophesied** about them, saying, "Look! The Lord is coming with thousands and thousands of his holy ones. | Enok em i namba 7 man bihain long Adam, na em i bin tok profet long ol olsem, “Mi lukim Bikpela i kam wantaim ol planti tausen ensel bilong en. | ☐ |
| **Revelation 1:3** | **Kamapim tok hait 1:3** | **OK** |
| Blessed is the one who reads aloud this **prophecy** and those who listen to the words of this **prophecy** and who obey what is written in it, because the time is near. | God bai i mekim gut long ol man husat i ritim aut dispela tok, husat i harim dispela tok profet i kam long God na husat i save bihainim ol dispela tok profet i stap insait long dispela buk, ol i ken amamas, long wanem taim i kam klostu nau. | ☐ |
| **Revelation 11:3** | **Kamapim tok hait 11:3** | **OK** |
| I will give my two witnesses authority to **prophesy** for 1,260 days, clothed in sackcloth." | Bai mi givim strong long tupela witnes bilong mi long ol, na ol bai i werim klos bilong sori, na i kam mekim tok profet long God insait long 1, 260 dei." | ☐ |

# redeem (G3084, G1805)

This word can mean:

* To release someone from bondage by paying what is required.
* To buy back.
* To use time or an opportunity in a wise way to do something good.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Luke 24:21** | **Luk 24:21** | **OK** |
| But we hoped that he was the one who was going to **redeem** Israel. Yes, and what is more, it is now the third day since all these things happened. | Tasol mipela yet i bilip olsem dispela man, em i man husat bai i kisim bek ol manmeri bilong Israel long han bilong ol birua. Na nau em tripela dei i kam i go pinis. | ☐ |
| **Galatians 3:13** | **Galesia 3:13** | **OK** |
| Christ **redeemed** us from the curse of the law by becoming a curse for us—for it is written, "Cursed is everyone who hangs on a tree"— | Krais i kisim bek yumi long hevi bilong lo taim em i kisim hevi bilong yumi. Tok bilong God i tok, "Hevi i ken painim olgeta man husat i hangamap long diwai." | ☐ |
| **Galatians 4:5** | **Galesia 4:5** | **OK** |
| so that he might **redeem** those under the law, so that we might receive adoption as sons. | God i mekim olsem bilong baim bek ol manmeri husat i bin stap ananit long lo. Olsem na bai em i ken kisim yumi olsem pikinini man bilong em yet. | ☐ |
| **Ephesians 5:16** | **Efesus 5:16** | **OK** |
| **Redeem** the time because the days are evil. | Yupela i mas lukautim taim bilong yupela, nogut taim bilong yupela i lus nating. Long wanem long dispela kain taim ol pasin nogut i pulap nogut tru. | ☐ |
| **Colossians 4:5** | **Kolosi 4:5** | **OK** |
| Walk in wisdom toward those outside, and **redeem** the time. | Soim gutpela pasin long husat manmeri i no kristen na usim taim bilong yu gut. | ☐ |
| **Titus 2:14** | **Taitus 2:14** | **OK** |
| Jesus gave himself for us in order to **redeem** us from all lawlessness and to make pure for himself a special people who are eager to do good works. | Jisas i givim em yet long mipela long kisim bek mipela long olgeta nogut pasin na long mekim mipela i kamap holi, bilong em yet, ol dispela gutpela manmeri husat i gat laik long mekim gutpela wok. | ☐ |
| **1 Peter 1:18** | **1 Pita 1:18** | **OK** |
| You know that it was not with perishable silver or gold that you have been **redeemed** from the futile behavior that you inherited from your ancestors, | Yupela i save olsem God i no kisim bek yupela long gol na silva samting i save bagarap, olsem na yupela i noken bihainim kranki pasin yupela i lainim long ol tumbuna bilong yupela. | ☐ |

# redemption (G3085, G629)

This word means a rescue and freedom made possible because of a price that was paid. Redemption is the result of being redeemed.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Luke 1:68** | **Luk 1:68** | **OK** |
| "Praised be the Lord, the God of Israel, for he has come to help and he has accomplished **redemption** for his people. | "Litimapim nem bilong Bikpela, God bilong Israel. Em i kam bilong mekim mipela ol manmeri bilong en i ken kamap fri." | ☐ |
| **Luke 2:38** | **Luk 2:38** | **OK** |
| At that very hour she came near to them and began giving thanks to God, and she spoke about the child to everyone who had been waiting for the **redemption** of Jerusalem. | Long dispela taim stret Ana i kam klostu long pikinini na i tok tenkiu long God. Na em i autim tok bilong dispela pikinini long ol manmeri i weitim God bai i kisim bek ol manmeri bilong Jerusalem. | ☐ |
| **Luke 21:28** | **Luk 21:28** | **OK** |
| But when these things begin to happen, stand up and lift up your heads, because your **redemption** is coming near." | Tasol taim dispela ol samting i stat long kamap, yupela i mas sanap na apim het i go antap, long wanem man bilong helpim bai i kam klostu." | ☐ |
| **Romans 3:24** | **Rom 3:24** | **OK** |
| and they are freely justified by his grace through the **redemption** that is in Christ Jesus. | Na ol i abrusim kot pinis, i no long wanpela wok ol i bin mekim. Nogat. Ol i bin kamap stret long marimari bilong God, Krais Jisas i dai na baim bek yupela fri tru. | ☐ |
| **Romans 8:23** | **Rom 8:23** | **OK** |
| Not only that, but even we ourselves, who have the firstfruits of the Spirit, groan inwardly, as we wait eagerly for our adoption, the **redemption** of our body. | I no ol dispela samting tasol. Nogat. Yumi tu i bin i gat namba wan pikinini kaikai bilong Spirit yumi tu i save krai insait long bel na wet i stap long God bai kisim mipela olsem pikinini bilong em na kisim bek dispela bodi bilong bagarap. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:30** | **1 Korin 1:30** | **OK** |
| Because of what God did, now you are in Christ Jesus, who became for us wisdom from God. He became our righteousness, holiness, and **redemption**. | Long wanem samting God i bin mekim, nau yupela i stap insait long Krais Jisas, husat i bin kam long yumi olsem gutpela save i kam long God. Em kamap stretpela pasin bilong yumi, pasin holi bilong yumi na em kamap man bilong baim bek yumi. | ☐ |
| **Ephesians 1:7** | **Efesus 1:7** | **OK** |
| In Jesus Christ we have **redemption** through his blood and the forgiveness of our trespasses, according to the riches of his grace. | Long blut bilong Jisas Krais, God i bin baim bek yumi na i lusim olgeta sin bilong yumi. Em i mekim olsem, long wanem, marimari bilong em i pulap tru. | ☐ |
| **Ephesians 1:14** | **Efesus 1:14** | **OK** |
| who is the guarantee of our inheritance until the **redemption** of the possession, to the praise of his glory. | Holi Spirit em i soim stret olsem yumi bai kisim olgeta samting God i bin promis long en. Na ol dispela samting i kamap long yumi litimapim nem bilong em. | ☐ |
| **Ephesians 4:30** | **Efesus 4:30** | **OK** |
| And do not grieve the Holy Spirit of God, for it is by him that you were sealed for the day of **redemption**. | Na i noken givim bel hevi long Holi Spirit bilong God, long wanem God i givim Holi Spirit long yupela olsem mak bilong yupela i stap manmeri bilong em stret na em i makim taim bilong kisim bek yupela. | ☐ |
| **Colossians 1:14** | **Kolosi 1:14** | **OK** |
| in whom we have **redemption**, the forgiveness of sins. | Pikinini bilong God em i bin baim bek yumi na lusim ol sin bilong yumi. | ☐ |
| **Hebrews 9:12** | **Hibru 9:12** | **OK** |
| It was not by the blood of goats and calves, but by his own blood that he entered into the most holy place once for all and secured our eternal **redemption**. | I no blut bilong ol meme na bulmakau tasol long blut bilong em yet em i go insait long haus lotu wanpela taim tasol. Na em i baim bek yumi bilong oltaim, oltaim. | ☐ |

# repent (G3340, G3338)

This word can mean:

* To change one’s mind. When people repent from sin, this means they change their minds about doing or believing what is evil, and they start to obey God instead.
* To regret something that was done.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 4:17** | **Matyu 4:17** | **OK** |
| From that time Jesus began to preach and say, "**Repent**, for the kingdom of heaven is near." | Long dispela taim Jisas em i stat long autim tok bilong God na i tokim ol olsem, "Lusim ol pasin nogut bilong yupela, long wanem, Kingdom bilong God em i kam klostu." | ☐ |
| **Matthew 11:20** | **Matyu 11:20** | **OK** |
| Then Jesus began to denounce the cities in which most of his miracles were done, because they had not **repented**. | Olsem na Jisas i tok strong long man long lusim pasin nogut long ol biktaun long wanem ol i no bin tok sori long sin bilong ol taim em i bin mekim ol bikpela samting. | ☐ |
| **Matthew 21:32** | **Matyu 21:32** | **OK** |
| For John came to you in the way of righteousness, but you did not believe him. But the tax collectors and the prostitutes believed him. But you, even when you saw this, you did not **repent** afterward and believe him. | Long wanem Jon i kam long yupela long stretpela pasin tasol yupela i no bilip long em. Tasol ol man bilong kisim takis na ol pamuk meri i bilipim em. Tasol maski yupela i lukim dispela, yupela i no tanim bel bilong yupela na bilip long em. | ☐ |
| **Mark 1:15** | **Mak 1:15** | **OK** |
| He said, "The time is fulfilled, and the kingdom of God is near. **Repent** and believe the gospel." | na i tok olsem, "taim i kamap nau, na Kingdom bilong God bai i kamap klostu, Yupela i mas tanim bel na bilip long gutnius." | ☐ |
| **Mark 6:12** | **Mak 6:12** | **OK** |
| They went out and proclaimed that people should **repent**. | Ol i go aut na autim tok long ol manmeri long ol i mas givim baksait long ol pasin nogut bilong ol. | ☐ |
| **Luke 13:3** | **Luk 13:3** | **OK** |
| No, I tell you. But if you do not **repent**, all of you will perish in the same way. | Nogat. Mi tokim yupela, "Sapos yupela i no autim sin bilong yupela na tok sori, yupela olgeta bai i dai olsem ol dispela man." | ☐ |
| **Luke 15:7** | **Luk 15:7** | **OK** |
| I say to you that even so, there will be joy in heaven over one sinner who **repents**, more than over ninety-nine righteous persons who do not need to **repent**. | Mi tok tru long yupela, bikpela amamas tru bai i kamap long heven taim wanpela sin man i tanim bel. Dispela amamas i winim tru ol 99 stretpela manmeri. | ☐ |
| **Luke 17:3** | **Luk 17:3** | **OK** |
| Watch yourselves. If your brother sins, rebuke him, and if he **repents**, forgive him. | Olsem na yupela mas lukaut gut long yupela yet. Sapos brata bilong yupela i mekim sin, yupela i mas tokim em long stretim pasin bilong em. Na sapos em i tok sori long dispela pasin em i mekim, orait yupela mas lusim rong bilong en. | ☐ |
| **Acts 2:38** | **Aposel 2:38** | **OK** |
| Then Peter said to them, "**Repent** and be baptized, each of you, in the name of Jesus Christ for the forgiveness of your sins, and you will receive the gift of the Holy Spirit. | Na Pita i tokim ol, "Tanim bel na kisim baptais, yupela wanwan, long nem bilong Jisas Krais, lusim sin bilong yupela, na bai yupela i kisim presen bilong Holi Spirit. | ☐ |
| **Acts 17:30** | **Aposel 17:30** | **OK** |
| Therefore God overlooked the times of ignorance, but now he commands all men everywhere to **repent**. | Olsem na God i no lukim tumas ol pasin nogut bilong man, long taim bipo tasol nau long dispela taim, em i toktok strong moa long ol man long olgeta hap i mas tanim bel. | ☐ |
| **Acts 26:20** | **Aposel 26:20** | **OK** |
| but, to those in Damascus first, and then at Jerusalem, and throughout all the country of Judea, and also to the Gentiles, I gave them the message that that they should **repent** and turn to God, doing deeds worthy of **repentance**. | mi autim tok long ol manmeri i mas tanim bel na mekim pasin olsem ol i tanim bel, mi autim long Damaskas pastaim na long Jerusalem na long olgeta hap long Judia na tu long ol arapela lain manmeri. | ☐ |
| **2 Corinthians 12:21** | **2 Korin 12:21** | **OK** |
| I fear that when I come back, my God might humble me before you. I fear that I might be grieved by many of those who have sinned before now and who did not **repent** of the uncleanness and sexual immorality and lustful indulgence that they practiced. | Na mi pret nogut taim mi kam bek, God bilong mi bai daunim mi long ai bilong yupela. Na nogut spirit bilong mi bai i hevi tumas long planti ol lain manmeri husat i bin mekim sin bipo. Na i no bin tok sori long ol pasin doti na pasin pamuk na ol pasin bilong amamasim bodi tasol we ol i bin mekim. | ☐ |
| **Revelation 2:5** | **Kamapim tok hait 2:5** | **OK** |
| Remember therefore from where you have fallen. **Repent** and do the things you did at first. Unless you **repent**, I will come to you and I will remove your lampstand from its place. | Olsem na yupela tingim i go bek long wanem hap yupela i bin lusim bilip bilong yupela. Tanim bel na bihainim ol pasin yupela i bin mekim bipo. Sapos yupela i no tanim bel, orait mi bai kam na rausim stik bilong lam bilong yupela long hap ples em i save stap long en. | ☐ |
| **Revelation 9:20** | **Kamapim tok hait 9:20** | **OK** |
| The rest of mankind, those who were not killed by these plagues, did not **repent** of the works of their hands, nor did they stop worshiping demons and idols of gold, silver, bronze, stone, and wood—things that cannot see, hear, or walk. | Ol arapela manmeri husat ol i no dai long ol dispela samting nogut, ol i no tok sori long pasin nogut ol i bin mekim na ol i no bin lusim pasin bilong lotu long spirit nogut, na god giaman bilong gol, silva, bras, ston, na diwai samting i no gat ai long lukim, yau long harim, o lek bilong wokabaut. | ☐ |
| **Revelation 16:9** | **Kamapim tok hait 16:9** | **OK** |
| They were scorched by the terrible heat, and they blasphemed the name of God, who has the authority over these plagues. They did not **repent** or give him glory. | Na narapela kain hot bilong paia i kukim ol nogut tru. Na ol i tok bilas na bagarapim nem God, husat i gat strong long givim hevi. Na ol dispela manmeri i no tanim bel o givim biknem long em. | ☐ |

# resurrection (G386, G1454)

This word means to become alive again after having died. Only God has the power to do this.

* This word is often used to talk about Jesus becoming alive again after he died.
* It is also used about the end of time, when all will be raised again to life and judged.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 27:53** | **Matyu 27:53** | **OK** |
| They came out of the tombs after his **resurrection**, entered the holy city, and appeared to many. | na ol i kam autsait long ol matmat long taim Jisas i bin kirap bek na go insait long holi biktaun na kamap ples klia long planti lain husat i stap laip. | ☐ |
| **Mark 12:18** | **Mak 12:18** | **OK** |
| Then Sadducees, who say there is no **resurrection**, came to him. They asked him, saying, | Orait ol Sadusi i kam long Jisas, Ol lain husat save tok olsem i nogat kirap bek. Ol i askim em, na tok, | ☐ |
| **Luke 14:14** | **Luk 14:14** | **OK** |
| and you will be blessed, because they cannot repay you. For you will be repaid in the **resurrection** of the just." | Ol dispela kain manmeri i no inap long bekim kaikai bilong yu. Tasol God bai i blesim yu. God bai i bekim ol dispela kaikai bilong yu, long taim ol stretpela manmeri i kirap bek long matmat." | ☐ |
| **Luke 20:35** | **Luk 20:35** | **OK** |
| But those who are regarded as worthy in that age to receive the **resurrection** from the dead will neither marry nor be given in marriage. | Tasol ol gutpela manmeri God i kirapim ol long matmat, ol bai i no inap marit. | ☐ |
| **John 11:25** | **Jon 11:25** | **OK** |
| Jesus said to her, "I am the **resurrection** and the life; he who believes in me, even if he dies, will live; | Na Jisas i tokim em olsem, "Mi yet mi man bilong kirapim bek dai man na mi yet mi man bilong givim laip; Man husat i bilip long mi maski em i dai, bai em i stap laip yet. | ☐ |
| **Acts 4:33** | **Aposel 4:33** | **OK** |
| With great power the apostles were proclaiming their testimony about the **resurrection** of the Lord Jesus, and great grace was upon them all. | Wantaim bikpela strong, ol aposel i tokaut long samting ol i bin lukim long kirap bek bilong Bikpela Jisas, na bikpela marimari bilong em i stap antap long olgeta. | ☐ |
| **Acts 24:15** | **Aposel 24:15** | **OK** |
| I have a hope in God, which these men also have, that there will be a **resurrection** of both the righteous and the wicked. | Na mi i gat strongpela bilip long God, olsem dispela ol man tu i wet long kirap bek bilong ol man i dai pinis, em ol stretpela man na ol man nogut tu. | ☐ |
| **Romans 1:4** | **Rom 1:4** | **OK** |
| Through the Spirit of holiness he was declared with power to be the Son of God by the **resurrection** from the dead, Jesus Christ our Lord. | Long taim God i kirapim em long ples bilong ol dai man, ol i tokaut olsem em i strongpela Pikinini Bilong God long strong bilong Holi Spirit, em Jisas Krais Bikpela bilong yumi. | ☐ |
| **Romans 6:5** | **Rom 6:5** | **OK** |
| For if we have become united with him in the likeness of his death, we will also be united with his **resurrection**. | Sapos yumi pas wantaim em long dai bilong em, bai yumi pas wantaim em tu long kirap bek bilong em. | ☐ |
| **1 Corinthians 15:42** | **1 Korin 15:42** | **OK** |
| So also is the **resurrection** of the dead. What is sown is perishable, and what is raised is imperishable. | Olsem tasol long kirap bek bilong ol dai man. Wanem samting ol i planim bai bagarap, tasol wanem samting i kirap bek bai i no inap bagarap. | ☐ |
| **Philippians 3:10** | **Filipai 3:10** | **OK** |
| So now I want to know him and the power of his **resurrection** and the fellowship of his sufferings, becoming like him in his death, | Olsem na nau mi laik save long strongpela pawa em i bin kirapim na mi laik poromanim em long pasin bilong karim pain. Na mi laik senis i go kamap long dispela pasin bilong bilong dai. | ☐ |
| **Hebrews 11:35** | **Hibru 11:35** | **OK** |
| Women received back their dead by **resurrection**. Others were tortured, not accepting release, so that they might experience a better **resurrection**. | Ol meri dai pinis i kirap bek gen. Ol narapela ol i bagarapim bodi bilong ol na ol i no kamap fri long ol bai kirap bek gut gen. | ☐ |
| **1 Peter 1:3** | **1 Pita 1:3** | **OK** |
| May the God and Father of our Lord Jesus Christ be praised! In his great mercy, he has given us new birth to a living hope through the **resurrection** of Jesus Christ from the dead. | Yumi liptimapim nem bilong God, husat i stap God na papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais! Long wanem, God i mekim gutpela tru long yumi na mekim yumi i kamap nupela gen. Long wankain pasin olsem God i kirapim Jisas Krais long matmat, | ☐ |
| **Revelation 20:6** | **Kamapim tok hait 20:6** | **OK** |
| Blessed and holy is anyone who takes part in the first **resurrection**! Over these the second death has no power. They will be priests of God and of Christ and will reign with him for a thousand years. | Husat i stap pinis wantaim Krais Jisas insait long dispela namba wan taim bilong kirap bek ol bai i stap good na kamap holi. Long wanem, dispela namba tu dai i nogat strong antap long ol. Ol bai i kamap pris bilong God na bilong Krais na ol bai stap wantaim em inap long wan tausen yia. | ☐ |

# righteous (G1342)

This word can mean:

* Always completely good (this is only true about God).
* Obedient to God.
* Doing what is morally good, just, or fair.
* Declared good by God because all sin has been cleansed by him.
* Something (such as judgment) that is right, just, or fair.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 27:19** | **Matyu 27:19** | **OK** |
| While he was sitting on the judgment seat, his wife sent word to him and said, "Have nothing to do with that **innocent** man. For I have suffered much today because of a dream I had about him." | Taim Pailat i sindaun long sia bilong mekim kot. Meri bilong em i salim tok long em olsem, "Noken mekim wanpela samting long dispela stretpela man, long nait mi lukim em long driman na mi kisim bikpela hevi." | ☐ |
| **Mark 2:17** | **Mak 2:17** | **OK** |
| When Jesus heard this, he said to them, "People who are strong in body do not need a physician; only people who are sick need one. I did not come to call **righteous** people, but sinners." | Taim Jisas i harim dispela tok em i tokim ol olsem, "Ol manmeri husat bodi bilong ol i strong ol i no nidim dokta; em ol manmeri husat i sik em ol tasol mas i go lukim dokta. Mi no kam bilong singautim ol stretpela manmeri, Nogat. Mi kam long ol sin manmeri." | ☐ |
| **Luke 1:6** | **Luk 1:6** | **OK** |
| They were both **righteous** before God, walking blamelessly in all the commandments and statutes of the Lord. | Tupela i bihainim gut olgeta lo na tok bilong God, olsem na tupela i stap stretpela long ai bilong God. | ☐ |
| **John 17:25** | **Jon 17:25** | **OK** |
| **Righteous** Father, the world did not know you, but I know you; and these know that you sent me. | Stretpela Papa, ol manmeri bilong graun i no save long yu, tasol mi save long yu na dispela lain bilong mi i save olsem yu salim mi i kam. | ☐ |
| **Acts 22:14** | **Aposel 22:14** | **OK** |
| Then he said, 'The God of our fathers has appointed you to know his will, to see the **Righteous** One, and to hear the voice coming from his own mouth. | Na em i tok olsem, 'God bilong ol tumbuna bilong yumi i makim yu long bihainim laik bilong em, olsem na em i bin soim yu stretpela man, na yu bin harim tok long maus bilong en. | ☐ |
| **Romans 3:10** | **Rom 3:10** | **OK** |
| This is as it is written: “No one is **righteous**, not one; | Dispela tok i stap pinis long buk bilong God i olsem, "Nogat wanpela i stretpela, nogat tru. | ☐ |
| **Galatians 3:11** | **Galesia 3:11** | **OK** |
| Now it is clear that no one is justified before God by the law, because "the **righteous** will live by faith." | Nau em i klia olsem nogat wanpela man i kamap stretpela long ai bilong God long pasin bilong bihainim lo, long wanem, "ol stretpela man bai i stap long pasin bilong bilip." | ☐ |
| **2 Thessalonians 1:5** | **2 Tesalonaika 1:5** | **OK** |
| This is evidence of God's **righteous** judgment, so that you will be considered worthy of the kingdom of God, for which you are also suffering. | Dispela bai soim mak bilong stretpela kot bilong God. Wanem samting bai kamap long dispela i olsem, yupela bai inap tru long go insait long kingdom bilong God, long wanem yupela i bin karim hevi tasol yupela i no bin lusim bilip. | ☐ |
| **1 Timothy 1:9** | **1 Timoti 1:9** | **OK** |
| We know this: that law is not set in place for a **righteous** man, but for lawless and rebellious people, for ungodly people and sinners, and for those who are unholy and profane, for those who kill their fathers and mothers, for murderers, | Yumi save tu olsem, lo em i no bilong ol stretpela man, tasol em i bilong ol man i save brukim lo na i no bihainim, ol man i nogat stretpela pasin insait long ol na ol man i nogat pasin bilong God. Lo em i bilong ol man i save kilim ol papamama o pasin bilong kilim arapela man. | ☐ |
| **2 Timothy 4:8** | **2 Timoti 4:8** | **OK** |
| The crown of **righteousness** has been reserved for me, which the Lord, the **righteous** judge, will give to me on that day, and not to me only, but also to all those who have loved his appearing. | Dispela prais bilong stretpela pasin i wetim mi, em Bikpela husat save skelim gut ol pasin i stret oltaim bai givim mi long dispela dei. Dispela em i no givim long mi wanpela tasol, nogat, em bai givim long olgeta man husat i save laikim em na i wetim kambek bilong em. | ☐ |
| **Hebrews 11:4** | **Hibru 11:4** | **OK** |
| It was by faith that Abel offered God a better sacrifice than Cain, through which he was attested to be **righteous**, and God spoke well of him because of his offerings, and by faith Abel still speaks, even though he is dead. | Abel i bilip long God na em i givim ofa i winim ofa bilong Kein. Na long dispela taim tasol em i kamap stretpela na God i toktok gut wantaim em long wanem ofa bilong em na Abel em i dai tasol, bilip bilong em i toktok yet. | ☐ |
| **1 Peter 3:18** | **1 Pita 3:18** | **OK** |
| Christ also suffered once for sins. He who is **righteous** suffered for us, who were unrighteous, so that he would bring us to God. He was put to death in the flesh, but he was made alive by the Spirit. | Krais em i stretpela man, tasol em i kisim hevi bilong mipela ol sin manmeri. Krais i mekim dispela long kisim mipela i kam klostu long God. Ol i kilim Krais i dai long bodi, tasol Spirit bilong God i kirapim em gen. | ☐ |
| **2 Peter 2:8** | **2 Pita 2:8** | **OK** |
| for that **righteous** man, who was living among them day after day, was tormented in his **righteous** soul by seeing and hearing their lawless deeds— | Dispela stretpela man i stap namel long ol na i lukim na harim ol pasin nogut bilong ol long olgeta dei na em i pilim hevi na pen long bel bilong em. | ☐ |
| **1 John 2:1** | **1 Jon 2:1** | **OK** |
| Children, I am writing these things to you so that you will not sin. But if anyone sins, we have an advocate with the Father, Jesus Christ, the one who is **righteous**. | Ol pikinini, mi raitim dispela tok long yupela bai yupela i noken mekim sin. Tasol sapos wanpela i mekim sin, orait yumi gat namel man long God, em Jisas Krais em stretpela man. | ☐ |
| **Revelation 16:5** | **Kamapim tok hait 16:5** | **OK** |
| I heard the angel of the waters say,   "You are **righteous**—the one who is and who was, the Holy One— because you have judged these things. | Mi harim ensel i lukautim wara i tok, "O God, yu stretpela, yu bin stap bipo na nau yu stap. Yu tasol yu Holi, olsem na yu skelim pinis ol man na givim pei long ol. | ☐ |

# sacrifice (G2378, G2380)

This word can mean:

* An offering, which is something that a person presents as a gift to God (or to a false god).
* Something that is given or done at a great cost to the giver.
* Something that is like an offering or sacrifice in some way.
* The act of giving something valuable (that can be alive) to someone or to God.

At the time of the New Testament, many sacrifices were animals that were killed, so “to sacrifice” can also mean “to kill” when applied to something living.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 9:13** | **Matyu 9:13** | **OK** |
| You should go and learn what this means: 'I desire mercy and not **sacrifice**.' For I came not to call the righteous to repent, but sinners." | Yupela mas i go na lainim wanem dispela tok mi makim. 'Mi save laikim tru marimari, na i no ofa. ' Long wanem, mi no i kam long ol man husat i ting ol i stretpela long ol sin man bai ol i ken tok sori long sin bilong ol." | ☐ |
| **Mark 12:33** | **Mak 12:33** | **OK** |
| To love him with all the heart and with all the understanding and with all the strength, and to love one's neighbor as oneself is even more than all burnt offerings and **sacrifices**." | Long laikim em long olgeta bel, na wantaim olgeta tingting, na wantaim olgeta strong, na long laikim husat i stap klostu long yu olsem yu laikim yu yet, dispela tu-pela tok em i moa bikpela na i no olsem olgeta ofa bilong kukim long paia." | ☐ |
| **Luke 13:1** | **Luk 13:1** | **OK** |
| At that time, some people there told him about the Galileans whose blood Pilate mixed with their own **sacrifices**. | Jisas i autim tok pinis, orait sampela man i stori long Jisas long ol man bilong Galili, Pailat i bin tokim ol soldia bilong en long kilim ol i dai taim ol i mekim ofa long God. Na blut bilong ol i bin kapsait antap long abus bilong ofa. | ☐ |
| **Luke 22:7** | **Luk 22:7** | **OK** |
| Then came the day of unleavened bread, on which the Passover lamb had to be **sacrificed**. | Dei bilong kisim bret i nogat yis i kamap, na em i dei bilong ol manmeri i kilim pikinini sipsip long Pasova. | ☐ |
| **Acts 14:13** | **Aposel 14:13** | **OK** |
| The priest of Zeus, whose temple was just outside the city, brought oxen and wreaths to the gates; he and the multitudes wanted to offer **sacrifice**. | Pris bilong Seus, i gat haus lotu bilong en i stap autsait long biktaun, olsem na em i laik mekim ofa wantaim olgeta lain manmeri na em i karim bulmakau wantaim naispela plaua i kam long dua bilong biktaun. | ☐ |
| **Romans 12:1** | **Rom 12:1** | **OK** |
| I urge you therefore, brothers, by the mercies of God, to present your bodies a living **sacrifice**, holy, acceptable to God. This is your reasonable service. | Mi laik tok strong long yupela ol brata olsem, insait long marimari bilong God, yupela givim ol bodi bilong yupela olsem wanpela ofa na em i holi na em i orait olgeta long ai bilong God. Dispela em i olsem wanpela gutpela wok yupela bai i mekim. | ☐ |
| **1 Corinthians 5:7** | **1 Korin 5:7** | **OK** |
| Cleanse yourselves of the old yeast so that you may be a new batch of dough, unleavened, just as you really are. For Christ, our Passover lamb, has been **sacrificed**. | Klinim yupela yet na rausim dispela olpela yist i nap long yupela i ken kamap nupela bret we i no save solap. Long wanem, Krais yet i bin givim laip bilong en long yumi, na i kamap dispela pikinini sipsip we ol i bin kilim long dispela dei God i bin larim ol Israel i stap gut. | ☐ |
| **1 Corinthians 10:20** | **1 Korin 10:20** | **OK** |
| But I say about the things they **sacrifice**, that they offer these things to demons and not to God. I do not want you to be participants with demons! | Tasol mi tok long ol samting ol Haiden tru i save givim ofa i go long ol spirit nogut, na i no long God. Mi no laik bai yupela i bung wantaim ol spirit nogut! | ☐ |
| **Ephesians 5:2** | **Efesus 5:2** | **OK** |
| And walk in love, as also Christ loved us and gave himself up for us, a fragrant offering and **sacrifice** to God. | Na yupela i mas wokabaut wantaim pasin bilong laikim arapela man, olsem Krais i laikim yumi na i givim em yet long diwai kros olsem ofa i gat gutpela smel i go long God. | ☐ |
| **Philippians 4:18** | **Filipai 4:18** | **OK** |
| I have received everything in full, and even more. I have been well supplied now that I have received from Epaphroditus the things you sent. They are a sweet-smelling aroma, a **sacrifice** acceptable and pleasing to God. | Mi bin kisim olgeta samting na planti moa tu. Mi bin kisim ol samting yu i bin salim i kam long Epaproditus long mi. Ol dispela samting em i olsem gutpela smel na gutpela ofa we God i laikim na amamas long en. | ☐ |
| **Hebrews 7:27** | **Hibru 7:27** | **OK** |
| He does not need, unlike the high priests, to offer up daily **sacrifices**, first for his own sins, and then for the sins of the people. He did this once for all when he offered himself. | Em i noken mekim ofa long olgeta dei pastaim long rausim sin bilong em yet. Na bihain em i ken rausim sin bilong ol manmeri olsem pris bilong bipo i save mekim. Nogat. Em i mekim ofa wanpela taim tasol na em i givim laip bilong em yet. | ☐ |
| **Hebrews 13:15** | **Hibru 13:15** | **OK** |
| Through him, then, let us always offer up **sacrifices** of praise to God, praise that is the fruit of lips that acknowledge his name. | Long em, yumi i mas olgeta taim givim biknem na ofa i go long God. Biknem na ofa em i save kam long maus na i save luksave long nem bilong em. | ☐ |
| **Hebrews 13:16** | **Hibru 13:16** | **OK** |
| Let us not forget doing good and sharing, for it is with such **sacrifices** that God is very pleased. | Olsem na yumi i mas noken lus tingting long mekim gut long olgeta lain husat i stap klostu long yumi, bilong wanem, God em i save amamas long kain pasin olsem. | ☐ |
| **1 Peter 2:5** | **1 Pita 2:5** | **OK** |
| You also are like living stones that are being built up to be a spiritual house in order to be a holy priesthood that offers the spiritual **sacrifices** acceptable to God through Jesus Christ. | Na yupela i olsem ston i gat laip, Bikpela i bungim long kamapim haus bilong spirit na mekim yu kamap holi pris long givim kain ofa we Bikpela i save wanbel na amamas insait long Jisas Krais. | ☐ |

# salvation (G4991, G4992)

This word can mean:

* The way in which God saves people.
* The process by which a person is rescued, delivered, or preserved.
* The condition of a person whom someone has rescued, delivered, or preserved.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Luke 3:6** | **Luk 3:6** | **OK** |
| and all flesh will see the **salvation** of God.'" | Na bai olgeta manmeri i lukim wok God i mekim long kisim bek yumi." | ☐ |
| **John 4:22** | **Jon 4:22** | **OK** |
| You worship what you do not know. We worship what we know, for **salvation** is from the Jews. | Yupela i save lotu long samting yupela i no save long en. Mipela i lotu long samting mipela i save long en. Long wanem, wok bilong kisim bek i kam long ol Juda. | ☐ |
| **Acts 4:12** | **Aposel 4:12** | **OK** |
| There is no **salvation** in any other person, for there is no other name under heaven given among men by which we must be saved." | I nogat narapela nem inap long God i ken kisim bek ol manmeri: Long wanem, i nogat narapela nem aninit long heven God i bin givim namel long ol man bai em i ken kisim bek yumi." | ☐ |
| **Romans 1:16** | **Rom 1:16** | **OK** |
| For I am not ashamed of the gospel, for it is the power of God for **salvation** for everyone who believes, for the Jew first and for the Greek. | Long wanem, mi no sem long dispela gutnius, dispela gutnius em i Strong bilong God long kisim bek olgeta manmenri i bilip long em, pastaim long ol Juda na bihain long ol Grik. | ☐ |
| **2 Corinthians 6:2** | **2 Korin 6:2** | **OK** |
| For he says,   "In a favorable time I paid attention to you, and in the day of **salvation** I helped you."   Look, now is the favorable time. Look, now is the day of **salvation**. | Long wanem God i tok, "Mi makim pinis wanpela taim, na long dispela taim Mi bin helpim yupela. Na long taim bilong kisim bek man, mi kisim bek yupela pinis." Lukim, nau em dispela taim mi makim. Lukim, nau em i dei bilong kisim bek man. | ☐ |
| **Ephesians 1:13** | **Efesus 1:13** | **OK** |
| In Christ, you also—when you had heard the word of truth—the gospel of your **salvation**, believed in him and were sealed with the promised Holy Spirit, | Na yupela ol arapela lain i harim tok tru, em dispela gutnius bilong Krais i kisim bek yupela. Yupela i bilip long Krais na em i putim mak long yupela pinis wantaim Holi Spirit, olsem em i bin promis long en. | ☐ |
| **Philippians 1:28** | **Filipai 1:28** | **OK** |
| Do not be frightened in any respect by those who are your opponents. This is a sign to them of their destruction, but of your **salvation**—and this from God. | Noken pret long ol dispela lain husat ol i stap birua wantaim yu. Dispela em i mak bilong ol long kisim bikpela bagarap, tasol long yu God i kisim bek yu, na em i kam long God. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:9** | **1 Tesalonaika 5:9** | **OK** |
| For God did not appoint us for wrath, but to obtain **salvation** through our Lord Jesus Christ, | Long wanem, God i no bin makim yumi long kisim belhat bilong em, tasol long Bikpela bilong yumi Jisas Krais em i kisim bek yumi. | ☐ |
| **2 Timothy 3:15** | **2 Timoti 3:15** | **OK** |
| You know that from childhood you have known the sacred writings. These are able to make you wise for **salvation** through faith in Christ Jesus. | Yu save olsem taim yu liklik pikinini yet yu save pinis long pasin bilong lotu. Dispela em mekim yu kamap wanpela man gat gutpela tingting na God i kisim bek yu long bilip bilong yu insait long Krais Jisas. | ☐ |
| **Titus 2:11** | **Taitus 2:11** | **OK** |
| For the grace of God has appeared for the **salvation** of all people. | Long wanem marimari bilong God long kisim bek olgeta manmeri i kamap ples klia. | ☐ |
| **Hebrews 2:10** | **Hibru 2:10** | **OK** |
| For it was proper for God, because everything exists for him and through him, to bring many sons to glory. It was proper for him to make the founder of their **salvation** complete through his sufferings. | Em gutpela bilong God, long wanem, olgeta samting i kamap long em na insait long em, long kisim plati pikinini man i kam insait long lait. Em i gutpela long em, long kamapim hetman bilong kisim bek ol long dai bilong em. | ☐ |
| **1 Peter 1:9** | **1 Pita 1:9** | **OK** |
| You are now receiving for yourselves the result of your faith, the **salvation** of your souls. | Nau yupela kisim kaikai bilong bilip bilong yupela long wanem, yupela bilip na God i kisim bek yupela long pasin nogut. | ☐ |
| **2 Peter 3:15** | **2 Pita 3:15** | **OK** |
| Also, consider the patience of our Lord to be **salvation**, just as our beloved brother Paul wrote to you, according to the wisdom that was given to him. | Bikpela i save isi isi long yupela na i weit i stap. Em i mekim olsem, long wanem, em i laik kisim bek yumi. Brata tru bilong yumi Pol i raitim dispela tok tu long yupela wantaim save Bikpela i givim long em. | ☐ |
| **Jude 1:3** | **Jut 1:3** | **OK** |
| Beloved, while I was making every effort to write to you about our common **salvation**, I had to write to you to exhort you to struggle earnestly for the faith that was entrusted once for all to God's holy people. | Ol fren, mi wok strong long rait i kam long yupela long pasin God i mekim long kisim bek yumi. Mi ting mi mas rait i kam long tokim yupela long wok strong na holim pas dispela bilip God i bin givim long olgeta bilip manmeri bilong em. | ☐ |
| **Revelation 7:10** | **Kamapim tok hait 7:10** | **OK** |
| and they were crying out with a loud voice:   "**Salvation** belongs to our God, who is seated on the throne, and to the Lamb!" | Na ol i bikmaus na singaut olsem, "Kisim bek ol man, em wok bilong God bilong mipela i sindaun long sia king na bilong Pikinini Sipsip." | ☐ |

# sanctify,sanctification (G37, G38)

This word can mean:

* To dedicate things or people to God. Those things or people become holy. Things or people that become holy become pure or free from sin.
* To revere someone or to treat that person as holy.
* To honor someone because that person deserves to be honored.
* To revere something or to treat it as holy.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Acts 20:32** | **Aposel 20:32** | **OK** |
| Now I commit you to God and to the word of his grace, which is able to build you up and to give you the inheritance among all those who are being **sanctified**. | Na nau mi givim yupela i go long God na long tok bilong marimari bilong en, na dispela inap mekim yupela i kamap strongpela na em inap long givim yupela ol samting namel long ol manmeri God i bin makim. | ☐ |
| **Romans 6:22** | **Rom 6:22** | **OK** |
| But now that you have been made free from sin and are enslaved to God, you have your fruit for **sanctification**. The result is eternal life. | Tasol nau yupela i kamap fri long sin na kamap wokboi bilong God, yupela i kamapim gutpela pasin bilong mekim yupela i kamap holi. Dispela em i kamapim laip i stap oltaim, oltaim. | ☐ |
| **Romans 15:16** | **Rom 15:16** | **OK** |
| This grace was that I should be a servant of Christ Jesus sent to the Gentiles, to offer as a priest the gospel of God, so that the offering of the Gentiles might become acceptable, **sanctified** by the Holy Spirit. | Dispela presen i olsem, mi kamap wokboi bilong Krais Jisas husat God i salim i go long ol arapela lain, long kamap pris na ofa bilong gutnius bilong God. Mi mas mekim olsem bai ofa bilong ol arapela lain i ken kamap orait na stretpela insait long Holi Spirit. | ☐ |
| **1 Corinthians 6:11** | **1 Korin 6:11** | **OK** |
| That is what some of you were like. But you have been cleansed, you have been **sanctified**, you have been justified in the name of the Lord Jesus Christ and by the Spirit of our God. | Sampela bilong yupela bin mekim dispela pasin bipo. Tasol, nau yupela i kamap klin pinis na yupela kamap holi na yupela kamap stretpela long ai bilong God long wok bilong Bikpela Jisas Krais na long strong bilong Spirit bilong God. | ☐ |
| **Ephesians 5:26** | **Efesus 5:26** | **OK** |
| so that he might **sanctify** her, having cleansed her by the washing of water with the word, | Krais i bin givim laip bilong em yet long sios bai em i mekim em i kamap holi. Em i klinim na wasim sios wantaim wara long tok bilong en. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:23** | **1 Tesalonaika 5:23** | **OK** |
| May the God of peace **sanctify** you completely. May your whole spirit, soul, and body be preserved blameless for the coming of our Lord Jesus Christ. | God bilong bel isi i ken mekim yupela i kamap stret olgeta. Na spirit, tewel, na bodi bilong yupela i ken stap gut na i nogat asua long taim Bikpela Jisas Krais i kam bek. | ☐ |
| **2 Thessalonians 2:13** | **2 Tesalonaika 2:13** | **OK** |
| But we should always give thanks to God for you, brothers loved by the Lord, because God chose you as the firstfruits to be saved through the **sanctification** by the Spirit and belief in the truth. | Na olgeta taim mipela i mas givim tenkyu i go long God long yupela, ol brata, yupela husat Bikpela i save laikim. Long wanem, God i makim yupela pinis long kamap paslain long pasin bilong kisim bek, na kamap holi insait long Spirit na bilip long tok tru. | ☐ |
| **1 Timothy 2:15** | **1 Timoti 2:15** | **OK** |
| However, she will be saved through bearing children, if they continue in faith and love and **sanctification** with self-control. | Olsem na God bai kisim bek ol meri long wok ol mekim bilong karim ol pikinini na tu sapos ol i strong long holim pasin bilong bilip na pasin bilong laikim na i stap klin wantaim gutpela tingting. | ☐ |
| **Hebrews 2:11** | **Hibru 2:11** | **OK** |
| For both the one who sanctifies and those who are **sanctified** have one source. So he is not ashamed to call them brothers. | Dispela man bilong mekim olgeta manmeri i kamap gutpela, dispela ol lain manmeri em i mekim ol i kamap holi. Olgeta i gat wanpela papa tasol. Olsem na em i no sem long kolim ol brata. | ☐ |
| **Hebrews 13:12** | **Hibru 13:12** | **OK** |
| So Jesus also suffered outside the city gate, in order to **sanctify** the people through his own blood. | Olsem na Jisas i kisim bagarap autsait long banis bilong taun bilong wanem, em i laik mekim kamap klin ol lain manmeri long blut bilong em. | ☐ |
| **1 Peter 1:2** | **1 Pita 1:2** | **OK** |
| This is according to the foreknowledge of God the Father, through the **sanctifying** work of the Spirit, for obedience and for the sprinkling of the blood of Jesus Christ. May grace be to you, and may your peace increase. | God Papa bilong mipela i makim yupela olsem em yet i bin tingim pinis bipo yet na long Spirit bilong em yet, God i makim yumi inap bai yumi bihainim Jisas Krais na blut bilong Jisas i mekim yumi i kamap pikinini bilong God. Olsem na God i ken mekim gut long yupela na mekim yupela i stap bel isi oltaim oltaim. | ☐ |

# save (G4982)

This word can mean:

* To keep or deliver someone from harm or suffering.
* To rescue someone from being punished by God. Instead, that person becomes at peace with God.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 14:30** | **Matyu 14:30** | **OK** |
| But when Peter saw the strong wind, he became afraid. As he began to sink, he cried out and said, "Lord, **save** me!" | Tasol taim Pita i lukim bikpela win i kam, em i pret na i stat long i go daun long wara. Taim wara i stat long daunim em, Pita i singaut strong na i tok, "Bikpela, helpim mi!" | ☐ |
| **Mark 16:16** | **Mak 16:16** | **OK** |
| He who believes and is baptized will be **saved**, and he who does not believe will be condemned. | Na husat i bilip na kisim baptais, God bai kisim em bek, na husat i no bilip bai sanap long kot. | ☐ |
| **Luke 19:10** | **Luk 19:10** | **OK** |
| For the Son of Man came to seek and to **save** the people who are lost." | Pikinini Bilong Man i kam bilong painim ol man i lus na kisim bek ol." | ☐ |
| **John 12:27** | **Jon 12:27** | **OK** |
| Now my soul is troubled and what should I say? 'Father, **save** me from this hour'? But for this reason I came to this hour. | Na Jisas i tok olsem, "Nau bel bilong mi em i hevi tru, bai mi tok wanem nau? Papa, noken larim dispela taim nogut i kamap long mi. Tasol long dispela as tasol mi bin kam." | ☐ |
| **Acts 16:31** | **Aposel 16:31** | **OK** |
| They said, "Believe in the Lord Jesus, and you will be **saved**, you and your household." | Tupela i tok, "Yu wantaim ol lain husat i save stap long haus bilong yu i mas bilip long Bikpela Jisas na bai God i kisim bek yupela." | ☐ |
| **Romans 10:9** | **Rom 10:9** | **OK** |
| For if with your mouth you confess Jesus as Lord, and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be **saved**. | Long wanem, sapos long maus yu tokaut olsem, Jisas em i Bikpela na bilip long bel bilong yu olsem, God i kirapim em long dai long ol dai man, orait God bai kisim bek yu. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:18** | **1 Korin 1:18** | **OK** |
| For the message about the cross is foolishness to those who are perishing. But among those who are being **saved**, it is the power of God. | Bilong wanem tok bilong diwai kros em olsem samting nating long ol lain husat bai dai. Tasol long ol lain husat God i bin kisim bek ol, em i strong bilong God. | ☐ |
| **2 Corinthians 2:15** | **2 Korin 2:15** | **OK** |
| For we are to God the sweet aroma of Christ, both among those who are **saved** and among those who are perishing. | Em mipela tasol i olsem dispela switpela smel i go long God insait long Krais, tu insait long ol lain husat bai i kisim laip wantaim ol lain bai i lus. | ☐ |
| **Ephesians 2:8** | **Efesus 2:8** | **OK** |
| For by grace you have been **saved** through faith, and this did not come from you; it is the gift of God, | Long marimari bilong God tasol, yupela bilip na God i kisim bek yupela. Dispela em i no samting yupela yet i mekim. Nogat, em i presen i kam long God. | ☐ |
| **2 Thessalonians 2:10** | **2 Tesalonaika 2:10** | **OK** |
| and with every kind of evil that deceives those who are perishing, because they refused to love the truth and so be **saved**. | na wantaim olgeta giaman bilong pasin i no stret. Ol dispela samting em bai kamap long husat ol bai i lus, bilong wanem, ol i no bihainim laik bilong tok tru long kisim laip. | ☐ |
| **1 Timothy 2:4** | **1 Timoti 2:4** | **OK** |
| He desires all people to be **saved** and to come to the knowledge of the truth. | Em i gat strongpela laik long olgeta manmeri long kam bek long em na save long as bilong tok tru. | ☐ |
| **Titus 3:5** | **Taitus 3:5** | **OK** |
| it was not by works of righteousness that we did, but by his mercy that he **saved** us, through the washing of new birth and renewal by the Holy Spirit, | i no long wok bilong stretpela pasin yumi i mekim, tasol long marimari bilong em i kisim bek mipela. Em i kisim bek yumi long pasin bilong kamap nupela long wok bilong Holi Spirit. | ☐ |
| **Hebrews 7:25** | **Hibru 7:25** | **OK** |
| Therefore he is also able to **save** completely those who approach God through him, because he always lives to intercede for them. | Olsem na oltaim em inap tru long kisim bek ol manmeri i kam klostu long God long nem bilong em, long wanem, em i stap oltaim oltaim na em i save beten long helpim ol. Dispela kain hetpris em inap tru long helpim yumi. | ☐ |
| **James 1:21** | **Jems 1:21** | **OK** |
| Therefore, take off all sinful filth and abundant amounts of evil. In humility receive the implanted word, which is able to **save** your souls. | Olsem na yupela i mas lusim olgeta kain kain pasin nogut bilong sin. Yupela i mas daunim yupela yet na kisim tok bilong God em i putim long bel bilong yupela, na dispela bai inap long helpim yupela. | ☐ |
| **1 Peter 4:18** | **1 Pita 4:18** | **OK** |
| And   "If it is difficult for the righteous to be **saved**, what will become of the ungodly and the sinner?" | Na sapos "ol stretpela man i hatwok tru long kisim laip, bai olsem wanem long ol manmeri i save mekim sin, bai ol i kamap long ai bilong God olsem wanem?" | ☐ |

# scriptures (G1124)

This word can mean:

* Everything that was written in the Old Testament.
* A certain part of the Old Testament.
* Things written in the New Testament.

Sometimes this word is used to introduce something written in the Old Testament. When used this way, it means that what was written should be trusted and obeyed.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 21:42** | **Matyu 21:42** | **OK** |
| Jesus said to them, "Did you never read in the **scriptures**,   'The stone which the builders rejected has been made the cornerstone. This was from the Lord, and it is marvelous in our eyes'? | Jisas i tokim ol, "Ating yupela i no ritim tok bilong God. 'Dispela ston i nogut long ai bilong ol kapenta na ol i les long dispela ston em ol narapela lain i mekim kamap kona pos bilong haus. Dispela i kamap long laik bilong Bikpela yet na em i narakain long ai bilong mipela?' | ☐ |
| **Mark 12:24** | **Mak 12:24** | **OK** |
| Jesus said, "Is this not the reason you are mistaken, because you do not know the **scriptures** nor the power of God? | Jisas i tokim ol olsem, "Long dispela pasin tasol yupela mekim asua, long wanem yupela i no save long tok i stap long buk bilong God na strong bilong God tu? | ☐ |
| **Luke 24:45** | **Luk 24:45** | **OK** |
| Then he opened their minds, that they might understand the **scriptures**. | Na em i mekim tingting bilong ol i op na ol i mas save long tok stap long buk bilong God. | ☐ |
| **John 5:39** | **Jon 5:39** | **OK** |
| You search the **scriptures** because you think that in them you have eternal life, and these same **scriptures** testify about me, | Yupela i tingting long painim ol tok bilong God long kisim laip i stap oltaim oltaim tasol ol dispela tok i tokaut long mi. | ☐ |
| **Acts 18:28** | **Aposel 18:28** | **OK** |
| Apollos powerfully refuted the Jews in public debate, showing by the **scriptures** that Jesus is the Christ. | Wantaim planti strong, Apolos i wok long daunim ol lain Juda long ai bilong ol manmeri wantaim tok bilong God olsem Jisas em i Krais. | ☐ |
| **Romans 4:3** | **Rom 4:3** | **OK** |
| For what does the **scripture** say? "Abraham believed God, and it was counted to him as righteousness." | Buk bilong God i tok wanem? "Abraham i bilip long God na long dispela tasol em i kamap stretpela man." | ☐ |
| **Romans 15:4** | **Rom 15:4** | **OK** |
| For whatever was previously written was written for our instruction in order that through patience and through encouragement of the **scriptures** we would have hope. | Wanem ol samting ol i bin raitim pastaim, ol i raitim bilong soim yumi rot olsem na long pasin bilong stap isi na kisim strong insait long tok bilong God, bai yumi i gat strongpela bilip. | ☐ |
| **1 Corinthians 15:3** | **1 Korin 15:3** | **OK** |
| For I delivered to you as of first importance what I also received, that Christ died for our sins according to the **scriptures**, | Mi bin givim yupela namba wan samting mi bin kisim long en, Olsem Krais i dai long sin bilong yumi olsem tok bilong God i tok, | ☐ |
| **Galatians 3:8** | **Galesia 3:8** | **OK** |
| The **scripture**, foreseeing that God would justify the Gentiles by faith, preached the gospel beforehand to Abraham, saying, "In you all the nations will be blessed." | Tok bilong God, i tokaut pastaim olsem God bai soim olsem bilip, bilong ol arapela lain manmeri i stret. Dispela tok i stap pastaim long Abraham na i tok, "Long yu, olgeta manmeri long dispela graun i ken amamas." | ☐ |
| **1 Timothy 5:18** | **1 Timoti 5:18** | **OK** |
| For the **scripture** says, "You must not put a muzzle on an ox while it threshes the grain" and "The laborer is worthy of his wages." | Long wanem, tok bilong God i tok, Yu noken pasim maus bilong bulmakau taim em i wok long krungutim wit, " Na "wokman tu i mas kisim pei bilong wok em mekim. | ☐ |
| **2 Timothy 3:16** | **2 Timoti 3:16** | **OK** |
| All **scripture** has been inspired by God. It is profitable for doctrine, for conviction, for correction, and for training in righteousness. | Olgeta tok i stap insait long Buk bilong God em Spirit bilong God yet i givim strong long en. Dispela tok em i save helpim ol man long bilip, long soim ol nogut na long stretim long kamap gutpela manmeri. | ☐ |
| **James 2:8** | **Jems 2:8** | **OK** |
| If, however, you fulfill the royal law according to the **scripture**, "Love your neighbor as yourself," you do well. | Sapos yupela bihainim stret na inapim lo bilong God i stap long buk bilong en i tok olsem, "Orait yupela i mas laikim ol narapela olsem yupela i laikim yupela yet," orait yupela i mekim gutpela pasin. | ☐ |
| **2 Peter 1:20** | **2 Pita 1:20** | **OK** |
| Above all, you must understand that no prophecy of **scripture** comes from someone's own interpretation. | Antap long olgeta samting, yu mas save olsem nogat wanpela tok profet i save kamap long tingting bilong wanpela man. | ☐ |
| **2 Peter 3:16** | **2 Pita 3:16** | **OK** |
| Paul speaks of these things in all his letters, in which there are things that are difficult to understand. Ignorant and unstable men distort these things, as they also do the other **scriptures**, to their own destruction. | Long ol pas Pol i raitim, em i toktok long ol dispela samting. Em i tru olsem, sampela toktok em yumi i no inap long save gut long en. Olsem na ol man i no save gut long tok bilong God na ol man bilip bilong ol i no strong i save autim dispela tok na paulim. Ol i save mekim long ol narapela tok bilong God tu. Olsem na ol bai bagarap. | ☐ |

# shame (G152, G2617)

This word can mean:

* A feeling of dishonor or disgrace.
* Painful feelings or distress because of knowledge that one’s actions are wrong or evil.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Luke 14:9** | **Luk 14:9** | **OK** |
| When the person who invited both of you arrives, he will say to you, 'Give this other person your place,' and then in **shame** you will proceed to take the lowest place. | Taim man i bin singautim yutupela wantaim i kam, em bai i tokim yu olsem, 'Yu givim nambawan sia long dispela man. ' Na bai yu sem nogut tru na yu go sindaun long baksait. | ☐ |
| **Romans 10:11** | **Rom 10:11** | **OK** |
| For scripture says, "Everyone who believes on him will not be put to **shame**." | Tok bilong God i tok, "Ol man i bilip long em, bai ol i no inap long sem." | ☐ |
| **2 Corinthians 4:2** | **2 Korin 4:2** | **OK** |
| Instead, we have rejected secret and **shameful** ways. We do not walk in craftiness, and we do not mishandle the word of God, but by presenting the truth, we recommend ourselves to everyone's conscience in the sight of God. | Olsem tasol, mipela i bin tok nogat long ol samting bai i givim sem na mekim mipela i hait. Mipela i no save i stap long pasin giaman, na mipela i no save mekim nogut o tanim tok bilong God. Taim mipela i tokaut long tok tru ples klia, ol manmeri i ken save olsem mipela i mekim stretpela pasin long ai bilong God. | ☐ |
| **Philippians 3:19** | **Filipai 3:19** | **OK** |
| Their end is destruction. For their god is their stomach, and their glory is in their **shame**. They think about earthly things. | Ol dispela lain bihain bai bagarap. Long wanem laik bilong bodi i kamap olsem giaman god bilong ol na ol i save amamas long mekim pasin bilong sem. Ol i tingting tasol long samting bilong graun. | ☐ |
| **Hebrews 12:2** | **Hibru 12:2** | **OK** |
| Let us pay attention to Jesus, the founder and perfecter of the faith. For the joy that was placed before him, he endured the cross, despised its **shame**, and sat down at the right hand of the throne of God. | Yumi mas lukluk i go long Jisas, em stat bilong olgeta samting na as bilong bilip bilong yumi. Bikpela amamas tru i wetim em i stap olsem na Jisas i karim diwai kros i go na i no wari long ol dispela hevi na sem em bai i karim. Nau em i sindaun long sia king bilong God long hansut bilong en long heven. | ☐ |
| **1 Peter 3:16** | **1 Pita 3:16** | **OK** |
| however, with meekness and respect. Have a good conscience so that, in whatever you are spoken of as evil, the people who slander your good life in Christ may be put to **shame**. | Yu mas i gat gutpela tingting i kam long God na husat i laik bagarapim gutpela laip bilong yu insait long Krais bai ol i sem, long wanem, yu no man bilong mekim pasin nogut. | ☐ |
| **Jude 1:13** | **Jut 1:13** | **OK** |
| They are violent waves in the sea, foaming up their **shame**; wandering stars, for whom the gloom of complete darkness has been reserved forever. | Ol i olsem ol solwara i save bruk bikpela tru wantaim ol pasin nogut bilong ol, na sem bilong ol i save kamap ples klia olsem spet bilong solwara. Ol i olsem ol sta i no save bihainim rot bilong ol. God i redim pinis ples i tudak tru bilong ol dispela lain bai i go stap long en oltaim oltaim. | ☐ |
| **Revelation 3:18** | **Kamapim tok hait 3:18** | **OK** |
| Listen to my advice: Buy from me gold refined by fire so that you may become rich, and brilliant white garments so you may clothe yourself and not show the **shame** of your nakedness, and salve to anoint your eyes so you will see. | Harim gutpela tok mi givim long yupela. Yupela baim gol long mi ol i kukim long paia, na yupela bai i gat planti samting, na baim tu ol waitpela klos long karamapim bodi bilong yupela long haitim skin, baim oil long putim long ai bilong yupela na lukluk gen. | ☐ |

# sheep (G4263)

This word is the name for an animal that has four legs and wool all over its body. This word can also mean someone who is like a sheep in some way.

* A sheep can be protected by a shepherd, who may also lead the sheep to find its food, which is grass.
* The Israelites often used sheep for sacrifices.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 10:6** | **Matyu 10:6** | **OK** |
| Go instead to the lost **sheep** of the house of Israel; | Tasol yupela i mas go long ol lus sipsip bilong Israel. | ☐ |
| **Matthew 18:12** | **Matyu 18:12** | **OK** |
| What do you think? If anyone has a hundred **sheep**, and one of them goes astray, does he not leave the ninety-nine on the hillside and go off seeking the one that went astray? | Yu ting wanem long dispela? Sapos wanpela man i gat 100-pela sipsip i stap, na wanpela sipsip namel long ol i go lus, bai em i lusim 99-pela sipsip i stap long maunten na i go painim dispela wanpela sipsip i lus o nogat? | ☐ |
| **Matthew 26:31** | **Matyu 26:31** | **OK** |
| Then Jesus said to them, "All of you will fall away tonight because of me, for it is written,   'I will strike the shepherd and the **sheep** of the flock will be scattered.' | Bihain, Jisas i tokim ol olsem, "Long mi tasol, yupela olgeta bai i lusim mi long nau nait, long wanem tok i stap pinis olsem, 'Mi bai bagarapim wasman bilong sipsip na ol sipsip bai i lus nabaut.' | ☐ |
| **Mark 6:34** | **Mak 6:34** | **OK** |
| When they came ashore, he saw a great crowd and he had compassion on them because they were like **sheep** without a shepherd. So he began to teach them many things. | Taim ol i kam long arere bilong wara, Jisas i lukim planti manmeri i bung na stap. Jisas i lukim ol na bel bilong em i sori tru long ol. Long wanem? Em i lukim ol olsem, sipsip i nogat wasman na em i stat long skulim ol long planti samting. | ☐ |
| **Mark 14:27** | **Mak 14:27** | **OK** |
| Jesus said to them, "All of you will fall away, for it is written, 'I will strike the shepherd and the **sheep** will be scattered.' | Jisas i tokim ol, "Yupela olgeta bai lusim mi, long wanem em i stap long tok, 'Mi bai kilim wasman na ol sipsip bai ranawe i go nabaut. ' | ☐ |
| **Luke 15:6** | **Luk 15:6** | **OK** |
| When he comes to the house, he calls together his friends and his neighbors, saying to them, 'Rejoice with me, for I have found my lost **sheep**.' | Na taim em i kamap long haus bilong em, orait em i singautim olgeta poroman na ol wanples bilong em i kam na i tokim ol olsem, 'Yupela kam amamas wantaim mi. Mi painim pinis dispela sipsip bilong mi i bin lus'. | ☐ |
| **John 10:15** | **Jon 10:15** | **OK** |
| The Father knows me, and I know the Father, and I lay down my life for the **sheep**. | Papa i save long mi na mi save long Papa, olsem na mi lusim laip bilong mi long ol sipsip. | ☐ |
| **John 21:17** | **Jon 21:17** | **OK** |
| He said to him a third time, "Simon son of John, do you love me?"Peter was sorrowful because Jesus had said to him a third time, "Do you love me?" He said to him, "Lord, you know all things, you know that I love you."Jesus said to him, "Feed my **sheep**. | Jisas i askim em namba tri taim, "Saimon, pikinini bilong Jon, yu laikim mi?" Pita i bel hevi, long wanem Jisas i askim em namba tri taim, "Yu laikim mi?" Pita i tokim Jisas, "Bikpela yu save long olgeta samting, yu save olsem mi laikim yu." Na Jisas i tokim Pita, "Givim kaikai long ol sipsip bilong mi. | ☐ |
| **Acts 8:32** | **Aposel 8:32** | **OK** |
| Now the passage of the scripture which the Ethiopian was reading was this, "He was led like a **sheep** to the slaughter, and like a lamb before his shearer is silent, so he did not open his mouth. | Dispela hap tok bilong God man Itiopia i ritim i tok olsem, "Ol i kisim em i go olsem pikinini sipsip husat bai ol i givim long man bilong kilim i dai na olsem yangpela sipsip i stap isi tru long han bilong man husat bai i katim gras bilong en, na em i no opim maus na mekim wanpela tok. | ☐ |
| **Romans 8:36** | **Rom 8:36** | **OK** |
| Just as it is written,   "For your benefit we are killed all day long. We were considered as **sheep** for the slaughter." | Olsem tok i stap pinis, "Long gutpela bilong yupela, mipela i wok long karim hevi long olgeta dei. Mipela i stap olsem ol sipsip bilong kilim." | ☐ |
| **Hebrews 13:20** | **Hibru 13:20** | **OK** |
| Now may the God of peace, who brought back from the dead the great shepherd of the **sheep**, our Lord Jesus, by the blood of the eternal covenant, | Nau, God bilong marimari, husat i kirapim bek dai man, em dispela bikpela wasman bilong ol sipsip, bikpela bilong mipela Jisas na long blut bilong en, em i wokim kontrak bilong i stap oltaim, | ☐ |
| **1 Peter 2:25** | **1 Pita 2:25** | **OK** |
| All of you had been straying like lost **sheep**, but now you have returned to the shepherd and overseer of your souls. | Tru tumas yupela i olsem sipsip i bin lus, tasol nau yupela i kam bek long Jisas, husat i gutpela wasman bilong sipsip na long laip bilong yupela. | ☐ |
| **Revelation 18:13** | **Kamapim tok hait 18:13** | **OK** |
| cinnamon, spice, incense, myrrh, frankincense, wine, oil, fine flour, wheat, cattle and **sheep**, horses and chariots, and bodies and souls of people. | skin diwai i gat gutpela smel, ol kaikai i gat gutpela smel, ol samting i gat gupela smel, smel oil bilong diwai, smel pauda bilong diwai, wain, oil, gutpela flawa, wit, bulmakau, sipsip, hos, ol karis, ol wokboi nating na laip bilong ol man. | ☐ |

# shepherd (G4166, G4165)

This word can mean:

* A person whose job is to take care of sheep.
* Someone who is like a shepherd in some way.
* To act as a shepherd.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 9:36** | **Matyu 9:36** | **OK** |
| When he saw the crowds, he had compassion for them, because they were troubled and discouraged. They were like sheep without a **shepherd**. | Taim em i lukim ol planti lain manmeri, em i bel sori long ol long wanem, ol i karim planti hevi na ol i wari tumas. Ol i olsem sipsip i nogat wasman. | ☐ |
| **Matthew 26:31** | **Matyu 26:31** | **OK** |
| Then Jesus said to them, "All of you will fall away tonight because of me, for it is written,   'I will strike the **shepherd** and the sheep of the flock will be scattered.' | Bihain, Jisas i tokim ol olsem, "Long mi tasol, yupela olgeta bai i lusim mi long nau nait, long wanem tok i stap pinis olsem, 'Mi bai bagarapim wasman bilong sipsip na ol sipsip bai i lus nabaut.' | ☐ |
| **Mark 6:34** | **Mak 6:34** | **OK** |
| When they came ashore, he saw a great crowd and he had compassion on them because they were like sheep without a **shepherd**. So he began to teach them many things. | Taim ol i kam long arere bilong wara, Jisas i lukim planti manmeri i bung na stap. Jisas i lukim ol na bel bilong em i sori tru long ol. Long wanem? Em i lukim ol olsem, sipsip i nogat wasman na em i stat long skulim ol long planti samting. | ☐ |
| **Mark 14:27** | **Mak 14:27** | **OK** |
| Jesus said to them, "All of you will fall away, for it is written, 'I will strike the **shepherd** and the sheep will be scattered.' | Jisas i tokim ol, "Yupela olgeta bai lusim mi, long wanem em i stap long tok, 'Mi bai kilim wasman na ol sipsip bai ranawe i go nabaut. ' | ☐ |
| **Luke 2:8** | **Luk 2:8** | **OK** |
| There were **shepherds** in that region who were staying in the fields, guarding their flock at night. | Long dispela nait ol man bilong lukautim sipsip i was long ol sipsip bilong ol autsait long taun Betlihem. | ☐ |
| **John 10:11** | **Jon 10:11** | **OK** |
| I am the good **shepherd**. The good **shepherd** lays down his life for the sheep. | Mi yet mi gutpela wasman bilong ol sipsip. Gutpela wasman bilong sipsip i save lusim laip bilong em yet bilong helpim ol sipsip. | ☐ |
| **Acts 20:28** | **Aposel 20:28** | **OK** |
| Therefore be careful about yourselves, and about all the flock of which the Holy Spirit has appointed you overseers. Be careful to **shepherd** the church of God, which he purchased with his own blood. | Olsem na yupela i mas was gut long yupela yet, na long ol sipsip Holi Spirit i makim bilong yupela i kamap wasman bilong ol. Yupela i mas was gut long ol sipsip i stap long sios bilong God, em ol dispela lain, em i bin baim bek ol wantaim blut bilong em yet. | ☐ |
| **1 Corinthians 9:7** | **1 Korin 9:7** | **OK** |
| Who serves as a soldier at his own expense? Who plants a vineyard and does not eat its fruit? Or who **shepherds** a flock and does not drink milk from it? | Husat man i save kamap soldia na painim kaikai bilong em yet? Na husat man i save wokim gaden na i no save kisim kaikai long en? o husat man i lukautim bulmakau na i no save dring milk bilong en? | ☐ |
| **Hebrews 13:20** | **Hibru 13:20** | **OK** |
| Now may the God of peace, who brought back from the dead the great **shepherd** of the sheep, our Lord Jesus, by the blood of the eternal covenant, | Nau, God bilong marimari, husat i kirapim bek dai man, em dispela bikpela wasman bilong ol sipsip, bikpela bilong mipela Jisas na long blut bilong en, em i wokim kontrak bilong i stap oltaim, | ☐ |
| **1 Peter 2:25** | **1 Pita 2:25** | **OK** |
| All of you had been straying like lost sheep, but now you have returned to the **shepherd** and overseer of your souls. | Tru tumas yupela i olsem sipsip i bin lus, tasol nau yupela i kam bek long Jisas, husat i gutpela wasman bilong sipsip na long laip bilong yupela. | ☐ |
| **1 Peter 5:2** | **1 Pita 5:2** | **OK** |
| Be **shepherds** of God's flock that is under your care, serving as overseers—not because you must, but because you are willing, as God would have you serve—not for shameful profit but eagerly. | Olsem na mi givim strongpela tok long yupela ol hetman olsem, yupela i mas lukautim gut ol manmeri bilong God, wantaim gutpela bel olsem God i laikim. Na yupela i mas mekim dispela wok long tingting bilong yupela yet na i no olsem ol man i tokim yupela long mekim. | ☐ |
| **Revelation 7:17** | **Kamapim tok hait 7:17** | **OK** |
| For the Lamb at the center of the throne will **shepherd** them,and he will guide them to springs of living water, and God will wipe away every tear from their eyes." | Dispela Pikinini Sipsip i stap namel long sia king bai i stap wasman bilong ol, na em bai lukautim ol na givim ol wara i gat laip. Na God bai i rausim olgeta ai wara long ai bilong ol." | ☐ |

# sin (G266)

This word can mean:

* Anything someone does that God does not want them to do.
* Anything someone does not do that God wants them to do.
* The guilt that a person has because of their sin.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 1:21** | **Matyu 1:21** | **OK** |
| She will bear a son, and you will call his name Jesus, for he will save his people from their **sins**." | Em bai karim wanpela pikinini man, na bai yu kolim nem bilong em Jisas, long wanem em bai i kisim bek ol manmeri long sin bilong ol." | ☐ |
| **Mark 2:9** | **Mak 2:9** | **OK** |
| Which is easier, to say to the paralyzed man, 'Your **sins** are forgiven,' or to say, 'Get up, take up your mat and walk'? | Wanem em isi long tokim man lek na han i dai olgeta, 'Mi lusim sin bilong yu' o tok ' Yu kirap kisim bet bilong yu na wakabaut'? | ☐ |
| **Luke 7:47** | **Luk 7:47** | **OK** |
| For this reason I say to you, her **sins**, which were many, have been forgiven—for she loved much. But the one who is forgiven little, loves little." | Olsem na mi tokim yu, dispela meri i laikim mi tumas. Em i mekim planti sin tasol God i lusim sin bilong em. Tasol man i ting olsem em i gat liklik sin na God i lusim sin bilong en, orait em bai i laikim mi liklik tasol." | ☐ |
| **John 8:24** | **Jon 8:24** | **OK** |
| Therefore, I said to you that you will die in your **sins**. For unless you believe that I AM, you will die in your **sins**." | Olsem na mi tok, yupela bai dai long sin bilong yupela na God bai kotim yupela. Dispela bai kamap sapos yupela i no bilip long Mi olsem Mi yet Mi God." | ☐ |
| **Acts 7:60** | **Aposel 7:60** | **OK** |
| He knelt down and cried out with a loud voice, "Lord, do not hold this **sin** against them." When he had said this, he fell asleep. | Em i brukim skru na singaut strong olsem, "Bikpela, noken holim rong bilong ol" Taim em i tok olsem pinis, em i dai. | ☐ |
| **Romans 5:12** | **Rom 5:12** | **OK** |
| So then, as through one man **sin** entered into the world, in this way death entered through **sin**. And death spread to all people, because all **sinned**. | Olsem na, long wanpela man, sin i kam long dispela graun, long dispela rot tasol dai i kam long sin. Na dai i go long olgeta manmeri long wanem, olgeta manmeri i bin mekim sin. | ☐ |
| **2 Corinthians 5:21** | **2 Korin 5:21** | **OK** |
| He made him who knew no **sin** to become **sin** for us, so that we might become the righteousness of God in him. | Em i mekim Krais i karim sin bilong mipela. Krais em i dispela man husat i no bin mekim wanpela sin. Em i mekim olsem bai mipela i kamap stretpela long God insait long Krais. | ☐ |
| **Ephesians 2:1** | **Efesus 2:1** | **OK** |
| And as for you, you were dead in your trespasses and **sins**, | Bipo yupela i bin i stap long ol pasin nogut bilong sin na yupela i stap olsem man i dai pinis. | ☐ |
| **Colossians 1:14** | **Kolosi 1:14** | **OK** |
| in whom we have redemption, the forgiveness of **sins**. | Pikinini bilong God em i bin baim bek yumi na lusim ol sin bilong yumi. | ☐ |
| **1 Timothy 5:24** | **1 Timoti 5:24** | **OK** |
| The **sins** of some people are openly known, and they go before them into judgment. But some **sins** follow later. | Sin bilong ol sampela man i stap ples klia na i go paslain long kotim ol, tasol sampela sin i stap hait na kamap ples klia bihain tasol. | ☐ |
| **Hebrews 10:18** | **Hibru 10:18** | **OK** |
| Now where there is forgiveness for these, there is no longer any sacrifice for **sin**. | Nau long pasin bilong lusim rong bilong ol arapela, em bai nogat moa ofa bilong rausim sin. | ☐ |
| **James 1:15** | **Jems 1:15** | **OK** |
| Then after the desire conceives, it gives birth to **sin**, and after the **sin** is full grown, it gives birth to death. | Taim dispela laik nogut bilong bel i kamap bikpela, em i kamapim sin, na taim sin i kamap bikpela, em i kamapim dai. | ☐ |
| **2 Peter 2:14** | **2 Pita 2:14** | **OK** |
| They have eyes full of adultery; they are never satisfied with **sin**. They entice unstable souls into wrongdoing, and they have their hearts trained in greed. They are cursed children! | Ol i aigris long ol meri long mekim pasin pamuk. I olsem ol i no save inapim laik bilong mekim sin. Ol i save pulim ol man bilip bilong ol i no strong long mekim sin. Ol i kisim skul pinis long pasin bilong mekim sin na mangal, tasol God bai bagarapim ol. | ☐ |
| **1 John 1:9** | **1 Jon 1:9** | **OK** |
| But if we confess our **sins**, he is faithful and just to forgive us our **sins** and cleanse us from all unrighteousness. | Tasol sapos yumi tokaut long sin bilong yumi, orait em i save mekim stretpela pasin na rausin sin bilong yumi na klinim olgeta pasin i no stret. | ☐ |
| **Revelation 1:5** | **Kamapim tok hait 1:5** | **OK** |
| and from Jesus Christ, who is the faithful witness, the firstborn from the dead, and the ruler of the kings of the earth. To the one who loves us and has freed us from our **sins** by his blood— | na em bai kam long Jisas Krais, husat i trupela witnes na husat i nambawan man i bin kirap bek long dai. Na man husat i go pas long olgeta king bilong dispela graun. Na em man husat i laikim yumi tumas na i bin mekim yumi kamap ol fri man na meri long blut bilong Em. | ☐ |

# Son of God

This phrase refers to Jesus, who came into the world as a human being. He is also referred to as “the Son” as a shortened form of this phrase, especially when it is in the same context as “the Father.” The Son of God, God the Father, and God the Holy Spirit are all fully and equally God. Because Jesus is God’s Son, he loves and obeys his Father, and his Father loves him.

* The word used to translate “Son” should fit with the word used to translate “Father” and should be the most natural ones used to express a true father-son relationship in the language.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 4:3** | **Matyu 4:3** | **OK** |
| The tempter came and said to him, "If you are the **Son of God**, command these stones to become bread." | Man bilong traim em i kam kamap na i tokim em olsem, "Sapos yu pikinini bilong God, orait yu tokim dispela ol ston i kamap bret." | ☐ |
| **Matthew 14:33** | **Matyu 14:33** | **OK** |
| Then the disciples in the boat worshiped Jesus and said, "Truly you are the **Son of God**." | Na ol disaipel antap long bout i givim biknem long Jisas na i tok, "Tru tumas, yu Pikinini bilong God." | ☐ |
| **Mark 3:11** | **Mak 3:11** | **OK** |
| Whenever the unclean spirits saw him, they fell down before him and cried out, and they said, "You are the **Son of God**." | Taim ol spirit nogut i lukim em, ol i pundaun long ai bilong em, na ol singaut na tok, "Yu Pikinini man bilong God." | ☐ |
| **Mark 15:39** | **Mak 15:39** | **OK** |
| When the centurion who stood and faced Jesus saw that he had died in this way, he said, "Truly this man was the **Son of God**." | Na taim bosman bilong ol soldia i lukim Jisas i dai long dispela rot, em i tokaut olsem, "Tru tumas, dispela em i pikinini bilong God." | ☐ |
| **Luke 1:35** | **Luk 1:35** | **OK** |
| The angel answered and said to her, "The Holy Spirit will overshadow you, and the power of the Most High will overshadow you. So the holy one to be born will be called the **Son of God**. | Ensel i bekim tok na i tokim em olsem, "Holi Spirit bai i kam long yu na strong bilong God bai i karamapim yu. Na pikinini yu karim, em bai i holi na bai ol i kolim em Pikinini bilong God." | ☐ |
| **Luke 22:70** | **Luk 22:70** | **OK** |
| They all said, "Then you are the **Son of God**?"Jesus said to them, "You say that I am." | Na olgeta i tok, "Olsem na yu Pikinini bilong God, a?" Jisas i tokim ol olsem, "Yupela yet i tok olsem, em mi dispela man." | ☐ |
| **John 1:34** | **Jon 1:34** | **OK** |
| I have both seen and testified that this is the **Son of God**." | Mi bin lukim na tokaut olsem dispela em i Pikinini bilong God." | ☐ |
| **John 20:31** | **Jon 20:31** | **OK** |
| but these have been written so that you would believe that Jesus is the Christ, the **Son of God**, and so that believing, you would have life in his name. | tasol ol i bin raitim dispela olgeta tok long yupela i ken bilip olsem Jisas Krais em Pikinini bilong God. Olsem na taim yupela i bilip, bai yupela i kisim laip insait long nem bilong en. | ☐ |
| **Romans 1:4** | **Rom 1:4** | **OK** |
| Through the Spirit of holiness he was declared with power to be the **Son of God** by the resurrection from the dead, Jesus Christ our Lord. | Long taim God i kirapim em long ples bilong ol dai man, ol i tokaut olsem em i strongpela Pikinini Bilong God long strong bilong Holi Spirit, em Jisas Krais Bikpela bilong yumi. | ☐ |
| **2 Corinthians 1:19** | **2 Korin 1:19** | **OK** |
| For the **Son of God**, Jesus Christ, whom Silvanus, Timothy, and I proclaimed among you, is not "Yes" and "No." Instead, he is always "Yes." | Dispela tok bilong Pikinini bilong God, em i Jisas Krais, na long em Silvanus, Timoti na mi bin tokaut namel long yupela, em i no "Yes" na "Nogat." Oltaim Krais i save tok "Yes" tasol. | ☐ |
| **Galatians 2:20** | **Galesia 2:20** | **OK** |
| It is no longer I who live, but Christ lives in me. The life I now live in the flesh I live by faith in the **Son of God**, who loved me and gave himself for me. | Ol i hangamapim mi wantaim Krais long diwai kros na mi no stap laip moa, tasol Krais i stap laip insait long mi. Laip nau mi stap long dispela bodi, em mi stap laip long pasin bilong bilip insait long pikinini bilong God, husat i laikim mi na i givim em yet long baim bek mi. | ☐ |
| **Ephesians 4:13** | **Efesus 4:13** | **OK** |
| until we all reach the unity of faith and knowledge of the **Son of God**, so that we become mature and reach the measure of the fullness of Christ. | Em i wok yet long bodi bilong Krais inap yumi olgeta i kamap wanbel long bilip na kisim save long Pikinini bilong God. Em i laik yumi i ken kamap strong na inapim mak bilong olgeta gutpela pasin bilong Krais. | ☐ |
| **Hebrews 4:14** | **Hibru 4:14** | **OK** |
| Therefore, since we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus the **Son of God**, let us firmly hold to our confession. | Orait yumi i gat bikpela hetpris i stap na em i go insait tru long heven. Em Jisas, Pikinini Man bilong God. | ☐ |
| **1 John 4:15** | **1 Jon 4:15** | **OK** |
| Whoever confesses that Jesus is the **Son of God**, God remains in him and he in God. | Ol manmeri i save tokaut olsem Jisas Krais em i Pikinini bilong God, em i pas long God na God i stap wantaim em. | ☐ |
| **Revelation 2:18** | **Kamapim tok hait 2:18** | **OK** |
| "To the angel of the church in Thyatira write:'These are the words of the **Son of God**, who has eyes like a flame of fire and feet like polished bronze: | "Raitim dispela pas i go long ensel bilong sios long Taiatira, 'Dispela em ol toktok bilong Pikinini Man bilong God husat ai bilong em i olsem paia i lait na lek bilong em i olsem bras ol i bin polisim, em i tok, | ☐ |

# Son of Man

The title “Son of Man” was used by Jesus to refer to himself. He often used this term instead of saying “I” or “me.”

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 8:20** | **Matyu 8:20** | **OK** |
| Jesus said to him, "Foxes have holes, and the birds of the sky have nests, but the **Son of Man** has nowhere to lay his head." | Jisas i tokim em olsem, "Ol wel dok i gat hul bilong ol na ol pisin bilong skai i gat haus bilong silip, tasol Pikinini bilong Man i nogat haus bilong em long slip." | ☐ |
| **Matthew 16:13** | **Matyu 16:13** | **OK** |
| Now when Jesus came to the regions near Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying, "Who do people say that the **Son of Man** is?" | Taim Jisas i kam klostu long ol ples i satp klostu long Sisiria long Filipai, em i askim ol disaipel bilong en olsem, "Ol manmeri i lukim Pikinini bilong Man, na ol i ting em husat?" | ☐ |
| **Matthew 20:28** | **Matyu 20:28** | **OK** |
| just as the **Son of Man** did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many." | wankain tasol, Pikinini bilong Man i no kam wokim wok bilong en, tasol bilong mekim wok long ol manmeri na givim laip bilong en long kisim bek ol." | ☐ |
| **Mark 2:28** | **Mak 2:28** | **OK** |
| Therefore, the **Son of Man** is Lord, even of the Sabbath." | Olsem na Pikinini bilong Man em tu i Bikpela na bosim dei Sabat." | ☐ |
| **Mark 8:31** | **Mak 8:31** | **OK** |
| He began to teach them that the **Son of Man** must suffer many things, and would be rejected by the elders and the chief priests and the scribes, and would be killed, and after three days rise up. | Jisas i stat long skulim ol olsem, Pikinini bilong Man bai i bungim planti hevi. Ol hetman, na ol hetpris na ol saveman bilong lo bai i kilim em. Tasol long namba tri-dei bai em i kirap bek gen. | ☐ |
| **Mark 10:33** | **Mak 10:33** | **OK** |
| "See, we are going up to Jerusalem, and the **Son of Man** will be given over to the chief priests and the scribes. They will condemn him to death and give him over to the Gentiles. | Yupela lukim, taim yumi go antap long Jerusalem, ol bai kam holim Pikinini bilong Man na givim i go long han bilong ol hetpris na long ol tisa bilong lo, na ol saveman bai i kotim em na pasim tok long kilim em i dai. Na ol bai salim em i go long ol arapela man na ol bai kilim em i dai. | ☐ |
| **Mark 13:26** | **Mak 13:26** | **OK** |
| Then they will see the **Son of Man** coming in the clouds with great power and glory. | Na bihain ol bai lukim Pikinini bilong Man bai kam long klaut wantaim bikpela pawa na glori. | ☐ |
| **Luke 7:34** | **Luk 7:34** | **OK** |
| The **Son of Man** came eating and drinking, and you say, 'Look, he is a gluttonous man and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners!' | Pikinini Bilong Man em i kaikai na dringim wain olsem ol arapela man i save mekim tasol yupela i tok olsem, 'Dispela man i kaikai planti na dringim planti wain, em i wantok bilong ol man i save kisim takis na ol man bilong mekim sin.' | ☐ |
| **Luke 19:10** | **Luk 19:10** | **OK** |
| For the **Son of Man** came to seek and to save the people who are lost." | Pikinini Bilong Man i kam bilong painim ol man i lus na kisim bek ol." | ☐ |
| **Luke 22:48** | **Luk 22:48** | **OK** |
| but Jesus said to him, "Judas, are you betraying the **Son of Man** with a kiss?" | na Jisas i tokim em olsem, "Judas, yu laik givim Pikinini Bilong Man i go long ol birua wantaim dispela kis bilong yu, a?" | ☐ |
| **John 3:14** | **Jon 3:14** | **OK** |
| Just as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the **Son of Man** be lifted up, | Olsem bipo Moses i bin litimapim snek long ples drai nating, long wankain pasin tasol, ol bai litimapim Pikinini bilong Man. | ☐ |
| **John 12:34** | **Jon 12:34** | **OK** |
| The crowd answered him, "We have heard from the law that the Christ will stay forever. How can you say, 'The **Son of Man** must be lifted up'? Who is this **Son of Man**?" | Ol lain manmeri i bekim tok olsem, "Mipela i harim long hap tok i stap long buk bilong God olsem Mesaia bai i stap oltaim oltaim. Na olsem wanem yu tok, 'Ol i mas apim i go antap Pikinini Bilong Man?' Dispela Pikinini Bilong Man em husat tru?" | ☐ |
| **Acts 7:56** | **Aposel 7:56** | **OK** |
| Stephen said, "Look, I see the heavens opened, and the **Son of Man** standing at the right hand of God." | Stiven i tok, "Lukim, mi lukim heven i op na mi lukim Pikinini Man i sanap i stap long han sut bilong God." | ☐ |
| **Revelation 1:13** | **Kamapim tok hait 1:13** | **OK** |
| In the middle of the lampstands there was one like a **son of man**, wearing a long robe that reached down to his feet and a golden sash around his chest. | Namel long dispela ol stik lam mi lukim wanpela husat i luk olsem pikinini bilong Man. Em i werim longpela klos i go daun long lek bilong em, na raunim bros bilong em wantaim wanpela klos i gat kala bilong ston gol. | ☐ |
| **Revelation 14:14** | **Kamapim tok hait 14:14** | **OK** |
| I looked, and there was a white cloud. Seated on the cloud was one like a **son of man**. He had a golden crown on his head and a sharp sickle in his hand. | Mi bin lukim wanpela waitpela klaut na insait long dispela klaut, wanpela i sindaun olsem pikinini bilong man. Em i putim gol hat bilong king long het bilong em na naip i gat sap long em long han bilong em. | ☐ |

# soul (G5590)

This word can mean:

* A part of a person that cannot be seen but makes the person alive.
* Mind.
* Heart.
* Life.
* A person or human being.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 10:28** | **Matyu 10:28** | **OK** |
| Do not be afraid of those who kill the body but are unable to kill the **soul**. Instead, fear him who is able to destroy both **soul** and body in hell. | Noken pret long ol man husat bai i kilim dispela bodi, tasol yupela i mas pret long man husat inap long kilim bodi na sol wantaim insait long paia. | ☐ |
| **Mark 12:30** | **Mak 12:30** | **OK** |
| You must love the Lord your God with all your heart, with all your **soul**, with all your mind, and with all your strength.' | Yupela i mas laikim Bikpela, God bilong yumi wantaim olgeta bel bilong yupela, wantaim olgeta spirit bilong yupela, wantaim olgeta tingting bilong yupela, na wantaim olgeta strong bilong yupela. | ☐ |
| **Luke 12:20** | **Luk 12:20** | **OK** |
| But God said to him, 'Foolish man, tonight your **soul** is required of you, and the things you have prepared, whose will they be?' | Tasol God i tokim dispela man olsem, 'Yu long long man, nau long dispela nait bai yu dai. Na ol samting yu bungim bilong yu yet. Em husat bai i kisim? | ☐ |
| **John 12:27** | **Jon 12:27** | **OK** |
| Now my **soul** is troubled and what should I say? 'Father, save me from this hour'? But for this reason I came to this hour. | Na Jisas i tok olsem, "Nau bel bilong mi em i hevi tru, bai mi tok wanem nau? Papa, noken larim dispela taim nogut i kamap long mi. Tasol long dispela as tasol mi bin kam." | ☐ |
| **Acts 2:27** | **Aposel 2:27** | **OK** |
| For you will not abandon my **soul** to Hades,neither will you allowyour Holy One to see decay. | Yu bai i no inap larim mi i stap long ples bilong ol man i dai pinis, o bai yu i no inap larim Holi Pikinini bilong yu bai bagarap long matmat. | ☐ |
| **Romans 2:9** | **Rom 2:9** | **OK** |
| God will bring tribulation and distress on every human **soul** that has practiced evil, to the Jew first, and also to the Greek. | God bai givim bikpela hevi na bagarap i kam long olgeta manmeri husat i mekim pasin nogut, long ol Juda pastaim na long ol Grik tu. | ☐ |
| **1 Corinthians 15:45** | **1 Korin 15:45** | **OK** |
| So also it is written, "The first man Adam became a living **soul**." The last Adam became a life-giving spirit. | Ol i raitim olsem, "Namba wan Adam i kisim laip," Na las Adam i kamap man bilong givim laip insait long spirit. | ☐ |
| **2 Corinthians 1:23** | **2 Korin 1:23** | **OK** |
| But I call God as witness to my **soul** that the reason I did not come to Corinth was so that I might spare you. | Tasol, mi singautim God long kamap witnes bilong mi long wanem as mi i no kam long Korin. Mi i no kam long Korin, long wanem, mi no laik givim yupela moa hevi. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:23** | **1 Tesalonaika 5:23** | **OK** |
| May the God of peace sanctify you completely. May your whole spirit, **soul**, and body be preserved blameless for the coming of our Lord Jesus Christ. | God bilong bel isi i ken mekim yupela i kamap stret olgeta. Na spirit, tewel, na bodi bilong yupela i ken stap gut na i nogat asua long taim Bikpela Jisas Krais i kam bek. | ☐ |
| **Hebrews 6:19** | **Hibru 6:19** | **OK** |
| We have this as a secure and reliable anchor for the **soul**, a hope that enters into the inner place behind the curtain, | Dispela promis i stap olsem gutpela strongpela anga bilong laip bilong yumi. Dispela anga i go insait olgeta long rum tambu tru, baksait long bikpela laplap ol i bin hangamapim long tempel. | ☐ |
| **James 1:21** | **Jems 1:21** | **OK** |
| Therefore, take off all sinful filth and abundant amounts of evil. In humility receive the implanted word, which is able to save your **souls**. | Olsem na yupela i mas lusim olgeta kain kain pasin nogut bilong sin. Yupela i mas daunim yupela yet na kisim tok bilong God em i putim long bel bilong yupela, na dispela bai inap long helpim yupela. | ☐ |
| **1 Peter 2:11** | **1 Pita 2:11** | **OK** |
| Beloved, I exhort you as foreigners and exiles to abstain from fleshly desires, which fight against your **soul**. | Ol lain husat mi save laikim yupela, mi lukim yupela olsem ol manmeri bilong arapela ples. Olsem na yupela i mas lusim laik bilong bodi we i save pait insait long yupela. | ☐ |
| **2 Peter 2:14** | **2 Pita 2:14** | **OK** |
| They have eyes full of adultery; they are never satisfied with sin. They entice unstable **souls** into wrongdoing, and they have their hearts trained in greed. They are cursed children! | Ol i aigris long ol meri long mekim pasin pamuk. I olsem ol i no save inapim laik bilong mekim sin. Ol i save pulim ol man bilip bilong ol i no strong long mekim sin. Ol i kisim skul pinis long pasin bilong mekim sin na mangal, tasol God bai bagarapim ol. | ☐ |
| **3 John 1:2** | **3 Jon 1:2** | **OK** |
| Beloved, I pray that all may go well with you and that you may be healthy, just as it is well with your **soul**. | Gutpela brata, mi prea olsem bai yu stap gut long olgeta samting na bai yu nogat sik na spirit bilong yu tu bai i stap gut. | ☐ |
| **Revelation 6:9** | **Kamapim tok hait 6:9** | **OK** |
| When the Lamb opened the fifth seal, I saw under the altar the **souls** of those who had been killed because of the word of God and the testimony which they held. | Taim pikinini sipsip i opim namba 5 buk, mi lukim aninit long alta, ol tewel bilong ol man husat ol i bin kilim i dai pinis, bilong wanem ol i bin autim tok bilong God na ol i gat strong bilong autim tok. | ☐ |

# spirit (G4151)

This word can mean:

* The part of a person that is not physical and cannot be seen.
* A person’s attitude or emotional state.
* Someone who does not have a physical or human body. Angels, demons, and God are spirits.
* The Holy Spirit.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Mark 1:23** | **Mak 1:23** | **OK** |
| Just then a man in their synagogue who had an unclean **spirit** cried out, | Bihain wanpela man husat i save stap insait long haus lotu bilong ol Juda, em i gat spirit nogut na i singaut strong tru, | ☐ |
| **Luke 1:17** | **Luk 1:17** | **OK** |
| He will go before the face of the Lord in the **spirit** and power of Elijah, to turn the hearts of the fathers to the children and the disobedient to the wisdom of the righteous—to make ready for the Lord a people prepared for him." | Em bai i gat strong olsem profet Elaisa na bai i go paslain long Bikpela. Em bai mekim ol papa na pikinini i stap wanbel, na i mekim ol manmeri i save sakim tok bilong God, i kisim gutpela tingting na mekim stretpela pasin olsem ol stretpela manmeri. Em bai i mekim ol manmeri i stap redi long taim bilong Bikpela i kam." | ☐ |
| **John 3:6** | **Jon 3:6** | **OK** |
| That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the **Spirit** is **spirit**. | Wanem samting bodi i kamapim, em bilong bodi, na wanem samting Spirit i kamapim, em bilong Spirit. | ☐ |
| **Acts 7:59** | **Aposel 7:59** | **OK** |
| As they were stoning Stephen, he was calling out to the Lord and saying, "Lord Jesus, receive my **spirit**." | Taim ol i tromoi ston long Stiven, em i singaut i go long Bikpela na i tok olsem, "Bikpela Jisas, kisim spirit bilong mi." | ☐ |
| **Romans 8:15** | **Rom 8:15** | **OK** |
| You did not receive a **spirit** of slavery so that you live in fear again; but you received the **Spirit** of adoption, by which we cry, "Abba, Father!" | Long wanem, yupela i no kisim spirit bilong mekim yupela i stap kalabus na bai yupela i pret gen. Nogat, yupela i kisim Spirit bilong Papa na em i mekim yupela i stap olsem ol pikinini bilong em yet, olsem na bai yumi singaut long God olsem, "Abba, Papa!" | ☐ |
| **Romans 8:16** | **Rom 8:16** | **OK** |
| The **Spirit** himself bears witness with our **spirit** that we are children of God. | Spirit bilong God yet i save wok wantaim spirit bilong yumi, olsem na yumi stap pikinini bilong God. | ☐ |
| **1 Corinthians 2:12** | **1 Korin 2:12** | **OK** |
| But we did not receive the **spirit** of the world but the **Spirit** who is from God, so that we might know the things freely given to us by God. | Tasol yumi i no bin kisim spirit bilong dispela graun, nogat, yumi kisim Spirit i kam long God, long yumi bai save long ol samting God i bin givim yumi nating. | ☐ |
| **2 Corinthians 7:13** | **2 Korin 7:13** | **OK** |
| It is by this that we are encouraged.In addition to our own comfort, we also rejoiced even more because of Titus' joy, because his **spirit** was refreshed by all of you. | Long dispela mipela i kisim strong. Bungim wantaim dispela strong bilong mipela, mipela i amamas moa yet long amamas bilong Taitus, long wanem yupela olgeta i mekim spirit bilong em i kamap niupela gen. | ☐ |
| **Galatians 5:25** | **Galesia 5:25** | **OK** |
| If we live by the **Spirit**, let us also walk by the **Spirit**. | Sapos yumi stap insait long Holi Spirit, orait yumi mas wakabaut wantaim Holi Spirit. | ☐ |
| **Ephesians 2:2** | **Efesus 2:2** | **OK** |
| in which you once walked, according to the ways of this world. You were living according to the ruler of the authorities of the air, the **spirit** that is working in the sons of disobedience. | Yupela i bin i stap long ol pasin nogut bilong sin, i bihainim pasin bilong dispela graun. Yupela i bihainim pasin bilong ol spirit nogut i stap long skai i bosim dispela graun. Nau dispela ol spirit nogut i wok long ol manmeri i save sakim tok bilong God. | ☐ |
| **Philippians 4:23** | **Filipai 4:23** | **OK** |
| The grace of the Lord Jesus Christ be with your **spirit**. | Larim marimari bilong Bikpela Jisas Krais i ken stap wantaim spirit bilong yupela. | ☐ |
| **Colossians 2:5** | **Kolosi 2:5** | **OK** |
| Although I am not with you in the flesh, yet I am with you in **spirit**. I rejoice to see your good order and the strength of your faith in Christ. | Maski mi no stap wantaim yupela long bodi, tasol mi stap wantaim yupela insait long spirit. Olsem na mi amamas tru long lukim yupela i stap gut na bilip strong insait long Krais. | ☐ |
| **Hebrews 4:12** | **Hibru 4:12** | **OK** |
| For the word of God is living and active and sharper than any two-edged sword. It pierces even to the dividing of soul and **spirit**, of joints and marrow, and is able to discern the thoughts and intentions of the heart. | Tok bilong God i stap laip na i gat bikpela strong, na i winim tru sap bilong bainat i gat tupela hap bilong en. Em i save katim tru namel wanpela hap bilong tingting na spirit na bun bilong mipela. Dispela tok i olsem jas i save skelim hait tingting long bel bilong olgeta manmeri. | ☐ |
| **James 2:26** | **Jems 2:26** | **OK** |
| For as the body apart from the **spirit** is dead, even so faith apart from works is dead. | Olsem tasol bodi i nogat spirit long en, dispela bodi i dai. Wankain tasol, man i bilip tasol na em i no mekim gutpela wok orait bilip bilong em i dai pinis. | ☐ |
| **1 John 4:2** | **1 Jon 4:2** | **OK** |
| By this you will know the **Spirit** of God—every **spirit** that confesses that Jesus Christ has come in the flesh is from God, | Long dispela pasin tasol bai yupela save long Spirit bilong God, na olgeta spirit i save tokaut olsem Jisas Krais em pikinini bilong God i kamap man. | ☐ |

# tempt (G3985)

This word can mean:

* To try to entice someone to do something they should not do (to do what is wrong).
* To test or put to the test. Sometimes people test someone to discover that person’s true nature or character.
* Sometimes people test someone because they hope to show that the person’s nature or character is not good.

Note: Verses with \* symbols should all use the same meaning of this word.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 4:1** | **Matyu 4:1** | **OK** |
| Then Jesus was led up by the Spirit into the wilderness to be **tempted** by the devil. | Long dispela taim Spirit bilong God i kisim Jisas i go long ples nating bai satan i traim em. | ☐ |
| **Matthew 22:18** | **Matyu 22:18** | **OK** |
| But Jesus understood their wickedness and said, "Why are you **testing** me, you hypocrites? | Tasol Jisas i save pinis long tingting nogut bilong ol na em i tok, "Yupela ol man bilong giaman, bilong wanem yupela i laik traim mi? | ☐ |
| **Mark 1:13** | **Mak 1:13** | **OK** |
| He was in the wilderness forty days being **tempted** by Satan. He was with the wild animals, and the angels served him. | Em i stap long ples i nogat man inap long 40-pela dei na Satan i kam na traim em. Em i stap wantaim ol wel animol bilong bus na ensel i kam na helpim em. | ☐ |
| **Luke 4:2** | **Luk 4:2** | **OK** |
| where for forty days he was **tempted** by the devil. He ate nothing during those days, and at the end of that time he was hungry. | Jisas i stap 40 dei long ples drai na Satan i traim em. Long dispela taim em i no kaikai wanpela kaikai na em i hangre. | ☐ |
| **Acts 5:9** | **Aposel 5:9** | **OK** |
| Then Peter said to her, "How is it that you have agreed together to **test** the Spirit of the Lord? Look, the feet of the men who buried your husband are at the door, and they will carry you out." | Na Pita i tokim em, "Bilong wanem yutupela pasim tingting na traim Spirit bilong Bikpela? Lukim, lek bilong ol man husat i planim man bilong yu, i sanap pinis iong dua, na ol bai karim yu i go autsait. | ☐ |
| **1 Corinthians 10:13** | **1 Korin 10:13** | **OK** |
| No temptation has overtaken you that is not common to all humanity. Instead, God is faithful. He will not let you be **tempted** beyond your ability. With the temptation he will also provide the way of escape, so that you may be able to endure it. | I nogat wanpela traim i abrusim yupela em i narakain nogat, ol kain traim i save kamap tu long olgeta manmeri bilong graun. Tasol, God i save bihainim tok bilong em, na em bai i no inap larim wanpela traim i kam long yupela i winim strong bilong yupela. Tasol traim i kam long yupela, orait God bai i wokim rot long helpim yupela. Dispela rot i olsem, em bai i mekim yupela i sanap strong, na dispela traim bai i no inap daunim yupela. | ☐ |
| **Galatians 6:1** | **Galesia 6:1** | **OK** |
| Brothers, if someone is caught in any trespass, you who are spiritual should restore him in a spirit of gentleness. Be concerned about yourself, so you also may not be **tempted**. | Ol brata, sapos wanpela bilong yupela i pundaun long sin. Orait yupela ol brata husat i stap strong yet long lotu pasin, yupela i mas kisim em i kam bek long banis bilong God wantaim gutpela bel. Yupela mas prea strong long yupela yet tu, bai yupela i noken pundaun long ol traim. | ☐ |
| **1 Thessalonians 3:5** | **1 Tesalonaika 3:5** | **OK** |
| For this reason, when I could no longer endure it, I sent that I might know about your faith. Perhaps the tempter had somehow **tempted** you, and our labor was in vain. | Long dispela as tasol, mi salim Timoti i go long yupela. Long wanem, mi laik save sapos yupela i holim pasin bilong bilip yet o nogat? Nogut man bilong traim yupela i traim yupela pinis na yupela i pundaun na wok bilong mipela i lus nating. | ☐ |
| **Hebrews 2:18** | **Hibru 2:18** | **OK** |
| Because Jesus himself has suffered and was **tempted**, he is able to help those who are **tempted**. | Ol traim i bin kamap long Jisas na em yet i bin karim pen. Olsem na em inap long helpim ol manmeri long taim, ol traim i kamap long ol. | ☐ |
| **Hebrews 4:15** | **Hibru 4:15** | **OK** |
| For we do not have a high priest who cannot feel sympathy for our weaknesses. Rather, we have someone who has in all ways been **tempted** as we are, except that he is without sin. | Olsem na yumi mas holimpas dispela bilip yumi save tokaut long en. Hetpris bilong yumi inap marimari na sori long yumi, long wanem, yumi nogat strong long daunim sin. Olgeta traim i save kamap long yumi, dispela olgeta i bin kamap pinis long em, bilong traim em tu. Tasol em i no mekim sin. | ☐ |
| **James 1:13 (\*)** | **Jems 1:13** | **OK** |
| Let no one say when he is **tempted**, "I am **tempted** by God," because God is not **tempted** by evil, nor does he himself **tempt** anyone. | Taim traim i kamap long wanpela man em i noken tok, "God i traim mi," long wanem God i no save mekim pasin nogut, na em i no save traim ol man long mekim pasin nogut. | ☐ |
| **James 1:14 (\*)** | **Jems 1:14** | **OK** |
| But each person is **tempted** by his own desire, which drags him away and entices him. | Tasol laik nogut bilong bel bilong wan wan man yet i save traim ol, na pulim ol i go na giamanim ol. | ☐ |
| **Revelation 3:10** | **Kamapim tok hait 3:10** | **OK** |
| Since you have kept my command to endure patiently, I will also keep you from the hour of **testing** that is coming on the whole world, to **test** those who live on the earth. | Long taim yupela i bin harim tok bilong mi na yupela i bin stap isi tru na bihainim tok bilong mi. Mi bai lukautim yupela long taim bilong traim bai i kam long olgeta manmeri husat i stap long olgeta hap bilong graun. | ☐ |

# throne (G2362)

This word can mean:

* The special seat or chair on which a king or other ruler sits.
* The power or authority of the person who sits on the throne.
* The place from which the person who sits on the throne rules.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 5:34** | **Matyu 5:34** | **OK** |
| But I say to you, swear not at all, neither by heaven, for it is the **throne** of God; | Tasol mi tokim yupela, noken kolim nem bilong heven tu long strongim tok bilong yupela, long wanem heven em i sia king bilong God. | ☐ |
| **Matthew 19:28** | **Matyu 19:28** | **OK** |
| Jesus said to them, "Truly I say to you, in the new age when the Son of Man sits on his glorious **throne**, you who have followed me will also sit upon twelve **thrones**, judging the twelve tribes of Israel. | Jisas i tokim ol, "Tru tumas mi tokim yupela, Long taim God i wokim nupela graun, taim Pikinini bilong Man i sindaun long sia king bilong en long glori bilong en, yupela ol man i bihainim mi bai i sindaun long12-pela sia King bilong skelim ol 12-pela lain manmeri bilong Israel. | ☐ |
| **Matthew 25:31** | **Matyu 25:31** | **OK** |
| "When the Son of Man comes in his glory and all the angels with him, then he will sit on his glorious **throne**. | Taim Pikinini bIlong Man i kam wantaim glori na olgeta ensel bilong em, bihain em bai sindaun long strongpela lait bilong sia king bilong em. | ☐ |
| **Luke 1:32** | **Luk 1:32** | **OK** |
| He will be great and will be called the Son of the Most High. The Lord God will give him the **throne** of his ancestor David. | Em bai i stap bikman tru, na bai ol i kolim em Pikinini bilong God Antap Tru. Bai God i mekim em i kamap king olsem tumbuna bilong en Devit. | ☐ |
| **Luke 22:30** | **Luk 22:30** | **OK** |
| that you may eat and drink at my table in my kingdom, and you will sit on **thrones** judging the twelve tribes of Israel. | Bai yupela i ken sindaun na kaikai na dring long tebol long kingdom bilong mi. Na bai yupela i sindaun long ol sia king na skelim pasin bilong ol 12-pela lain bilong Israel. | ☐ |
| **Acts 7:49** | **Aposel 7:49** | **OK** |
| 'Heaven is my **throne**, and the earth is the footstool for my feet.What kind of house can you build for me? says the Lord, or what is the place for my rest? | bikpela i tok, 'Heven em sia king bilong mi na graun em ples mi save putim lek bilong mi long en. Wanem kain haus bai yupela i wokim bilong mi? Na wanem hap ples bai mi kisim malolo?' | ☐ |
| **Colossians 1:16** | **Kolosi 1:16** | **OK** |
| For in him all things were created: those in the heavens and those on the earth, the visible and the invisible things. Whether **thrones** or dominions or governments or authorities, all things were created through him and for him. | Long em olgeta samting i kamap, em ol samting long heven na antap long graun, ol samting yumi inap lukim na ol samting yumi i no inap lukim. Em i bin wokim olgeta samting na ol i bilong em. Maski king o hetman o gavman na ol man i gat bikpela namba. | ☐ |
| **Hebrews 4:16** | **Hibru 4:16** | **OK** |
| Let us then go with confidence to the **throne** of grace, so that we may receive mercy and find grace to help in time of need. | Olsem na yumi noken pret, yumi mas i go klostu long sia kin na marimari bilong em. Yumi go long em, long wanem, em man bilong marimari na bai em i sori long yumi. Na sapos yumi gat hevi, orait marimari bilong em bai i helpim yumi. | ☐ |
| **Hebrews 8:1** | **Hibru 8:1** | **OK** |
| Now the point of what we are saying is this: We have a high priest who has sat down at the right hand of the **throne** of the Majesty in the heavens. | Orait, as bilong dispela tok yumi mekim, em i olsem, yumi gat dispela gutpela hetpris i stap na em i sindaun long han sut bilong sia bilong namba wan King bilong heven. | ☐ |
| **Hebrews 12:2** | **Hibru 12:2** | **OK** |
| Let us pay attention to Jesus, the founder and perfecter of the faith. For the joy that was placed before him, he endured the cross, despised its shame, and sat down at the right hand of the **throne** of God. | Yumi mas lukluk i go long Jisas, em stat bilong olgeta samting na as bilong bilip bilong yumi. Bikpela amamas tru i wetim em i stap olsem na Jisas i karim diwai kros i go na i no wari long ol dispela hevi na sem em bai i karim. Nau em i sindaun long sia king bilong God long hansut bilong en long heven. | ☐ |
| **Revelation 3:21** | **Kamapim tok hait 3:21** | **OK** |
| The one who conquers I will give him the right to sit down with me on my **throne**, just as I also conquered and sat down with my Father on his **throne**. | Husat man i winim pait, mi bai givim tok orait long sindaun wantaim mi long sia king bilong mi wankain olsem mi bin winim pait na sindaun wantaim Papa bilong mi long sia king bilong em. | ☐ |
| **Revelation 7:10** | **Kamapim tok hait 7:10** | **OK** |
| and they were crying out with a loud voice:   "Salvation belongs to our God, who is seated on the **throne**, and to the Lamb!" | Na ol i bikmaus na singaut olsem, "Kisim bek ol man, em wok bilong God bilong mipela i sindaun long sia king na bilong Pikinini Sipsip." | ☐ |
| **Revelation 22:1** | **Kamapim tok hait 22:1** | **OK** |
| Then the angel showed me the river of the water of life, clear as crystal. It was flowing from the **throne** of God and of the Lamb | Bihain dispela ensel i soim mi wara bilong laip, em i klin olsem glas. Em i ran i kam aut long sia King bilong God na bilong Pikinini Sipsip bilong em. | ☐ |

# tree (used to mean cross)

This word is sometimes used to mean the same thing as “cross,” although it is sometimes said this way, as “a tree.” A cross was an upright wooden post stuck into the ground with a wooden beam going across it near the top. During the time of the Roman Empire, the Roman government killed criminals by tying or nailing them to a cross and leaving them there to die.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Acts 5:30** | **Aposel 5:30** | **OK** |
| The God of our fathers raised up Jesus, whom you killed by hanging him on a **tree**. | God bilong ol tumbuna papa bilong mipela i kirapim Jisas, husat yupela i kilim em, long taim yupela hagamapim em long diwai kros. | ☐ |
| **Acts 10:39** | **Aposel 10:39** | **OK** |
| We are witnesses of all the things Jesus did, both in the country of the Jews and in Jerusalem. They killed him by hanging him on a **tree**, | Mipela i lukim na save long ol dispela samting Jisas i mekim, insait long kantri bilong Juda na insait long Jerusalem. Ol i kilim em long rot bilong hangamapim em long diwai kros, | ☐ |
| **Acts 13:29** | **Aposel 13:29** | **OK** |
| When they had completed all the things that were written about him, they took him down from the **tree** and laid him in a tomb. | Taim ol i pinisim olgeta samting ol profet i bin raitim long ol manmeri bai i mekim long em, ol i rausim em long diwai kros na putim em long matmat. | ☐ |
| **Galatians 3:13** | **Galesia 3:13** | **OK** |
| Christ redeemed us from the curse of the law by becoming a curse for us—for it is written, "Cursed is everyone who hangs on a **tree**"— | Krais i kisim bek yumi long hevi bilong lo taim em i kisim hevi bilong yumi. Tok bilong God i tok, "Hevi i ken painim olgeta man husat i hangamap long diwai." | ☐ |
| **1 Peter 2:24** | **1 Pita 2:24** | **OK** |
| He himself carried our sins in his body on the **tree** so that we would die to sin and live for righteousness. By his bruises you have been healed. | God em yet i karim asua bilong sin bilong yumi long bodi bilong em yet taim em i dai antap long diwai kros, olsem bai yumi noken mekim sin tasol bihainim stretpela pasin. God i oraitim yupela long ol bagarap Jisas i bin kisim long bodi bilong em. | ☐ |

# true,truth (G227, G228, G225)

This word can describe:

* Ideas or words that are not false.
* People who speak what is not false.
* Something that actually exists. That is, the thing is not fake.
* Something that does not have anything wrong with it.
* What Christians believe and teach about Jesus.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 22:16** | **Matyu 22:16** | **OK** |
| Then they sent to him their disciples, together with the Herodians. They said to Jesus, "Teacher, we know that you are **truthful**, and that you teach God's way in **truth**. You care for no one's opinion, and you do not show partiality between people. | Olsem na ol i salim ol sampela disaipel bilong ol wantaim ol lain bilong Herot i go long em. Ol dispela man i tok long Jisas olsem, "Tisa, mipela i save olsem yu save tok tru olgeta, na yu save skulim ol man long tok bilong God long trupela rot. Yu no save bihainim tingting bilong ol narapela man, na yu no save skelim ol man, yu save mekim wankain pasin tasol long olgeta man. | ☐ |
| **Luke 16:11** | **Luk 16:11** | **OK** |
| If you have not been faithful in using unrighteous wealth, who will trust you with **true** wealth? | Sapos yupela i no lukautim gut ol doti moni, husat bai i givim moni long yupela? | ☐ |
| **John 14:6** | **Jon 14:6** | **OK** |
| Jesus said to him, "I am the way, the **truth**, and the life; no one comes to the Father except through me. | Jisas i tokim em, "Mi yet mi rot, mi yet mi tok tru na mi yet mi laip. Nogat wanpela man bai kam long Papa, inap ol i kam long mi pastaim. | ☐ |
| **John 17:17** | **Jon 17:17** | **OK** |
| Set them apart by the **truth**. Your word is **truth**. | Mekim ol i kamap holi olsem ol manmeri bilong yu long tok tru bilong yu, long wanem, tok bilong yu em i tru olgeta. | ☐ |
| **Romans 1:25** | **Rom 1:25** | **OK** |
| It is they who exchanged the **truth** of God for a lie, and who worshiped and served the creation instead of the Creator, who is blessed forever. Amen. | Em ol i bin senisim tok tru bilong God i go kamap olsem tok giaman, na ol i lotu na mekim wok bilong ol samting God i bin wokim long en, na ol i no lotu long man i bin wokim ol dispela samting, em God, man bai i kisim biknem oltaim oltaim. i tru. | ☐ |
| **1 Corinthians 13:6** | **1 Korin 13:6** | **OK** |
| It does not rejoice in unrighteousness. Instead, it rejoices in the **truth**. | Em i no save amamas long pasin nogut, nogat, em i save amamas long pasin i tru. | ☐ |
| **Ephesians 4:25** | **Efesus 4:25** | **OK** |
| Therefore, get rid of lies, and let each one of you speak **truth** with his neighbor, because we are members of one another. | Olsem na rausim olgeta tok giaman na larim yupela wan wan mas tok tru long narapela bilipman, long wanem yumi olgeta i stap hap bilong wanpela bodi. | ☐ |
| **Philippians 4:8** | **Filipai 4:8** | **OK** |
| Finally, brothers, whatever things are **true**, whatever things are honorable, whatever things are just, whatever things are pure, whatever things are lovely, whatever things are of good report, if there is anything excellent, if there is anything to be praised, think about these things. | Long pinisim tok, ol brata, wanem samting em i tru, wanem samting em inap long kisim biknem, wanem samting em i stret, wanem samting em i nogat asua, wanem samting em i naispela, wanem samting em i gutpela luksave long em, sapos i gat wanpela samting em i gutpela olgeta, sapos i gat wanpela samting inap long kisim bik nem orait yupela i mas tingting long ol dispela. | ☐ |
| **2 Timothy 2:15** | **2 Timoti 2:15** | **OK** |
| Do your best to present yourself to God as one approved, a laborer who has no reason to be ashamed, who accurately teaches the word of **truth**. | Yupela i mas kamap gutpela wokman long ai bilong God. God i makim yupela long kamap wokman bilong em na yupela i noken sem long tokaut long husat i skulim yupela long autim tok tru. | ☐ |
| **Titus 1:1** | **Taitus 1:1** | **OK** |
| Paul, a servant of God and an apostle of Jesus Christ for the faith of God's chosen people and the knowledge of the **truth** that agrees with godliness, | Mi Pol, raitim dispela pas long yu Taitus, wanpela wokman bilong God na aposel bilong Jisas Krais, God i salim mi long skulim ol manmeri em i mekim ol olsem, ol bilong em na ol ken wanbel em moa. Mi wok long helpim ol manmeri long save, wanem em i tru na ol i ken stap na amamasim Em. | ☐ |
| **Hebrews 8:2** | **Hibru 8:2** | **OK** |
| He is a servant in the holy place, the **true** tabernacle that the Lord, not a man, set up. | Em i mekim wok pris insait long haus holi, em haus tru we man i no bin sanapim. Nogat. Bikpela yet i bin sanapim. | ☐ |
| **James 1:18** | **Jems 1:18** | **OK** |
| God chose to give us birth by the word of **truth**, so that we would be a kind of firstfruits of all his creatures. | God i makim yumi long givim yumi gutpela laip taim yumi bilip long tok tru bilong em, olsem na bai yumi kamap olsem namba wan pikinini long olgeta samting em i wokim. | ☐ |
| **2 Peter 2:22** | **2 Pita 2:22** | **OK** |
| This proverb is **true** for them: "A dog returns to its own vomit, and a washed pig returns to the mud." | Dispela pasin i olsem wanpela tok i tok olsem, "Dok i save traut pinis na i go bek gen na kaikai na pik i waswas pinis na i save go bek gen na tanim tanim long graun malumalum." | ☐ |
| **1 John 2:8** | **1 Jon 2:8** | **OK** |
| Yet I am writing a new commandment to you, which is **true** in Christ and in you, because the darkness is passing away, and the **true** light is already shining. | Tasol mi raitim dispela nupela lo long yupela, em i kam long Krais na i go long yupela. Em i olsem, tudak i go pinis na tulait i kamap pinis. | ☐ |
| **Revelation 3:14** | **Kamapim tok hait 3:14** | **OK** |
| "To the angel of the church in Laodicea write:'The words of the Amen, the reliable and **true** witness, the ruler over God's creation. | "Raitim dispela pas i go long ensel bilong sios long Laodisia, 'Dispela em ol toktok i go long man bilong Tok Tru, na man i save autim trupela tok bilong God na em i save sanap strong, em i bosim ol samting God i bin kamapim, dispela man i tok, | ☐ |

# unbelief,unbelieving (G570, G571)

This word can mean:

* A lack of faith.
* Not believing in God or in the things God has done.
* Choosing not to believe something.
* Faithlessness, which means that a person is not acting in a loyal or faithful way to someone else.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 13:58** | **Matyu 13:58** | **OK** |
| He did not do many miracles there because of their **unbelief**. | Em i no mekim planti mirakel long dispela hap long wanem, ol i no bilipim em. | ☐ |
| **Mark 9:24** | **Mak 9:24** | **OK** |
| Immediately the father of the child cried out and said, "I believe! Help my **unbelief**!" | Wan tu tasol papa bilong dispela pikinini i krai bikpela na i tok, "Mi bilip! Helvim mi long pasin mi i no bin bilip!" | ☐ |
| **Mark 16:14** | **Mak 16:14** | **OK** |
| Jesus later appeared to the eleven as they were reclining at the table, and he rebuked them for their **unbelief** and hardness of heart, because they did not believe those who saw him after he rose from the dead. | Bihain Jisas i kamap long ol disaipel taim ol i sindaun long tebol i stap, na em i toktok strong long ol long wanem ol i no bilip, na bel bilong ol i strong, na ol i no bilipim ol dispela lain husat i bin lukim em bihain long em i kirap bek long dai. | ☐ |
| **Romans 3:3** | **Rom 3:3** | **OK** |
| For what if some Jews were without faith? Will their **unbelief** nullify God's faithfulness? | Olsem wanem sapos sampela lain Juda i nogat bilip? Dispela pasin bilong nogat bilip bilong ol bai i mekim tok tru bilong God i samting nating? | ☐ |
| **Romans 11:20** | **Rom 11:20** | **OK** |
| That is true. Because of their **unbelief** they were broken off, but you stand firm because of your faith. Do not be arrogant in your thoughts, but fear. | Em i tru olgeta. Long wanem, ol i no bilip olsem na ol i bruk i go, tasol yupela i mas sanap strong long bilip. Yupela i noken tingting long hapim yupela yet, tasol yupela i mas stap wantaim pret. | ☐ |
| **2 Corinthians 4:4** | **2 Korin 4:4** | **OK** |
| In their case, the god of this world has blinded their **unbelieving** minds. As a result, they are not able to see the light of the gospel of the glory of Christ, who is the image of God. | Long ol tasol, ol giaman god bilong dispela graun i pasim tingting bilong ol long bilipim gutnius bilong Jisas Krais. Long dispela as tasol, ol i no inap long lukim lait bilong gutnius bilong Krais, husat em i piksa bilong God. | ☐ |
| **1 Timothy 1:13** | **1 Timoti 1:13** | **OK** |
| I was a blasphemer, a persecutor, and a violent man. But I received mercy because I acted ignorantly in **unbelief**. | Bipo mi wanpela man bilong tok bilas long Bikpela God, mi save mekim nogut long ol man na kirapim pait. Tasol nau mi kisim marimari bilong God long wanem mi save laikim pasin bilong bilip. | ☐ |
| **Titus 1:15** | **Taitus 1:15** | **OK** |
| To those who are pure, all things are pure. But to those who are corrupt and **unbelieving**, nothing is pure, but both their minds and their consciences have been corrupted. | Long ol lain husat i stap klin, long ol olgeta samting bai i kamap klin. Tasol ol lain husat i no stap klin na bilip long Krais Jisas, nogat wanpela samting bai i stap klin. Long wanem, tingting bilong ol i bagarap pinis. | ☐ |
| **Hebrews 3:12** | **Hibru 3:12** | **OK** |
| Be careful, brothers, that none of you has an evil heart of **unbelief**, a heart that turns away from the living God. | Ol brata, yupela i mas was gut, namel long yupela, nogut wanpela i gat bel nogut na i no bilip na i givim baksait long God i gat laip. | ☐ |

# will (of God)

This phrase can mean:

* What God desires.
* What God plans for the rest of his creation.
* God’s purpose.
* What is pleasing to God.
* How God wants people to respond to him.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 6:10** | **Matyu 6:10** | **OK** |
| May your kingdom come.May **your will** be done on earth as it is in heaven. | Larim kingdom bilong yu i kam. Na larim laik bilong yu i kamap long graun olsem em i kamap long heven. | ☐ |
| **Matthew 7:21** | **Matyu 7:21** | **OK** |
| Not everyone who says to me, 'Lord, Lord,' will enter into the kingdom of heaven, but only those who do the **will of my Father** who is in heaven. | I no olgeta manmeri husat i save kolim nem bilong mi, Bikpela, Bikpela, bai ol i go insait long Kingdom bilong heven, nogat. Tasol husat ol manmeri save bihainim laik bilong Papa bilong mi bai i go long heven. | ☐ |
| **Mark 3:35** | **Mak 3:35** | **OK** |
| For whoever does the **will of God**, that person is my brother, and sister, and mother." | Tru tumas husat i bihainim laik bilong God, dispela manmeri em i brata, susa na mama bilong mi." | ☐ |
| **John 6:40** | **Jon 6:40** | **OK** |
| For this is the **will of my Father**, that everyone who sees the Son and believes in him will have eternal life and I will raise him up on the last day." | Dispela em i laik bilong Papa bilong mi, olsem na olgeta manmeri husat i lukim Pikinini na i bilip long em, ol bai kisim laip i stap gut oltam oltaim, na bai mi kirapim ol long las dei. | ☐ |
| **Romans 12:2** | **Rom 12:2** | **OK** |
| Do not be conformed to this world, but be transformed by the renewal of your mind. Do this so that you can test and approve what is the good, acceptable, and perfect **will of God**. | Noken kamap wankain olsem ol lain bilong dispela graun, tasol kamap senis olgeta wantaim nupela tingting. Mekim olsem na bai yupela i ken save long wanem samting em i gutpela na em i orait na em i stret olgeta i bihainim laik bilong God. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:1** | **1 Korin 1:1** | **OK** |
| Paul, called by Christ Jesus to be an apostle by the **will of God**, and Sosthenes our brother, | Krais Jisas i singautim mi Pol long kamap aposel long laik bilong God yet, na Sostenes, brata bilong mipela, | ☐ |
| **2 Corinthians 8:5** | **2 Korin 8:5** | **OK** |
| This did not happen as we had hoped, but they first gave themselves to the Lord and then to us by the **will of God**. | Mipela i no ting dispela samting bai i kamap. Olsem tasol, pastaim ol i givim ol yet i go long Bikpela. Na bihain ol i givim ol yet i kam long mipela long laik bilong God. | ☐ |
| **Galatians 1:4** | **Galesia 1:4** | **OK** |
| who gave himself for our sins so that he might deliver us from this present evil age, according to the **will of our God** and Father: | Husat i bin givim em yet long dai long ol pasin nogut bilong mipela long em i ken kisim bek yumi long ol pasin nogut i stap nau long dispela graun, long laik bilong God Papa, | ☐ |
| **Ephesians 6:6** | **Efesus 6:6** | **OK** |
| Be obedient not only when your masters are watching, in order to please them. Instead, be obedient as slaves of Christ, who do the **will of God** from your heart. | Yupela i noken bihainim tok long ol bosman taim ol i lukluk, na yupela i mekim wok long ai bilong en long hamamasim em. Nogat, yupela i mas stap aninit olsem wokboi nating bilong Krais, na yupela i bihainim laik bilong God long bel bilong yupela. | ☐ |
| **Colossians 4:12** | **Kolosi 4:12** | **OK** |
| Epaphras greets you. He is one of you and a slave of Christ Jesus. He always strives for you in prayer, so that you may stand complete and fully assured in all the **will of God**. | Epafras i tok gut dei long yupela. Em i wanpela bilong yupela na wokboi bilong Krais Jisas. Em i save strong long prea long yupela bai i ken sanap strong long bilip na bihainim laik bilong God. | ☐ |
| **1 Thessalonians 5:18** | **1 Tesalonaika 5:18** | **OK** |
| In everything give thanks. For this is the **will of God** in Christ Jesus for you. | Long olgeta samting tok tenkyu long Bikpela. Long wanem, dispela em laik bilong God long yupela mekim insait long Krais Jisas. | ☐ |
| **2 Timothy 1:1** | **2 Timoti 1:1** | **OK** |
| Paul, an apostle of Christ Jesus through the **will of God**, according to the promise of the life that is in Christ Jesus, | Pol, wanpela aposel bilong Krais Jisas long laik bilong God, i kamap long promis bilong laip olsem em i stap insait long Krais Jisas, | ☐ |
| **Hebrews 10:36** | **Hibru 10:36** | **OK** |
| For you need perseverance so that when you have done the **will of God**, you will receive what he has promised. | Yu mas stap bel isi na yu bai kisim promis bilong God, taim yu wokim pinis laik na tingting bilong God. | ☐ |
| **1 Peter 4:2** | **1 Pita 4:2** | **OK** |
| As a result, such a person, for the rest of his time in the flesh, no longer lives for men's desires, but for God's will. | Long wanem, taim ol dispela kain man i stap long bodi yet, ol bai i no inap bihainim laik bilong ol yet, tasol ol bai bihainim laik bilong God. | ☐ |
| **1 John 2:17** | **1 Jon 2:17** | **OK** |
| The world and its desire are passing away. But whoever does the **will of God** will remain forever. | Dispela graun wantaim ol pasin na laik nogut bilong en bai pinis olgeta. Tasol man i bihainim laik bilong God bai i stap oltaim. | ☐ |

# wisdom (G4678)

This word can mean:

* Knowledge or skill.
* Intelligence or learning.
* Maturity.
* The ability to make good decisions.
* God’s own wisdom, which is complete.

The New Testament distinguishes between human wisdom and godly wisdom. Human wisdom can include knowledge or intelligence, but also selfishness or pride. Godly wisdom benefits others.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 13:54** | **Matyu 13:54** | **OK** |
| Then Jesus entered his own region and taught the people in their synagogue. The result was that they were astonished and said, "Where does this man get his **wisdom** and these miraculous powers from? | Ol i go long Nasaret long as ples bilong Jisas. Em i go long haus lotu bilong ol Juda na i skulim ol manmeri long tok bilong God. Taim ol manmeri i harim tok bilong en na i lukim ol mirakel em i mekim, ol i kirap nogut na i tok, "Dispela man i kisim gutpela save na tingting na strong bilong wokim mirakel long wanem hap? | ☐ |
| **Mark 6:2** | **Mak 6:2** | **OK** |
| When the Sabbath came, he taught in the synagogue. Many people heard him and they were amazed. They said, "Where did he get these teachings?" "What is this **wisdom** that has been given to him?" "What are these miracles that he does with his hands?" | Taim dei Sabat i kamap, orait em i go insait long haus lotu bilong ol Juda na skulim ol manmeri. Planti manmeri i harim skul bilong em na ol i kirap nogut. Ol i tok olsem, "Em i kisim dispela ol skul toktok long we?" " Wanem kain gutpela save em i kisim?" " Wanem kain mirakel em mekim long han bilong em?" | ☐ |
| **Luke 2:40** | **Luk 2:40** | **OK** |
| The child grew and became strong; he was full of **wisdom**, and the grace of God was upon him. | Na pikinini i kamap bikpela na i kamap strong. Na em i gat gutpela tingting na marimari bilong God i stap wantaim em. | ☐ |
| **Acts 6:3** | **Aposel 6:3** | **OK** |
| You should therefore choose, brothers, seven men from among yourselves, men of good reputation, full of the Spirit and of **wisdom**, whom we may appoint over this business. | Ol brata, inap yupela i makim 7-pela man namel long yupela yet, ol man i gat gutpela nem, pulap long Spirit na gutpela save, husat em bai yumi makim em long dispela ol wok. | ☐ |
| **Romans 11:33** | **Rom 11:33** | **OK** |
| Oh, the depth of the riches both of the **wisdom** and the knowledge of God! How unsearchable are his judgments, and his ways beyond discovering! | Olaman, mi no inap tru long save long bikpela na gutpela tingting na save bilong God, long wanem, em i daun tumas olsem solwara i daun. Em i hat tru long save long kot bilong God na pasin bilong em i antap moa yet long yumi ken save. | ☐ |
| **1 Corinthians 1:20** | **1 Korin 1:20** | **OK** |
| Where is the wise person? Where is the scholar? Where is the debater of this world? Has not God turned the **wisdom** of the world into foolishness? | Gutpela saveman i stap we? Bikpela saveman i stap we? Man bilong resis long toktok i stap we? Ating, God i no tanim gutpela tingting bilong graun i kamap samting nating? | ☐ |
| **1 Corinthians 2:6** | **1 Korin 2:6** | **OK** |
| Now we do speak **wisdom** among the mature, but not the **wisdom** of this world, or of the rulers of this age, who are passing away. | Nau mipela i tokaut long gutpela save i go long ol manmeri i strong pinis, tasol i no long save bilong dispela graun, o long ol bikman bilong nau, husat bai i pinis olgeta. | ☐ |
| **Ephesians 3:10** | **Efesus 3:10** | **OK** |
| This plan was made known through the church so the rulers and authorities in the heavenly places would come to know the many-sided nature of the **wisdom** of God. | Dispela tingting i bin kamap ples klia long sios bai ol lain i gat namba na ol strongpela ensel long heven i ken save long olgeta hap bilong gutpela tingting bilong God. | ☐ |
| **Colossians 1:9** | **Kolosi 1:9** | **OK** |
| Because of this love, from the day we heard this we have not stopped praying for you. We pray that you will be filled with the knowledge of his will in all **wisdom** and spiritual understanding, | Long taim mipela i harim tok bilong pasin bilong laikim yupela, mipela i no save malolo long prea na askim God long helpim yupela bai yupela i save gut tru long laik bilong em. Na bai Holi Spirit i ken pulapim yupela ol kain gutpela save na tingting na dispela i ken pulap tru long yupela. | ☐ |
| **Colossians 4:5** | **Kolosi 4:5** | **OK** |
| Walk in **wisdom** toward those outside, and redeem the time. | Soim gutpela pasin long husat manmeri i no kristen na usim taim bilong yu gut. | ☐ |
| **James 1:5** | **Jems 1:5** | **OK** |
| But if any of you needs **wisdom**, let him ask for it from God, the one who gives generously and without rebuke to all who ask, and he will give it to him. | Sapos wanpela bilong yupela i laikim gutpela tingting, larim em i askim God. God bai givim planti samting long em na em bai i no inap krosim wanpela man i askim em. | ☐ |
| **James 3:17** | **Jems 3:17** | **OK** |
| But the **wisdom** from above is first pure, then peace-loving, gentle, reasonable, full of mercy and good fruits, impartial and sincere. | Tasol gutpela tingting i kam long heven em i olsem namba wan na i klin na gutpela tru, em i naispela tru na pulap long marimari na i gat gutpela kaikai na em i strong na stret olgeta. | ☐ |
| **2 Peter 3:15** | **2 Pita 3:15** | **OK** |
| Also, consider the patience of our Lord to be salvation, just as our beloved brother Paul wrote to you, according to the **wisdom** that was given to him. | Bikpela i save isi isi long yupela na i weit i stap. Em i mekim olsem, long wanem, em i laik kisim bek yumi. Brata tru bilong yumi Pol i raitim dispela tok tu long yupela wantaim save Bikpela i givim long em. | ☐ |
| **Revelation 5:12** | **Kamapim tok hait 5:12** | **OK** |
| They said in a loud voice,   "Worthy is the Lamb, who has been slaughtered, to receive power, wealth, **wisdom**, strength, honor, glory, and praise." | Ol i singaut bikpela olsem, "Dispela Pikinini Sipsip ol i bin kilim, em inap tru long kisim biknem, blesing, glori, gutpela tingting, strong na pawa." | ☐ |

# wise (G4680, G5429)

This word can mean:

* Being clever or skilled.
* Having intelligence or knowledge.
* Making good decisions.

Only God is completely wise.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 7:24** | **Matyu 7:24** | **OK** |
| "Therefore, everyone who hears my words and obeys them will be like a **wise** man who built his house upon a rock. | Olsem na olgeta man husat i harim tok bilong mi na i save bihainim em i olsem saveman husat i wokim haus bilong en antap long ston. | ☐ |
| **Matthew 25:4** | **Matyu 25:4** | **OK** |
| But the **wise** virgins took containers of oil along with their lamps. | Tasol narapela 5-pela meri i gat gutpela tingting i karim ol botol wel i go wantaim lam bilong ol. | ☐ |
| **Luke 10:21** | **Luk 10:21** | **OK** |
| At that same hour he rejoiced greatly in the Holy Spirit and said, "I praise you, Father, Lord of heaven and earth, because you concealed these things from the **wise** and understanding and revealed them to those who are untaught, like little children. Yes, Father, for so it was well pleasing in your sight. | Long dispela taim stret, Jisas i pulap wantaim bikpela amamas bilong Holi Spirit na em i tok, "Mi litimapim nem bilong yu, Papa, yu Bikpela bilong heven na graun. Long wanem, yu haitim ol dispela samting long man i gat bikpela save na gutpela tingting, na yu mekim kamap ples klia long ol man i nogat save, ol i stap olsem ol liklik pikinini. Yes, Papa, yu mekim olsem long bihainm laik bilong yu yet." | ☐ |
| **Romans 1:22** | **Rom 1:22** | **OK** |
| They claimed to be **wise**, but they became foolish. | Ol i tok olsem ol i gat gutpela save na tingting, tasol ol i kamap longlong pinis. | ☐ |
| **Romans 12:16** | **Rom 12:16** | **OK** |
| Be of the same mind toward one another. Do not think in proud ways, but accept lowly people. Do not be **wise** in your own thoughts. | Stap wantaim wanpela tingting wantaim ol arapela. Noken tingting long rot bilong apim yupela yet, tasol luksave long ol lain i nogat namba tu. Noken i gat tingting bilong apim yupela yet. | ☐ |
| **1 Corinthians 3:18** | **1 Korin 3:18** | **OK** |
| Let no one deceive himself. If anyone among you thinks he is **wise** in this age, let him become a "fool" that he may become **wise**. | Wanpela man i noken giamanim em yet. Sapos wanpela man namel long yupela i ting olsem em save long olgeta samting long dispela graun, orait "larim em i kamap longlong man" na bihain em bai lainim gut na kamap saveman tru. | ☐ |
| **Ephesians 5:15** | **Efesus 5:15** | **OK** |
| Look carefully how you walk—not as unwise but as **wise**. | Olsem na was gut long laip bilong yupela i noken i stap olsem ol man i nogat gutpela tingting, tasol yupela i mas stap olsem man i gat gutpela tingting. | ☐ |
| **James 3:13** | **Jems 3:13** | **OK** |
| Who is **wise** and understanding among you? Let that person show a good life by his works in the humility of wisdom. | Husat namel long yupela i gat gutpela tingting na save? Larim dispela man i soim gutpela pasin long wok bilong en na daunim em yet wantaim gutpela tingting. | ☐ |

# word (G3056)

This can be a title for Jesus. (In English, it is then capitalized.) It can also mean:

* Something that is spoken.
* The good news about Jesus.
* Something that has been given in the past as a message from God. This includes the Bible.
* Something that is asserted or declared.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 24:35** | **Matyu 24:35** | **OK** |
| Heaven and the earth will pass away, but my **words** will never pass away. | Heven na graun bai i pinis, tasol tok bilong mi bai i no inap pinis. | ☐ |
| **Mark 4:20** | **Mak 4:20** | **OK** |
| Those that were sown on the good soil are the ones who hear the **word**, accept it and bear fruit, thirty, sixty, or even a hundred times as much." | Bihain, ol dispela pikinini kaikai i pundaun long gutpela graun, em ol dispela lain husat i harim tok bilong God na kisim dispela tok, olsem na ol i kamapim kaikai. Sampela karim kaikai olsem 30-pela na sampela em 60-pela taim na sampela em 100-pela taim moa winim wanem namba ol i bin planim. | ☐ |
| **Luke 11:28** | **Luk 11:28** | **OK** |
| But he said, "Rather, blessed are they who hear the **word** of God and keep it." | Tasol Jisas i tok, "Mobeta yumi ken tok, manmeri i harim tok bilong God na bihainim i ken amamas." | ☐ |
| **John 1:1** | **Jon 1:1** | **OK** |
| In the beginning was the **Word**, and the **Word** was with God, and the **Word** was God. | Bipo bipo tru Tok i stap, na Tok i bin i stap wantaim God, na Tok em i God. | ☐ |
| **Acts 6:4** | **Aposel 6:4** | **OK** |
| As for us, we will always continue in prayer and in the ministry of the **word**." | Na long mipela, mipela olgeta bai stap long beten na pasin bilong autim tok bilong God." | ☐ |
| **Romans 9:6** | **Rom 9:6** | **OK** |
| But it is not as though the **word** of God has failed. For it is not everyone in Israel who truly belongs to Israel. | Tasol, i no olsem ol promis bilong God i no kamap. Long wanem, i no olgeta lain long Israel em ol i lain bilong Israel. | ☐ |
| **2 Corinthians 5:19** | **2 Korin 5:19** | **OK** |
| That is, in Christ God is reconciling the world to himself, not counting their trespasses against them. He is entrusting to us the **message** of reconciliation. | Em i olsem, insait long Krais, God i wok long mekim olgeta man bilong dispela ples graun i kam long Em yet. Em i no kauntim ol asua bilong ol. Na God i givim mipela dispela wok bilong mekim man i kam long Em yet i kam long mipela bai i mekim. | ☐ |
| **Galatians 6:6** | **Galesia 6:6** | **OK** |
| The one who is taught the **word** must share all good things with the one who teaches. | Man husat i save autim tok i mas skelim gut ol gutpela samting wantaim man husat i save skulim tok. | ☐ |
| **Philippians 1:14** | **Filipai 1:14** | **OK** |
| Most of the brothers have far more confidence in the Lord because of my chains, and they have courage to fearlessly speak the **word**. | Olgeta brata i gat moa strong insait long Bikpela long wanem mi stap long kalabus na ol i gat strong na i no pret long tokaut long tok tru. | ☐ |
| **Colossians 3:16** | **Kolosi 3:16** | **OK** |
| Let the **word** of Christ live in you richly, teaching and instructing one another with all wisdom, singing psalms and hymns and spiritual songs with thankfulness in your hearts to God. | Larim tok bilong God i ken pulap tru long yupela. Wantaim olgeta gutpela tingting na save yupela i mas skulim ol arapela long buk song na ol lotu song na singim song wantaim amamas na tok tenkyu go long God. | ☐ |
| **1 Thessalonians 2:13** | **1 Tesalonaika 2:13** | **OK** |
| For this reason we also thank God constantly, that when you received God's **message** that you heard from us, you accepted it not as the **word** of man, but just as it truly is, the **word** of God, which is also at work in you who believe. | Olsem na long dispela as mipela i givim tenkyu long God olgeta taim, long wanem, taim yupela i kisim tok bilong God mipela i autim long yupela, yupela i no kisim olsem tok bilong ol man. Nogat, yupela i kisim olsem tok bilong God yet, long wanem, dispela tok i mekim wok namel long yupela ol bilip manmeri. | ☐ |
| **2 Timothy 2:15** | **2 Timoti 2:15** | **OK** |
| Do your best to present yourself to God as one approved, a laborer who has no reason to be ashamed, who accurately teaches the **word** of truth. | Yupela i mas kamap gutpela wokman long ai bilong God. God i makim yupela long kamap wokman bilong em na yupela i noken sem long tokaut long husat i skulim yupela long autim tok tru. | ☐ |
| **Hebrews 4:12** | **Hibru 4:12** | **OK** |
| For the **word** of God is living and active and sharper than any two-edged sword. It pierces even to the dividing of soul and spirit, of joints and marrow, and is able to discern the thoughts and intentions of the heart. | Tok bilong God i stap laip na i gat bikpela strong, na i winim tru sap bilong bainat i gat tupela hap bilong en. Em i save katim tru namel wanpela hap bilong tingting na spirit na bun bilong mipela. Dispela tok i olsem jas i save skelim hait tingting long bel bilong olgeta manmeri. | ☐ |
| **James 1:22** | **Jems 1:22** | **OK** |
| Be doers of the **word** and not only hearers, deceiving yourselves. | Yupela i mas bihainim tok bilong God na i noken i gat pasin bilong harim tok tasol, na sapos yupela i harim tasol yupela i giamanim yupela yet. | ☐ |
| **1 Peter 1:23** | **1 Pita 1:23** | **OK** |
| You have been born again, not from perishable seed, but from imperishable seed, through the living and remaining **word** of God. | Yu bin kamap nupela pinis, i no long pikinini kaikai i save bagarap, tasol yu bin kamap long pikinini kaikai i no save bagarap na dispela em i tok bilong God i gat laip. | ☐ |

# worship (G4352, G4576, G4573)

This word can mean:

* To show honor and love towards God (or a false god).
* To bow to the ground before a person who ranks higher.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 2:2** | **Matyu 2:2** | **OK** |
| "Where is he who was born King of the Jews? We saw his star in the east and have come to **worship** him." | "Dispela nupela pikinini i kamap, em king bilong ol Juda i stap we? Mipela lukim sta bilong em long hap bilong san kamap na mipela i kam long lotu long em." | ☐ |
| **Matthew 28:9** | **Matyu 28:9** | **OK** |
| Behold, Jesus met them and said, "Greetings!" The women came, took hold of his feet and **worshiped** him. | Jisas i bungim tupela long rot na i tok, "Gude long yupela!" Tupela meri i kam brukim skru na holim lek bilong em na lotu long em. | ☐ |
| **Mark 7:7** | **Mak 7:7** | **OK** |
| In vain they **worship** me, teaching the commands of men as their doctrines.' | Ol i save lotu nating long mi, na ol i save lainim pasin lo bilong man olsem tok bilong God.' | ☐ |
| **Luke 4:8** | **Luk 4:8** | **OK** |
| But Jesus answered and said to him, "It is written, 'You will **worship** the Lord your God, and you will serve only him.'" | Tasol Jisas i bekim tok bilong em olsem, "Buk bilong God i tok, 'Yu mas lotuim Bikpela God bilong yu wanpela tasol." | ☐ |
| **Luke 24:52** | **Luk 24:52** | **OK** |
| So they **worshiped** him and returned to Jerusalem with great joy. | Ol i lotu long em pinis, na ol i go bek long Jerusalem pulap wantaim bikpela amamas. | ☐ |
| **John 4:24** | **Jon 4:24** | **OK** |
| God is Spirit, and the people who **worship** him must **worship** in spirit and truth." | God em Spirit na ol manmeri i lotu long em, ol i mas lotu long Spirit na pasin i tru." | ☐ |
| **John 9:38** | **Jon 9:38** | **OK** |
| The man said, "Lord, I believe," and he **worshiped** him. | Na dispela man i tok, "Bikpela, mi bilip." Na em i lotu long em. | ☐ |
| **Acts 8:27** | **Aposel 8:27** | **OK** |
| He arose and went. Behold, there was a man from Ethiopia, a eunuch of great authority under Candace, queen of the Ethiopians. He was in charge of all her treasure. He had come to Jerusalem to **worship**. | Em i kirap na i go. Em i lukim wanpela man Itiopia em wokboi bilong kwin bilong Itiopia, i bin go long Jerusalem long lotuim Bikpela. Dispela man i gat bikpela namba long wok bilong gavman bilong kwin bilong Itiopia, na em i gat wok bilong lukautim moni bilong kwin. | ☐ |
| **Acts 24:11** | **Aposel 24:11** | **OK** |
| You can learn for yourself that it has not been more than twelve days since I went up to **worship** in Jerusalem. | Yu bai luksave na painim aut olsem i no moa long 12-pela dei mi bin i go long Jerusalem long lotu. | ☐ |
| **Romans 1:25** | **Rom 1:25** | **OK** |
| It is they who exchanged the truth of God for a lie, and who **worshiped** and served the creation instead of the Creator, who is blessed forever. Amen. | Em ol i bin senisim tok tru bilong God i go kamap olsem tok giaman, na ol i lotu na mekim wok bilong ol samting God i bin wokim long en, na ol i no lotu long man i bin wokim ol dispela samting, em God, man bai i kisim biknem oltaim oltaim. i tru. | ☐ |
| **1 Corinthians 14:25** | **1 Korin 14:25** | **OK** |
| The secrets of his heart would be revealed. As a result, he would fall on his face and **worship** God. He would declare that God is really among you. | Na olgeta hait pasin bilong bel bilong em, bai kamap ples klia na em bai putim pes i go daun long lotu long God na em bai tokaut olsem, tru God i stap namel long yupela. | ☐ |
| **Hebrews 1:6** | **Hibru 1:6** | **OK** |
| But again, when God brings the firstborn into the world, he says, "All God's angels must **worship** him." | Tasol bihain, taim God i bringim nambawan Pikinini bilong em i kam daun long dispela graun, em i tok, "Olgeta ensel bilong God i mas lotu long em. " | ☐ |
| **Hebrews 11:21** | **Hibru 11:21** | **OK** |
| It was by faith that Jacob, when he was dying, blessed each of Joseph's sons. Jacob **worshiped**, leaning on the top of his staff. | Na Jekop i bilip taim klostu em i laik dai, em i blesim tupela pikinini man bilong Josep. Jekop i lindaun long het bilong stik wokabaut na em i lotu long God. | ☐ |
| **Revelation 5:14** | **Kamapim tok hait 5:14** | **OK** |
| The four living creatures said, "Amen!" and the elders fell down and **worshiped**. | Orait, 4-pela samting i gat laip i tok, "Em i tru!" Na ol hetman i daunim ol yet na lotu long em. | ☐ |
| **Revelation 22:9** | **Kamapim tok hait 22:9** | **OK** |
| He said to me, "Do not do that! I am a fellow servant with you, with your brothers the prophets, and with those who obey the words of this book. **Worship** God!" | Na em i tokim mi, "Yu noken mekim olsem! Mi wankain wokman olsem yu na ol arapela profet na wankain tu olsem ol profet man husat i save bihainim tok bilong God. Em God wanpela tasol bai yumi lotu long em!" | ☐ |

# worthy (G514, G515, G516, G2661)

This word can mean something that is:

* Worthwhile.
* Valuable.
* Fitting.
* Deserving.
* Fulfilling a need.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Reference** | **Target Reference** | **Status** |
| **Matthew 10:37** | **Matyu 10:37** | **OK** |
| He who loves father or mother more than me is not **worthy** of me; he who loves son or daughter more than me is not **worthy** of me. | Man husat i laikim papa na mama bilong em moa long mi, i no inap kamap disaipel bilong mi, na man husat i laikim pikinini man o pikinini meri bilong em moa long mi, em i no inap kamap disaipel bilong mi. | ☐ |
| **Luke 10:7** | **Luk 10:7** | **OK** |
| Remain in that same house, eating and drinking what they provide, for the laborer is **worthy** of his wages. Do not move around from house to house. | Na yupela i mas i stap tasol long dispela haus. Na yupela i mas kaikai na dringim wanem ol i givim yupela. Long wanem, ol wokman i mas kisim pei bilong ol. Na yupela i noken go nabaut long olgeta haus. | ☐ |
| **Luke 15:19** | **Luk 15:19** | **OK** |
| I am no longer **worthy** to be called your son; make me as one of your hired servants."' | Mi no gutpela man na yu noken kolim mi pikinini bilong yu, yu mas kolim mi wokman bilong yu." | ☐ |
| **John 1:27** | **Jon 1:27** | **OK** |
| He is the one who comes after me, the strap of whose sandal I am not **worthy** to untie." | Dispela man bai kam bihain long mi. Mi no gutpela inap long rausim rop bilong sandel bilong em." | ☐ |
| **Acts 5:41** | **Aposel 5:41** | **OK** |
| They went away from before the council, rejoicing that they were counted **worthy** to suffer dishonor for the Name. | Ol i lusim dispela bung wantaim amamas olsem ol i gat namba long kisim pen long dispela nem. | ☐ |
| **Romans 8:18** | **Rom 8:18** | **OK** |
| For I consider that the sufferings of this present time are not **worthy** to be compared with the glory that will be revealed to us. | Mi skelim olsem, olgeta hevi bilong dispela taim nau yumi karim, em i no inap tru wantaim glori bai i kamap ples klia long yumi bihain. | ☐ |
| **Ephesians 4:1** | **Efesus 4:1** | **OK** |
| I, therefore, as the prisoner for the Lord, urge you to walk **worthily** of the calling by which you were called. | Mi olsem kalabus man bilong Krais, mi strong long yupela i mas wokabaut stret long pasin God i bin singaut yupela long bihainim em. | ☐ |
| **Philippians 1:27** | **Filipai 1:27** | **OK** |
| Only conduct yourselves in a manner **worthy** of the gospel of Christ, so that whether I come to see you or am absent, I may hear about you, that you are standing firm in one spirit, with one mind striving together for the faith of the gospel. | Mekim yupela yet i kam man bilong bihanim stret gutnius bilong Jisas, olsem na taim mi kam long lukim yu o taim mi no stap, bai mi harim stori, olsem yu stap strong insait long wanpela spirit, wantaim wanpela tingting long wok strong long strongim wok bilong gutnius. | ☐ |
| **Colossians 1:10** | **Kolosi 1:10** | **OK** |
| so that you will walk in a manner that is **worthy** of the Lord and that pleases him in every way: by bearing fruit in every good work and growing in the knowledge of God; | Na mipela prea olsem wokabaut long pasin bilong ol manmeri tru bilong Bikpela na bai em i laikim olgeta pasin bilong yupela na bai yupela mekim kain gutpela wok. Na bai yupela i save long God na oltaim dispela save bai kamap bikpela moa. | ☐ |
| **1 Thessalonians 2:12** | **1 Tesalonaika 2:12** | **OK** |
| exhorting you and comforting you and urging you to walk in a manner that is **worthy** of God, who calls you into his own kingdom and glory. | Mipela i strongim yupela na kirapim bel bilong yupela long wokabaut long pasin God i laikim, long wanem, em i singautim yupela i kam insait long kingdom na glori bilong em yet. | ☐ |
| **2 Thessalonians 1:11** | **2 Tesalonaika 1:11** | **OK** |
| Because of this we also pray continually for you, that our God may consider you **worthy** of your calling and with his power he may fulfill every good purpose and every work of faith. | Long dispela as tu, oltaim mipela i tingim yupela long beten. Mipela i beten olsem God bilong yumi bai luksave na tingim ol gutpela samting insait long yupela na long singaut bilong Em long yupela. Mipela i beten tu olsem Em i ken inapim tru olgeta bel kirap bilong yupela long mekim ol gutpela samting na inapim tru olgeta gutpela wok yupela i mekim long bilip bilong yupela wantaim strong bilong Em. | ☐ |
| **1 Timothy 5:18** | **1 Timoti 5:18** | **OK** |
| For the scripture says, "You must not put a muzzle on an ox while it threshes the grain" and "The laborer is **worthy** of his wages." | Long wanem, tok bilong God i tok, Yu noken pasim maus bilong bulmakau taim em i wok long krungutim wit, " Na "wokman tu i mas kisim pei bilong wok em mekim. | ☐ |
| **Hebrews 11:38** | **Hibru 11:38** | **OK** |
| The world was not **worthy** of them. They were always wandering about in the deserts and mountains, and in caves and holes in the ground. | Ol i no laikim dispela graun, Ol raun nating long drai ples, long maunten na ol hul bilong ston na ol hul insait long graun | ☐ |
| **3 John 1:6** | **3 Jon 1:6** | **OK** |
| who have borne witness of your love in the presence of the church. You do well to send them off on their journey in a manner **worthy** of God, | husat ol i tokaut long gutpela pasin bilong yu long laikim ol arapela insait long sios. Yu mekim gutpela pasin tru long salim ol long rot God i laikim, | ☐ |
| **Revelation 5:12** | **Kamapim tok hait 5:12** | **OK** |
| They said in a loud voice,   "**Worthy** is the Lamb, who has been slaughtered, to receive power, wealth, wisdom, strength, honor, glory, and praise." | Ol i singaut bikpela olsem, "Dispela Pikinini Sipsip ol i bin kilim, em inap tru long kisim biknem, blesing, glori, gutpela tingting, strong na pawa." | ☐ |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_